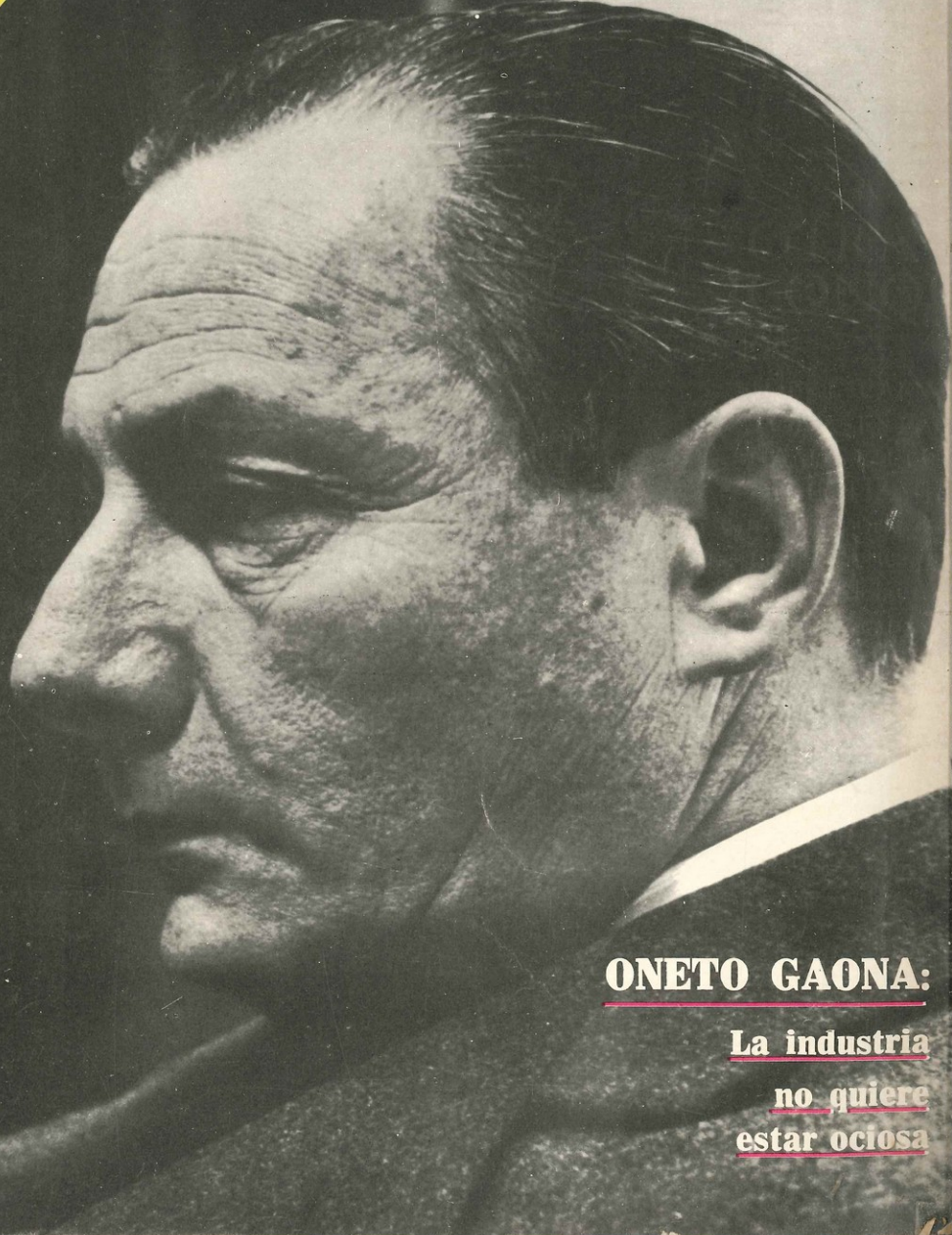


PRIMERA PLANA

LAS EMPRESAS ARGENTINAS
MAS IMPORTANTES

Año II - Buenos Aires, 1º de setiembre de 1964 - Nº 95 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



ONETO GAONA:

**La industria
no quiere
estar ociosa**

Sí... pero con GILBEY!



El "sí" de una dama es siempre un "sí" condicionado... En este caso la condición no podría ser más justa. Ella no ignora que la condición esencial de un buen cocktail, es batirse o mezclarse bien con GIN GILBEY...

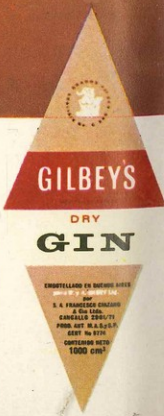
GILBEY... es el nombre propio del GIN. Y ya se tome con Jugos de fruta, bebidas sin alcohol o en cocktails, GILBEY es siempre el principio y gin de una excelente combinación.

GILBEY: tradición en gin auténtico, de auténtico sabor inglés, es el gin preferido en 28 países...

GILBEY

EL GIN INTERNACIONAL PRESENTADO POR
S.A. FRANCESCO CINZANO & CIA. LTDA.

Solicite gratuitamente Recetario Cocktails a: Cinzano, Sección D - Cangallo 2933 - Capital



CALENDARIO

Los hábitos de la gente que se concentra en el restaurante Edelweiss, de Buenos Aires, empezaron a transformarse desde que los precios fueron acrecentados; muchos optaron por emigrar hacia las cantinas cercanas —más contemplativas—, pero nadie se ha resignado a abandonar definitivamente el viejo restaurante, que es para los artistas una especie de ío carnal. La semana pasada, por ejemplo, la escritora Luisa Sofovich —ciudad de Ramón Gómez de la Serna— fue advertida en una cantina, de la calle Talcahuano; diez días atrás, el premio Kennedy, Manuel Mujica Láinez, caminó los 50 pasos que median entre el Edelweiss y un pequeño restaurante de la misma cuadra (Libertad casi esquina Corrientes), a la hora del café. Este cambio de costumbres ha creado una nueva forma de elegancia: llegar al Edelweiss después de la medianoche no es sólo un síntoma de ahorro, sino también de excusitas ocupaciones. ♦

TEATRO

La camisa: Lauro Olmo retorna a las fuentes populares de la escena española y estructura un drama de ejemplar sobriedad, cuyo ímpetu sobrepasa la mediana puesta en escena (IFT).

Raíces: La segunda parte de la saga que el inglés Arnold Wesker dedica al proletariado de su país, vertida con pulcra exactitud y con una óptima prestación de Alejandra Boero (Nuevo Teatro).

La voz humana: Algo estrujado por el tiempo, el texto de Cocteau es apuntalado por el brío de Alicia Berdaxagar (Alianza Francesa).

CINE

Alta infidelidad: Cuatro historias sobre otras tantas traiciones conyugales, resultas con agudeza y refinamiento; tres —las de Elio Petri, Franco Rossi y Ugo Tognazzi— incurrir en intervalos en la grosería; la otra, de Luciano Salce, con Monica Vitti como protagonista, sólo ejercita una afilada sutileza.

América América: Al estilo bíblico, el turco-americano Elia Kazan compone un fresco apasionado sobre la vida de sus abuelos griegos; a partir de ahí, desentraña los mitos y las raíces de la historia de USA; no sólo es su mejor film; también es el único que roza la perfección.

El deporte predilecto del hombre: En apariencia, ese deporte es la pesca; pero, en verdad, es la caza del hombre lo que inquieta al veterano Howard Hawks, un insolente que se encarna con el matricado norteamericano y a veces —esta vez, por ejemplo— no lo hace demasiado bien.

De Rusia con amor: En Estambul, el agente James Bond deja a dos enamoradas: una hermosa soviética y una máquina para descifrar claves. Arrastrarlas a Gran Bretaña le cuesta muertes y persecuciones; pero no en vano, porque la conclusión es un espectacular relato de espionaje.

Karin, reina adolescente: Un friso

de belleza demoleadora sobre el rey sueco Erik XIV; realizado en 1954 por Alf Sjöberg, dentro de 20 años seguirá pareciendo lo que es: un poema que se acerca a la genialidad.

Un loco con suerte: Llena de inquina, como cualquiera de las obras que el director Tashlin consumó con el cómico Jerry Lewis, los dardos se disparan esta vez contra la civilización mecánica y matriarcal de USA. Pero no todos dan en el blanco.

Seducida y abandonada: La mojigatería siciliana ya fue satirizada por Pietro Germi en *Divorcio a la italiana*; aquí, su error consiste en plagiarla a sí mismo, en apelar a la caricatura y a la prociocidad.

MUSICA

MARTES 1º — Música actual. Iniciación de un ciclo destinado a difundir las obras y autores más recientes. Esta vez con trabajos de jóvenes compositores argentinos: Mario Perusso, Roberto Rival, Eduardo Tejeda, Pompeyo Camps y Simón Lachner (San Martín, sala Lugones, a las 19 hs.).

MIERCOLES 2º — Festival Bach. Primera parte de la audición integral de los Conciertos Brandemburgueses, con la dirección de Karl Richter y la participación extraordinaria del trompetista francés Maurice André (Colón, a las 18.30).

SABADO 5 — Música de Cámara. Presentación del Cuarteto de Cuerdas de Tel Aviv (Israel). (Colón, a las 17.)

LUNES 7 — Panorama Ceral. Audición de dos obras maestras de la polifonía barroca: las *Lamentaciones* de Couperin y el *Magnificat* de Vivaldi, bajo la dirección de Pedro Valenti Costa, la actuación de los solistas Olga Chelavine y Noemí Souza, coros y orquesta (Teatro San Martín, sala Casacuberta, a las 21.30; por única vez dentro del ciclo de abono).

ARTE

Arte griego y romano: De colecciones privadas argentinas surge una resplandeciente evocación de algunos de los más empujados periodos de la plástica universal (Museo de Arte Decorativo, Avenida del Libertador 1902).

De El Greco a Tiepólo: Un deslumbramiento sucede a otro mientras se contempla esta coruscante antología de la pintura europea del siglo XVII (Museo de Bellas Artes, Avenida del Libertador 1473).

Oski: Un dibujante de pasmosa facilidad, que convierte su erudición histórica en un muestrario de inagotable travesura al evocar etapas de la conquista del aire; en sala contigua, lujosos óleos de Elena Tarasido (Cavallotti, Juncal 1052).

LIBROS

Casándose y La verdad sobre Blanco Posnet, por George Bernard Shaw: Dos piezas impecables escritas hace 56 años, en las que afrontar a la insti-

tución matrimonial y a la censura de espectáculos es, más que una forma de la agudeza, un síntoma de genio (Sudamericana, 400 pesos).

Un hombre que se va..., por Eduardo Zamacois: "Pero no me voy, vea usted", dice a los 91 años este español apasionado, minucioso, que recorre en 500 páginas su propia biografía, observada como un pasatiempo y una canción (AHR, 750 pesos).

¿Quién mató a Kennedy?, por Thomas Buchanan: El texto más sereno y concienzudo que se haya escrito sobre la tragedia de Dallas; la hipótesis de Buchanan, un matemático de 44 años, es que hubo dos asesinos y ninguno fue Oswald. Pero, más allá de eso, su pasión es la Verdad (Seix Barral, 350 pesos).

TELEVISION

MARTES 1º — Los intocables: El agente Elliot Ness —protagonista de la serie más ácida de USA— se complica en una sordida disputa entre dos bandas de pistoleros (Canal 7, 21 horas). **Combate:** En medio de una batalla, un soldado alucinado hace del heroísmo una forma del suicidio (Canal 11, 22).

MIERCOLES 2º — Biografías: Segunda parte de un minucioso análisis sobre sir Winston Churchill resuelto con seriedad documental (Canal 7, 22).

JUEVES 3º — Yo soy portorño: Con puntual lirismo, el libretista Gius reconstruye el Buenos Aires de las décadas áureas (Canal 13, 20.30).

VIERNES 4º — Hollywood a través del tiempo: A través de la figura del crooner Bing Crosby, se traza una visión —siempre lúcida— de Hollywood y sus mitos (Canal 7, 20.30). **El espectáculo más grande del mundo:** Jack Palance, un actor con talento, comunica la magia y la violencia del mundo circense (Canal 11, 22).

SABADO 5º — Telecataplum: Una vez más queda comprobado que, juntos, el talento y la imaginación son el mejor matrimonio posible (Canal 13, 21.30). **Los defensores:** Cuando los abogados Preston se aprontan a defender al ayudante del fiscal —acusado de homicidio injustamente—, la televisión da una ejemplar muestra de madurez (Canal 13, 22.30). **Cine de trasnoché:** *Gunga Din* (1939), de George Stevens, la represión británica durante las revueltas hindúes, narrada con agudo sentido del espectáculo (Canal 13, 0.15). **Gran cine de los sábados:** *Sin aliento* (1960) de Jean-Luc Godard, un poema de amor que revolucionó el lenguaje cinematográfico (Canal 7, 22.15).

DOMINGO 6º — Siempre en domingo: Tato Bores se apoya en los libros de César Bruto para reflejar su hilarante visión de la realidad política argentina (Canal 11, 21). **El show de Dick van Dyke:** Los problemas de un compañero que desea cambiar de empleo le sirven a van Dyke para desplegar su prodigiosa versatilidad (Canal 13, 21.30).

LUNES 7º — Universidad del aire: Un panorama del teatro actual y canciones antiguas españolas, en un ciclo donde la palabra cultura no es sinónimo de aburrimiento (Canal 13, 23.45). ♦

PRIMERA PLANA

Año II 1º de setiembre de 1964 Nº 33

Publicación de la Editorial Danotí S. R. L.
(Capital): \$ 500.000
PERU 367 - Págs. 10 y 12 - BUENOS AIRES
T. E. 33-8576 y 34-8018/10
Dir. Telegráfica: PRIPLA
Miembro de la Sociedad Interamericana de
Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades
Periodísticas Argentinas (ADEPA)

DIRECTOR-EDITOR
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE
ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol
SUBDIRECTOR
Ramiro de Casasbellas
JEFES DE REDACCION
Luis E. González O'Donnell
Jullán J. Delgado
SECRETARIO DE REDACCION
Tomás Eloy Martínez

REDACCION: Roberto Aicorbe, Armando
Alonso Piñero, Rodolfo Arizaqa, Diego
Baracchini, Osvaldo R. Ciesar, Alberto
Cousté, Norberto Firpo, Hugo Gambini,
Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Martelli,
Fernando Mas, Silvia Rudni, Ernesto
Schóó, Mario Sekiguchi, Oairis Troiani y
Carlos Véspoll.

COLABORADORES: Mariano Grondona
(pág. 5), Flax (pág. 12), Art Buchwald
(pág. 18), Florencio Escardó (pág. 36),
Ival Rocca (pág. 38), Julio Gotthell (pág.
80), Enrique R. Aftalión (pág. 82), Henry
Hazlitt (pág. 91) y Alberto Laya (pág. 100).
DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada
y Carlos M. Rodríguez.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller, Jaime González
Cocchia y Marta Salinas. Servicio
fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Toni Hiller, Alfredo Andrés y
Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Millon
Roberts y Osvaldo M. Turconi.
Servicios mundiales exclusivos para la
Argentina de las revistas Newsweek, de
Nueva York, y Vita, de Roma.

INDICE

El País	7
El Mundo	14
Gente en Primera Plana	24
La Semana	27
Religion	40
Libros	45
Espectáculos	47
Arte	59
Publicidad	62
Técnica	64
La Industria Argentina	69
Oneto Gaona	71
Economía	78
Cartas de los lectores	94
Deportes	98

Precio del ejemplar: \$ 40

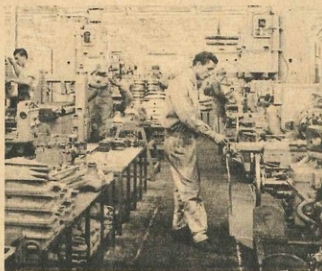
Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.
Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la
reproducción. Hecho el depósito que marca
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José
María Moreno, 359, Interior y Exterior;
SADVE S. A., México 625, Capital. Impreso
en los Talleres Gráficos de la Compañía
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,
Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR



DIA DE LA INDUSTRIA: El aniversario del 2 de setiembre de 1964 no encuentra a esta actividad capital del país en franca crisis ni en sostenida recuperación, sino en una situación particularmente compleja e imprecisa. No obstante, los industriales argentinos no se conforman con sobrevivir y urgen al gobierno planes definidos para, a su vez, definir los suyos de manera de poder aprovechar a pleno su capacidad instalada y enjugar los sobrantes de mano de obra ahora no empleada. Tal es el tema del Informe Especial de la presente edición, que se publica a partir de la página 69.

Como complemento de esa nota, el columnista Julio Gotthell examina el tema de la capacidad instalada ociosa (página 80), y cinco empresarios recientemente incorporados a la junta directiva de la Unión Industrial Argentina reflejan la realidad de los sectores en que actúan (página 75). El material se prolonga con los datos descriptivos de la importancia de grandes empresas locales (página 74); el detalle de las reuniones sectoriales de diversas industrias realizadas en Uruguay, en los últimos meses, con participación de empresarios latinoamericanos; y, finalmente, con la semblanza de quien esta semana ocupa la portada de la revista: Juan Martín Oneto Gaona (página 71).

* * *

CONCILIO: Cinco meses atrás, unos quince obispos y teólogos argentinos se concentraron en Pilar, provincia de Buenos Aires, para definir la actitud de la jerarquía argentina en la tercera sesión del Concilio Vaticano II, que comen-

zará dentro de 15 días. Algunas decisiones fueron de una lúcida modernidad, y coincidieron con el espíritu de aproximación al mundo que Paulo VI fue haciendo cada vez más nítido, durante el verano europeo. Restaurar el presbiterio —consejo de sacerdotes en torno del obispo—, probar a todo aspirante al sacerdocio, durante un largo tiempo, en ministerios menores, son sólo dos de las postulaciones de Pilar: cualquiera de ellas permite probar que el clero argentino no se contentará con ser un mero observador en la asamblea conciliar. Hasta ahora, las minucias de la reunión de Pilar no habían sido difundidas por el periodismo; una vasta reseña incluida en las páginas 40 y 42 quiebra ese silencio, en vísperas del acontecimiento religioso de mayor importancia en 1964, después de la peregrinación del Pontífice a Tierra Santa.

* * *

COLUMNISTAS: Desde su segundo número, con el humorista norteamericano Art Buchwald, PRIMERA PLANA implantó una fórmula para ofrecer al lector algo más que la información que produce su cuerpo de redactores: las columnas escritas por especialistas de renombre. De acuerdo con la actualidad de las disciplinas científicas y artísticas, de acuerdo con la variación de los enfoques que encierran, las columnas y sus autores se fueron renovando: en menos de cien ediciones, 18 firmas desfilaron por estas páginas. Desde hoy, se añade a ellas la del jurista Enrique R. Aftalión, a quien los estudiantes de abogacía conocen especialmente por haberse sumergido en alguna de las siete ediciones de su Introducción al Derecho. El doctor Aftalión (56 años), un entusiasta hurgador de la filosofía, se volcó últimamente hacia una de las expresiones jurídicas de mayor interés en nuestro tiempo: el derecho económico. De su especialización en esta rama surgieron las seis colaboraciones exclusivas para PRIMERA PLANA, cuya publicación se inicia en este número (página 82). ♦

Hasta el martes próximo.

EL DIRECTOR



El movimiento

El movimiento significa vida. Desde su creación, el género humano luchó contra la distancia, fuerza estática que se interponía entre él y su necesidad de progreso en el mundo. Y halló los instrumentos para derrotarla. Instrumentos que ya nunca se detuvieron, porque la humanidad se mueve siempre: vive.

En el Centro Industrial Ford, de General Pacheco, miles de hombres —directivos, técnicos y operarios—, dan lo mejor de sí mismos para perfeccionar las formas del movimiento. Grandes laboratorios, maquinarias modernísimas... producen diariamente las pruebas de la irrefrenable inquietud creadora que ha puesto en nuestras calles y caminos a los automotores más perfectos de la industria argentina: el Falcon, la Pick-up y la completa línea de Camiones Ford.

Ford Motor Argentina

SOCIEDAD ANÓNIMA

CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD



50 años en la Argentina

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores

La encrucijada

Por

Mariano Grondona *

Desde setiembre de 1955 el peronismo es nuestra Argelia: un problema sin resolver que se agrava con el tiempo y frustra y compromete los esfuerzos de la Nación en todos los terrenos. Una y otra vez, después de cada comicio, caemos en la fácil ilusión de haberlo superado. Y una y otra vez, frente a cada comicio, despertamos sobresaltados ante su presencia. Los argentinos tenemos una asombrosa facilidad para dar por terminadas las más graves y decisivas cuestiones, sin darnos cuenta de que nos engañamos para huir de la zozobra de toda indecisión. Solucionamos subjetivamente los problemas, olvidándonos por un tiempo. Pero ellos siguen ahí, inexorables, para golpearnos con fuerza reiterada y brutal. Así ocurre con ciertos aspectos de nuestra economía—déficit del presupuesto, ferrocarriles, estabilidad monetaria, desarrollo con sacrificio—y así ocurre, también, con el peronismo.

Los dirigentes peronistas han sido, sin embargo, los primeros responsables en esta larga cadena de desaciertos. Temerosos de enfrentar lo que la realidad les muestra sin escape posible —la continuidad del peronismo más allá de Perón—, han convertido al viejo caudillo en mito salvador de su impotencia directiva y, a la vez, en barrera infranqueable entre las dos corrientes que dividieron el país en 1955. El 16 de setiembre, un país se levantó victoriosamente contra Perón y otro país quedó en la sombra. Desde entonces, nuestra gran tarea es reunirlos otra vez. Sin odios. Sin exclusiones. Pero también sin restauraciones. El gran problema del peronismo no lo incluye a Perón. Como los conservadores de la década del treinta y como los "gorilas", Perón pertenece al pasado. Se podrá reivindicar su memoria, pero no se puede promover su resurrección.

La estrategia de Madrid: El cónclave peronista de Madrid revistió todos los caracteres de una transacción. Asediado por crecientes disidencias, Augusto Vandor emprendió hace unos días el camino de Canosa. Y logró el respaldo de Perón contra los cismáticos de todas las tendencias —los castristas de Villalón, los extremistas de Kelly, la oposición interna de Framini—, a cambio del abandono de su gran conquista: la organización del movimiento peronista como un partido político democrático, desde abajo y sin jefaturas verticales. La resolución de Madrid, como en los tiempos anteriores a la reorganización, sitúa a Perón como jefe y dueño del movimiento, encumbra a su delegado personal Alberto Iturbe y confiere a Vandor, como una concesión gratuita y revocable, el poder que se había ganado duramente desde las bases. Contra lo que dice Perón, esto no es pacificación. La verdadera pacificación comenzará el día en que, retirándose de la política, el ex presidente deje el peronismo

en las manos de los jóvenes. Porque es con ellos que el país joven se abrazará.

La segunda conclusión de Madrid fue, también, bastante clara: se resolvió lanzar con toda la fuerza disponible la campaña del retorno como una vasta operación psicológica y electoral. De igual manera que cuando aceptó acompañar a Framini en la fórmula de la gobernación de Buenos Aires, Perón espera, mediante la renovación de su presencia publicitaria, fortalecer la cohesión y la disciplina del movimiento, responder a las maniobras divisionistas del gobierno y poner a los partidos que especulan con el caudal peronista entre la espada y la pared: ahora tendrán que decir si quieren que Perón vuelva o no. Las máscaras empezarán a caer.

La responsabilidad del gobierno: Que esta campaña inteligente y sutil de promoción se convierta en un polvorín político no depende, sin embargo, del peronismo, sino del gobierno. El oficialismo, fascinado por las próximas elecciones, hurta el cuerpo a toda definición. Habla con el lenguaje de la tribuna y actúa con el lenguaje del gabinete. Pero debe comprender que la responsabilidad insoslayable de la decisión lo va apretando. Para algo es gobierno: para beber las bebidas amargas de la comunidad. Y tiene que advertir que si, con su silencio, deja que esta campaña provoque una verdadera alarma pública en los sectores antiperonistas, se disolverán las disidencias entre azules y colorados, gorilas y pacificadores por una parte, se encresparán los ánimos peronistas por la otra y el país político retrocederá al clima áspero y peligroso de hace nueve años.

Nuestras fechas cruciales cumplen funciones de compuertas. Las aguas han pasado por ellas y no volverán. El 4 de junio de 1943 y el 17 de octubre de 1945 son hitos definitivos. Como el 16 de setiembre de 1955 y el 18 de marzo de 1962. Pertenece al pasado, cierran posibilidades y ponen fin a capítulos que nadie puede reabrir.

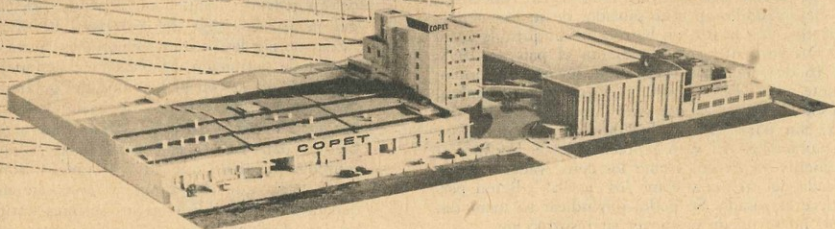
Estamos en la Argentina de 1964. En la Argentina de los jóvenes que nada saben de Castillo ni conocieron a Perón. En la Argentina que se vuelve a hacer después de veinte años de cuentas disputas. Que no nos traigan otra vez nuestros fantasmas. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



*día de la
industria*

**TEJIENDO
LA TRAMA
DEL PROGRESO**



Luxel[®]
(fibra poliéster)

PROLENE[®]
(fibra propilénica)

La industria textil argentina aporta su esfuerzo permanente al proceso de activación industrial del país. COPET, Compañía Petroquímica I. C. S. A., única y exclusiva productora de la fibra propilénica, perfeccionada a través de sus propios estudios y experiencias, contribuye con su labor de desarrollo de esta nueva fibra y de otras ya conocidas como las poliamídicas y poliéster, a colocar al alcance del público consumidor, nuevos y mejores productos textiles. Así se teje la trama del progreso.



COMPAÑÍA PETROQUÍMICA I. C. S. A.
Belgrano 1500 - T. E. 38-8783/8785/8795

* **Luxel** marca registrada por COPET para su fibra poliéster.

* **PROLENE** marca registrada por COPET para su fibra propilénica.

Los rabos de la política

Era una treintena de hombres-sandwich, con letreros del Plan de Lucha de la CGT. Lanzaban volantes, vitoreaban un nombre. El escuadrón de Granaderos tropezó con ellos en plena calle Florida, bajo el nublado mediodía del viernes pasado. Un caballo se encabritó, los soldados cargaron sable en mano contra los manifestantes. Después de la sorpresa, quedaron un tendal de cartelones en el pavimento y 24 detenidos en la comisaría 1ª. Esta inesperada imagen de la Argentina fue una de las primeras que tuvo el nuevo embajador del Ecuador en Buenos Aires.

Más obra de la casualidad que de la premeditación, el episodio servía — como sirven todos los incidentes marginales de la pequeña historia — para calificar la actualidad del país. O, al menos, para adornar una semana política que comenzó el lunes 24 y nadie sabe cuándo concluirá. Concretamente, el lunes a las 10.20, después que un avión depositó en Ezeiza a los líderes peronistas que volvían de Madrid, de una reunión de alto nivel con Juan Domingo Perón, y se lanzaron a redoblar el tambor de su regreso (ver páginas 5 y 7).

El pregonado retorno del ex presidente desplazó los demás asuntos y originó un sugestivo juego de silencios y proclamaciones. Con el correr de los días, mientras partidos y dirigentes se definían ante aquella eventualidad, la opinión pública volvía sus ojos hacia dos sectores, el Poder Ejecutivo y las Fuerzas Armadas, en busca de un sí o un no. Los militares rehusaron pronunciarse; más aún, se sintieron injustamente aludidos. Toda decisión — señalaron — corresponde a las autoridades constitucionales. Y las autoridades constitucionales, cuyos contactos con núcleos peronistas llegaron a trascender meses atrás, prefirieron resguardarse en el mutismo.

Para algunos observadores, el gobierno nada tiene que decir: Perón es un ciudadano argentino y puede volver cuando quiera; la Justicia se encargará de él. Para otros, la presencia del ex mandatario en la Argentina entraña la erupción de un volcán político, y el gobierno debe tomar precauciones: impedir la erupción o ponerle marco. Pero, por encima de estas apreciaciones, el retorno desborda su importancia como punto de referencia en la marcha del país. Amenaza, factor de presión, golpe de efecto o certidumbre, alrededor de él torna a plantearse una vez más la posición futura del peronismo en la vida argentina, su inclusión o exclusión en ella, el modo en que repercutirá sobre los 11.951.895 electores que — según estadísticas dadas a conocer en estos días — están registrados en los padrones.

Con comicios nacionales por delante, con su inasacada lucha intestina, el peronismo busca concertar una salida. Lleva casi una década en esa búsqueda, pero desde ahora hasta marzo hay



En Suipacha y Corrientes piden firmas para el pregonado retorno.

apenas siete meses. ¿Pisará Perón la Argentina en ese lapso? Vicente Solano Lima, que lo visitó la semana pasada en Madrid, sostuvo que entre la gira del general Charles de Gaulle y el 17 de octubre — menos de una quincena — habrá indicios de la actitud del peronismo. Tal vez entonces haya indicios de la actitud asumida por la Casa Rosada.

En otros órdenes, durante los últimos días, el gobierno asomó su cabeza:

- El equipo dirigido por Juan Carlos Pugliese trasuntó preocupación por el sector externo de la economía. El ministro parte a Tokio con el fin de realizar gestiones decisivas para el Plan de Desarrollo, de cuyos detalles, sin embargo, no hay todavía evidencias tangibles. A su vez, la presencia de un enviado del presidente Johnson recordaba al Poder Ejecutivo la necesidad de definir una política comercial a largo plazo (páginas 78 y 79).

- Mientras el embajador de USA, luego de una entrevista con el presidente Illia, manifestaba el lunes 24 que se iban superando los problemas entre su país y la Argentina, y colocaba entre esos problemas el de los contratos petroleros, las empresas contratistas afectadas por la anulación de los convenios rechazaban una base de acuerdo propuesta por el gobierno a través de YPF (página 10).

Si los problemas con USA tienden a restañarse, hubo en cambio una modificación en las relaciones con Chile: Santiago pidió el arbitraje de la corona británica para el conflicto fronterizo con la Argentina, desechando la negociación que había ofrecido al «ancliller Zavala Ortiz. La cuestión de Río Encuentro se estancaba nuevamente.

Fue, no obstante, en el campo de la política local donde se produjeron entronizados entre gobierno y partidos. Los más duros se registraron el jueves, a lo largo de las 5 horas y cuarto que utilizó la Cámara de Diputados

para interpelar al ministro del Interior sobre el atentado ocurrido a mediados de agosto en un salón de la calle Chacabuco. Al cerrarse la sesión en la que el doctor Juan Palmero negó que la agresión tuviera como blanco al doctor Arturo Frondizi, la Cámara no se manifestó contenta o descontenta, salvo el MIR, que se declaró virulentamente quejoso. El miércoles, y a puertas cerradas, el mismo Palmero y sus colegas Leopoldo Suárez y Zavala Ortiz habían reducido el caso de los guerrilleros de Orán a un incidente poco más que policial.

Los diarios del sábado 29 añadían un colofón ocasional al tema del extremismo, al anunciar el descubrimiento de una célula terrorista; en procedimientos realizados en Lanús Oeste, Villa Industriales y Lomas de Zamora — sin confirmación oficial — habríanse practicado detenciones, secuestros de armas y de propaganda peronista. El nombre del general Iniguez apareció mezclado a estos pormenores, como presunto jefe del estado mayor militar de una Central Operativa de la Resistencia.

El gobierno no conoce tregua con estos descubrimientos; a su vez, muchas de sus fuertes difieren en la adjudicación de responsabilidades a cada célula o movimiento (un matutino de Buenos Aires se hizo eco de tales contradicciones en un editorial). Sin duda, también aquí urge, como en el tema del retorno de Perón, algún gesto de madurez. «La Nación — dijo Palmero en Diputados — no es de ningún partido, por muy poderoso que éste sea.» Parece una frase digna de vigencia.

Mientras tanto, Arturo Illia recibía a los jugadores del equipo de fútbol de Independiente — el primer club argentino que ha llegado a la final de la Copa del Mundo — y los felicitaba por su «tarea magistral». Al ser invitado a presenciar el partido que Independiente disputará con el Inter, de Milán, el 9 de setiembre, en Avellaneda, simbolizó sus deseos así: «Hay que desollar el rabo que nos falta.» Era, también, una frase digna de vigencia: la política está erizada de rabos. ♦

Peronismo

El telar de Penélope

Ulisse que des jours pour rentrer dans Ithaque (Apollinaire).

Por diferentes razones, desde 1955 hasta hoy el peronismo no pudo expresarse a través de certezas. La semana pasada parecía confirmarse la hipótesis de que Juan Domingo Perón está decidido a convertir aquella deficiencia en un arma: la noticia de su regreso, traída desde Madrid por un grupo de líderes peronistas y por ellos repetida enfáticamente en Buenos Aires, pasó a encabezar la lista de tensiones y elementos de disidencia que el gobierno y las Fuerzas Armadas deben soportar casi a diario.

Pero el retorno — que se había evaporado en las últimas semanas — forzosamente debía trascender las esferas

del gobierno y las Fuerzas Armadas. Así fue. Una ola de especulaciones inundó los círculos políticos, gremiales, empresarios, el periodismo y la calle. Algunas anécdotas laterales mostraban el impacto del tema: el matutino *La Prensa* se atrevía a colocar el nombre de Juan Perón en un subtítulo; el locutor antiperonista Augusto Bonardo, en su ciclo televisivo *La Gente*, al reportear al diputado justicialista Juan Luco usaba sólo dos palabras para referirse al ex mandatario: *ese hombre*.

En varios puntos de la ciudad, dirigidos de inspiración framinista recolectaron firmas en favor del regreso; Haydée Pesce y Néstor López Zubiría, dos impulsores de este plebiscito, fueron detenidos por escándalo en la vía pública y luego puestos en libertad. A fines de la semana se calculaban en 35.000 las firmas conseguidas. Las versiones más insospechadas se echaban a correr con tanta velocidad como imaginación. Dos de ellas: 1) en Madrid se habría pedido cotización a cinco líneas aerocomerciales para fletar desde la capital española hasta Buenos Aires un avión especial; sólo dos habrían presentado presupuesto. 2) Perón volvería entre el 20 y el 22 de setiembre y aterrizaría en el aeropuerto de Corrientes, provincia en la que ya se decoró y arregla una quinta para alojarlo.

Las versiones no sólo partieron de Buenos Aires. Un diario de tanta influencia y severidad como *Le Monde*, de París, aseguró que existía un acuerdo entre el presidente Illia y los mandos militares, destinado a posibilitar el retorno. El cauto semanario neoyorquino *Newsweek* dedicó dos columnas al tema y sostuvo que Arturo Illia envió a Perón, con Augusto Vandor, una garantía especial. "Cuando Perón vuelva —anunció Illia—, lo protegeré con una custodia, para aislarlo de los militares hostiles y de los asesinos en potencia", decía *Newsweek*.

Este reguero coronaba el final de la conferencia cumbre que Alberto Iturbe, Vandor, Delia Parodi y otros diri-

gentes peronistas mantuvieron con Perón y de la que trajeron la promesa del retorno y una cinta magnetofónica grabada por el ex general. Apparentemente, Iturbe, Vandor y Parodi volvían fortificados en sus posiciones como hijos pródigos. Sin embargo, horas después de despedirlos, Perón invitaba a comer un asado a Andrés Framini y recibía a Héctor Villalón, quienes según las primeras informaciones habían sido desahuciados por el ex presidente.

Las explicaciones sobre este cruce también abundaron: Perón no quiere cerrar ninguna puerta, continúa repartiendo el juego entre varios. Pero, ¿son éstas todas las explicaciones? Salvo el propio Perón, nadie está en condiciones de transmitir sus profundas intenciones. Él adelantó en la cinta que fue divulgada el martes 25, que resolvió retornar "presintiendo que puede influir en la pacificación del país", porque "del caos sólo se puede salir con la comprensión y la colaboración de todos y no por la violencia inconsulta, la terquedad o la lucha".

Las reacciones se desataron inmediatamente, aunque el gobierno y las Fuerzas Armadas se restringieron a las declaraciones protocolares, no se comprometieron. El lunes 24, el ministro del Interior se limitó a informar que el Poder Ejecutivo desconocía la realización de trámites o acuerdos con el regreso. El miércoles 26, en Catamarca, el comandante en jefe del Ejército manifestó que las decisiones sobre el retorno eran propiedad de "los poderes constituidos", "Tengo el firme propósito —añadió— de no complicar al Ejército en esas decisiones."

Las reflexiones del general Juan Carlos Onganía se asemejan a las del ingeniero Iturbe: "Si el gobierno desea la pacificación —habló a los periodistas—, adoptará los recaudos necesarios para que Perón regrese sin peligros. En caso contrario, la responsabilidad será del gobierno." Esos "recaudos", obviamente, se conectan con la Justicia; y en la Justicia hay dos causas en trá-

mite contra el ex presidente: una, por traición a la Patria, que espera resolución de la Corte Suprema; otra, por estupro, aguarda informaciones de la Cancillería, ya que se ha solicitado la extradición del procesado. Curiosamente, un fragmento de este último expediente desapareció de los Tribunales la semana pasada.

Muchas voces se alzaron en contra del retorno. Entre ellas, las de *La Prensa* y *La Nación*, al fustigar en sendos editoriales el mensaje traído desde Madrid. El flemático *Buenos Aires Herald* calificaba el retorno de "inverosímil e indeseable, dadas las presentes circunstancias". La radio Nuevo Mundo, de Santiago de Chile, lanzó una frase que Arturo Frondizi habría trasladado a uno de sus corresponsales: "Perón volverá al país, pero embalsamado" (los órganos de difusión del MIR desmintieron de viva voz esas palabras). Ricardo Balbín se colocó en el polo opuesto a Onganía e Iturbe: "El retorno —opinó— corresponde a la órbita de Perón y su partido. Que ellos resuelvan."

Otros líderes políticos eludieron —como el gobierno y los sectores castrenses— las definiciones concretas. Aunque el jueves 27 comenzaron a darlas tácitamente, en la audiencia pública que se efectuó en el juzgado electoral del doctor Leopoldo Isaurralde, vinculada con el pedido de personería política, en el orden nacional, formulado por el Partido Justicialista. De los 12 partidos presentes, cinco se pronunciaron negativamente (entre ellos, UDELPA y Demócrata Conservador de la Capital); dos (Laborista, Unión Popular) afirmativamente; cinco (Demócrata Progresista, UCRI, entre ellos) no hicieron objeciones. Pero entre los 13 ausentes, figuró precisamente la Unión Cívica Radical del Pueblo.

Si las dos preguntas básicas para las cuales el país entero —y, tal vez, el mismo Perón— busca respuesta: ¿Vendrá? ¿Cuándo?, son imposibles de contestar por el momento, al significado oculto de la promesa del ex mandatario acicateó las conjeturas:

- La promesa constituye una amenaza, una fuente de perturbación psicológica y, a la vez, una exigencia máxima para permitir que el Partido Justicialista negocie con el gobierno cualquier acuerdo enderezado a lograr su inclusión en el esquema electoral de los comicios de marzo próximo. Es algo que dejó entrever Iturbe; además, numerosas afirmaciones particulares y públicas de Perón —que incluyen artículos publicados en el periódico *Retorno*— autorizan a pensar que el objetivo superior del ex presidente es, en estos instantes, obtener la institucionalización del justicialismo.

- La promesa arrancada a Perón fue una sutil maniobra del sector vanderista, para ponerlo fuera de la batalla, para hacerle perder sustentación política. Quienes defienden esta tesis la complementan —o, mejor, la preceden— con la convicción de que Perón no regresará a la Argentina.

- La promesa, según los ideólogos fraministas, entraña un reto del ex presidente a los sectores antiperonistas con el fin de que éstos promuevan la proscripción electoral del justicialismo.



El único regreso concreto, hasta el momento: Iturbe, Vandor, Parodi e Izetta llegan a Exeiza, con una promesa y una cinta de Juan Perón.

mo. Al movimiento, entonces, sólo le quedaría la vía insurreccional.

Hasta dónde estas especulaciones son algo más que especulaciones es un enigma de delicado esclarecimiento. Posiblemente, no hagan sino reflejar las ambiciones de una u otra facción. Menos conjetural es reconocer una realidad que *La Razón* recogió en un título del viernes: "El antirretornismo se ha convertido en una nueva y aguda postura política." Y el retornismo, también. ♦

Parlamento

Es difícil aprender a ser oficialista

Ya bastante alicaída, la bancada radical del Pueblo sufrió una baja sensible con el traslado de Juan Carlos Pugliese al ministerio de Economía. El abogado tandilense cumplía en Diputados una labor difícil, y el éxito lo había acompañado en la mayoría de los casos.

Hombre de entera confianza de Ricardo Balbín, ejercía la vicepresidencia del bloque (o del "block", como gustan decir los radicales). El titular, Raúl Fernández, que pertenece al círculo más estrecho de los amigos del presidente Illia, aparentemente carecía de fibra de conductor. No sólo no conseguía apaciguar a sus correligionarios, que reaccionaban ingenuamente ante las sagaces incitaciones del MIR, sino que dejó prosperar una peligrosa anarquía interna.

El balbinismo encumbra, pues, a Pugliese para que conjurase el "provincianismo" de su bloque, en la medida de lo posible. En las últimas sesiones, ya era raro que alguna acción intempestiva escapase de su control. Contaba para ello con el concurso del mendoc-

no Luis Ignacio Bobillo, el más joven de los legisladores, y del bonaerense Raúl Alfonsín. Hasta la semana anterior, el cordobés Fernández cargaba aún con la responsabilidad de conducir el equipo, pero ya es evidente que esa función le interesa poco. En varias oportunidades manifestó su deseo de tener "más tiempo libre", sin duda para asegurar ciertos contactos entre el presidente Illia y los partidos. Esa sigilosa tarea le parece más atractiva que la de aparecer en la Cámara "como una gallina con sus pollitos".

Sea lo que fuere, en la bancada de la UCRP se abrió una sucesión.

Se entendía que la posición cedida por Pugliese debía quedar en manos del balbinismo. A 300 metros del pala-

cio legislativo, en el comité nacional de la UCRP. Ricardo Balbín confesó que hasta ahora "le faltó un minuto" para ocuparse de este problema. Pero la decisión urgía, porque "los muchachos —como dice Raúl Fernández— son jóvenes, y tienen que aguantarse las cosas feas que les dicen desde todos los ángulos".

Finalmente se designó una comisión especial del bloque para que propusiera el nombre de un nuevo vicepresidente 1º. La unanimidad se hizo alrededor de Raúl Alfonsín, bonaerense (de Chascomús), que entró en la Cámara con grandes ímpetus, y en los últimos meses se mostró bastante atemperado. Es un político joven, muy allegado a Balbín. ♦

EQUIPE SU INDUSTRIA



CHAPAS PERFORADAS PARA

MINERIA

AGRICULTURA Y MOLINERIA

ARQUITECTURA Y ORNAMENTACION

INDUSTRIAS QUIMICAS

INDUSTRIAS VARIAS

EQUIPOS PARA MOLER Y ZARANDEAR:

MINERALES

PLASTICOS

PRODUCTOS QUIMICOS

YERBAS

CEREALES

DESPERDICIOS

PREPARACION DE ALIMENTOS

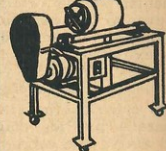
OCRES

PINTURAS

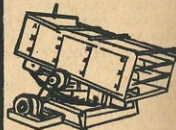
CERAMICA



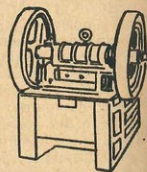
MOLINO MESA ALTA



MOLINO A BOLAS



VIBRADOR



TRITURADORA



LA PERFORAMETAL

SOLICITE FOLLETO

SHULMAN HNOS. S. A. I. C.
Belgrano 949 - TEL: 38-1467 Y 9970
BUENOS AIRES



Alfonsín: Rima con Balbín. Ocupará el puesto que deja Pugliese.

Petróleo

El verdadero fin de la guerra

Hacia principios de la semana anterior, una intencionada actitud de Pascual Suárez lo apartaba de Buenos Aires rumbo a Comodoro Rivadavia. Exteriormente, el titular de YPF había salido de inspección; en los hechos, su viaje obedecía a la necesidad de mantenerse alejado, mientras directivos y asesores de las compañías petroleras privadas comenzaban a redactar las respuestas al "borrador de acuerdo" extrajudicial que el gobierno sometía —a través de YPF— a la consideración de las ex contratistas.

El borrador había sido calificado por el ingeniero Alvaro Alsogaray como "grosero; agresivo y deliberado expediente para hacer fracasar cualquier posible solución", según lo documentó el semanario *El Economista*. También advertía Alsogaray que el ofrecimiento estaba inspirado "por elementos comunistas que actúan en la secretaría de Energía", refiriéndose, sin duda, al subsecretario Juan Sábato y a su asesor Adolfo Silenzi de Stagni.

En esencia, el borrador oficial pedía que las empresas "renunciaren a solicitar la aplicación de las cláusulas" del contrato anulado; sostenía, punto más o menos, que las compañías "cesarán de inmediato sus actividades e YPF se hará cargo de cada área, de los materiales, instalaciones fijas y herramientas". Otras proposiciones incluían convenios de este tipo: YPF habría de reintegrar las cantidades invertidas por los extranjeros y las dos petroleras nacionales (CADIPSA y ASTRA), deduciendo de ellas los pagos ya efectuados.

El criterio era vehementemente rechazado por los empresarios porque "el dinero que cobramos de YPF —dicen— lo fue en concepto de petróleo entregado y no para amortizar el capital que invertimos". Lo más inaceptable, con todo, parecían ser las cláusulas impositivas y punitivas; unas obligaban a devolver el valor de los impuestos que el Estado pagó, según contratos, por cuenta de las compañías; otras estipulaban una indemnización a YPF "por haberse visto obligado a restringir su producción para aceptar el petróleo extraído por las empresas".

Quizás por eso, cuando el miércoles 26 de agosto no menos de cuatro cortesías esquelas negativas se acumularon sobre el escritorio de la oficina 821, en el edificio de YPF, un rubicundo petrolero norteamericano pudo deslizarse al oído del redactor de PRIMERA PLANA: "Hubiéramos querido responder positivamente, pero la oferta oficial es cosa de locos..." Tres sociedades ni siquiera contestaron.

Paradójicamente, los más calificados

dirigentes del sector privado no se sentían autorizados a pronosticar el fin de las negociaciones extrajudiciales; más bien, daban a entender que en un futuro no lejano las empresas efectuarán contrapropuestas "honrables", como ya se adelantó a hacerlo CADIPSA. Para las que no contestaron, tácitamente quedó abierto un período de plácida convivencia con el poder administrador que anuló sus contratos, durante el cual podrán seguir sus negocios a la espera de que la Justicia Nacional, algún día, dé su veredicto. Más allá de todo esto, impresiones generalizadas entre los expertos reducían el problema a los siguientes límites:

- Tanto funcionarios oficiales como petroleros privados saben que al fin de esta etapa sólo podrán acordar el monto de la indemnización, ya que la caducidad es irrevocable. Se supone que las empresas no van a tolerar, finalmente, ningún acuerdo que no incluya la posibilidad de nuevos contratos, aceptables y aceptados, para reemplazar los antiguos.

- La tan promocionada "ocupación de áreas" tiende a diluirse. En verdad, las compañías siguen entregando su petróleo, deshidratando y transportando el de los pozos cercanos de YPF a cambio de precios estimados en común. Para los medios periodísticos, el desplazamiento de Adolfo Silenzi de Stagni señala el despertar de una política realista cuyo comando se atribuye al presidente de la Nación y al que, finalmente, se habría plegado el secretario de Energía, Antulio Pozzio.

- Se prevé un aumento de las necesidades energéticas para el verano; en esta fecha se sitúa la probable oferta privada de acuerdo. El ingeniero Raúl Ondarts, autoridad reconocida en la materia, explicó, por otra parte, a PRIMERA PLANA que sólo en los primeros seis meses del año en curso se gastaron 3 millones de dólares más para importar petróleo y derivados, sin tomar en cuenta la importación disfrazada bajo la forma de convenios de trueque. ♦



Ingeniero Raúl Ondarts: "El país está importando más petróleo."

Conservadores

Todo sea por la democracia

Sobre el filo de la medianoche del sábado 22 de agosto, 30 de los 68 delegados al plenario conservador salieron de la sede de la Federación Nacional de Partidos de Centro (FNPC), cruzaron la calle y se introdujeron en la whiskería Taurc para beber la copa de la reconciliación. Durante todo ese día, la sede de la FNPC, al 500 de Rodríguez Peña, en Buenos Aires, se había convertido en el quirófano donde se diluía la suerte de un enfermo grave: el conservadorismo.

Para algunos —los delegados de Entre Ríos (quienes convocaron la asamblea), Córdoba, Chubut y La Rioja—, la enfermedad era, casi, un tumor intestinal, un bulto que pesaba dentro de un cuerpo quieto, en reposo, estático. Para otros —los delegados de Mendoza, Corrientes y San Luis, provincias en las cuales los conservadores ejercen la gobernación—, el mal no podía determinarse mediante una simple punción, era menos tangible y, en todo caso, su foco había que hallarlo en la Casa Rosada.

"Creemos que la UCRP no es suficientemente representativa para asumir por sí todo el poder", expresó el diputado Jorge Mariano Almada, sintetizando lo que podría conjeturarse como el sentimiento conservador: a diez meses de gobierno del doctor Illia, los radicales retribuyeron magramente con la designación de unos pocos diplomáticos y presidentes de bancos oficiales, la fidelidad demostrada por el conservadorismo en el Colegio Electoral y en todas las legislaturas del país a partir del 12 de octubre.

Inclusive el colaboracionista Emilio Jofré, mendocino, presidente del bloque de diputados en el Congreso Nacional, admitió la necesidad de revisar la política conservadora en el orden federal pero soslayando, por ahora, la posibilidad de una ruptura frontal con el gobierno. "No podemos seguir una política de tirabombas", dijo la semana pasada a un redactor de PRIMERA PLANA. Su tesis de atemperado enfrentamiento a la Casa Rosada tiene doble origen:

- El gobierno se muestra pertinazmente indeciso en definir respecto del peronismo, lo cual perturba los planes de la FNPC con miras a las elecciones de marzo. La FNPC aspira a nuclear a la masa antiperonista defraudada por el gobierno. Los expertos señalan que la punta del desencuentro con el oficialismo cabe rastrearla a nivel de los débiles reflejos de la Casa Rosada en materia de política sindical. "El gobierno nos prometió quebrar el plan subversivo de la CGT cancelando su personería gremial y estableciendo un riguroso control de sus fondos", confesó *off the record* un dirigente conservador.

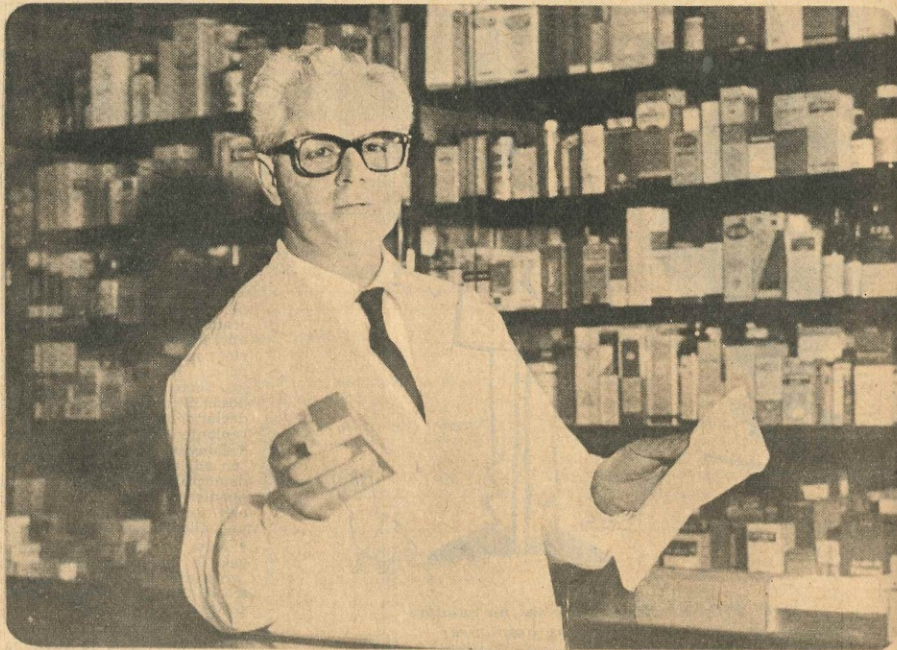
- La presión que ejercen los férreos anticollaboracionistas de Entre Ríos y

LA RESPONSABILIDAD ES MIA

Desde luego. Leer una receta es para el profano lo mismo que tratar de descifrar una melodía en un pentagrama por alguien que no sabe música. Recordemos aquello de "zapatero a tus zapatos". Con la salud no se juega. Lo sabe Ud. y lo sabemos su médico y yo, porque para eso hemos estudiado.

Ud., la receta y yo somos un triángulo inevitable. La responsabilidad es mía. Quien interpreta la receta soy yo. El medicamento envasado o preparado que le entrego, corre por cuenta de mi responsabilidad. No puedo equivocarme. No me equivoco. Ud. lo sabe. Por igual razón no deben equivocarse las autoridades en la reglamentación de la Ley de Medicamentos. Es fundamental. De la reglamentación depende que el profesional farmacéutico y que la farmacia, no sean sustituidos por un comercio y su aparato de ventas. No lo olvidemos: los medicamentos no se adquieren en "changuitos". Tampoco el gobierno de la Provincia de Buenos Aires por intermedio del Ministerio de Salud Pública puede soslayar su obligación constitucional de hacer cumplir la ley N° 6598 de funcionamiento de las farmacias mutuales. La ley provincial no puede ser el instrumento para que lucren falsos mutualistas en detrimento del sacrificio de los verdaderos y en menoscabo del derecho a ejercer una profesión universitaria. La farmacia no es un comercio. Es una institución complementaria del arte de curar.

COLEGIO DE FARMACEUTICOS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



Córdoba y el apoyo que le tributan los distritos de La Rioja y Chubut provocan, dentro del partido, una apertura hacia posiciones menos expectantes. El sábado 22, el enfebrado delegado entrerriano Ricardo Maxit preguntó a la asamblea: "Este gobierno no quiere ni acepta la conciliación. ¿Por qué seguir cargando con sus errores?" A los anticolaboracionistas se debe un informe económico que enumera "los errores de criterio estatzante en que incurrió el gobierno" y que, obviamente, nadie pudo rebatir: las casi 1.600 empresas que regenta el Estado ("y que producen toda clase de artículos"), el déficit ferroviario ("casi igual a la mitad del monto previsto para la Administración Nacional y a una cuarta parte de los gastos del Estado") y los 2.000 millones de dólares de deuda externa ("acumulados desde que se emprendió la aventura industrialista") son, a la pos-

tre, y desde el punto de vista de la FNPC, argumentos que propician el deslinde de responsabilidades y una alineación opositora.

Los propios anticolaboracionistas aceptan la capitania del doctor Arturo Uanini, presidente del Partido Demócrata, de Córdoba, cuya oposición al proyecto de la UCRP de provincializar el banco cordobés abrió, a mediados de agosto, el fuego contra el hasta entonces incondicionado apoyo al gobierno federal. Uanini fue más lejos: "Debemos abandonar las posiciones públicas", dijo, refiriéndose a la actitud que deberían adoptar diplomáticos y banqueros conservadores. Pero ahora los aplausos fueron menos estridentes. Los expertos observaron que las disidencias no eran tan palmarias como para arriesgar un nuevo resquebrajamiento: el plenario anterior, en marzo, había provocado el alejamiento de una fracción anticola-



Arturo Uanini, de Córdoba, enarbolaba la bandera de la oposición.

boracionista encabezada por el doctor Julio César Cueto Rúa y la ulterior corporización del PRAR. El presidente de la FNPC, doctor Emilio Hardoy, convino, en voz baja, que "un nuevo desmembramiento, a menos de seis meses de elecciones nacionales, era poco menos que suicida". Su hipótesis ("Este gobierno es la última chance democrática. Si cae, perdemos todos") prevaleció finalmente y dio pábulo a una declaración fluidamente contempladora: "La Federación formula un nuevo llamado a la reflexión, en la esperanza de que se entienda que por el camino seguido hasta hoy, la República marcha hacia su más grave crisis."

Hacia la medianoche de ese sábado, rupturistas y colaboracionistas festejaban, en Tauro, el feliz hallazgo de una fórmula que diluye la identificación oficialista de la FNPC y que se traducirá, casi de inmediato, en la oposición legislativa al proyecto de reforma de la Corte Suprema de Justicia.

Al día siguiente —el domingo 23—, en Junín, provincia de Buenos Aires, con los auspicios de la Unión Conservadora bonaerense, la FNPC inició su campaña electoral. Estimulado por coincidencias de fondo —un acendrado antiperonismo—, el proceso posoperatorio del conservadorismo se inició con un jubiloso llamamiento del doctor Hardoy: "En adelante, todos los sectores que comparten nuestra posición serán nuestros aliados." Su declaración, con visos de propuesta, replantea dos interrogantes:

- Convencido el doctor Hardoy de que "en adelante, en este país los partidos democráticos no podrán actuar independientemente", ¿sus palabras suponen un nuevo intento por propiciar una alianza con UDELPA?

- Ante el riesgo de comprometer otra vez la independencia de la FNPC, ¿volverán a suscitarse fricciones entre el Comité Nacional y los sectores anticolaboracionistas?

Los conservadores estiman que, en uno u otro caso, la próxima convención partidaria —en noviembre— habrá de darles respuesta. ♦

Otro

Por Flax



FLAX.

DON FULGENCIO — Para mí no cuentan otras opiniones; sólo me revientan las imitaciones.

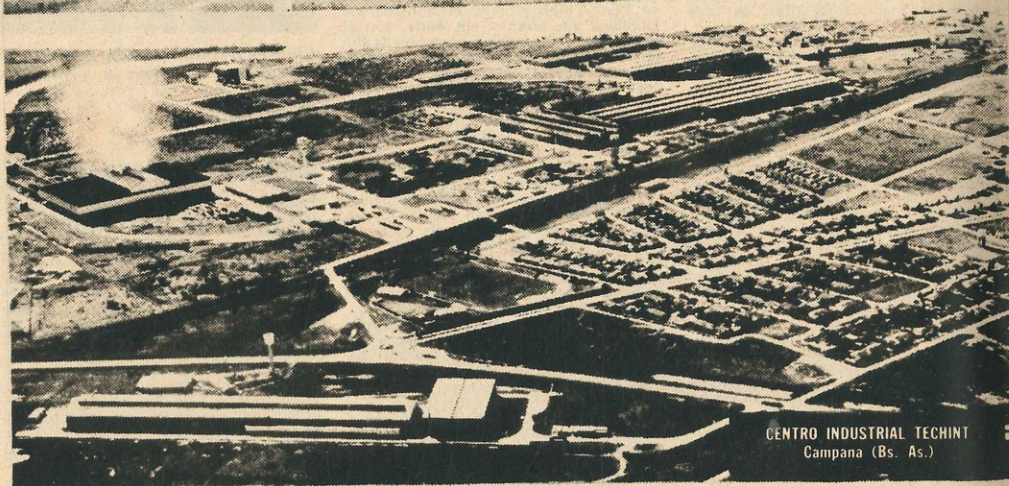


Córdoba 320 - Bs. Aires

LA ORGANIZACION **TECHINT**

al servicio de la industria nacional

PROMOCION - PROYECTO - MONTAJE Y CONDUCCION DE PLANTAS INDUSTRIALES



CENTRO INDUSTRIAL TECHINT
Campana (Bs. As.)

CENTRO INDUSTRIAL TECHINT Campana (Bs. As.)	Superficie total _____	380 hectáreas
	Superficie cubierta _____	152.300 m ²
	Inversión total _____	m\$.n. 10.000.000.000.— aprox.
	Valor de la producción _____	m\$.n. 7.000.000.000.— anuales
	Personal ocupado _____	3.300 personas
DALMINE SIDERCA	ACERIA ELECTRICA _____	150/160.000 tn. anuales de lingotes de acero
	FABRICA DE TUBOS DE ACERO SIN COSTURA ACABADOS EN CALIENTE _____	120.000 tn. anuales
	FABRICA DE TUBOS DE ACERO SIN COSTURA ACABADOS EN FRIO _____	12.000 tn. anuales de tubos de precisión
	CENTRAL TERMOELECTRICA _____	37.000 kW. de potencia
	FABRICA DE OXIGENO _____	1.000 m ³ /h. de producción
	AMPLIACIONES A EFECTUARSE HASTA 1967 _____	150.000 tn. más de acero 60.000 tn. palanquilla - barras - perfiles en aceros no comunes
COMETARSA	Material ferroviario rodante - Estructuras metálicas - Calderería - Tanques - Equipos para la industria del petróleo - Silos.	
PROPULSORA SIDERURGICA Ensenada (Bs. As.)	Planta siderúrgica integrada: producción inicial 1.100.000 tn. de productos del acero. Trabajos en curso: Proyecto en fase de terminación para someter a las autoridades competentes antes del 31-10-1964; sondeos y estudios sobre el terreno en Ensenada para definir obras civiles y portuarias. Inversiones previstas: Más de 200 millones de dólares.	
OTRAS REALIZACIONES EN AMERICA LATINA		
CENTRO INDUSTRIAL PAGLIAI VERACRUZ - MEXICO	Proyectos y asistencia técnica TECHINT Inversión total u\$s. 54.150.000.— Personal ocupado: 3.250 personas	
TAMSA - Tubos de Acero de México	220/250.000 ton. anuales de acero 150/175.000 ton. anuales de tubos	
OTRAS PLANTAS: METALVER: Tuberías reforzadas para altas presiones, cilindros para gases comprimidos. - HERRAC: Uniones para barras de sondeo: trepanos, barras porta-trepanos. - INTYFSA: Bridas y accesorios para cañerías. - IFESA: Fundición de hierro.		
SIDOR - Siderurgia del Orinoco - VENEZUELA	Asistencia técnica TECHINT - con personal argentino - a la fábrica de tubos de acero sin costura.	

Vietnam: Camino a la negociación

En los tres focos de peligro internacional, la situación tendía al apaciguamiento hacia fines de la semana pasada. El vibrante llamado del Papa Paulo VI en favor de la paz —con motivo del 50º aniversario del estallido de la Primera Guerra Mundial y el 25º de la Segunda— encontró a la opinión de Occidente y Oriente en un estado propicio a la meditación, libre de toda alarma.

Congo. El jefe del gobierno central, Moisés Chombe, parece lograr éxito en la tarea de acabar con la subversión. Los gendarmes —muchos de ellos blancos— que el año pasado luchaban bajo su mando en defensa de la segregación de Katanga, hoy combaten por la unidad del país. Terminada la batalla de Kukawu, en la cual Gaston Soumaliot (jefe guerrillero pro-chino) sufrió más de 500 bajas, se inició, en las selvas, la "caza del hombre". El ejército regular avanza sobre Albertville, la única ciudad importante que sigue en manos de los rebeldes.

Las potencias comunistas se muestran inactivas: aparentemente dejarán que sus amigos sucumban ante el enérgico Chombe. En cuanto a la otra república del Congo (el ex Congo francés), que canalizaba la ayuda extranjera a Soumaliot, se allanaría a la mediación de una conferencia pan-africana, que trataría de evitar nuevas fricciones entre los gobiernos de Leopoldville y Brazzaville.

Chipre. Continúan los tiroteos, las negociaciones están estancadas, pero ya se sabe que tanto Atenas como Ankara admiten en principio la "enosis" (anexión de Chipre a Grecia), y sólo falta definir las compensaciones adecuadas para Turquía. Monseñor Makarios aún se muestra intratable, pero la presión que se ejerce sobre él es muy fuerte, y después del debate en la asamblea de la UN —que se reúne este mes— deberá reconocer que la República de Chipre no puede sobrevivir faltándole el apoyo de Grecia, de Turquía y de las potencias occidentales.

Al parecer, ha sido conjurada su

amenaza de introducir a la diplomacia y las fuerzas rusas en el Mediterráneo.

Vietnam. Los budistas y los estudiantes dieron cuenta de la dictadura de Nguyen Khanh, quien ejerció la presidencia por espacio de nueve días. Bastaron los primeros tumultos para que el joven general renunciara ante el Consejo Revolucionario, formado por ochenta oficiales de alta graduación (el consejo hace las veces de un parlamento). En él, Duong Van Minh, jefe de la revuelta que derrocara al mandarin católico Ngo Dinh Diem y que lo suplantó durante un año como jefe de Estado, conserva una popularidad no inferior a la de Khanh. Pero quien estaría en camino de imponerse es Tran Thien Khiem, el ministro de Defensa, que cuenta, sin duda, con el apoyo del embajador norteamericano en Saigón, general Maxwell Taylor. Por ahora, este triunvirato gobierna.

Entre tanto, el enemigo ronda ya a las puertas de la capital. No hay lucha, sino una lenta, continua, infiltración. "Parece cosa de fantasmas —dijo un asesor militar norteamericano—. Sabemos que están allí, se hacen sentir en toda forma, pero no los vemos."

Los oficiales de las fuerzas especiales de USA llegaron en 1959 para poner en aplicación una teoría ya antigua, que consiste en reclutar y organizar la población montañesa para lanzarla a combatir en las selvas y arroyos, encuadrada por oficiales vietnamitas y "consejeros" norteamericanos. Fueron por un año, pero cinco después sus efectivos exceden el número de 20.000 y nadie sabe cuándo podrán regresar. El Vietcong comunista se ha extendido como una mancha de aceite. No puede triunfar: si estuviera a punto de hacerlo, habría intervención norteamericana directa, por aire, tierra y mar. En cambio, la negociación ha llegado a ser inevitable.

Recientemente, Henry Cabot-Lodge, ex embajador norteamericano en el Vietnam, declaraba: "La solución es política, no militar. Los Estados Unidos no se oponen a una conferencia internacional (reclamada por la URSS, China y Francia, por principio y para siempre. Pero una conferencia requiere circunstancias favorables...). Es preciso que el Vietcong suspenda sus intrusiones mortíferas. Es una condición indispensable. Sobre ese punto, no existe la sombra de un acuerdo entre nosotros y China comunista." ♦



Charles Hélou, nuevo presidente de el Líbano: Chehab lo protegerá.

Libano

Mano de hierro y guante de terciopelo

La semana pasada fue elegido el cuarto presidente de la República Libanesa, pequeño país ribereño del Mediterráneo que, a pesar de su exigua población (menos de dos millones de almas), constituye en la Argentina una de las colectividades más numerosas.

Reunido en Beirut el parlamento que surgió de los comicios del 26 de abril, la candidatura de Charles Hélou recibió 92 votos sobre 97 posibles. Los partidos lo escogieron después de haber fracasado en su intento de reelegir al actual presidente, general Fuad Chehab, quien se negó a considerar siquiera esa posibilidad. Desde luego, Hélou puede contar con todo el apoyo de Chehab: su designación no ha sido ajena a la influencia del prestigioso militar.

Legado al poder en 1958, después de una doble insurrección que llevó el país al borde de la guerra civil, Chehab logró que el cuerpo expedicionario norteamericano se reembarcara en la VI flota, sin que las diversas facciones volvieran a esgrimir las armas. Por el contrario, supo restablecer la armonía —tradicional en el Líbano— entre las diversas confesiones religiosas (musulmanes, cristianos maronitas, griegos ortodoxos, hebreos, etcétera) y conciliar los intereses regionales. En seis años, consiguió dotar al Estado de una estructura destinada no ya a mantener el más alto nivel económico entre los países árabes, sino también a alcanzar, durante esta década, un impresionante ritmo de desarrollo. En sus veinte años de independencia —el mandato francés expiró en 1943— el Líbano no había conocido un reformador tan eficiente. Lo más curioso es que el general Chehab desdén la popularidad.

Hélou encarna más bien el espíritu conservador del parlamento. Hombre culto, de salud delicada, procura complacer a todo el mundo. Pero sus amigos dicen de él que tiene "una mano de hierro bajo el guante de terciopelo". ♦



Soldados de la UN cavan trincheras en Chipre para separar a griegos y turcos. Der.: General N. Khanh (de pie) y el ex presidente D. Van Minh.

Italia

Togliatti o el comunismo burgués

Medio millón de italianos se inclinaron el martes 25 de agosto sobre la nevada cabeza yacente de Palmiro Togliatti, antes de que el ataúd, cubierto con la bandera italiana, fuera conducido en imponente cortejo fúnebre—ahora las banderas desplegadas al viento eran rojas—al cementerio católico de Campo Verano.

Muchos de esos italianos llegaron en micros, contratados especialmente. Venían de los Alpes o desde Sicilia. Los comunistas llevaban la insignia partidaria en el ojal, pero había también decenas de miles que no eran comunistas.



Año 1942 (y en Moscú): Togliatti y Longo, que sería su sucesor.

Los restos del viejo jefe habían llegado en avión desde Crimea. El primer ministro ruso, Krushev, estaba muy emocionado cuando acudió a despedirlos. En cuanto a Leonid Breznev—el N° 2 de Rusia—, viajó en el mismo avión para presidir el duelo en Roma; hombre de aspecto rudo y energético, tenía los ojos llenos de lágrimas.

Los periodistas siguieron con interés la actitud de la Iglesia ante la muerte de Togliatti (como es sabido, los comunistas están excomulgados por el simple hecho de serlo). Sin embargo, el Sumo Pontífice rezó por la memoria de su alma y pidió a la Virgen que intercediera por su salvación. ¿Puede un excomulgado salvar su alma? Puede, si actuó de buena fe. *L'Osservatore Romano*, al comentar el acto de Paulo VI, reconoció que Togliatti fue "una personalidad poco común", que vivió "intensamente en medio de guerras e históricas experiencias" y que disfrutaba de la confianza de una gran parte del pueblo italiano. Además, invitaba a los comunistas, "en esta hora triste" para ellos, a "elevar la mirada por encima de la Tierra".

En sus 71 años de vida, Togliatti sufrió cárceles y exilio, dos enfermedades graves, un accidente automovilístico y una agresión a balazos. Comenzó

su carrera política como periodista, en la misma sala de redacción de *Avanti!* donde trazaban sus garabatos Benito Mussolini y Pietro Nenni. A comienzos de la década del veinte, sólo Nenni quedaba en la vieja casa socialista; Mussolini había creado el fascismo; él, por su parte, seducido por la severa inteligencia de Antonio Gramsci, adhirió a la III Internacional. Muerto Gramsci—el intelectual más valioso que haya producido el comunismo occidental—, Togliatti, que bien podría resultar su mejor político, tomó la dirección del partido. La retuvo durante 36 años.

Era, efectivamente, un político. Los comunistas rusos, a imagen y semejanza de Lenin, eran revolucionarios profesionales; inflexibles, devorados por una fría pasión, desdenaban la finura, el tacto, la prudencia—calidades tradicionalmente políticas—, y sólo sabían de táctica, deformación militarista de esas virtudes. Los demás comunistas

vínculos subsistían, sin duda; en los primeros meses de este año, un comunicado conjunto llegó a declarar que no había discrepancias ideológicas entre los comunistas italianos y yugoslavos.

Producida la ruptura entre Moscú y Pekín, Togliatti se sintió, por fin, libre. No vaciló en oponerse públicamente a la iniciativa rusa de reunir una conferencia de partidos comunistas para sancionar a China. Pero, entre tanto, refutaba y condenaba día a día el extremismo de Mao Tse-tung. La contradicción es aparente: esa conducta le permitía evitar un retorno al monolitismo, preservar las condiciones que hicieron posible el policentrismo. Cuando Rumania, a su vez, formuló sus pretensiones a un desarrollo independiente (ver págs. 20-22), fue claro para todos que el mentor de Gheorghiu-Dej era Togliatti.

El partido comunista italiano practicó la tolerancia intelectual en medida



Kruschev y Breznev cargan en hombros el ataúd de Togliatti: El policentrismo, teoría del extinguido líder italiano, es ahora una realidad.

son burócratas; es decir, hombres adiestrados en la obediencia, sin imaginación y sin hondura. En el país de Maquiavelo, en cambio, surgieron dos comunistas de excepción; tal vez pueda decirse que Gramsci y Togliatti son un desdoblamiento del secretario florentino.

La teoría históricamente asociada al nombre de Togliatti es el *policentrismo*: el comunismo internacional no presupone ni necesita un solo centro. Esa teoría es también una realidad. No sólo Moscú y Pekín polemizan abiertamente; no sólo Yugoslavia y después Albania, en movimientos diametralmente opuestos, se han alejado de la disciplina común; también Polonia, Hungría y Rumania siguen "la propia vía hacia el socialismo".

A través de toda la era staliniana, el monolitismo fue dogma del universo comunista. La unidad debía entenderse en su acepción más simple y, desde luego, hegemónica; la piedra de toque de todo comunista era la absoluta lealtad a la URSS. Togliatti no proclamó su teoría sino cuando había triunfado. Habiendo sido el más íntimo consejero del mariscal Tito, lo desahució sin contemplaciones cuando el Kominform enfiló sus baterías contra Yugoslavia. En medio de la tormenta, los antiguos

menos estrecha que ningún otro. Luigi Longo, su sucesor, fue siempre más radical que Togliatti; ahora, sin embargo, deberá—bajo la presión irresistible de los acontecimientos—añadir más agua al vino. Maurice Thorez, en cambio, que murió un mes antes, deja un partido que sólo esperaba su muerte para librarse de su rigidez dogmática; seguramente, el "togliattismo" inspirará a Waldeck-Rochet para crear, él también, en Francia, la imagen de un "comunismo liberal" o aburguesado.

Hace quince años, Togliatti se divorció de la senadora comunista Rita Montagnana, su vieja camarada de los años difíciles, para casarse con una joven y bella diputada, Nilde Iotti, a quien algunos describieron como "la Sofia Loren roja". Adoptó a una niña, Marisa (que lo llamaba "tío") y convirtió a esa muchacha en el centro emotivo de un próspero hogar de clase media, al que nada le faltó, ni siquiera un novio fascista para Marisa. El reemplazo de la austera Rita por la amable Nilde simboliza tal vez en la vida de Togliatti, casi a los sesenta años, el adiós a la revolución y el nacimiento de un comunismo más modesto, que sólo aspira a conservar "un lugar bajo el sol" de Italia. ♦

Johnson: No más el heredero de Kennedy

El miércoles pasado, cuando el senador McCarthy, en un telegrama a Lyndon Johnson, le ofreció a ser candidato demócrata a la vicepresidencia, y recomendó el nombre de su rival en la política local del estado de Minnesota, pocas dudas quedaron de que había sido inducido a tomar esa actitud por el propio presidente.

En el partido demócrata, Hubert H. Humphrey, liberal, cooperativista, actuó siempre en el sector opuesto a Johnson. En cambio, Eugene McCarthy, joven rebelde que se hizo a la sombra de Humphrey, desde que llegó al Senado se convirtió en un conservador acérrimo. Católico, como Kennedy, fue sin embargo el más implacable adversario de su candidatura, y no penetró en la Casa Blanca sino cuando Johnson asumió el poder. Desde entonces, pertenece al círculo presidencial más exclusivo.

El "clan Kennedy", ya resentido por la exclusión de Robert, hizo saber a Johnson, según parece, que la nominación de McCarthy sería recibida por el sector liberal "como una bofetada". En esas condiciones, el presidente se habría decidido a pedir un sacrificio a su amigo.

Así fue consagrado el nombre de Humphrey, farmacéutico de Minneapolis. Hombre de 52 años, fue el candidato más radical entre los cinco que aspiraron a la nominación presidencial en 1960; cuando se retiró ante John F. Kennedy, no dejó de expresar sus dudas sobre la lealtad de su vencedor a los intereses populares.

El jueves, Johnson cumplía 56 años. Nació podía halagarle tanto como ese corto vuelo a la ciudad de Atlantic City, en el estado de Nueva Jersey, y esa entrada triunfal en la inmensa sala del Convention Hall, donde sus adláteres habían maniobrado con precisión pasmosa para obtener un nombramiento por aclamación. En ese momento culminaba su ambiciosa carrera política de treinta años: si en 1960 fue señalado por Kennedy, después de haber sido derrotado por él, ahora lo designaba todo el partido y en razón de su propia personalidad. Quedaba abierta la posibilidad de que Lyndon Johnson entre en la historia no ya como el heredero de Kennedy, sino como un presidente realmente elegido por el pueblo.

Sin embargo, no todo había marchado sobre ríeles en el Convention Hall. La convención demócrata, que no estaba expuesta a una lucha por la fórmula presidencial, se halló, sin embargo, en medio del fuego cruzado de facciones disidentes en torno del problema racial. Dos grupos rivales se disputaron a codazos los asientos reservados a la delegación de Misisipi, y lo mismo podía ocurrir en los sectores destinados a otros estados sureños. La convención no deseaba aceptar los diplomas de un grupo y rechazar los de otro. Los "rebeldes" eran partidarios de la ley de derechos civiles; de otor-

gárseles el reconocimiento, los "leales" se hubieran retirado sin intervenir en la nominación. Las consecuencias podían ser graves para Johnson en su lucha del mes de noviembre con Goldwater.

La solución fue tan ingeniosa que pareció imaginada por el mismo Johnson, siempre celebrado por su habilidad parlamentaria. El primer Estado llamado a votar sería Alabama, por razones alfabéticas; Alabama pertenece al Sur, pero algunos de sus delegados se prestarían a una combinación. Ellos debían ceder el turno a Texas para que el estado natal de Johnson tuviese el honor de proponer su candidatura; inmediatamente después establecería la aclamación, y todos los puntos pendientes quedarían relegados.

De todos modos, el gobernador segregacionista de Alabama, George Wallace, se negó a respaldar a Johnson; aunque es demócrata, retiró hace algunas semanas su propia candidatura presidencial para no restar votos a Goldwater. Los demócratas de ese Estado, como los de Misisipi, votarán por sus propios candidatos; pero en la elección de segundo grado, cuando los compromisarios se reúnan en Washington, seguramente no sufragarán por Johnson, como no lo hicieron por Kennedy.

En Atlantic City se advertía cierto desánimo: la convención había tardado en reunirse, la campaña se demoraba, y entre tanto Goldwater hacía un buen trabajo.

Habiendo dedicado un mes a reparar sus energías, ahora intenta restañar las heridas que infirió a los máximos dirigentes de su partido. Aparentemente, lo ha conseguido. En una reunión a la que asistían, entre otros, Eisenhower, Nixon, Rockefeller, Scranton y Romney, el candidato republicano pronunció un discurso que mereció la adhesión general. "Estoy con Barry sin reservas", sentenció Eisenhower. La razón era muy simple: el discurso lo había escrito ambos (o mejor, los redactores de ambos).

Sólo un republicano quedó enfrentado con el candidato presidencial: el senador Kenneth Keating, de Nueva York. "No lo apoyaré; no puedo ir contra mi conciencia", reafirmó la semana pasada.

Esa disidencia individual no fue una actitud cómoda. Si bien los republicanos de su Estado son, en su mayoría, liberales, Keating se verá amenazado por un competidor. Claire Booth Luce, esposa del editor de *Time-Life* y ex embajadora en Italia, aspira también a la senaduría. La apoya el pequeño partido Conservador neoyorquino, entusiasta seguidor de Goldwater. Esto promete dividir al electorado republicano.

En Nueva York se presenta, además, Robert Kennedy. El ministro de Justicia, que no tardaría en renunciar a su cargo, tomó esa decisión sin aconsejarse con Johnson. Como es sabido, cuando el presidente desechó las aspiraciones de "Bob" a la vicepresidencia, su argumento fue que no quería privarse, en el período preelectoral, de ninguno de los colaboradores principales.

"Bob" juega su futuro a cara o cruz. Esta es la primera vez que disputará un cargo electivo y lo hará en un Estado que no es el suyo. La influencia de un político en las capas superiores de su partido puede no significar una popularidad auténtica.

La carrera presidencial entra ahora en su fase final. Según las reglas del juego, demócratas y republicanos se abalanzarán sobre los 50 Estados y se dirán, recíprocamente, todo lo malo que se pueda imaginar, sin pensar ni por un momento que el honor —concepto latino— esté realmente en juego. Deporte, circo, son palabras que emplean a menudo los observadores extranjeros cuando hablan de elecciones norteamericanas. Pero esta vez las elecciones tendrán cierto carácter doctrinario. La presencia de Barry Goldwater —que no es, por cierto, un intelectual— obliga a optar por unas ideas contra otras ideas. ♦



Candidatos Johnson y Humphrey, en Atlantic City: Un sondeo adjudica al actual presidente el 68 por ciento de los votos de noviembre.



La Junta: Freile, el presidente Castro Fijón, Cabrera y Gándara: ¿Cuatro contra cuatro millones?

Ecuador

Y el huasipungo todavía sigue intacto

Promulgada la ley hace 45 días, comenzó a ejecutarse el 1º de setiembre, al reunirse por primera vez el consejo directivo del IERAC (Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización). Las asociaciones rurales prodigaron sus esfuerzos para obtener una reglamentación que dejase algunas vías de escape. La reglamentación es benevola, pero dista de malograr la ley.

Todo es cuestión de saber quién la aplicará: si lo hace un gobierno surgido de los partidos tradicionales, ésta habrá sido una nueva ilusión. Si, en cambio, la junta militar consigue dejar detrás de sí un gobierno constitucional animado de espíritu renovador, puede que la reforma se cumpla en cierta medida. De este modo, es un problema político el que se plantea: la política, siempre.

Hace un año, cuando fue derribado Carlos J. Arosemena —vicepresidente en ejercicio, por deposición del titular José M. Velasco Ibarra—, la acción militar compartió el prestigio de su víctima. Cuando se encierra en un avión a un jefe de Estado culpable de borrachera consuetudinaria, es inevitable que todo el episodio adquiera un carácter trágico. La opinión extranjera no prestó atención al hecho en sí; apenas a su lamentable aspecto exterior.

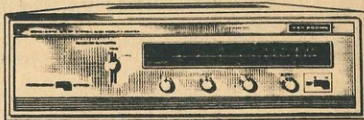
El "golpe institucional"

En realidad, la asunción del poder por el comando conjunto de las fuerzas armadas configura lo que podría llamarse el "golpe institucional". Ya no se trata del clásico "pronunciamiento" de un caudillo con uniforme, al frente de una menuda fuerza; es la propia institución militar, unida, movida por sus jefes naturales, la que reacciona contra una situación que comprometa evidentemente el orden y la convivencia. La decisión no puede ser arbitraria, porque entonces la institución se dividiría.

Estos hombre limitan su propio poder, subordinándose a la Constitución, y no tratan de quedarse con el gobierno. Preparan elecciones equitativas, transmiten el mando y luego solicitan su propio retiro. Simplemente, tratan de evitar una recaída a fecha cierta en la misma situación. Para ello inician algunas reformas sociales que no podrían realizarse en circunstancias normales: los intereses dominantes las obstruyen. El "golpe institucional" aspira a ser un factor de aceleración histórica.

Es sugestivo que este fenómeno coincidiera con la aparición de Kennedy, quien puso una condición —reformas sociales previas— a la Alianza para el Progreso. El primer caso fue probablemente el del Perú: el comando conjunto derribó al presidente Prado y abrió el camino para que, con Belaúnde, una fuerza popular llegara por primera vez

Alta fidelidad certificada: Electrónica de nivel superior



Centro Electrónico: Concierto 15/15 RF de Ken Brown

Con la creciente popularidad que en estos días adquiere en la Argentina el sonido estereofónico, aumenta la demanda de equipos de verdadera alta fidelidad. Sus principales cualidades (al margen de los slogans publicitarios) podrán ahora "medirse", pues en la serie Alta Fidelidad Certificada, presentada en el mercado por Ken Brown, se publican por primera vez, con normas internacionales, mediciones de laboratorio. En lenguaje electrónico, surgido del osciloscopio y otros sensibles instrumentos, la precisión de la serie Ken Brown Alta Fidelidad Certificada, señala los siguientes guarismos.

MODELOS STUDIO Y CONCIERTO 15/15

Potencia: 30 watts (15 por canal)

Respuesta de Frecuencia: ± 0.5 db entre 25 y 20.000 ciclos

Deformación armónica: Menor del 1%

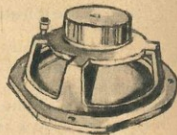


Cápsula fonocaptora:

Ken Brown utiliza en sus equipos la famosa cápsula profesional Shure Stereo Dynetic (USA) con púa de diamante en todos los casos púa de diamante.

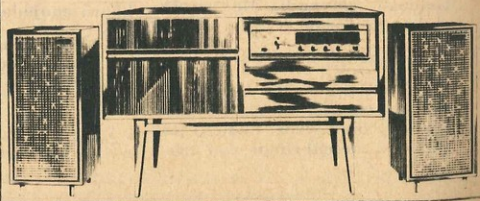
OTROS COMPONENTES:

La "voz" se proyecta con impresionante realismo a través de los Sistemas Acústicos y altavoces desarrollados por Ken Brown. Los tonos agudos, mediante parlantes especiales (tweeters).



Vea y oiga (compare) con atención los exponentes Ken Brown en alta fidelidad estereofónica, serie Alta Fidelidad Certificada. Descubrirá un nivel muy superior.

El Display Concierto 15/15 RF conjunto integral.





Desde EE. UU.

Integración culinaria

Por Art Buchwald *

WASHINGTON — La ley de Derechos Civiles constituye un hito en la historia de los Estados Unidos. Desgraciadamente, a pesar de que prohíbe toda discriminación racial en restaurantes y hoteles, no toma provisiones sobre la comida de esos lugares. Quizá se trata de un error.

Días pasados charlé con un negro que acababa de ser atendido, por primera vez, en uno de los principales hoteles de Birmingham (Alabama). No hizo más que quejarse.

— Toda mi vida me obsesioné pensando que en ese hotel debían servir una comida magnífica. De lo contrario, nos hubieran dejado entrar. Así que apenas se promulgaron los Derechos Civiles, le dije a mi mujer: "Vieja, démonos un atracón en el hotel." Ella se puso contenta porque nunca salimos demasiado. Llegamos, preguntamos dónde quedaba el comedor y allí sufrimos una decepción:

— ¿Los molestaron?

— No. La culpa fue nuestra. Creíamos que si durante tanto tiempo nos negaron el acceso a esos sitios, íbamos a encontrar el paraíso. No encontramos más que un vulgar comedor de hotel, mal iluminado, con sillas medio desvencijadas y ceniceros baratos. El *maitre* ni siquiera pestañeó cuando le pedimos una mesa, si bien le interesó saber quién nos había recomendado. "El 88º Congreso de los Estados Unidos", respondí. Me parece que lo conformé.

— ¿Qué tal el servicio?

— Indiferente. Me desagradaron los martinis secos; me gustan muy muy secos. Cuando los trajeron, descubrimos con tris-

teza que había tres partes de vermouth por cada parte de gin.

— ¿Y la comida?

— Soy un fanático del cordero y encargué cordero asado. Mi mujer pidió *escalope de veau milanais*; los dos ordenamos, también, ensalada mixta. ¡La ensalada vino sin lechuga! ¡Dése cuenta!

— Bueno, ¿y el cordero?

— Demasiado asado, para mi gusto, y con demasiado poco ajo. Pero la peor desilusión fue después de reclamar la carta de vinos. Me informaron que allí no había carta de vinos, y el mozo me ofreció un borgoña tinto, inferior, de cosecha recentísima. Le hice presente mi insatisfacción y el mozo me aclaró que no era culpa suya, que hasta 24 horas antes de promulgarse la ley de Derechos Civiles servían únicamente vino blanco. ¡Fue un balde de agua fría!

— Me imagino que los postres le levantaron el ánimo.

— Los quesos no eran buenos y la elección de otros platos resultó terrible. ¡Tuve que hablar con el dueño para conseguir que me hicieran un sambayón!

— ¿Cómo terminó la cena?

— Volví a la oficina del dueño y le dije que si le interesaba nuestra clientela debía mejorar la calidad de las comidas.

— Siendo de Birmingham, se habrá enojado...

— No, me agradeció las críticas y me prometió que de ahora en adelante se esmerarían. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA
and The New York Herald Tribune

al palacio de Pizarro. El último caso, hasta ahora, parece ser el de Brasil.

No está dicho que el ecuatoriano sea, efectivamente, un "golpe institucional": sus críticos aseguran que es un episodio más. Recientemente, todos los partidos urgieron a la junta militar para que llame a elecciones cuanto antes. Esa es la única coincidencia posible entre dos ex presidentes que pueden volver a serlo: el social-cristiano Camilo Ponce de Henríquez y el populista Velasco Ibarra. También la prensa se muestra unánime en ese punto.

La propaganda oficial saca partido de ello. ¡Ven, ustedes?, pregunta. El régimen oligárquico está formado por sus beneficiarios y por sus adversarios simulados: en el momento de peligro, todos se unen. Justamente, ello probaría que el movimiento del 11 de julio de 1963 no es un episodio más. Acaba una época, comienza otra, y todos los que gobernaron el Ecuador son hombres póstumos.

Esta argumentación saca de sus casillas, como es natural, a Velasco Ibarra. Cuatro veces presidente (como Roosevelt) y tres veces derrocado por los militares, su "civilismo" es vehementemente y apodictico. Actualmente vive un nuevo exilio en Buenos Aires. Como siempre, el septuagenario político —estelto, mejillas enjutas, bigote blanco bajo la mirada fulminea— irradia un poderoso dramatismo. A su juicio, la política es para los políticos, que tienen una visión del mundo compleja y humana; los militares, aun siendo patriotas y de buena fe, tienden a la simplificación y al ejercicio primario de la autoridad.

Preguntado si es demagogia o, por el contrario, subordinación a los intereses de clases lo que él reprocha a los miembros de la junta militar, el ex presidente se declara convencido de que adolecen de ambas faltas a la vez. "Vamos a ver —desafía— cuáles son los justificados que expropiaron. Vamos a ver con qué recursos lo harán."

La junta declaró que seguirá en el poder hasta cumplir el período que debió terminar Velasco Ibarra, y a su caída, Arosemena. Dentro de un año haría elegir una Constituyente; el proyecto oficial de la nueva carta prohibiría la reelección. Afirmar sus defensores que, sin reforma constitucional, él volvería a triunfar por quinta vez. "Y si ésa es la voluntad del país, ¿con qué títulos se puede contrariarla? ¿Desde cuándo cuatro militares tienen derecho a imponer su voluntad a cuatro millones de compatriotas?"

La reforma agraria será, sin duda, la piedra de toque. Velasco Ibarra la declara "antijurídica, antitécnica, antieconómica"; en una palabra, inaplicable. La verdadera reforma agraria es la que él impuso, desde 1954, al Congreso. En cuanto a los militares, no tardarían en replegarse ante la ofensiva terrateniente: serían vulnerables a los halagos, y él cita casos de nepotismo y venalidad. En cambio, hace el elogio de Patricio Lasso Carrión, que fue su ministro de Defensa: "Pertenece a una familia de grandes propietarios, pero luchó por cederles el huasipungo a los indios."

El huasipungo es la pequeña extensión de terreno que los propietarios dejan a los indios para sus sembríos. Esta palabra sirve también para designar un régimen de trabajo agrícola servil. ♦



Día de la Industria

A la sombra de este símbolo

...ha crecido el mercado argentino del papel **tissue**.

Ha crecido extraordinariamente en producción y en consumo.

En nivel técnico, en espíritu creador, en capital aplicado.

Tal es nuestro orgullo, como empresa iniciadora y promotora de este mercado. Y tal nuestro aporte a esta sólida expansión de la industria argentina.



LA PAPELERA DEL PLATA S. A.

Wildex
Higienol
Carilina

Rumania

El satélite que mira a Occidente

A principios de agosto, un elegante abogado de sienes canosas, próximo a la sesentena, señaló con su presencia en París la cumbre de una revolución que maduró en Europa Oriental por lo menos durante los últimos cuatro años. Con un mínimo de fanfarrias, el primer ministro de Rumania, Ion Gheorghe Maurer, encabezó una misión de alto nivel ante el gobierno francés; pero la semana que los rumanos permanecieron en París tuvo más resonancia y provocó más comentarios que otras misiones presentadas con despliegue espectacular. Como destinatario de este paso de Rumania hacia un entendimiento con Occidente, el general de Gaulle fue el primero en demostrar una aparatosa satisfacción; pero más allá de su complacencia, el hecho resaltó como símbolo. Porque fue la primera vez que un jefe de Estado comunista hizo una visita oficial de estas características a una nación occidental; hasta ahora, Nikita Kruschev había asumido la representación *in toto* del bloque comunista, cuya solidez monolítica parece comenzar a resquebrajarse.

Alguna vez, Rumania fue blanco del humorismo capitalista y del desprecio comunista por su aparente esclavitud bajo el Kremlin; ahora, el pequeño país está embarcado en una calculada campaña de desafío a Moscú, cuyas consecuencias amenazan la hegemonía moscovita sobre todos sus satélites europeos. Y este proceso ofrece a Occidente su mejor oportunidad para maniobrar sagazmente en Europa Oriental, desde que Yugoslavia abandonó el bloque rojo en 1948.

Las conversaciones del premier Maurer con el general de Gaulle (benévolo confidente de toda nación pequeña que se siente descontenta) culminaron en un convenio para expandir las relaciones culturales, científicas y —lo más importante— económicas entre ambos países. El acuerdo de París es el mayor paso que Rumania haya dado hasta ahora hacia Occidente, pero cuando Maurer habló de "la tradicional amistad franco-rumana" no estaba haciendo florituras diplomáticas. Durante los cien años anteriores a la Segun-

da Guerra Mundial, la apertura de Rumania hacia Occidente se hizo siempre a través de París; y la perspectiva de que las dos naciones estén haciendo nuevamente causa común es suficiente como para provocarle pesadillas a Kruschev. Este había tenido amplia evidencia del alejamiento rumano mucho antes del viaje de Maurer a Francia. Durante varios años, el presidente de Rumania, Gheorghe Gheorghiu-Dej (un rudo y astuto ex ferroviario), que ejerce sobre su país un poder absoluto, ha desafiado activamente la intención soviética de relegar a Rumania al simple papel de granero del *Comecon* (la pálida imitación comunista del Mercado Común Europeo). Al mismo tiempo, Gheorghiu-Dej ha utilizado hábilmente la disputa chino-rusa y la atmósfera de apaciguamiento Este-Oeste, para asegurar su propia independencia.

Tampoco esta revolución, aparentemente pacífica, ha carecido de tensiones dramáticas, ocultas a los ojos del exterior. Se sabe lo bastante de lo acaecido en los últimos dos años como para tabular una formidable cronología de intrigas. Moscú ha amenazado directamente a Bucarest con sanciones económicas y presiones militares, así como con intentos de derrocar (y quizá hasta de asesinar) a Gheorghiu-Dej. Kruschev hizo por lo menos un vuelo secreto a Bucarest y ha azotado mesas y llullado amenazas en frecuentes "reuniones de paz". Un agudo estudioso de los problemas rusos sostiene que cuando se conozca la historia completa de la querrela Moscú-Bucarest "resultará tan dramática como la disputa chino-soviética".

Pero lo mismo que la disputa chino-soviética, el choque ruso-rumano ha sido subestimado durante demasiado tiempo por Occidente. Distráidos por una información insuficiente y por sus propios preconceptos, los observadores occidentales no tenían esperanzas de una revolución en Europa Oriental sin un levantamiento espontáneo de las masas o la ayuda de una potencia extranjera. Para ellos, la abortada revuelta húngara de 1956 probaba que ningún país del Este de Europa podía desafiar a Rusia sin un aporte del exterior; la heresía de Tito y la defecación de Albania demostraban que sólo países con acceso a poderosa ayuda (para Tito, los Estados Unidos; para Albania, China) y sin frontera común con Rusia, podían ponerse de pie ante el gigante soviético.

Pero Rumania desafía todas estas

presunciones. Comparte con Rusia una frontera de 1.320 kilómetros y está atenazada en el Noroeste por Hungría y en el sur por Bulgaria, ambas comunistas; sólo tiene como apertura hacia el Oeste un escaso lince con Yugoslavia y el Mar Negro. Más aún, aunque haya explotado con éxito el sentimiento popular anti-ruso, la revolución rumana ha sido impuesta desde arriba, por Gheorghiu-Dej y un puñado de endurecidos burócratas y técnicos comunistas sobre un pueblo políticamente apático. Que no hayan podido hacerlo sin una gran tensión de los controles estatales, es lamentable; pero el hecho de que hayan conseguido hacerlo, de todas maneras, es inmensamente significativo.

En las últimas tres semanas, el cronista F. Yorick Blumenfeld, del semanario norteamericano *Newsweek*, ha recorrido casi todas las principales ciudades rumanas y ha tenido autorización para visitar todo lo que deseaba, menos las instalaciones militares, los campos de detenidos y las minas de uranio. Su primera visión de Bucarest es la de una ciudad en cuyo denso aire estival, luminoso y lánguido, se advierte sensiblemente que Oriente gira hacia Occidente. En la capital de Rumania hay una atmósfera festiva, desconocida en la mayoría de las otras metrópolis comunistas. A lo largo de los bulevares de esta ciudad vivaz, fundada en el siglo XIV y alguna vez apodada "París del Este", las estridencias del jazz norteamericano y las quejas de los violines gitanos fluyen de más de cien cafés y restaurantes al aire libre. Hombres en camisa de sport y mujeres con vestidos escotados, inspeccionan distraidamente las vidrieras (colmadas de receptores de radio y televisión, a precios elevados), llenan los cinematógrafos (donde películas norteamericanas, a veces de una década atrás, derrotan a las soviéticas) o admiran con envidia los automóviles de los turistas occidentales estacionados frente al elegante Athénée Palace Hotel.

Un lugar favorito de reunión es un local de venta de automóviles en el Boulevard Magheru, una de las arterias céntricas de Bucarest. Una noche de hace no mucho tiempo, cerca de un centenar de personas se acumulaban de a tres en fondo ante su vidriera, opacada por los dedos sucios y las impresiones nasales de los curiosos. La atención se concentraba en un Fiat 600 D, que se vende en 38 mil lei (suma equivalente a tres años de salario del trabajador medio). Un hombre de negocios norteamericano, de visita en Rumania exclamó: "Si no me hubieran dicho que este era un país comunista, jamás habría podido darme cuenta a través de Bucarest."

Si los automóviles no oficiales son aún escasos en la capital, las motocicletas surgen por doquier, guiadas sobre todo por adolescentes —varones y mujeres— de pelo largo, quienes están más fascinados por estas superfluidades de la cultura occidental que sus padres. Uno de los motociclistas le preguntó al enviado de *Newsweek*: "¿Cómo es el gusto de la Coca-Cola?". Otro lo interrogó: "¿Conoce a Brigitte Bardot? ¿A Presley, a Trini López, a los Beatles?". Un tercer muchacho que ostentaba una campera de plástico



Contrastes de Rumania en el verano: A la izquierda, labradoras en una granja estatal de Brasov; a la derecha, bañistas en el Mar Negro.

búlgaro de imitación cuero, explicó: "Todos queremos visitar pronto Italia y Francia", y una morocha de grandes ojos, resumió: "Somos más liberales que nuestros padres en todo, absolutamente en todo."

Las esperanzas que estos jóvenes expresaron son hoy comunes en Bucarest. Son, ante todo, el resultado de las limitadas medidas que el régimen rumano ha adoptado en los dos últimos años para aliviar sus rígidos controles. Las cifras gubernamentales dan como perdonados a 10 mil presos políticos; se ha asegurado un 10 por ciento de aumento en los salarios para todos los trabajadores, menos los campesinos; se tolera la práctica religiosa; la vigilancia policial —que fue una de las más estrictas de Europa del Este— se ha ablandado; y la libertad de expresión (ya que no la de expresión) está ahora autorizada. Un estudiante comentó: "Hace pocos años habríamos ido a la cárcel por criticar al régimen pero todo eso pasó, y además, hay mucho menos para criticar. El gobierno está tratando de hacer la vida más agradable."

Los rumanos prefieren atribuir el aflojamiento de las riendas gubernamentales a un progreso en su manera de vivir, antes que a un proceso de "liberalización". El gobierno es también cauteloso en este sentido, y un joven funcionario señaló: "Ustedes en Occidente hablan de liberalización, pero estas medidas son fruto de un desarrollo natural y se han adoptado porque ya no pueden dañar al gobierno."

Principios similares rigen ahora el control oficial de las artes y de la prensa. El presidente Gheorghiu-Dej proclamó en febrero último: "Estimular la creación literaria equivale a romper nuestra cáscara." Los escritores rumanos son invitados a leer autores occidentales: Joyce, Kafka y Proust son aceptados como válidos (aunque algo anticuados); Steinbeck Saroyan y Kerouac acaban de publicarse. En Bucarest se representan piezas teatrales norteamericanas y hasta Eugenio Ionesco, nacido en Rumania y prohibido durante años, es ahora admitido. Sin embargo, ningún escritor rumano puede criticar el módulo o "humanismo socialista" (una variante del "realismo socialista"), que sigue siendo el canon final de la creación literaria.

También ha progresado la publicación de noticias extranjeras. Una revista de actualidad llamada *Lumea* (Mundo), que en octubre último batió a la rusa *Nuevos Tiempos*, reproduce ahora numerosos artículos de la prensa occidental. En uno de sus últimos números *Lumea* (80.000 ejemplares de tirada) incluyó un editorial del *New York Times* sobre la ley norteamericana de derechos civiles, una columna de Walter Lippmann sobre Goldwater, aparecida en *Newsweek*, y un extenso editorial del *London Observer* sobre el estado del Commonwealth, todo lo cual circuló sin observaciones.

Es importante observar que estos cambios han ocurrido sin ninguna presión de los 19 millones de rumanos, que permanecieron casi unánimemente dóciles durante los 19 años de dominación comunista. Sólo después de que Gheorghiu-Dej pudo consolidar su propia independencia económica y políti-



Entre Hungría y Bulgaria, Rumanía comparte una frontera rusa.

ca de la Unión Soviética, autorizó una limitada libertad para su pueblo.

El primer signo de esa independencia se advirtió en 1960 cuando el régimen decidió "edificar el socialismo" mediante el desarrollo de una base industrial para su economía. Tradicionalmente, la principal fuente de ingresos para Rumania había sido su riqueza agrícola y mineral; bajo la presión rusa, el país fue despiadadamente saqueado de sus alimentos y materias primas. Una cinica broma corría a fines de la década del 50 por Europa Oriental: "¿Sabe lo que significa Comecon? Significa que dentro de cinco años viviremos tan bien como los rumanos." Pero en los últimos cinco años la broma perdió su filo, porque Rumania logró el máximo nivel de veloz desarrollo económico en el bloque oriental (nada menos que un 15 por ciento el año pasado). El boom se debe, inculcablemente, a que Gheorghiu-Dej y sus planificadores se rehusaron a sacrificar la economía nacional en aras de la eficacia del Comecon. Bucarest se ha opuesto al proyecto ruso de instalar una agencia planificadora que centralice a Europa Oriental y, en cambio se ha permitido desafíos tales como unirse a una nación no perteneciente al Comecon, Yugoslavia, para construir una planta hidroeléctrica por 400 millones de dólares en las Puertas de Hierro, sobre el Danubio.

Más aún: cuando sus vecinos de Europa Oriental no pudieron proporcionarle el equipamiento industrial necesario, o le enviaron maquinaria de clase inferior y con fallas (como ahora admiten libremente los funcionarios rumanos), Bucarest comenzó a hacer pedidos a firmas occidentales. La furia rusa aumentó cuando Rumania continuó embarcando cereales y equipos petroleros para la disidente Albania, y duplicó su comercio con China Roja en momentos en que los otros satélites restringían su tráfico con los dos renegados comunistas.

El punto de máxima fricción que marcó el alejamiento de Bucarest del Comecon, fue su designio de instalar una inmensa planta de acero en Gala-

ti, sobre el Danubio, cerca de la frontera rusa. El viceprimer ministro Gheorghiu Gaston-Marín lo explica así: "Tuvimos que elegir entre seguir importando grandes cantidades de acero a cambio de cereales, o producir nosotros el acero que necesitamos. Elegimos lo último." Pero esta decisión, que él expresa con tanta calma, derrumbó todos los planes rusos para el Comecon. Si triunfaba la teoría soviética de dividir las asignaciones industriales entre sus satélites no tenía sentido que los rumanos, sin adecuados depósitos de hierro, construyeran una acería cuando las demás naciones del bloque producían un *surplus* de acero. Sin embargo, los rumanos siguieron adelante con su proyecto y, al amenazar con la compra de equipos occidentales, hasta persuadieron a Moscú de que suministrara unos 600 millones de dólares en máquinas, por un período de cinco años.

En el frente político los rumanos se han comportado con más cautela al desafiar a los rusos. Pero la lista de deliberados gestos antisoviéticos en los últimos dieciocho meses, impresiona bastante: Bucarest reanudó relaciones diplomáticas con Albania (Rusia retiró su embajador de Tirana en agosto de 1961); votó contra el Soviet cuando en las Naciones Unidas se trató de crear una zona de libertad atómica en América latina; y se rehusó a acompañar a Moscú en su idea de una conferencia mundial de partidos comunistas, cuyo propósito sería expulsar a China de la fraternidad internacional.

Los rumanos han actuado con admirable sagacidad al explotar en su beneficio la disputa chino-soviética. Aunque formalmente aparecen respaldando la línea Krushev de coexistencia pacífica, han insistido en la igualdad de todos los países nacionales y han llegado a asumir el papel de mediadores entre ambos gigantes protagonistas. El golpe final fue la famosa declaración partidaria el 26 de abril último, que bien puede ubicarse junto al manifiesto comunista de 1960. La declaración partidaria, el 26 de abril difícilmente se olvidará en Europa del Este, enunciaba: "No hay ni puede haber un partido madre y un partido hijo... Ningún partido tiene o puede tener un lugar de privilegio, o puede imponer sus opiniones sobre otros partidos."

Krushev se encontró así en la posición que describe un viejo proverbio rumano: "Todo el pueblo lo sabe, menos el marido". Lento para entender la infidelidad de Bucarest, Krushev desplegó después toda la furia de un esposo agraviado. Según las centrales de inteligencia occidentales, el año pasado volvió a Bucarest y trató de persuadir personalmente a Gheorghiu-Dej para que se sometiera. Cuando la persuasión fracasó, Nikita ensayó amenazas de boicot económico (aunque sabía bien que esto sólo inclinaría a Rumania más hacia Occidente). Por fin, sin esperanzas de alterar el curso de Rumania —y sin posibilidades de ocupación militar, que Moscú rechaza ahora— Krushev capituló virtualmente y tuvo que admitir ciertas vagas promesas de apoyo en su querrela con China Roja.

Pero la hostilidad soviética le dio a

Gheorghiu-Dej una espléndida ocasión para hacer revivir el sentimiento anti-ruso del pueblo rumano, siempre latente en un país que ha considerado a su enorme vecino del noreste como un enemigo durante mil años. Dirigentes partidarios recorrieron Rumania y relataron a sus fieles de qué manera Rusia quería interferir en los asuntos locales. Comenzó una campaña de "desrusificación", y los nombres rusos desaparecieron de teatros y calles: el Instituto Máximo Gorki, de Bucarest, fue rebautizado Facultad de Literatura y Lenguas Eslavas, y declinó el énfasis puesto hasta entonces en el idioma, las letras y las ciencias de Rusia.

La campaña antisoviética y el éxito de Gheorghiu-Dej en sus tratativas con Krushev han aumentado enormemente la popularidad del régimen entre las masas. El Partido Comunista Rumano ha visto acrecentarse las afiliaciones en más de un tercio durante los pasados dieciocho meses, y la razón no es difícil de descubrir. Los rumanos se han sentido siempre consientes de sus orígenes latinos, y superiores a los rusos. El desdén aflora en el comentario del director de un diario: "Krushev es un vulgar y astuto campesino ucraniano, y los rumanos ya estamos hartos de sus dilatados y delirantes discursos. Cuando entregó el oro de Stalin a cambio de trigo norteamericano, nosotros no desaprovechamos la lección."

Pero la independencia rumana se basa en mucho más que en un mero sentimiento anti-ruso. Detrás del desdén de Gheorghiu-Dej a Moscú hay dos factores importantes: una economía naturalmente equilibrada, única en Europa Oriental, deliberadamente enderezada al apoyo de la industria; y un rígido, monolítico aparato partidario, casi intocado por las divisiones que han debilitado a otros grupos dirigentes comunistas. Los dos genes naturales de Rumania son el sueño de un planificador; a través de sus vastas llanuras meridionales se extiende una tierra rica en trigo, maíz, remolacha azucarera y viñedos, tanto como en petróleo y gas natural. En los montes de Transilvania, hacia el Norte, yacen

abundantes depósitos de uranio (que aún explotan los rusos), cobre, plomo, cinc, oro y plata. Con una satisfactoria densidad de población, Rumania se parece, en su capacidad de autoabastecimiento, a la nación que más admira: Francia.

Igualmente importantes son los hombres de óptimo nivel de que Gheorghiu-Dej se ha rodeado: Gaston-Marín, educado en Francia, jefe de la comisión planificadora estatal; los viceprimeros ministros Alexandru Birladeanu (asuntos económicos), Gogu Radulescu y Gheorghe Apostol; y el primer ministro Maurer, cuyos refinados modales lo ubican, cada vez más, en el papel de ministro de Relaciones Exteriores. Bajo estos hombres (y un segundo escalón de eficientes administradores), la economía rumana ha reaccionado dinámicamente. La construcción de viviendas va en aumento por doquier (42 mil departamentos y 100 mil casas sólo en el último año). A lo largo de las playas del Mar Negro se aizan hoteles para atraer más turistas occidentales. La expansión de facilidades portuarias en Constanza permitirá que mayores buques cisternas conduzcan al exterior la creciente producción petrolífera de Rumania. La industria química se expande al fantástico promedio anual de crecimiento del 20 por ciento. "Nuestros paisanos dudaban de que pudiéramos proveerlos alguna vez de un solo tractor decente, pero el año pasado produjimos 22.500 tractores", dice Paul Alexiu, un director de la comisión planificadora.

El prudente, cauto y laborioso Gheorghiu-Dej (esta última palabra la agregó a su apellido después de haber estado preso durante once años en la ciudad de Dej, por participación en las huelgas ferroviarias de 1933) tiene siempre la última palabra. Pero a los 62 años, y con el pelo apenas canoso, es un hombre que huye de los grandes gestos, de la publicidad y del énfasis. Su fórmula para permanecer durante casi dos décadas en el poder surge en gran parte, se dice, de su benévola y corriente mediocridad. Sin embargo, esta afirmación puede no ser más que una habladería: el presidente rumano ha demostrado consistentemente, por lo menos, un talento excepcional: el de desembarazar a su partido de todo elemento opositor, sobre todo el adicto a Moscú. Así fue como en 1952, sirviéndose del casi demencial antisemitismo de Stalin, se libró de la furibunda Ana Pauker, que había regido el país con directivas soviéticas. Al mismo tiempo, supo utilizar la circunstancia de que dos de sus hombres clave hubieran recibido entrenamiento comunista en Moscú para esterilizar la acción de los agentes rusos que intentaron derrocar su régimen el año pasado.

El problema principal sigue siendo la agricultura, que si bien insume los esfuerzos de los dos tercios de la población, sólo proporciona un tercio del producido bruto nacional. Destartados villorrios, sin viviendas apenas confortables ni agua corriente, salpican la fértil llanura del Danubio. En las granjas colectivas, una increíble burocracia hace casi imposible el trabajo eficiente. Un directivo del Consejo Agrícola estatal, Mircea Romas, re-



Krushev y Gheorghiu-Dej en Bucarest, 1960: Una cierta sonrisa.

flexiona: "Podríamos reemplazar fácilmente a los campesinos por tractores, pero ¿qué sería de aquéllos?". El régimen teme la agitación social que la automatización agrícola podría suscitar; no obstante, a medida que se industrialice, Rumania deberá encontrar ubicación para su vasto campesinado no especializado.

En síntesis

El corresponsal Blumenfeld resume así sus impresiones del momento rumano:

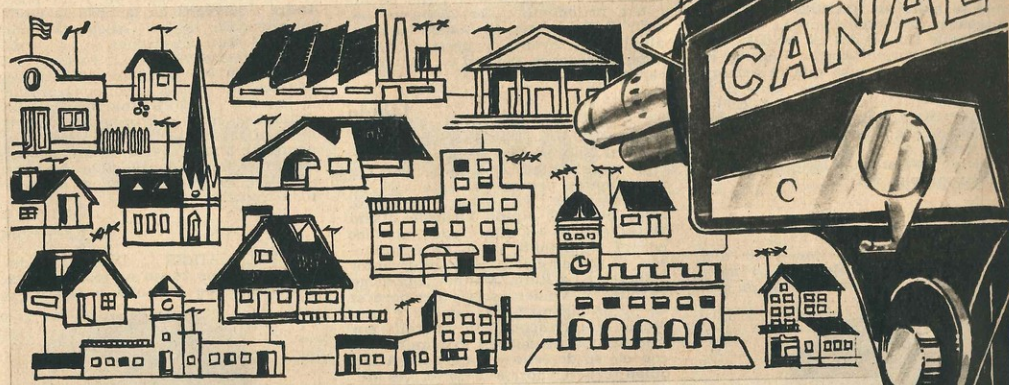
- A los rumanos les gusta considerarse buenos comunistas, pero sienten que el desarrollo nacional tiene precedencia sobre los problemas del bloque oriental.
- El mayor obstáculo para el progreso del país es un inmenso campesinado sumido en el atraso, apenas consiente de los cambios que lo circundan.
- La verdadera liberalización es un trabajo a largo plazo: el acrecentamiento de una conciencia política y el desarrollo de una intelectualidad responsable vendrán después y no antes de la liberalización económica.
- El papel actual de los intelectuales en Rumania es limitado en grado sumo: aún los ronda la sombra de las recientes represiones, y sólo ahora, con los viajes al exterior, los dirigentes partidarios han comenzado a comparar su sistema con otros.
- Pocos rumanos creen que su país romperá completamente con Rusia, aunque más no fuere por la realidad geopolítica de su ubicación en el corazón de los Balcanes. Pero también piensan —y con razón— que Rusia no puede darse el lujo de otra Albania en su frontera occidental, y que hará todos los esfuerzos posibles para conciliar a los dos países.
- En la humillación del viejo enemigo y en la apertura hacia el Oeste que ello les permite, los rumanos hallan la fuente de un gran orgullo, y piensan haber recobrado su integridad nacional. Su esperanza (y el temor del Soviet) es que el ejemplo tenga eco en sus vecinos de Europa del Este. ♦



Ion Gheorghe Maurer: Ha seducido a París con buenas maneras.



LLEVE LA TELEVISION A SU COMUNIDAD..!



- * **Por circuito cerrado**
Lleve la televisión a su comunidad por el sistema de circuito cerrado. "deneb" lo proveerá de todos los equipos necesarios para su puesta en marcha, incluso lo instala o lo asesora para su instalación.
- * **Por estaciones repetidoras**
Repita la señal de emisoras cercanas a su ciudad. "deneb" lo asesora y le instala los enlaces en microondas y los equipos transmisores terminales.
- * **Por sistemas irradiantes**
Transmita sus programas por aire. "deneb" le entrega la llave de su flamante estación transmisora de televisión.
(TRANSMISOR-ANTENAS-ALIMENTADORES-EQUIPOS DE ESTUDIO)



ASOCIACION DE INDUSTRIAS
ELECTRONICAS

Adm. y Ventas: Guardia Vieja 3937 - T. E. 89-4951 - Fábrica: 3 de Febrero esq. Posadas - San Martín - Bs. As.
Suc. Córdoba: Entre Ríos 364 - T. E. 30502

Alas

FRANCFORT — La semana última, la revista *Frankfurter Allgemeine* publicó una carta que suscitó cierto revuelo. Su autor precisaba que "el canciller de Alemania debe tener constantemente el acuerdo del partido que está en el poder, para entablar las alianzas políticas" y que "los miembros de ese partido tienen derecho a criticar al canciller, sin que por eso se los pueda denunciar como perturbadores o conspiradores". Como estas líneas se hallaban firmadas por Konrad Adenauer, la opinión pública creyó en un ataque frontal del ex canciller contra su sucesor, el doctor Ludwig Erhard. Por fin se supo que el firmante era, sí, Konrad Adenauer, pero el domiciliado en Colonia, y no en Rhönendorf; es decir, el hijo del ex canciller. Informado el anciano Konrad Adenauer (88 años) de lo acaecido, comentó: "Hay que dejar que los hijos vuelen con sus propias alas".

Gotha

BUENOS AIRES — Hace pocos días, la actriz **Graciela Borges** (25 años) fue invitada a un estricto *party* de gran



Graciela Borges: No siempre es posible tener el Gotha a mano.

etiqueta, en la residencia de unos nobles polacos. La abundancia de títulos nobiliarios ofuscó un tanto a la estrella, quien al ver pasar el rostro de alguien que presumió le había sido presentado poco antes, exclamó en alta voz, con mundana desenvoltura: "¡Ah, tarón!". "De los auténticos, señorita, y para servirla", respondió el interpe-lado, que resultó ser un mozo de la confitería encargada del buffet.

Cow-boy

NUEVA YORK — Sus opositores políticos gustan imaginar al candidato republicano a la presidencia de los Estados Unidos, **Barry Goldwater** (55 años), como un cow-boy desafortado que confunde los tiempos de la historia. El último chiste que circula a su costa ha hecho llorar a los neoyorquinos: se supone que Goldwater llega a

la presidencia y que, unos meses después de su instalación, mientras sus secretarios de Estado lo rodean, recibe una inesperada llamada urgente del Kremlin. Es un espantado Kruschev quien le informa desde Moscú: "Uno de mis generales ha enloquecido y acaba de partir, a la cabeza de 40 bombarderos cargados con bombas de hidrógeno hacia los Estados Unidos." Goldwater corta la comunicación y revela lo ocurrido a los secretarios, que se amudecen. Uno de ellos, sin embargo, se atreve a preguntar: "¿Qué decide usted, presidente? ¿Qué debemos hacer?" Y Goldwater, apretando las mandíbulas, se levanta y declara: "Ante todo, muchachos, pongan en círculo las carretas."

Libido

LA RIOJA — Dentro de unos días, la Corte Suprema de Justicia de la Nación se enfrentará con un recurso extraordinario promovido ante ella en circunstancias por demás inusuales. Hace poco, el pintor **Edgardo Mario Aciar** expuso en esta ciudad un óleo con el inquietante título de *Libidinoso*. Al contemplarlo, el ex interventor federal en La Rioja, Manuel Guillermo Fernández Valdés, creyó reconocerse en el protagonista del cuadro y promovió la correspondiente querrela por injurias. La justicia en lo criminal reconoció su derecho y condenó a Aciar, quien recurre ahora a la Corte. Los azorados miembros del máximo tribunal del país deberán fallar en el pleito, que hasta el momento no ha tenido igual en la Argentina, por lo menos en el terreno de la plástica.

"A cappella"

BUENOS AIRES — En la esquina de Belgrano y Defensa, la basílica de Nuestra Señora del Rosario (más conocida como Santo Domingo) ostenta desde hace pocos días su remozada decoración interior y, sobre todo, el espléndido órgano de 2.893 tubos de roble de Eslovania, diseñado por el arquitecto de la reconstrucción del templo, Rodolfo Jorge Berbery, y fabricado en Alemania. Muchos fueron quienes quisieron asistir a la misa inaugural, y telefonaron al organista de la basílica, **Héctor Zeoli**, para conocer el programa que ejecutaría en la magna función. Pero, para asombro de los curiosos, el ejecutante se mostró reticente en sus informaciones, lo que tuvo su explicación para los concurrentes a la misa de doce, hace dos domingos. Ocurrió que para acompañar la explicación del oficio dominical, se había previsto un acompañamiento de canto gregoriano ("a capella", sin música) por el coro de la comunidad; Zeoli sólo pudo deslizar algunos acordes aislados y "pianissimo".

Inquietante

PARIS — Las elegantes palidecen, los modistas de renombre se escandalizan; en una revista norteamericana de lujo, dos páginas son acordadas a Marc Bohan, una a Hubert de Given-

chy y ocho al hasta ayer desconocido del 48 Avenue Kléber. Los periodistas corren a esta dirección —fuera del tradicional circuito de la alta costura—, y deben trepar tres pisos hasta llegar a "los salones" del nuevo fenómeno; pero tampoco son salones, son viezas normales, casi vacías, con ascéticas sillitas rústicas y cortinados de arpillera. "Detesto las sillitas doradas —declara el revolucionario—. Son el signo de un lujo que suena a falso en la era de la velocidad y del espacio." Ex jugador de rugby, a los cuarenta y un años, **André Courrèges** ha lanzado la moda del momento, la que —según las comparadoras norteamericanas— "no se parece a ninguna otra". La base de sus diseños son los pantalones ("muy femeninos, no hechos e imitación de los de hombre", explica Courrèges) y las chaquetas; estas últimas pueden ir desde el tapado corto hasta los vastos *maneaux* con capuchón. La silueta que resulta —despojada también de tucos altos— no se diferencia mucho de la de un astronauta.

Carreras

BUENOS AIRES — Días atrás, durante el último turno de exámenes en la Facultad de Filosofía y Letras, la



Dora F. Dujovne: Una profesora sorprendida y un diploma más.

doctora Ana Barrenechea, presidenta de la mesa de "Introducción a la Literatura", preguntó a una alumna si conocía el Canto a Deborah, del *Libro de los Salmos*. La respuesta la sorprendió: "¿Quiere que lo recite en hebreo?" De esta manera, **Dora Faegunde Dujovne** terminaba de rendir su medio centenar de exámenes universitarios, y culminaba la carrera de Licenciada en Psicología. Madre de dos hijos casados (Berardo, de 26 años; Marta, de 23), esposa del actual presidente de la Confederación General Económica, la señora de Dujovne obtenía un nuevo título: ya había logrado los de Contadora Pública y Profesora de Francés. Toda esta actividad intelectual, según una íntima amiga de la señora de Dujovne, quizá es más meritoria si se tiene en cuenta que fue desarrollada después del matrimonio y mientras atendía a la formación de sus hijos. ♦

!YA ES UN HECHO!



CREDITO RURAL ARGENTINO

LA EXPRESION MAS AVANZADA DEL CREDITO APLICADO A LAS ACTIVIDADES AGROPECUARIAS

DIRECTORIO
PRESIDENTE José María Bustillo
DIRECTORES Eduardo Boyle
 Eduardo B. Buaeo
 Juan José Cadoreoso
 Miguel F. Casares

Enrique Crotto
 Dardo Chiassa
 Horacio Gómez Pizarro
 Eusegino Maté
 Francisco Orcoyan
 Enrique L. Romero
 Carlos E. Steiger
SINDICO Fernando Menéndez Behety

CREDITO RURAL ARGENTINO, sucesora del BANCO RURAL ARGENTINO s.f. ya trabaja en beneficio del país. Al convenir la prestación de crédito en el orden rural con el Banco Sirio-Libanés, obra cabal de una colectividad de singular capacidad creadora, plenamente identificada con la vida argentina, se concreta el primer paso en la ambiciosa empresa de promover en forma orgánica y permanente el desarrollo Rural argentino, como así también toda la actividad productiva del país. Contando con una institución bancaria de reconocido prestigio, que opera de acuerdo con la técnica más moderna, que cuenta con un importante volumen de depósitos, Casa Matriz y Agencias en la Capital Federal y Sucursales en Córdoba y Tucumán, CREDITO RURAL ARGENTINO es ya una herramienta de trabajo al alcance de todos los hombres que quieren realizar.

!UN BANCO EN ACCION!

para el crédito rural argentino

BANCO SIRIO - LIBANES

DIRECTORIO
PRESIDENTE.
VICEPRESIDENTE 1°
VICEPRESIDENTE 2°
DIRECTOR SECRETARIO
DIRECTOR TESORERO
VOCALES

José María Bustillo
 Miguel F. Casares
 Carlos E. Steiger
 Enrique L. Romero
 Francisco Orcoyan
 Eduardo B. Buaeo
 Juan José Cadoreoso
 José Gola
 Enrique Crotto

DIRECTORES SUPLENTE

Eusegino Maté
 Miguel Melhem
 Juan Carlos Nougués
 Emilio Olima
 J. P. Guillermo Staudt

Eduardo Boyle
 Dardo Chiassa
 Horacio Gómez Pizarro
 Enrique Sarquia
 Roberto Sarquia

SINDICO TITULAR
SINDICO SUPLENTE

Fernando Menéndez Behety
 Jorge Wheelé

Con la responsabilidad y eficiencia que avalan 40 años de sólida trayectoria, el Banco Sirio Libanés inicia una etapa decisiva orientando su acción hacia el agro en particular, y también hacia la industria, el comercio y toda actividad vital para la vida argentina.

El Banco, no sólo continuará atendiendo sus operaciones actuales, sino que las incrementará como resultado de un esfuerzo armónico entre los diferentes sectores que producen riquezas.

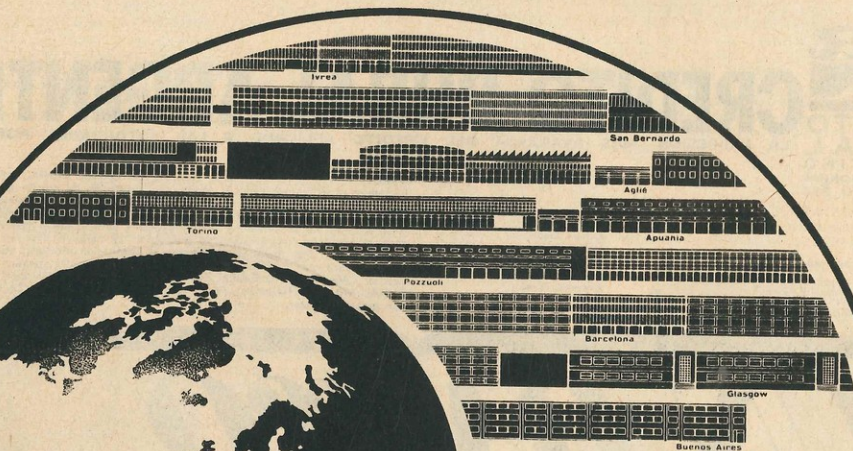
Los hombres que promueven el agro, la industria, el comercio, el futuro, sean bienvenidos a esta casa.

ASOCIESE A NUESTRA EMPRESA:
 ABRA HOY SU CUENTA CORRIENTE EN:

CAPITAL: Bartiomé Mitre 343 • Corrientes 2602 • Canning 308 • San Juan 2500 / SUCURSALES: CORDOBA Y TUCUMAN

YA FUNCIONA UN BANCO ARGENTINO DIRIGIDO POR HOMBRES DE CAMPO, PARA EL HOMBRE DE CAMPO

A NIVEL INTERNACIONAL



Los métodos productivos de la
fábrica argentina

olivetti

están al mismo nivel de la actual
mecánica de precisión. Los materiales
empleados, las pruebas, los controles,
los criterios para seleccionar
personal, son idénticos en las
14 fábricas distribuidas en el mundo.
Estos son hechos reales y concretos
que merecen tenerse en cuenta,
especialmente en el día de la industria:
2 de Septiembre de 1964.

Olivetti Argentina S. A.
BUENOS AIRES - San Martín 550



"Chonchón" Mothe: Hurgando fajas de servicios de los magistrados.

La Semana

Risueñas incidencias en un pleito lugareño

El fiscal Cano, de Tucumán, acudió la semana pasada no sólo a los ministerios del Interior y de Educación y Justicia, sino también a la secretaría de Guerra, convencido de que los guerrilleros del norte y cierta lugareña "oligarquía forense" se han confabulado contra él. El discutido magistrado recela, al parecer, de las relaciones que tienen en los círculos oficiales porteenos algunos de sus adversarios, y confía, por el contrario, en ser escuchado por los militares, a los cuales llama la atención sobre "las irregularidades que se están produciendo en la justicia tucumana", a propósito del juicio seguido a los veinte guerrilleros capturados recientemente por la Gendarmería.

En ese proceso surgió una imprevista incidencia cuando el fiscal Rodolfo Norberto Cano recusó a un miembro de la Cámara Federal de Apelaciones, Julio César Abregú, por parentesco y amistad con uno de los abogados de la defensa. Se trata del doctor Félix J. Mothe, quien patrocina al escribano Carlos F. Sánchez, de Orán (Salta), presuntamente vinculado a los guerrilleros. "Chonchón" Mothe, un chispeante jurista que fue dirigente reformista en la Universidad de Córdoba y llegó a Tucumán como ministro de Gobierno en la intervención Vieyra (1955), goza de dilatadas simpatías en los círculos izquierdistas locales.

Inicialmente, Cano sugirió en sus escritos que Abregú debía excusarse de intervenir en el proceso; cuando Mothe leyó las reseñas periodísticas, anunció a sus amigos: "Voy a destruir a este sujeto."

En una presentación al tribunal, Mothe refutó las imputaciones de Cano, "tan audaces como sus teorías jurídicas y tan graves como sus increíbles ausencias del despacho". "El parentesco que tortura y arrebata la calma atildada del fiscal —indicaba— es de sex-

to grado y, por lo tanto, no roza la ley. Mi amistad personal con magistrados lo es en tanto son hombres de un medio en el que todos nos conocemos, y podemos cultivarla como virtud del espíritu, porque tampoco nace como una flor silvestre, ni adorna a los sórdidos, los avaros y los miserables." Las incompatibilidades que establece la ley alcanzan al segundo grado de parentesco. El camarista Abregú está casado con Graciela Mothe, prima segunda del abogado.

El alegato contenía juicios severos contra los propios jueces, los cuales habrían tolerado que "este cómodo y orondo fiscal, pagado actualmente a razón de 100.000 pesos mensuales, entre sueldo y jubilación" no asista al juzgado sino dos o tres días por semana, "porque vive en la paradisíaca

Catamarca y añora seguramente su paisaje o sus rebaños".

La Cámara amonestó a Mothe, pero no hizo lugar a la recusación, presentada formalmente por el fiscal Cano: sus fundamentos "carecen en absoluto de toda seriedad", decidió.

La semana pasada, Cano bajaba a Buenos Aires para continuar su lucha contra la "oligarquía forense" de Tucumán, aparentemente "proclive al comunismo". Presentó al ministro del Interior, doctor Palmero, una edición de la guía telefónica —del año pasado— en la que Mothe y Abregú aparecen compartiendo un mismo aparato. La verdad es que el teléfono 20974 figura también a nombre de otros dos abogados —Celestino Gelsi y Pedro Reynoso— sin que ello pruebe una relación

executives solicita

DIRECTOR INDUSTRIAL

para uno de los complejos metalúrgicos más importantes de nuestro país

Es esta, sin duda, una búsqueda en el más alto plano técnico y profesional de nuestro medio, según surge del análisis de los siguientes elementos:

Empresa

De primera línea en el área metalúrgica semipesada por su envergadura y tecnología, agrupa en sus plantas a varios miles de personas.

Funciones

Serán las de dirección total del proceso industrial y productivo en su planeamiento, ejecución y control, coordinando a través de las Gerencias de Plantas, la actividad en ellas desarrollada.

Requisitos

Es imprescindible una actuación previa en un nivel de alta supervisión dentro del área metalúrgica y de características similares a las enunciadas. Su experiencia y conocimientos deben abarcar las más modernas técnicas de administración industrial y empresarial, en especial las aplicables a Producción. Es necesario un buen dominio del idioma inglés.

Perspectivas

La remuneración es muy alta, en estrecha relación con lo destacado de sus funciones; además, el ritmo de constante desenvolvimiento de la empresa exige poseer amplio potencial de desarrollo tanto técnico como personal.

Reiteramos la reserva absoluta con que se considerarán los datos personales y de actuación que se nos hagan llegar, los que en ningún caso serán presentados sin previo conocimiento del interesado.

executives

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo
VIAMONTE 1181 - 8º PISO (J. K.) BUENOS AIRES

médium

afiance

LA SEGURIDAD Y EL APLOMO QUE EXIGE SU PERSONALIDAD; MANTENGASE PULCRO Y DESODORIZADO USANDO PARA SU BAÑO DIARIO UNICAMENTE EL MODERNO JABON DE TOCADOR

PROSAN BIMERIZADO

24 HORAS
DE FRESCURA
Y PROTECCION
ASEGURADAS



PROSAN

JABON - LOCION COLONIA - DESODORANTE - TALCO

PRIMERA PLANA. Página 28

cualquiera. Estos profesionales alquilaron uno tras otro los altos de General Paz y 9 de Julio y no transfirieron el teléfono para no pagar la tarifa que grava tales operaciones. También objetó Cano ciertos vicios de procedimiento, incluso la violación del secreto del sumario; sin embargo, por determinación expresa del decreto-ley de Seguridad del Estado, el sumario no es secreto. Finalmente, hizo constar que el doctor Mothe "es un abogado que actuó en muchos procesos como defensor de personas vinculadas con actividades comunistas". Desde luego, no existe ninguna ley que inhabilite a un abogado por haber defendido a personas de una ideología determinada.

No es la primera vez que la población tucumana oye hablar del fiscal Cano, a quien suele ver pasar en su Valiant III, con doce meses de uso y 340 kilómetros de recorrido. Casado, padre de dos hijas (de 21 y 26 años de edad), incansable fumador de cigarrillos rubios, la Cámara le recomendó a menudo "mayor asistencia a su despacho" y en algunos casos se dejó constancia de su ausencia, con el consiguiente incumplimiento de diligencias procesales.

Pero Mothe y sus amigos hicieron circular fuertemente la foja de servicios del fiscal Cano, quien fue juez federal en Catamarca una década y media atrás, y adquirió notoriedad por su acatamiento a las autoridades de la época. Algunos casos que se recordaron ahora:

- Condenó a Luis Alberto Luna, de 28 años, por haber vertido alguna expresión "tan procaz como soez" contra el entonces presidente Perón.

- También condenó, por desacato, al ex gobernador de Catamarca Vicente L. Saadi, con motivo de un comentario aparecido en su diario *La Verdad*, en el que criticaba el envío de intervención a la provincia. A su juicio, "los términos empleados fueron excesivos para la jerarquía impoluta del Excmo. Señor Presidente" y estaban cargados de "embriagada insolencia", por lo que el ex gobernador era culpable de "jactancia, vanidad y fatuidad". Sus costumbres, agregaba, eran "egocéntricas y fachendosas".

- Otro de sus fallos consistió en la sentencia de diez meses de prisión contra una muchacha de Ambato, Celfa de los Angeles Méndez, de 20 años, que había pintado bigotes y otros trazos irreverentes a los retratos de Perón y su esposa. Señalaba en su veredicto que el hecho quedaba agravado porque frente al "sarcasmo gráfico" pasaban diariamente alrededor de 25 o 30 alumnos de la escuela nacional del lugar. La Cámara Federal de Tucumán revocó la condena y dejó en libertad a la procesada.

- Tampoco escapó al celo del ex juez Cano el agricultor Armando Luis Navarro, domiciliado en Aconquija, que había dado a dos perros de su propiedad los nombres de Perón y Eva. Esta vez, como en la anterior, la Cámara Federal revocó la sentencia.

"Voy a destruir a este sujeto", repite el izquierdista "Chonchón" Mothe, según sus allegados. "Todos los tucumanos me lo van a agradecer." En rigor, muchos anticomunistas tucumanos preferirían ahora que el pintoresco fiscal Cano se pasara al otro bando. ♦

Vida Moderna

Alta presión para seducir a ejecutivos

"Nunca engañe a su amiga con otra mujer que no sea su esposa." Esta frase, que pudo haber acuñado Oscar Wilde, brota de los surcos de un disco que miles de personas compran a diario en las principales ciudades de los Estados Unidos. Es el menos riesgoso de los consejos que, a través del pick-up, proporciona la voz untosa de una mujer de cuarenta y dos años, Helen Gurley Brown, cuya frecuentación del escándalo comienza a preocupar a las ligas de moral, a los sacerdotes y a las autoridades.

La Brown (casada, residente en un fastuoso departamento de Park Avenue, en Nueva York) escribió hace dos años un libro que derrumbó records de venta: *El sexo y las solteras*, del que se vendieron 1.150.000 ejemplares hasta ahora. Esta cifra está a punto de ser batida por la publicación de su segunda obra, *El sexo en la oficina*, que hipnotiza a la burguesía norteamericana media por su osada apertura hacia vedados terrenos de caza amorosa.

La trilogía de la desprejuiciada Helen se completa con:

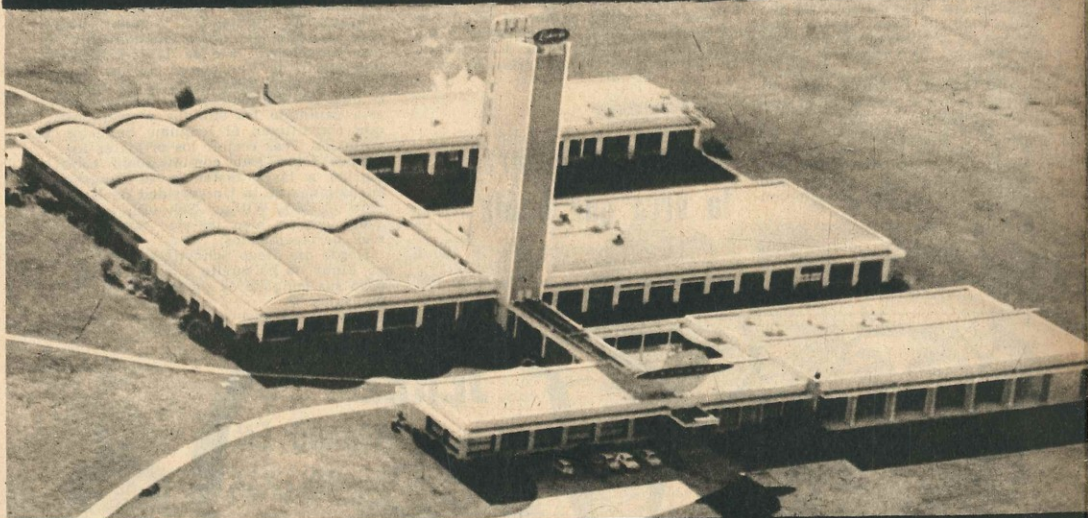
1º de setiembre de 1964

EN MANOS ARGENTINAS

CYANAMID

UNA EMPRESA DIRIGIDA POR
CIENTIFICOS, TECNICOS Y
OBREROS ARGENTINOS

División Lederle
División Agropecuaria
División Hogar.



CYANAMID DE ARGENTINA S. A.

Charcas 5051/63
T. E. 772 - 4031

Planta Industrial
Florencio Varela
Kilómetro 32 - Ruta 2

ADHESION AL DIA DE LA INDUSTRIA

n disco. *Secciones de amor*, cuya tónica se resume en la noción de que marido y mujer pueden transgredir la fidelidad conyugal siempre que no rompan el vínculo matrimonial: "El sexo y las solteras ha transformado la práctica sexual de la joven norteamericana en un grado tal que no tiene precedentes", afirma uno de sus avedidos editores. Algunos escépticos insistían que, en realidad, lo único que Helen Brown hizo fue vulgarizar y dar estado público, para grandes masas, a una libertad erótica que en la práctica ya existía, aunque no oficialmente reconocida. Los derechos para la versión cinematográfica de la obra fueron vendidos en 200 mil dólares, y Natalie Wood encarna a Helen en el film, cuyo estreno neoyorquino está previsto para Navidad.

El sexo en la oficina informa a las jóvenes secretarías sobre la mejor manera de seducir a sus jefes, hasta conseguir llevarlos por fin al "pequeño restaurante íntimo, todo penumbra, tibia y confort", donde se absolverán las posiciones. La astuta Helen asume, como en su primer libro, el papel de protagonista de las aventuras que propone a quienes deseen imitarla, y asegura la efectividad de todas sus recetas. Una muchacha descuidada, por ejemplo, jamás podría aspirar a los favores de su apuesto jefe (quien, naturalmente, está casado; de otra manera los consejos no tendrían objeto). Ante todo, deberá refinar su cutis con una máscara de agua, clara de huevo y pétalos de rosas machacados; las uñas se embellecen tomando jugo de fruta con ligado desecado en polvo; el pelo se mejora con una peluca y —sugiere Helen— "un botón más de la blusa, desabrochado como al acaso, puede obrar maravillas, si por debajo un tentador encaje vela los encantos". La autora se arriesga a confiar que ella ha tenido éxito usando rellenos donde había alguna carencia, pestañas postizas y peluca; también dice que sus dientes y su nariz fueron enderezados. Todo esto lo declara por televisión, en un espacio en el que, por ahora, sólo se discute en la belleza, en la economía doméstica y en un moderado consultorio sentimental.

Algo de la vieja hechicería de los rimorios en ediciones populares de sustituye en la aparentemente sofisticada Helen, quien sugiere recetas de cocina y de devastadores efectos eróticos, como



Helen Gurley Brown: Un pequeño restaurante íntimo en penumbras.

"El bife de alta presión a lo Gladys Lindberg". Pero no todos coinciden en la apreciación de sus grabados susurros o de sus devaneos literarios: la Liga de la Decencia de los Estados Unidos clama al cielo contra la sinuosa "consjera sentimental", y organizaciones que agrupan a expertos en relaciones públicas le enrostran su "deliberada distorsión de la oficina, que de lugar de trabajo se transforma para ella en un persistente ruedo sexual". Un comentarista de televisión resumió: "Los consejos de Helen Gurley Brown son algo que sobrepasa a los peores radioteatros."

De todos modos, ya en la semana pasada un editor argentino se preparaba a preparar en Buenos Aires la traducción del primero de los escandalosos libros de Helen Gurley Brown. ♦

to, la protección policial y la penicilina que requiere Moby Doll, un cetáceo de dos toneladas que en estos momentos traza perezosos círculos en un inmenso tanque del puerto de Vancouver (Canadá). Pero Moby es la única orca que ha sobrevivido en cautiverio, y los expertos en cetáceos la consideran inapreciable.

Ya es bastante que esta orca hembra continúe viviendo. Fue arponeada, durante una expedición costea por el acuario de Vancouver, por Sam Burich, un escultor que pensaba usar su esqueleto como modelo para una réplica en plástico que debía colgar sobre la puerta del acuario. Pero el arpón no la mató, y Moby fue remolcada viva hasta el puerto. Gracias a dos inyecciones (adecuadas a su tamaño) de antibióticos, las heridas sanaron. Sin embargo, la convalecencia fue retrasada por los cientos de curiosos que iban al muelle a mirarla: Moby se negaba a comer en público, de modo que la policía tuvo que dispersar a los turistas. El propio Burich es ahora el guardián de la orca, y debió gastarse los labios emitiendo susurros, silbidos y arruños que tranquilizaron a Moby, mientras los empleados del acuario la tentaban con manjares como bacalao vivos y corazón de caballo. El doctor Murray Newman, director del acuario, comentó la semana última: "Si falta un pingüino del zoológico, me acusan de que yo se lo he dado a Moby como desayuno." Pero Moby no parece perder peso, y su apetito va en aumento.


Más allá de su obvia atracción como curiosidad pública, Moby Doll efectúa una sólida contribución a la ciencia. Las orcas son mamíferos asombrosamente inteligentes, y Moby parece estar en comunicación con algunos congéneres que se hallan fuera del puerto de Vancouver. En las cercanías se han visto manadas de orcas, y una red de detectores submarinos está captando los silbidos y gruñidos que constituyen el lenguaje de estos animales. Tras recibir los primeros informes sobre esta comunicación submarina a larga distancia, el experto en ballenas de la Universidad de Harvard (USA), William Schevill, voló a Vancouver e hizo instalar detectores más perfeccionados.

Desde que llegó Schevill, sin embargo, Moby no ha vuelto a abrir la boca, pero sus congéneres siguen enviándole mensajes. ♦

Cetáceos

Medio millón por la orca que habla


Un airado contribuyente la llamó "costoso aparato para fabricar burbujas". Hasta ahora se ha insumido medio millón de dólares en el alojamiento



JEREZ

AÑEJADO EN SOLERAS

Dona GRAU



RODEGAS **ESMERALDA** FAMILIA DE GRANDES VINOS

Córdoba - Mendoza - San Juan - Bs. Aires - Guatemala 4555 - Teléfonos 72-3086 89

Automovilismo

El Rolls puede resultar barato

Un especialista en genética quizá vacilaría si se le preguntara qué obtendría un automovilista de la cruce entre un Rolls-Royce (13 mil dólares) y un Morris Minor (1.400 dólares). La pregunta intrigó también durante largo tiempo a quienes sabían que la Rolls y la British Motor Corporation (fabricante de los Morris, Austin y MG) se habían asociado, hace dos años, en busca de un nuevo modelo. La respuesta relució por las calles de Londres, la semana pasada, en forma de un resplandeciente Vanden-Plas Princess 4-R, un sedan de cinco pasajeros, de 5.600 dólares de costo, diseñado para ingresar en un mercado que hoy dominan el Jaguar y la Mercedes-Benz. British Motors (que lo distribuirá) y Rolls se proponen producir 12.000 unidades anuales del nuevo automóvil; la mitad estará destinada a la exportación.

Por afuera, Princess aparece como una versión algo más amplia y lujosa del sosegado Austin Sedan. Pero bajo el capot se esconde un motor militar de Rolls, de aluminio, de seis cilindros y 175 caballos de fuerza. La velocidad máxima es de 120 kilómetros por hora, pero corre silenciosamente a un promedio de 60 a 80 kilómetros. Los periodistas ingleses especializados en automóviles, habitualmente poco entusiastas, han coreado los. El *Daily Mail* llama al Princess R "el mejor automóvil de precio mediano que se fabrica hoy en el mundo". El austero *The Times* habla calurosamente de "velocidad, comodidad y lujo"; y el *Daily Telegraph* lo ha saludado como "una contradicción en los términos: un Rolls de costo accesible". ♦

Campeones

El testigo del otro lado del mostrador

El año próximo, si terminan de ajustarse algunos detalles de organización, Buenos Aires podrá ser sede de un insólito torneo mundial.

Los competidores no serán atletas de reposada vida y minuciosos entrenamientos, sino, de alguna manera, artistas especializados del elegante y frívolo mundo de la noche: se trata de una invitación cursada por la *International Barman Association* a su filial argentina, para que se haga cargo de la organización del próximo Torneo Internacional de Barmen.

Como no ignoran las personas iniciadas en los círculos elegantes, los barmen son seres tan simpáticos como extraños. Es difícil conseguir que un barmen de raza cuente sus anécdotas; están mucho mejor entrenados para escuchar en silencio, por ejemplo, las confesiones íntimas de los clientes o para observar, sin perder el pulso y la ecuanimidad, los incidentes más grotescos.

El año pasado, cuando se reunió el Torneo Internacional correspondiente a 1963, un barmen de Zurich contó el origen del proceso por espionaje más sonado de la posguerra (que fue, simultáneamente, germen de uno de los gags más terroríficos utilizados por el novelista inglés Ian Fleming, padre del agente secreto James Bond). Según contó el barmen, una tarde del otoño de 1962 llegó ante su mostrador un hombre pequeño, tembloroso; por señas —parecía eslavó— pidió un trago. Tras él llegaron dos hombres silenciosos, que se ubicaron al otro extremo del mostrador; en seguida, una muchacha muy hermosa, de traje gris y zapatos rojos. Ella se acercó al eslavó, se sentó muy junto a él: hubiera parecido el comienzo de un flirt, si el

EL COLCHON QUE ACARICIA



MULTICELL

"EL CORAZON DEL CONFORT"®

Y BRINDA DESCANSO TOTAL

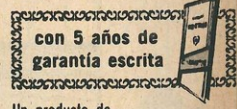
Se entrega con su funda de hermosa presentación.

Solicite almohadas y almohadones MULTICELL.

También se vende en planchales para uso de tapicería.

- Superliviano
- Se lava con agua y jabón
- Mayor flexibilidad
- Se usa de ambos lados
- Duración indefinida
- Deformable
- Mullida consistencia
- De una sola pieza
- Porosidad uniforme
- Tratado químicamente

EL COLCHON MULTICELL NO ES UN COLCHON COMUN DE GOMA. ESTA HECHO CON ESPUMA DE URETHANE MULTICELL. POR ESO ES DISTINTO!



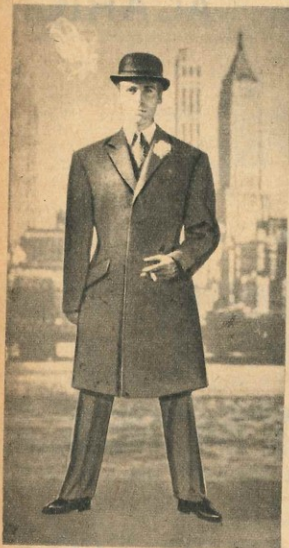
Un producto de Calofrig Aislaciones Jacobi S.A.I.C. Basualdo 1753 - Bs. Aires - 68-6071

Adquíralo a su proveedor habitual o solicítelo a los AGENTES AUTORIZADOS MULTICELL

- GLIK AMERICAN Co. - Av. Pavón 3965/67 - T. E. 241-0297 - LANUS
- FRENKEL y Cia. - Rosales 186 - T. E. 755-0112 - VILLA LYNCH
- INDIANIL S. R. L. - Chacabuco 532 - T. E. 30-6561 - CAPITAL FEDERAL
- NEOPLASTICA ARGENTINA S. R. L. - Cangallo 2337 - T. E. 47-6934 - CAPITAL FEDERAL
- CASA MAJESTIC (Juan Antoniadés) - Corrientes 4675 - T. E. 86-6216 - CAPITAL FEDERAL
- ZUM-CO S. A. C. I. y F. - Brown 143 - T. E. 25033 - BAHIA BLANCA
- WIMPA S. R. L. - Lima 84 - T. E. 28164 - CORDOBA
- JUAN CARLOS OERTEL - 24 de Setiembre 124 - T. E. 3005 - S. C. BARILOCHE
- RELAX - Edmundo Dorna - Juan B. Justo 604 - T. E. 71-3809 - CAPITAL FEDERAL

grant trajería

RODRIGUEZ PEÑA 1141 - TEL. 41-8311
Y GAL. SANTA FE

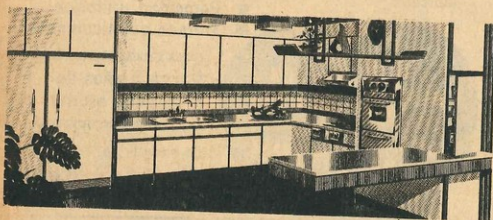


trajería:
voz creada
y marca
registrada por
grant
para denominar
la primera
y única
trajería

si es trajería
es **grant**

LA COCINA ES
TODA LA CASA...
amoblada con la
LINEA

CORVETTE



Frimetal S.C.A. estudia, proyecta, construye (*) e instala "su cocina", con los detalles y las comodidades que Ud. quiere y necesita, dentro de un concepto moderno, funcional, alegre, para hacer de la cocina... toda la casa!
(*) Por primera vez en el país

FRIMETAL S.C.A.
Pueyrredón 965
Buenos Aires

hombre no hubiera saltado, volcando su banquillo y su trago, y la muchacha no hubiera quedado adherida al mostrador, tratando de quitarse el zapato derecho, y los otros hombres no hubieran corrido desconcertados, y no hubieran llegado agentes de la *Central Intelligence Agency*, de USA, y policías suizos, y tres de los cuatro parroquianos no hubieran sido arrestados allí mismo, ante el mostrador, acusados de integrar una red de espionaje comunista. Todo fue, según contó el barman, un simple error de puntería de la rubia: tenía ella un zapato provisto de una púa, una especie de aguja hipodérmica cargada de veneno, que se proyectaba en la punta de su zapaticito. Su intención había sido arañar la pantorrilla del eslavo (después se supo que era un agente de la CIA infiltrado entre los espías). Pero erró, y su zapato quedó clavado contra el mostrador de madera. "Por eso —dijo el barman— yo no creo en la fórmica."

Muchos testigos como éste podrían reunirse el año próximo en Buenos Aires, si los esfuerzos que ahora realiza la Asociación de Barman y Afines de la República Argentina —, no volveremos a tener otra en veinte años.

"Si perdemos esta oportunidad —dice Rodolfo San (39 años, casado, presidente de la Asociación Mutual de Barman y Afines de la República Argentina)—, no volveremos a tener otra en veinte años."

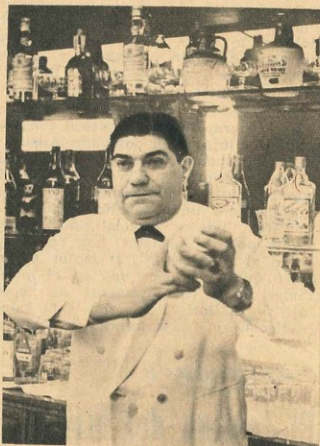
El fervor que este hombre de permanente sonrisa pone en sus palabras puede parecer extraño para quien no conozca la vasta organización de los creadores de "tragos".

Un acontecimiento, hace dos años, les permitió salir del anónimo: el barman Raúl Suárez, representante argentino, volvió de Hamburgo con el título de subcampeón mundial, obtenido en el torneo correspondiente a 1962, luego de un empuinado mano a mano de cocteleros con competidores de otros 27 países. Pero, previamente a la satisfacción de su viaje y de su brillante actuación, Suárez (joven propietario de un pequeño local frente a la estación Borges, en la provincia de Buenos Aires) debió rendir prueba de suficiencia ante un riguroso jurado, compuesto por los veteranos del oficio, que lo habilitó con el inusual título de campeón argentino de coctelería.

Ahora, el movizado presidente de la Asociación duplica sus actividades, entre recuerdos ("desde que era un chico ando en esto. Fui amigo de gente de teatro, músicos, políticos; hasta a Perón lo conocí cuando él era sólo un bohemio, por la calle Corrientes. Yo hice la carrera de todos") y diligentes movimientos tras el mostrador de la confitería Mac Gregor, en Santa Fe al 800.

Con la mirada puesta en el mundial de 1965, San no descuida, no obstante, los detalles para la realización del campeonato interno, a cuyo ganador un grupo de compañías licoreras ha donado premios por cierto nada despreciables: un viaje a Edimburgo, para el mes de noviembre, 500 dólares y una coctelera grabada.

San, testigo de buena parte de la vida íntima de Buenos Aires en los últimos treinta años, sonríe y no descansa: pocos, de entre sus clientes, sospechan que además de ser capaz de producir un irisado cocktail de siete colores, preside, también, una de las más insólitas agrupaciones de la ciudad. ♦



Presidente Rodolfo San: Los barman organizan sectas y concursos.

A close-up photograph of a woman with dark hair and light skin, wearing a black top. She is holding a small, clear glass bottle of Cinzano Soda with her left hand. Her right hand is raised, with fingers slightly spread, as if framing her face or the bottle. The bottle is filled with a reddish-orange liquid and has visible bubbles. The background is a soft, light pink color.

con alma y vida..!

CINZANO-SODA
deleita a toda hora
con la chispeante juventud
de sus burbujas
y entona con la suave picardía del alcohol.

Pida **CINZANO-SODA**, aperitivo burbujeante:
su bar lo tiene; su almacén también.

CINZANO
SODA



Modelo
giuliani

*el tricot...
la nueva moda... y*



ADMIRE ESTAS PRENDAS DE

- Noble suavidad
- Brillante colorido
- Maravillosa frescura
- Textura inderrompible
- Facilísimo lavado

**EXIJA ESTA ETIQUETA NUMERADA
EN CADA PRENDA**

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD DE RHODIASETA ARGENTINA S.A.



Un grupo de niños reunido para sus juegos, bajo el cálido sol de una apacible tarde de invierno: La comunicación con los mayores presupone también un duro aprendizaje, hecho de rebeldías y frustraciones.

Niños

El largo camino hacia el mundo real

Esto sucedió la semana pasada: la joven señora acababa de bañar a su bebido y comenzaba a vestirlo. Mientras iba y venía por la templada habitación, conversaba con él, como hacen habitualmente las madres con sus niños.

De pronto el pequeño, acompañado de una serie de rítmicos movimientos de brazos y piernas, comenzó a emitir sonidos inarticulados que, con mucha buena voluntad, podrían tomarse como una asociación rudimentaria de sílabas.

La señora corrió alborozada hacia el teléfono para comunicarse con su marido, y esa noche y las siguientes no se habló de otro tema, en el círculo de íntimos del hogar, que del sensacional acontecimiento: *el nene había dicho mamá*.

Sin embargo, lo que el recién bañado bebido había ejecutado podía tratarse, más que de una palabra, del primer paso dado desde la etapa de absoluta sujeción a la madre, al reconocimiento del mundo externo.

Conocida como *laleo*, esta forma de comunicación está precedida y continuada por otras que, en conjunto, forman el apasionante puente de acceso al lenguaje. Es un puente sutil, formado por una cadena de hechos sencillos que pasan todos los días, millones de veces, alrededor de los adultos, a la altura de sus rodillas. Pero sólo ahora —después de muchas décadas de investigación— la ciencia puede formular hipótesis aceptables sobre la esencia de este delicado mecanismo.

Las nuevas ideas

Cuando, hace algunos años, las experiencias de Piaget demostraron que ya desde el quinto mes de vida intrauterina el feto es sensible a los estímulos sonoros y es capaz, a su vez, de emitir sonidos, algunas de las más

reputadas teorías acerca de la formación del lenguaje comenzaron a desmoronarse, dejando paso cada vez con mayor firmeza a modernas corrientes de pensamiento que ofrecían hipótesis más complejas sobre el nacimiento y desarrollo del más fundamental de los medios de comunicación.

Se demostró de este modo que el lenguaje no podía ser, solamente, una adaptación secundaria del ser humano a su medio social, sino que tenía profundas relaciones con el desarrollo de la personalidad.

Los expertos coinciden en que este proceso se gesta más o menos así:

- Desde cuatro meses antes de su nacimiento hasta la sexta semana de vida, el niño posee una sensibilidad ante el sonido, pero todavía no le es posible valerse de él, salvo en forma de llanto.

- Hasta la aparición de su primera palabra, alrededor de los doce meses, el niño pasa por una etapa (*laleo*) en la cual articula, aparentemente sin sentido. El psicoanálisis ha querido ver en esta actividad un sintoma de contacto con el medio externo, al que todavía no se reconoce como diferente del yo.

- Del mismo modo, la pronunciación de la primera palabra (generalmente *mamá*) correspondería al intento de separar al *objeto del sujeto*, y sería un aventurado paso del bebé hacia la afirmación de su personalidad. Se ha comprobado que la falta de respuesta afectiva a estos primeros tanteos lingüísticos puede llegar a producir la formación del carácter *autista* (encerrado en sí mismo) como una forma de defenderse de la agresión de ese medio hostil a los intentos del niño.

- En la siguiente etapa, el chico comienza a incorporar palabras a su vocabulario, muchas de las cuales carecen de sentido para él, como mera repetición destinada a proseguir con sus tanteos de adaptación al medio. Es curioso comprobar que las estructuras gramaticales primarias dan una preponderancia casi exclusiva al sustantivo (los nombres de las cosas); la adjetivación, aun la rudimentaria, se incorpora mucho después, y cuando ya el niño maneja y reconoce un cierto número de sustantivos.

A través del lenguaje, el bebé pue-

de realizar mejor que por otros medios la separación entre él mismo, su madre y el mundo, como objetos diversificados e independientes. Para la época en que comienza a *gatear*, ya está en condiciones de incorporar el principal elemento de los que constituirán su instrumento semántico: el mecanismo de negación. "Una vez adquirida la locomoción —dice el doctor René A. Spitz, profesor de psiquiatría de la Universidad de Colorado—, las frases de la madre cambian de carácter. En este período, la palabra que más frecuentemente se utiliza es *¡no, no!*, acompañada de un movimiento de cabeza, mientras se impide al niño hacer lo que desea." La importancia de este hallazgo en las búsquedas del pequeño —no en vano el segundo año de vida se conoce generalmente en psiquiatría como *fase de la obstinación*— se hace evidente si se piensa que el *no* es la primera formulación abstracta que cristaliza en la vida mental del niño: o sea, la primera *idea*. Todas las otras palabras no han sido más que sustitutos o derivaciones de la palabra original (*mamá*), en tanto el niño las utilizaba para reclamar aquello que tenía relación con la madre.

La mayor parte de los problemas de relación entre la madre y el hijo se desarrollan también en forma simultánea a la aparición de este mecanismo de negación. A medida que el bebé desarrolla su individualidad (niega, se aleja o se acerca por sus propios medios), el control de la madre sobre él se va haciendo más y más verbal. El delicado límite que hay entre el cumplimiento de una orden y una frustración es uno de los mayores peligros que deben afrontar algunas madres que, en su exceso de celo, muchas veces inhiben todo intento de independencia del pequeño. El bebé "sobrepotejado" también puede caer con frecuencia en el *autismo*, como reacción contra un mundo donde todo se le prohíbe "por su propio bien".

El planteo científico y metódico de esa nebulosa etapa de la vida parece haber llevado a una visión más real de los problemas y necesidades del niño en sus primeros años de su vida. En Buenos Aires, en la Sala VII del Hospital de Niños, un grupo de pediatras, fonoatras y psiconalistas trabaja desde hace años para obtener una visión



MEDICINA

La leche que bebemos

Por el Dr. Florencio Escardó *

Lo que puede llamarse genéricamente el problema de la leche proporciona un ejemplo muy claro de lo que sucede entre nosotros en materia de salud pública. Se está haciendo una campaña para que se beba más leche, y no hay duda de que es necesario: entre nosotros la gente bebe muy poca leche.

La campaña es anónima, y uno puede pensar que la propician los productores o alguna institución interesada en la nutrición popular. Poco importa. Se sabe que nuestra comunidad no bebe suficiente leche, pero no porque no se hayan hecho estudios sistemáticos sobre el consumo de leche en sí y en relación con otros tipos de alimentos. Por otra parte, se afirma que en general nuestra leche es de mala calidad. Y ello es obvio; los estudios que se publican esporádicamente lo comprueban de un modo fehaciente. Y es mala: a) porque proviene de tambos malos; b) porque se procesa inadecuadamente; c) porque se expende dolosamente; d) porque se maneja mal a nivel domiciliario. La afirmación c) parece muy comprometida. Pero nadie ha levantado la aseveración que hizo como ministro de Agricultura hace ya años el Dr. Miguel Angel Cárcano y reafirmó como secretario de Salud Pública de la Comuna el Dr. Raúl Rubanaque Caballero: en la Capital se consume un 33 por ciento más de leche de lo que se introduce. Y el dato no necesita comentarios. Frente a ello se proponen situaciones especiales: existe un número de comerciantes que elaboran leche de primerísima calidad y que constituyen ejemplo en la materia. Pero: a) esas firmas representan cantidades ínfimas en el consumo global; b) una leche debe estar respaldada por una firma responsabilísima; c) esa leche óptima suele estropearse porque es muy mal manejada a domicilio; d) para honor de esas firmas y de la comunidad, venden toda la leche que producen y aun venderían más si produjesen más.

Pero el problema de fondo sigue en pie. Y se plantean penosas y falsas antinomias. Hasta no hace mucho estubo de moda denunciar la mala calidad de leche de consumo habitual. La reacción fue que eso no desanimó a la gente de seguir tomándola. Nadie, absolutamente nadie, tolera ni disculpa que las poblaciones no disfruten de agua potable. Pero no hay en ello intereses comerciales de por medio. ¿Dónde está la solución? No existe solución parcial; la leche es un producto

culminante de industrialización y de educación, con tamos bien conocidos: tampo higiénico (tambo educado), transporte rápido y en frío (preferencia en el transporte), elaboración adecuada, reparto en botellas selladas e inviolables (firma responsable); frío en todo el curso; adecuado manejo a domicilio (heladera y consumidor educado). ¿Existen esas condiciones en todo el país? Nadie serio se atreverá a afirmarlo, cuando se sabe (documentadamente) que no existen en la Capital Federal. La leche es un índice clarísimo del atraso e incoordinación de nuestro país en materia industrial y cultural. ¿Cuál es la solución? ¿Tiene que hallarse en nuevos planteos o diferirla al ideal horizonte de un progreso posible pero poco probable a largo, larguísimo plazo? Otros países lo han encarado con coraje: Venezuela, por ejemplo, renunciando a la utopía de una industria lechera madura a corto plazo, importa prácticamente toda la leche que consumen sus niños.

Entre nosotros, decir y documentar que la leche es mala es antipatriótico. Que los niños enfermen a causa de ello no lo es. Repito que no deseo deshilar el problema, sino ubicar lo que en técnica sanitaria se llaman las prioridades. Prioridad absoluta: que no se mueran niños por muertes evitables. Hay también soluciones parciales: limpiar la leche sucia, esterilizarla, envasarla herméticamente y venderla como se vende la carne o el pescado en lata.

La posibilidad se está cumpliendo entre nosotros con varias ventajas, de las cuales no es la menor la perspectiva de llevar leche a sitios donde, como la Patagonia o el Atlaplano, prácticamente no existe ni puede existir leche fresca o pasteurizada. Y aquí la divergencia se plantea no entre dos criterios, sino entre dos mundos. La pasteurización termina donde hay heladera y educación para manejar la leche, y además es inútil y engañoso pasteurizar leche que no provenga de tambos higiénicos y técnicamente manejados. Apenas el problema se agita, se mueven encontradas opiniones. Pero la base sería de toda opinión es una y solamente una: el estudio documentado (bacteriológico y químico) de la leche mediante muestreos técnicamente planificados.

Y la finalidad es solamente una: la salud pública. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

integradora de esa problemática, en lo que podría llamarse una verdadera "escuela para padres".

Los incommunicados

Pero el desarrollo del proceso lingüístico de la manera en que se ha expuesto puede sufrir sustanciales modificaciones, en la medida en que se alteren las condiciones de la relación madre-hijo.

"Espontáneamente —dice la profesora argentina Julia Ferrari de Prieto (licenciada en Filosofía, trabajó en Francia con el equipo de psicología de Auvry-Appel)— se produce entre madre e hijo una interacción que enriquece al niño: cuanto mayor número de estímulos afectivos recibe, mayor número de sonidos emite."

Esta interacción —más que necesaria, imprescindible— entre la madre y su niño falta absolutamente en los huérfanos (sobre todo en aquellos en los que la imagen de madre no ha sido sustituida por otra de parecida potencia) y llega a ser un problema realmente grave en el caso de los niños internados en orfanatos.

Las experiencias de Spitz con un grupo de 21 internados de un orfanato —recientemente repetidas, en la Argentina, por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, con resultados similares— fueron realmente contundentes: de los 21 internos (todos tenían entre dos y cuatro años), sólo uno podía construir algunas frases; otro tenía un vocabulario de 10 palabras; 13 contaban con dos a cinco palabras, y en seis de ellos la nulidad lingüística era absoluta.

"En cambio —dice la señora de Prieto—, cuando la madre tiene una buena relación con su hijo, el lenguaje es adquirido sin dificultad y en forma espontánea."

Lo que demostraría, una vez más, la necesidad de amor que existe en todos los procesos básicos del desarrollo del ser humano: cuando la falta de afecto le resulta insostenible, el niño se niega a participar en un mundo que le es hostil.

Quizá, de alguna manera, comprenda que permanecer mudo es la única desesperada respuesta que puede darse a la indiferencia de los sordos. ♦



Profesora Julia F. de Prieto: La clave para una buena relación.



RIQUEZA REALMENTE REPARTIDA!

EN TUCUMAN EL 75% DE LA TIERRA PERTENECE A CAÑEROS INDEPENDIENTES

... sólo el 25 % restante forma parte del patrimonio de los ingenios. Los cañeros reciben más del 50 % del precio del azúcar. Con el resto, la industria paga jornales, sueldos, combustibles y amortiza su reequipamiento. También debe sostener estudios y servicios técnicos, abonar impuestos directos e

indirectos al Estado Nacional, Provincial y Municipal, y afrontar todas las exigencias del largo proceso de comercialización. **Este es el esfuerzo de una industria seria, moderna y pujante... que puede mostrarse de cuerpo entero a la consideración del país.**



TUCUMAN EXISTE Y TRABAJA PARA EL PAIS

cámara azucarera regional de Tucumán



JUSTICIA

El justo alquiler

Por el Dr. Ival Rocca *

Hemos indicado que los inquilinos posteriores al 28 de febrero de 1957 y los pudientes pueden continuar en la locación pagando el alquiler que fije el Juez. Esto plantea el problema de desde cuándo se pagarán los nuevos precios de alquiler, hasta cuándo, y quién cargará con los gastos del juicio. Esto también requiere dilucidación en los siguientes casos: juicios de desalojo en general, incidentes propios de fijación de valor locativo judicial, consignaciones de alquileres y acciones por reconocimiento de la calidad de inquilino.

Otras responsabilidades que acarrea la locación según como actúen propietario e inquilino, y de tanto o mayor valor económico que el rubro de las costas, son: responsabilidades por ocultaciones en el proceso (no denuncia de subinquilinos u ocupantes conocidos, por ejemplo), introducción de terceros dentro del inmueble locado, transferencias ilegítimas y daños por continuación indebida en el goce del bien.

El rubro "costas" incluye lo siguiente: impuesto de justicia, gastos fijos de sellado y de escritura de poder si lo hubiera, diligenciamientos de echortos y de oficios, honorarios que se regulen a los profesionales intervinientes y honorarios de los peritos judiciales (profesionales o no), si los hubiera. Y la "carga" de las costas puede operar de cuatro formas diferentes: a) Paga aquel a quien el juez declara vencido; b) Paga cada parte sus propias costas (costas por su orden); c) Se gradúa judicialmente la participación de actor y demandado en el pago de las costas, en razón de haber existido parcialmente (por cada parte), algún derecho judicialmente reconocido (puede una parte ser condenada al pago de los 2/3 y la otra, del tercio restante, etcétera); d) Fuera de ello, cada parte es condenada, dentro del juicio, al pago de las costas de los incidentes que pierde.

No existen grandes problemas para determinar quién paga los costos en los juicios de desalojo cuando se llega a sentencia firme que admite la demanda, en los juicios de reconocimiento de inquilino, en las consignaciones y/o cobro de alquileres: en el 99 por ciento de los casos, y salvo causas excepcionales de liberación que el Juez deberá fundamentar, todas las costas las paga el vencido. El problema de mayor duda se presenta en los juicios de desalojo que terminan con la continuación en la locación por fijación de valor locativo, y en los juicios o incidentes que comienzan y terminan

como de fijación de dicho valor locativo (justo alquiler). Son las situaciones que se derivan de la aplicación de los incisos l) (inquilinos de 1957 en adelante) y k) (inquilinos pudientes) del artículo 3 de la actual Ley de Alquileres.

Los principales problemas a determinar y sus respectivas soluciones, en estos casos de inquilinos "excluidos", "inquilinos pudientes" (lo mismo pasa cuando se trata del "Estado como locatario"), son:

I) Fijación del nuevo alquiler: Los jueces están fijando entre el 9 y el 15 por ciento de renta líquida anual (libre de impuestos), tomados los valores del inmueble fijados por la tasación judicial, considerado el bien como desocupado y a "valor real actual".

II) Desde cuándo corre: Se toma como punto de partida la fecha de notificación de la demanda, a menos que existiera una conminación fehaciente anterior (por telegrama colacionado, por ejemplo), en cuyo caso se toma como punto de partida la fecha de recepción por parte del inquilino, de dicha conminación.

III) Hasta cuándo rige el nuevo alquiler: No hay jurisprudencia todavía al respecto, pero debe entenderse, aplicando el criterio interpretativo que mejor se adecua al espíritu de la Ley de Alquileres, que el nuevo valor locativo judicial o convencional —a falta de término expreso— rige mientras dure la prórroga legal correspondiente.

IV) Forma de pago de las diferencias de alquiler: Una vez firme la sentencia que fije el nuevo alquiler, la parte interesada debe formular una liquidación judicial de las diferencias, y una vez aprobada ésta debe ser pagada de inmediato. Si no fuera pagada, da derecho al locador para demandar conjunta o separadamente el desalojo —que ya no podrá ser detenido— y el cobro efectivo de las sumas adeudadas.

V) Costas: Si nos expeditimos estadísticamente, deberíamos decir que en el 90 por ciento de los casos el total de las costas es a cargo del locatario demandado; si lo hacemos fundados exclusivamente en lo que debiera ser procedente según Derecho, es necesario distinguir diferentes situaciones. Inquilino que niega todo y después se allana a pagar el justo alquiler: cargará con el 100 por ciento de las costas. Inquilino que ofrece un alquiler más o menos similar al resultante finalmente: será judicialmente liberado del pago de los honorarios del perito tasador, por lo menos.

* Copyright by PRIMERA PLANA

Caballeros

A Dios orando y con el mazo dando

Cuando en la semana pasada la Cancillería argentina desmintió el reconocimiento de la Soberana, Dinástica, Militar y Secular Orden de los Caballeros de la Concordia, volvió a agitarse en Buenos Aires el melancólico mundo caballeresco.

El subsecretario de Culto de la Cancillería, doctor José Noguero Armengol, declaró el viernes 14 a un cronista del vespertino *La Razón*, que no se había otorgado el reconocimiento a la Orden de la Concordia (gestionado desde 1955) "en razón de los antecedentes que obran en el Ministerio y que proceden de la Santa Sede, que, en reiteradas comunicaciones, aclara para conocimiento de los gobiernos, que no reconoce otras órdenes que la Soberana de Malta y la del Santo Sepulcro. El informe de referencia, que data del 19 de febrero de 1947, especifica que la mayor parte de las Órdenes han surgido *ex novo* en el período de la posguerra o como exhumación ilegítima, arbitraria y artificiosa de antiguas instituciones patrimoniales o dinásticas desaparecidas". La tesis del subsecretario de Culto, se basa sobre la ley italiana 178, de 1951, que no reconoce otras órdenes que las citadas y las estatales pertenecientes a estados extranjeros territorialmente soberanos.

Pero en entrevista con PRIMERA PLANA, el Delegado Plenipotenciario del Capítulo Argentino de la Orden de la Concordia, Rafael Fernández Yayne, dio otra versión. Fernández Yayne (porteño, 53 años, casado, 2 hijos, ex teniente del ejército, encargado de negocios en China en 1946-48 y cónsul en Australia al año siguiente) anunció la iniciación de una querrela criminal contra el vespertino *La Razón* y el doctor Noguero Armengol (Caballero de la Orden de Malta) por difamación e injurias. Ayer por la tarde, el Despacho Zavalta Ortiz debía leer en su despacho



Delegado Fernández Yayne: Una orden que tiene siete siglos.

QUIEN BUSCA EL ALMA DE LA MUSICA...

Combina las más puras melodías
con la más fina presentación
Modelo F 5 AL 46-A.

Deslumbrante combinado
estereofónico integral.
Cualidades sonoras
de depurada
fidelidad.
Gabinete de
gran jerarquía.



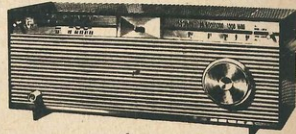
Fondo musical
para felices momentos
Modelo L2 AL 36-T.

Otra maravilla portátil de Philips.
Con nuevo diseño : muy elegante!
Completa y pura recepción
en onda larga.

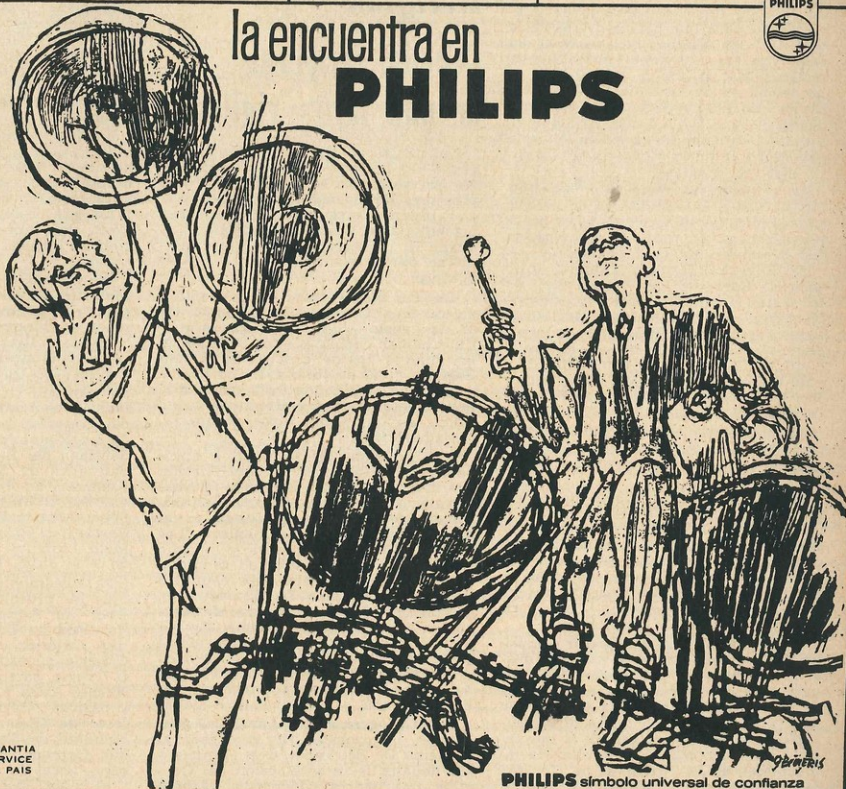


Plenitud sonora
ja toda hora!
Modelo B2 AL 46-U.

Deslumbrante receptor universal.
Ondas larga y corta.
Moderno gabinete de bakelita.
Ambas corrientes



la encuentra en
PHILIPS



CON LA GARANTIA
PHILIPS - SERVICE
EN TODO EL PAIS

PHILIPS símbolo universal de confianza

del Palacio San Martín, un largo memorial de la Orden de la Concordia, que establecía:

- Llama la atención que una tesis del gobierno argentino se base sobre la existencia de una ley extranjera, que sólo rige dentro del territorio italiano.
- Pero de cualquier manera, en Italia se ha producido una colisión jurídica, porque contra la ley 178 de 1951, el Tribunal de Alzada (Pretoria de Roma) reconoció en 1952, bajo el dictamen N° 36.544, a la Orden de la Concordia en, su carácter internacional y soberano.
- Si se ha reconocido a la Orden de Malta, ¿por qué no se hace lo mismo con la Orden de la Concordia? Insistir en esta discriminación significa violar el precepto constitucional de la igualdad ante la ley. Además, la inminente independencia de Malta a conceder por Londres anulará el actual carácter soberano e independiente de esta Orden.

Una abundante documentación proporcionada por Fernández Yáyle (que integra el directorio del *vesperino Crítica*, de pronta reaparición, señala que la Orden —con personería jurídica otorgada por el gobierno argentino— fue fundada por el rey Fernando III en el siglo XIII. En 1519, Carlos V rey de España, luego Emperador de Alemania, dispuso que los miembros de la Orden desarrollasen su actividad en varios países europeos. Actualmente, el Gran Maestro de la corporación es un caballero italiano de retumbantes títulos: Su Alteza Serenísima Marqués doctor Arturo Della Scala, Príncipe de Verona, Príncipe de Bizancio, Vicario del Sacro Imperio Romano de Oriente, etcétera, etcétera.

En el memorial dirigido al canciller Zavala Ortiz, Fernández Yáyle señala, como índice de la seriedad de la organización, los nombres de algunos de sus miembros. En la Argentina, el general Federico Toranzo Montero, Julio Sánchez Sorondo, Eros Nicola Siri; en los Estados Unidos, el ex presidente Kennedy; en Colombia, Guillermo León Valencia; en Brasil, el ex presidente Juscelino Kubitschek, el presidente de la Cámara de Diputados, Pascual Ranieri Mazzili; en Bolivia, Víctor Paz Estenssoro; en Venezuela, Rómulo Betancourt.

Naturalmente, la discutida Orden, como todas sus similares, ya no empeña sus esfuerzos en aguerridas luchas contra el infiel.

Ahora es una institución de orden público dedicada a la beneficencia. En el Brasil, está pronta a levantar la Iglesia de Nuestra Señora de la Concordia. En la Argentina, se recibirá para fines de este año una donación de cien mil dólares —procedente de un millonario norteamericano— que será destinada a asilos y hospitales.

Otros círculos vinculados con el mundo de la caballería pero que prefirieron reservar sus nombres, señalaron privadamente que la Orden de Malta se encuentra siempre lista para evitar que órdenes rivales surjan a la luz pública. Este sería el origen de la inesporada discusión pública que sobre la legitimidad de la Orden de la Concordia acaba de entablarse en Buenos Aires. ♦



Cardenal Caggiano: La Iglesia, cada vez más próxima al mundo.

Religión

Concilio: Vísperas de una larga vigilia

Del 13 al 16 de abril pasado, un grupo de obispos y teólogos argentinos se reunió en el pueblo de Pilar, provincia de Buenos Aires, para estudiar algunas proposiciones que serán presentadas al Concilio Euménico Vaticano II. La tercera sesión del Concilio se abrirá en Roma el 14 de setiembre.

Ya seis meses antes de la partida del cardenal Caggiano hacia Roma —el 22 de agosto—, los sacerdotes argentinos habían comenzado los estudios de los nuevos textos conciliares, recién llegados el 30 de julio a los obispos argentinos. Debido a tardanza, varios puntos serán tratados directamente en Roma, en unión con otros grupos latinoamericanos.

Los esquemas reelaborados y aprobados por la Comisión de Coordinación del Concilio tratan sobre la Divina Revelación, la Iglesia, la actividad misionera de la Iglesia, la Iglesia en el mundo moderno y el Ecumenismo. Los puntos sobre la imputación de deicidio a los judíos y sobre libertad religiosa, que el año pasado eran dos capítulos dentro del esquema *De Ecumenismo*, fueron transformados en dos declaraciones anexas a ese esquema. Ambos puntos adquirieron mayor importancia en la reelaboración: no se pierden en la amplitud del capítulo ecuménico y la forma de declaración les da un relieve especial.

En el programa de los trabajos conciliares, la prioridad fue reservada al esquema *De Ecclesiam*. Con él iniciará sus debates la tercera sesión del Concilio. Los padres conciliares deberán votar las enmiendas a los seis capítulos

ya tratados el año pasado y comenzar las discusiones sobre los añadidos en los últimos meses. Inmediatamente después, se estudiarán los nuevos capítulos sobre los deberes pastorales de los obispos.

A mediados de octubre, el Concilio estará listo para analizar las dos declaraciones anexas al esquema sobre el Ecumenismo: ese, quizá, será el momento de mayor tensión de la asamblea; las declaraciones sobre libertad religiosa son consideradas como la coronación del Concilio.

En cuarto lugar se tratará el esquema sobre la Divina Revelación, que reelabora un esquema anterior, presentado en la sesión de 1962. Los otros ciclos del programa conciliar, reducidos a la forma de sencillas proposiciones, serán presentados a la votación de los padres en un orden y manera que habrán de determinarse en el momento de sesión.

Los argentinos se preparan

Varios de estos esquemas fueron examinados en la reunión de Pilar. Los padres conciliares argentinos irán a Roma para respaldar sus posiciones ante una asamblea que los mostró muy activos en 1963.

Entonces, una propuesta presentada en nombre de los obispos latinoamericanos logró que se incluyera en la constitución de liturgia una disposición que aprueba la lectura de las sagradas escrituras por los laicos, en aquellos lugares donde no existen sacerdotes.

En Pilar se estudió una serie de proposiciones que tienden a introducir la presencia femenina en el Concilio y a ampliar, en general, la participación laica. Se propuso la inclusión de auditores que representen a todos los sectores del mundo moderno: trabajo, ciencia, técnica, arte, medios de comunicación.

Al mismo tiempo, se patrocinó la inclusión en el Concilio de superiores generales de institutos religiosos femeninos y el nombramiento de algunas mujeres, religiosas o laicas, como peritas conciliares.


Estas proposiciones fueron discutidas por Antonio Aguirre, obispo de San Isidro; Jerónimo Podestá, de Avellaneda; Eduardo Quironio, obispo auxiliar de La Plata; Manuel Tato, obispo de Santiago del Estero; Luis Baccino, de San José de Mayo, Uruguay; Jorge Kemmer, de Posadas, Misiones; Enrique Angelelli, obispo auxiliar de Córdoba; Alberto Devoto, obispo de Goya, Corrientes; Roberto Cáceres, obispo de Melo, Uruguay; y Antonio Quarracino, de 9 de Julio, Buenos Aires.

A la reunión de Pilar asistieron también los presbíteros Jorge Mejía, profesor de Antiguo Testamento en la Facultad de Teología de la Universidad Católica, director de la revista *Criterio*, y perito del Concilio; Alfredo B. Trusso, párroco de Todos los Santos, Buenos Aires, y especialista en liturgia y pastoral; Carmelo J. Giaquinta, profesor de Historia y Patrología en la Facultad de Teología de la Universidad Católica; Emilio Bianchi Di Cárcano, fiscal del obispado de San Isidro, y el señor José Vázquez, auditor laico argentino al Concilio y presidente de

**Siam Di Tella Electromecánica
puede encarar los planes
de desarrollo energético
en Argentina y América Latina.**

Siam Di Tella Electromecánica
Centro Industrial San Justo - Bs. As.
Gerencia Comercial - Tucumán 834 - Capital
T. E. 35-7312 - 2638 - 0890 - 2595 - 7291 - 7283



Generación. Transformación. Distribución.
Energía eléctrica para la industria,
las ciudades o electrificación rural.
Productos: Transformadores, alternadores,
máquinas especiales, motores eléctricos.
Licenciada y distribuidora exclusiva para la República
Argentina de Westinghouse 

En esta forma, puede complementar todo lo
que el país produce junto con la tecnología
de avanzada de Westinghouse, a fin de obtener
óptimos resultados en un proyecto integral,
garantizando al mismo tiempo atención
permanente de los equipos suministrados.

la Federación Internacional de Juventudes Católicas.

Ante las dificultades para la celebración de la misa individual (millares de obispos y religiosos estarán concentrados en Roma), los teólogos de Pilar propusieron utilizar el rito de la concelebración durante la asamblea de setiembre, una fórmula cuyo principio se aprobó en la sesión de 1963.

La restauración del presbiterio o consejo de sacerdotes en torno del obispo, como institución permanente de consulta, y la promoción al sacerdocio son, al parecer, las dos tomas de posición más renovadoras en la reunión de Pilar. Los obispos sugirieron que la promoción al sacerdocio no se hiciera antes de que los candidatos fueran probados en ministerios preparatorios, el diaconado, por ejemplo; que la edad mínima de promoción fuesen los 30 años (en la actualidad son los 24); que en la promoción se tuviese en cuenta la opinión del clero y del pueblo sobre la idoneidad del candidato. Como consecuencia de este punto, una sugerencia también se refirió a la reestructuración de los Seminarios.

Esta renovación en la promoción al sacerdocio se comenzará a aplicar en la diócesis de Arras (Francia) por decisión de su obispo, monseñor Huyghe, a partir del próximo año. Los futuros sacerdotes harán doce meses de ministerio diaconal entre la salida del seminario y la ordenación sacerdotal.

De la Iglesia hacia el mundo

En Pilar, teólogos argentinos sugirieron también la revisión de las leyes sobre lectura de ediciones bíblicas hechas por protestantes no católicos. En cuanto a las relaciones de Iglesia y Estado, propusieron que dichas relaciones, aún reguladas por pactos (los concordatos, por ejemplo), promuevan, en vez de obstaculizar, los derechos de las demás comunidades; a la vez, coincidieron en no favorecer la idea de que la unidad nacional de un Estado civil depende de su unidad religiosa.



Presbítero Mejía: Uno de los peritos argentinos en el Concilio.

A propósito del esquema sobre la Iglesia y el mundo moderno, postularon que su redacción hablase en un lenguaje fácilmente accesible a la mentalidad contemporánea; a la vez, fomentaron la inclusión de ciertas proposiciones concretas sobre temas actuales y graves: natalidad, explosión demográfica, discriminación racial, hambre, guerra y paz. Al mismo tiempo, propusieron el requerimiento de la opinión de laicos, especialmente competentes en estos problemas universales.

Los ojos en el Vaticano

En comparación con los enviados de otras partes del mundo, hay pocos teólogos latinoamericanos en el Concilio: cuatro brasileños, tres chilenos, un mexicano y un argentino, el presbítero

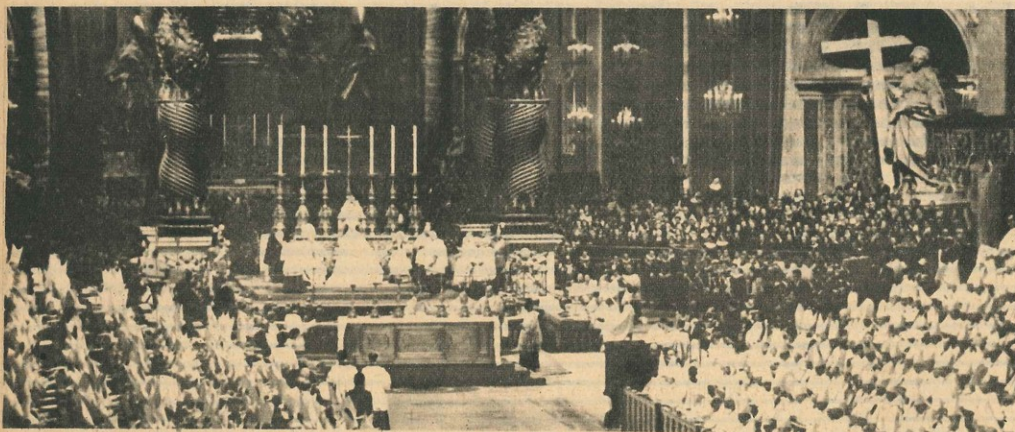
Mejía. Junto con los obispos, se reúnen y trabajan en torno del cardenal chileno Raúl Silva Enríquez. Aseoran a los obispos en las exposiciones y preparan sus textos.

Las propuestas se hacen individualmente o en conjunto; las últimas modificaciones al reglamento para la tercera sesión del Concilio tienden a que las intervenciones de los obispos sean, en lo posible, más bien colectivas que individuales, para facilitar y acelerar discusiones.

Las sesiones se prolongan desde las 8 y 45 de la mañana hasta las 12 y 30. Luego del almuerzo, comienzan las verdaderas comunicaciones y golpes de estrategia entre los padres del Concilio. Los obispos y teólogos latinoamericanos se reúnen en las oficinas del Consejo Episcopal Latinoamericano, CELAM, cuyo centro de información fue presidido el año pasado por el presbítero Mejía. Para este año, ya fue designado en ese cargo el laico chileno Gastón Cruzat, amigo del padre Mejía y director del semanario *La Voz de Santiago*.

Todas las tardes, de lunes a viernes, se efectúan reuniones de estudio sobre los esquemas; a menudo es en ellas donde se sugieren nuevas adiciones a los capítulos ya existentes. La tarde episcopal romana se presta a un gran intercambio que traspasa todas las fronteras lingüísticas. El grupo latinoamericano trata siempre de que por lo menos un padre conciliar de habla hispana concurra a las reuniones de los otros grupos: a las de alemanes, escandinavos, franceses, italianos, brasileños y portugueses, preferentemente. Se pasan las propuestas de una mano a otra y se estudian los esquemas hasta la noche.

"La esperanza es nuestra guía, la oración nuestra fuerza, la caridad nuestro método", dijo Paulo VI en octubre de 1963, durante la segunda sesión del Concilio: para la tercera, es esa frase la que parece empujar a los sacerdotes argentinos en las vísperas de su llegada a Roma. ♦



La apertura del Concilio, en 1963: Una ceremonia que se repetirá dentro de dos semanas y que quizá acabe por unir más a la Iglesia con el mundo. Los argentinos se prepararon arduamente para esa batalla.



UN PASADO QUE ASEGURA SU FUTURO

60 ANIVERSARIO

DE LA SEGURIDAD, LA FE Y LA CONFIANZA EN EL AHORRO

Al cumplir los 60 AÑOS de vida, miramos con orgullo el pasado, con seguridad el presente y con fe infinita el futuro, confiando en la virtud maravillosa del ahorro popular, capaz de superar todas las dificultades.

MIRANDO EL PASADO

LA NACION — Viernes 26 de Agosto de 1904

"Buenos Aires Building"

SOCIETY LTDA.

Capital autorizado: \$ 1.000.000 m/n.

550 BARTOLOMÉ MITRE 550 — Buenos Aires

En el sorteo público de préstamos efectuado en las oficinas de la Sociedad el día 26 del corriente, a las 4.30 p. m. ante el escribano público D. Adolfo J. Pueyrredón, salieron sorteados los

Núms. 371 al 377 con \$ 7000
" 378 al 380 " " 3000

pertenecientes respectivamente a los señores Eduardo Calastramé (Chascomús), y Juan Giacosa (Bahía Blanca).

AYER, 26 de Agosto de 1904, se publica en los diarios locales, este anuncio de Buenos Aires Building, que certifica su primera adjudicación de préstamos para la vivienda. Esa semilla pródiga sembrada hace 60 años, es esta empresa de hoy, de la que nos enorgullecemos.

MIRANDO EL PRESENTE

BUENOS AIRES BUILDING SOCIETY

efectúa hoy la

24^a ADJUDICACION MENSUAL
por

\$ 39.150.000

Así, mediante adjudicaciones mensuales ha totalizado hasta la fecha:

\$ 553.645.000

EN PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA.

(En relación a las adjudicaciones de los planes en vigencia desde el 11/1/02).

y ha escriturado

\$ 494.259.000

Relación entre adjudicaciones y escriturado:

90 %

MIRANDO EL FUTURO. Como sus abuelos y sus padres mire usted el futuro a través de Buenos Aires Building, que le ofrece la certidumbre de cimentar su hogar mediante sus planes de Ahorro y Préstamo para la Vivienda y de ahorrar obteniendo el más alto interés:

18% AL 24% Ahorro Para
con Triple Garantía

BUENOS AIRES BUILDING SOCIETY

S.A. DE AHORRO Y DE PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA

SARMIENTO 1136 - BUENOS AIRES

una cuestión de confianza

Ningún capital mayor ni mejor para un país que el de la confianza de todos sus hijos en su presente y en su futuro.

Trabajando con ese fervor y esa fe, su destino es invulnerable a todo evento. Porque la fe "que mueve montañas", promueve también la felicidad del hombre. La consolida. La fija como norma y objeto del esfuerzo humano.

Con esa convicción trabaja SKIPPY PLASTIC S.A.I.C. desde el primer día de su fundación como empresa al servicio del progreso del país. Porque entiende que prestigiando a la industria argentina se prestigia a si misma.



SKIPPY

EL AUTENTICO CALZADO PLASTICO AMERICANO 

SKIPPY PLASTIC S.A.I.C. HIPOLITO IRIGOYEN 1628 - BUENOS AIRES

BEST-SELLERS

Español

- 1) *El Vicario*, por Rolf Hochhuth (Norte) 2ª la semana pasada.
- 2) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, por Juan José Sebreli. (Siglo XX), 1ª.
- 3) *El hombre que está solo y espera*, por Raúl Scalabrini Ortiz (Plus Ultra), 5ª.
- 4) *Los burgueses*, por Silvina Bullrich (Sudamericana), 3ª.
- 5) *La ciudad y los perros*, por Mario Vargas Llosa (Seix Barral).

Francés

- 1) *Les fruits d'or*, por Nathalie Sartraute (Gallimard).
- 2) *La littérature fantastique en France*, por Marcel Schneider (Fayard).
- 3) *Mille chemins ouverts*, por Julien Green (Grasset).

Inglés

- 1) *Buddwing*, por Evan Hunter (Constable London).
- 2) *Three Ways of Love*, por Frances Parkinson Keyes (Peter Davies).
- 3) *Dream-Tigers*, por Jorge Luis Borges (University of Texas Press).

Italiano

- 1) *L'uomo come fine*, por Alberto Moravia (Bompiani).
- 2) *Gli antipatici*, por Oriana Fallaci (Rizzoli, 4ª edición).
- 3) *Il velocifero*, por Luigi Santucci (Mondadori).

• Librerías consultadas: *Casavalle*, *El Ateneo*, *Fausto*, *Latina*, *Letras*, *Norte*, *Premier*, *Rivero*, *Santa Fe*, *Sarmiento* y *Ulises* (español); *Galatea* y *Hachette* (francés); *Rodríguez* y *Pigmalión* (inglés); *Viscontea* y *Leonardo* (italiano). ♦

Libros

Dios, el personaje que no llegaba

ELEONORA QUE NO LLEGABA, por Ada Donato; Emecé, Buenos Aires, 1964; 180 págs., 250 pesos.

Hacia el final de la historia, Eleonora Martínez, de 28 años, es premiada en un concurso de novelas por el primero de sus libros, escrito a contrapelo de sus amigos y de sí misma, en un cuarto lleno de cortinas rojas; entonces, parece claro que el personaje es un desprendimiento de quien lo creó, Ada Donato, una rosarina de 35 años, madre de 8 hijos. Las dos compartieron el estudio de la literatura y la filología —Ada Donato enseña la primera de esas disciplinas en una escuela industrial de Rosario, provincia

de Santa Fe—; las dos, también, iniciaron sus ejercicios de creación sobre el filo de la adolescencia, con pequeñas ficciones truculentas que horrorizaban a sus maestros.

Sin embargo, es justamente en esas zonas quizá autobiográficas donde la vasta confesión de Eleonora parece más débil; la novela crece cuando alude a las persistentes frustraciones amorosas del personaje, cuando hace pie en sus enfrentamientos con Dios. Como la propia Ada Donato reveló a PRIMERA PLANA un año atrás (número 45, página 35), el más acuciante problema de Eleonora es "la falta de ideales, la desilusión frente a la tabla de valores que le enseñaron y que ya no sirve. Es el problema todo de mi generación: la soledad, porque la gente de mi época no puede vincularse con la que la precedió ni con la que le sigue".

Desde su primera comunión, Eleonora es golpeada por el fracaso, por la desinteligencia con los otros: sus tías Honoria y Juana la asedian con sus libros de devoción y sus prácticas de ahorro; esa rueda de molino sólo se detiene cuando las tías, hostigadas por la pobreza, adornan un cuarto rojo con cortinas rojas y lo alquilan "a señores bien que no pueden arriesgarse a ser vistos en compañía de señoritas bien".

La eficacia de *Eleonora* está menos en su anécdota que en el tenso clima de fracaso que consigue insinuar: los golpes de la protagonista contra el suelo no son nunca una consecuencia de la fatalidad, sino de la pertinacia con que se aniquila a sí misma: concibe un hijo y lo aborta, se enamora de un compañero de Facultad y lo entrega —literalmente— a su mejor amiga; se empapa de desprecio por un concesionario de automóviles y acaba casándose con él; como si el protagonista de la novela no fuese ella misma, sino lo que omite: Dios, un personaje en estado de latencia. Está claro que Eleonora siente hambre de El, pero sin atreverse a ser saciada; su actitud de amor se resuelve sólo en el vituperio, en la injuria.

Ese resentimiento, ese asco de sí misma, traiciona inclusive el único proceso de metamorfosis a que ella se entrega: un pensionista de su casa, el



Novelista Ada Donato: Escribir es también un acto de valentía.

críticas

ensayos

estudios

cinema nuovo

Edición Latinoamericana

dirige Guido Aristarco

Un cuento inédito

de Cesare Pavese

Cartas de Zavattini

Colaboran

Antonioni

Sciascia

Trecani

Pandolfi

Rogosin

Bobbio

Fink

Taviani

y otros.

precio ejemplar \$ 120

Jorge Alvarez Editor

TALCAHUANO 485

35-6875

NOVEDADES PAIDOS

David Riesman y otros

LA MUCHEUMBRE SOLITARIA

Uno de los libros de más honda influencia en las ciencias sociales de nuestro tiempo. Su famoso análisis de la "nueva clase media" en términos de caracteres sociales dirigidos internamente y dirigidos por los otros, ha abierto novedosas e importantes dimensiones en nuestra comprensión de los problemas psicológicos, políticos y económicos que enfrenta el individuo en la economía industrial contemporánea.

Otto Fenichel

TEORIA PSICOANALITICA DE LAS NEUROSIS

El texto por excelencia para la formación del psicoanalista, el psiquiatra y el psicólogo clínico. Juzgado universalmente como el libro más importante, después de los escritos de Freud, para la comprensión y aplicación del psicoanálisis.

Leslie A. White

LA CIENCIA DE LA CULTURA

Una brillante contribución al esclarecimiento de las relaciones del hombre con su cultura, en la que se ponen los fundamentos de la más joven de las ciencias sociales: la culturaología.

John U. Nef

FUNDAMENTOS CULTURALES DE LA CIVILIZACIÓN INDUSTRIAL

La concepción central del profesor Nef —que para un historiador la importancia de la naturaleza humana no puede subordinarse a la de la estadística de la productividad— lo lleva, en este libro, a describir bajo una luz nueva y más clara el nacimiento y el desarrollo de nuestra civilización industrial.

L. A. Costa Pinto

ESTRUCTURA DE CLASES Y CAMBIO SOCIAL

Una contribución al estudio del problema de las clases sociales, en el nivel de su discusión técnica y en el de su aplicación concreta a las sociedades latinoamericanas.

Calvin S. Hall

COMPENDIO DE PSICOLOGIA FREUDIANA

Una de las mejores exposiciones de las teorías psicoanalíticas. Su autor cumple la difícil tarea de organizar las ideas del creador del psicoanálisis en un sistema de psicología propiamente dicho.

Reediciones

H. A. Murray:

TEST DE APERCEPCION TEMATICA (T. A. T.)

H. Rorschach:

PSICODIAGNOSTICO

E. Chiny:

INTRODUCCION A LA SOCIOLOGIA

LIBRERIA PAIDOS

Central del Libro Psicológico

Cabildo 2454 - T. E. 73 - 4888 - Buenos Aires

En Rosario:

Ediciones Rosafé - Córdoba 1365, p. 2º T. E. 43135

En Córdoba:

Distribución exclusiva: Interlibro - Deán Funes 673

T. E. 21301

pequeño Bruno, repite paso a paso lo que Eleonora no fue en la infancia; es un chico que provoca el amor, la compasión y la compañía. Sin embargo, cuando sus padres se marchan hacia el campo, arrancándola de ese único *ersatz* al que Eleonora podría aferrarse, ella se siente vacía, sin fuerzas para retenerlo.

En otro terreno, la novela es de una abierta valentía: Ada Donato siente la necesidad de jugarse en cada línea, y no cesa de experimentar con la estructura de su relato: a veces, imprevistamente, mezcla el presente y el pasado en un diálogo; menos a menudo, transforma la tercera persona en que está elaborada casi toda la mitad inicial en un diálogo entre Eleonora y Mauricio, su primer amante, o bien juega con las repeticiones, las alucinaciones, los sueños, incorporándolos a su personaje como si fuesen otra zona de su realidad.

Eleonora que no llegaba es, en rigor, la segunda novela de Ada Donato; en 1961 compuso otra, *El olor de la gente*, que fue presentada al concurso Emecé y no consiguió ningún premio; 1963 le fue más propicio: un jurado compuesto por Manuel Mujica Láinez, H. A. Murena y Silvina Bullrich confirió a *Eleonora* el triunfo que el propio personaje se negaba a sí mismo. Esa anécdota menor es, de algún modo, lo que Ada Donato quería hacer de su novela: "Un espejo de la historia del país en los últimos años". ♦

Antologías

Un criminólogo en busca de autores

La librería del editor Jorge Alvarez está frente a los Tribunales. Quizá por eso, una calurosa tarde de enero pasado, "el mes en que se detiene la justicia", el criminólogo Juan Jacobo Bajarla entró decididamente en ella, bajó la escalerita que conduce al sótano e interrumpió una densa conversación sobre literatura argentina cuando le dijo a Alvarez: "Viejo, tengo una idea genial; hagamos una antología de cuentos policiales argentinos."

A los 43 años, Bajarla retiene la costumbre de ser pródigo en ideas, a secas; pero esta, sin embargo, era la primera vez que abordaba la tarea peligrosa de compilar una antología. El editor Alvarez, voraz lector de novelas policiales, "algo tan divertido como las matemáticas", se entusiasmó con la idea. El proceso se puso rápidamente en marcha, porque Bajarla debía realizar sus gestiones antes de que terminara el mes de feria judicial.

Los autores seleccionados —diecisiete— debían cumplir otros dos requisitos: ser argentinos y entregar un cuento inédito. Ninguna de estas exigencias se cumplió de manera absoluta. Los textos de Borges, Bioy Casares y Manuel Peyrou no son nuevos; en el primer caso, porque Borges ya casi no escribe ficciones de ese género; en los

otros dos, "porque no les avisé con el tiempo suficiente para que los preparasen". La cuarta excepción fue el norteamericano Donald Yates; en una conversación entre Bajarla y Manuel Peyrou, se decidió nombrarlo "argentino honorario" e incluirlo en la lista. Yates, de 34 años, parece haber acumulado méritos suficientes como para merecer esta metamorfosis: profesor de lengua y literatura castellana en la Universidad de Michigan, su tesis de doctorado versó sobre *La novela policial argentina* (1960).

Después de siete meses de conversaciones y preparativos, con algunas ausencias imprevistas —Dalmino Sáenz y Silvina Ocampo no terminaron sus historias— Bajarla cerró la tarea. La presencia del padre Leonardo Castellani fue un problema: "Todo el mundo sabía dónde vivía, pero a cinco meses de haber empezado su búsqueda no lo habíamos localizado —cuenta el criminólogo—; era como si se lo hubiera tragado la tierra. Finalmente, el mismo día que había resultado renunciar a incorporarlo, entré en la librería y lo encontré. Desde entonces, creo en la telepatía."

Los cuentos de crimen y misterio componen la segunda antología de este género que se realiza exclusivamente con autores argentinos. La primera, publicada en el 54 por Rodolfo J. Walsh, acumulaba diez autores que en su mayoría —Borges, Bioy Casares, Pérez Zelaschi, Abel Mateo y Castellani— también figuran en ésta. Esa falta de originalidad no se debe, quizá, a la escasez de escritores aficionados al género. Bajarla opina que "Argentina es el país de habla hispánica donde se escriben más y mejores ficciones policiales"; probablemente no quiso romper la barrera de los autores famosos, imaginar otros nombres; con más certeza, le pareció preferible intentar una forma menos frecuentada de la aventura antológica: dados 17 escritores, incitarlos a inventar su mejor cuento. Lo que es también, a su manera, una historia de misterio.

La incitación, sin embargo, no parece haber surtido demasiado efecto con el propio Bajarla: el lector advierte que su prólogo tiene más dosis de imaginación que su forzado, ortodoxo relato incluido al final. ♦



Antólogo Bajarla: Cónclave policial frente a los Tribunales.

1º de setiembre de 1964



Torero, la vanguardia del cine mexicano: Desde 1945, sólo esta obra de Carlos Velo y los 4 cuentos de Raíces justifican esa industria.

Espectáculos

México: Un cine con pies de barro

Hace diez días, el matutino *Excelsior* informó que hasta el 31 de julio, México había producido sólo 12 films, sobre 34 en igual período de 1963. Errores muy antiguos de financiación y distribución habían derrumbado la solidez de una industria que desde hace veinte años no hace nada por mejorar el nivel artístico de sus productos.

En 1961 estalló la crisis que sacudió, por fin, el ámbito apacible y seguro de los estudios mexicanos. Las frías estadísticas anunciaban un hecho perturbador: se recuperaba apenas el 30 por ciento del costo del film en territorio nacional. El público había decidido volver la espalda a un cine encajonado en melodramas convencionales y folklóricos, incapaz de renovarse.

Este estancamiento estético —declaró el crítico Emilio García Riera, coautor del film experimental *En el balcón vacío*— es motivo y consecuencia, a la vez, de una anquilosis económica: "La mafia de los directores, constituida por 35 ó 36 elementos, se reparte las películas de modo tal que en 1958 se llega a un promedio de tres films realizados por cada uno de esos privilegiados."

Una industria que no se renueva; un círculo cerrado que prefiere transitar caminos fáciles y no permite acceder a los valores nuevos; esta política ha terminado por mostrar su incapacidad de adaptación a los nuevos tiempos.

La fórmula "melodrama-folklore-canciones" permitió una larga hegemonía sobre los poco exigentes auditorios latinoamericanos, pero confirmó, a la vez, la vieja leyenda india de la serpiente que se muerde su cola. Cuando en 1945 se logró agrupar a los cineastas mexicanos en un poderoso sindicato de trabajadores de la industria cinematográfica, los directores formaron también su rama afiliada. En este cam-

po, la sindicalización no tardó en provocar resultados negativos. De 1938 a 1944 se iniciaron 69 nuevos realizadores; el sindicato quiso prevenir, ante la avalancha, el ingreso de advenedizos, improvisados o protegidos de alguna estrella. La rama directores impuso desde entonces obstáculos casi infranqueables para obtener la afiliación; el resultado fue el acceso de sólo 14 realizadores en una época en que se había alcanzado una producción de más de un centenar de films.

Un proverbio árabe previene: "Si cierras la puerta a todos los pecados, dejarás afuera a la virtud." El sistema mexicano determinó que Julio Bracho (*Distinto amanecer*, 1943), "El Indio" Emilio Fernández (*La Perla*, 1945) y Roberto Gavaldón (*La barraca*, 1944) continúen hoy, con más de 50 años de edad, como esperanzas vitalicias del cine mexicano, aunque ya no realicen obras importantes.

Una curiosa contradicción, dentro de un medio cinematográfico tan cerrado, es el español Luis Buñuel. Pero el director de *El ángel exterminador* es un solitario dedicado a realizar una obra que pertenece ya al dominio universal. Sus primeros films mexicanos no difirieron, sin embargo, del estilo melodramático y desaliñado que caracteriza a la producción media. No debe olvidarse que Buñuel participó a veces de esquemas convencionales para alcanzar una verdad violenta y antisentimental. El mismo Buñuel ha recordado que su primera obra mexicana era un "torneo entre Libertad Lamarque y Jorge Negrete para ver quién conseguía cantar más tangos en 90 minutos".

Muy pocos realizadores mexicanos han podido igualar a Buñuel, romper el cerrojo que impuso la industria, e injertar una inquietante rebeldía en los temas más triviales. Por eso, los cronistas sólo pueden citar, en los últimos diez años, dos films que se apartan de la mediocridad:

- *Raíces* (Benito Alazraki, 1953), un fresco en cuatro relatos sobre la tradición indigenista en lucha contra la miseria.

- *Torero* (1956), de Carlos Velo (español, conocido como compaginador), una obra casi documental, que examina el miedo de los toreros en contraposición a la sed de sangre de los es-

pectadores taurinos. Como *Raíces*, *Velo* pertenece al equipo de Manuel Barbachano Ponce, uno de los pocos productores que esporádicamente tratan de elevar la puntería.

Ante la dramática deserción de los públicos, la alternativa del cine mexicano actual residirá en un profundo cambio de estructuras. Ya algunos jóvenes como José García Ascot (*En el balcón vacío*) y Sergio Véjar (*El volantín*, 1961), intentan experiencias fuera de los círculos comerciales.

Para los más lúcidos observadores de la crisis, la solución más sensata es dar paso a la generación actual: "Porque el problema del cine mexicano, el drama que lo pone al borde de la muerte, consiste en que no hay la menor lucha de corrientes, un mínimo afán polémico. El cine mexicano ha llegado a la crisis porque el conformismo más absoluto lo tiene convertido en un pantano."

EURAILPASS

SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSULTELO!

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

(Sin limitación de kilometraje)

LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

1 mes	u\$s 130
2 meses	u\$s 175
3 meses	u\$s 205



Alemania Austria Bélgica España
Dinamarca Francia Holanda
Italia Luxemburgo Noruega
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS
EURAILPASS
Comisión Sud Americana BAA
Casilla de Correo No 183 Suet (B)

Nombre
Dirección
Localidad

Para la indecisa y paralizada industria del cine argentino —sólo 8 films en lo que va de 1964—, este panorama sombrío irrumpió como un espejo aleccionador; en sus conversaciones de la semana pasada, los productores, forzados a la quietud, analizaban la catástrofe con temor de verla repetida en carne propia. ♦

Contribuciones

Otra chispa en el fuego de Vietnam

La semana pasada, la India aportó una chispa más al fuego de Vietnam. Chetan Anand, de 40 años, estrenó *Haqqeeqat*, un film de tema político donde los chinos de Mao son largamente injuriados. La obra de Anand, que conmovió las salas de Bombay, Calcuta y Madras, es una prueba de la beligerancia hindú contra China, "instigadora de la guerra en aguas del Vietnam y constante amenaza de nuestras fronteras en el Norte", según declaró el propio Anand en una conferencia de prensa, la noche del estreno.

Mientras *Haqqeeqat* despierta al público del letargo sentimental, la cinematografía de Calcuta continúa en la línea del melodrama tradicional, a pesar de los nuevos realizadores, que se esfuerzan en crear un cine más realista sobre los múltiples y contradictorios aspectos de la vida hindú. Por otra parte, hace ya años que la industria cinematográfica de Calcuta afronta un problema bastante peculiar: los intérpretes de primera línea, en su gran mayoría, pasan de los cuarenta años. Resulta intolerable verlos en films sobre ambientes estudiantiles o melodramas sobre la delincuencia juvenil.

Luego de una febril campaña a través de toda la India, las empresas productoras bengalíes lanzaron más de veinte figuras nuevas (entre 19 y 30 años) que alcanzaron un rápido triunfo. El cachet de esos jóvenes creció tanto como su fama y engendró el resentimiento de los actores maduros, ahora casi desplazados de las cumbres.

En Madras, que junto con Bombay y Calcuta son las tres plazas fuertes de la cinematografía hindú (más de 500 films anuales), la figura de Satyajit Ray domina toda la escena e influye sobre los jóvenes realizadores. Su triunfo en el reciente festival de Berlín (en julio de este año), aunque no lo arastró hacia el gran premio, ha reavivado el interés de los productores más cautelosos. *Mahanagar* (La gran isla) permite a Ray observar a las gentes de su país con una visión sabia, tierna y compasiva, pero nunca indulgente. La historia de una mujer joven que decide trabajar como representante de máquinas de tejer para aumentar los ingresos de su familia es su tema más profundamente hindú: ahonda en las dificultades afrontadas por las mujeres para acceder a la independencia.

El cine de Madras, donde Ray trabaja, tiene algunas características pro-

pias: las producciones cuestan varios miles de dólares menos que en el resto de la India y los films son realizados en tiempos brevísimos. Y si no hay tantos medios económicos como en Calcuta y Bombay, existen talentos más libres y renovados. Los temas y la potencia humana del material son lo único que importa para los creadores y el público de Madras, casi en su totalidad de la clase media urbana. Pero la gran cantidad de lenguas habladas en la India hacen del cine islas regionales que tienen a veces poca relación.

En los dos últimos años surgió en Madras un grupo de cineastas que no son meros imitadores del maestro Satyajit Ray. A pesar de unirlos un nuevo tipo de lirismo y una expresión descarnada de la realidad, cada uno ha personalizado su talento. Mrinal Sen (36 años) mostró una tendencia natural hacia la sátira, aunque ya realizó dos films sobre problemas contemporáneos dentro de una expresión realista. Su último trabajo, *Pratidhdi*, recibió el primer premio de los cronistas hindúes.

Ritwick Ghatak, de 27 años, es el talento más promisorio de Madras. Está obsesionado por el tema de su film *Suvarnarekha*: la desintegración de la familia hindú por culpa de algunos de sus miembros, y la imposibilidad de sostener la moral, aun a costa de la propia destrucción. Ghatak ha sido asistente de Ray, y por momentos aparece en su obra la influencia del creador de *Pather Panchali*.

Los films de Sen y Ghatak —junto a *Nirjan Sankathey*, de Tapan Sinha, un director de 39 años que abandonó el cine comercial por la creación de tono poético— tuvieron un enorme éxito en los centros urbanos y en las salas rurales del sureste hindú. Una nueva prueba de que en la India el público es sensible a una cinematografía de comunicación artística y cultural, que aspira a ser algo más que una industria. ♦



Realizador Ray: La India vista sabiamente, pero sin indulgencia.



Realizador Jires: Tras los pasos perdidos, el deslumbramiento.

Descubrimientos

La Praga que nadie fue capaz de ver

Desde el éxito internacional de *Un día, un gato*, el cine checoslovaco no deparaba una sorpresa comparable a *El primer grito*, film de Jaromil Jires que está conmoviendo ahora a los espectadores de Praga.

El primer grito es, curiosamente, también el primer film de Jires, un joven realizador proveniente del Instituto de Cine checo, cuyo *currículum* no ofrecía, hasta ahora, más carta de presentación que un extraño corto metraje de filiación unanimista (*Sala de pasos perdidos*), con el que apenas había logrado alguna figuración en los cineclubes de su país.

La presentación del film de Jires en Europa occidental ha deslumbrado a los críticos, no sólo por la certidumbre de encontrarse ante un estilo de sorprendente madurez sino por la humildad y comunicativa poesía que lo respalda.

Un joven armador de televisores descubre, precisamente el día en que su mujer está de parto, a todo el mundo de marginados, insólitos y desconocidos personajes que alberga su ciudad.

Con estos elementos, que no alcanzan casi para construir una anécdota, Jires va descubriendo los entretelones de una Praga inédita, hasta llegar a su capa más profunda: una sociedad debatiéndose entre crisis del socialismo y la añoranza de un pasado feudal que todavía sobrevive sobre las casonas almenadas y sobre las aguas del Moldava que aún "fluyen sin pausa", como en la canción tradicional.

La reacción de la crítica parisiense, entre la admiración y el desconcierto, corresponde no sólo al rigor estilístico y a la belleza formal del film de Jires, sino a su insólita audacia para tratar el contenido de la obra. ♦

Film de la Semana

La caída de Jimmy

ORO Y BARRO (*Nothing but the Best*, Gran Bretaña, 1963). Director: Clive Donner. 120m.

Es una especie de *Almas en subasta*, pero en vez de la trágica indagación del film de Jack Clayton, *Oro y barro* navega entre el melodrama y la comedia negra. Una misma ambición los une: rastrear el modo de vida inglés, observar sus diferencias sociales.

El pretexto, aquí, lo brinda un inescrupuloso arribista, Jimmy Brewster (Alan Bates), que quiere saltar desde su modesto empleo en una poderosa compañía inmobiliaria hasta las alturas. "Este es un mundo sucio y asqueroso —piensa Jimmy—, aunque hay en él cosas sorprendentes." Su carrera dirá hasta qué punto son sorprendentes.

Porque termina casándose con la hija de su patrón, en la Abadía de Westminster. Detrás de su meteórico ascenso, sin embargo, hay una muerte que lo pierde; hasta el último



Lecciones de aristocracia en *Oro y barro*, un relato picaresco (Denholm Elliot, izquierda, y Alan Bates).

instante, *Oro y barro* mantiene su humor: un criado de librea lleva a Jimmy el desayuno en bandeja de plata, la mañana anterior a su ajusticiamiento.

Esa muerte es la de quien le facilitó el ingreso a las alturas, Charlie Prince (notable labor de Denholm Elliot), el tronado aristócrata que le da lecciones de buenos modales, le presta sus corbatas y sus trajes y lo introduce en los secretos del universo al que Jimmy busca entrar. La larga secuencia presidida por Prince encierra lo mejor de la película, una ácida descripción de un grupo social esclavo de sus convenciones y de su falsa moral.

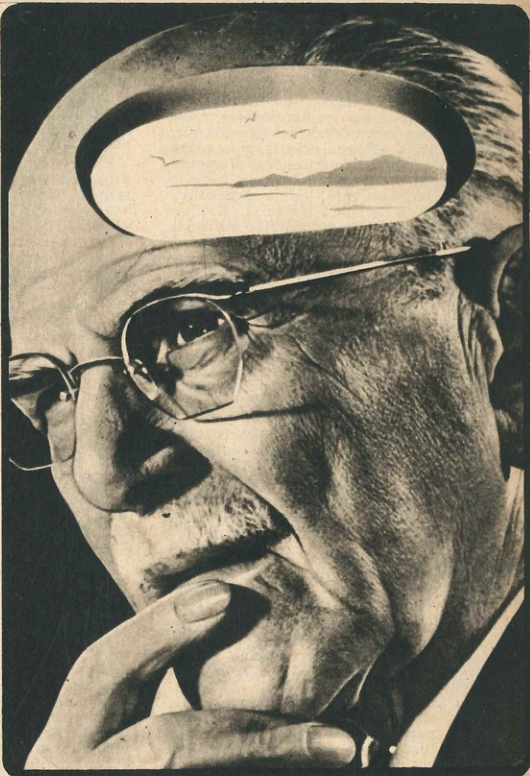
En esa media hora restalla una sátira eficaz, hecha de breves viñetas (un paseo por Cambridge, una partida de *squash* y otra de caza) y un diálogo rebosante de ironías y suspicacias. De aquí en adelante, *Oro y barro* flaquea, hace concesiones argumentales y su armonía se quiebra. El libretista Frederic Raphael frena su imaginación, prefiere regresar a la apatía. Es una lástima.

Porque hasta entonces, *Oro y barro* logra combinar las exigencias de la producción comercial con un filosófico estudio de costumbres. No obstante, a pesar de sus desniveles, de los pasajes en que confunde ironía con caricatura, la película entrega un picaresco retrato de su héroe y una visión, si no inconformista, poco convencional de la cerrada burguesía británica.

Entrega, también, un voto de confianza para su realizador, el ex compaginador Clive Donner (37 años), de quien cinco meses atrás conocí Buenos Aires un incipiente testimonio sobre la juventud inglesa de hoy: *Esta clase de gente* (ver PRIMERA PLANA, N° 71). Ahora se advierte en Donner una mayor destreza en la narración y el mismo esmero por rodearse de colaboradores aptos: el fotógrafo Nick Roeg, el músico Ron Grainer, el decorador Reece Pemberton.

El hecho de que Donner pretenda hurgar con adultez en su país y sus gentes, convertirlos en el objeto de su obra, parece decir que le interesa un cine consistente. ♦

PARA USTED QUE SE OLVIDA DE TODO...



NERVI-GENOL

simple o vitamínado

con Guaracolanina y Fosfo-gliceril - glutamato
Normalizante del sistema nervioso

Usted se olvida de todo... usted sufre el eco de su desgaste nervioso y cerebral. NERVI-GENOL es un activo estimulante de la energía física y mental.

NERVI-GENOL COMBATE:
FALTA DE MEMORIA ■ ABATIMIENTO FÍSICO ■ CANSANCIO CEREBRAL ■ AGOTAMIENTO NERVIOSO

NERVI-GENOL CONTIENE: FOSFORO, CALCIO Y VITAMINAS DEL COMPLEJO B

En: elixir simple o vitamínado, en frascos de: 250 y 500 cc. en grageas y ahora también concentrado.



30-010

Aires de tempestad en el viejo palacio

La semana pasada, un aire gélido circuló por entre los terciopelos y las escalinatas marmóreas del palacio que, desde 1908, alberga, frente a la plaza Lavalle, de Buenos Aires, las efusiones musicales de mayor jerarquía (por lo menos teóricamente) de la Argentina, y quizá en toda Sudamérica. Era un rumor surgido de las propias entrañas de la mole, y extendido en las conversaciones —no demasiado sigilosas— que se mantenían alrededor de la Plaza de Mayo, en los reductos del poder comunal: la Intendencia y el Concejo Deliberante.

Los observadores más cercanos al despacho del jefe de la comuna metropolitana lo propalaron: volvía a hablar insistentemente de un posible proyecto de intervención al Teatro Colón. No es la primera vez que se trata el asunto. Los problemas que corroen la vida institucional del Colón han suscitado, desde hace varios años, una copiosa literatura que puede asumir las formas más insólitas, desde el libelo panfletario hasta el Diario de Sesiones del Concejo Deliberante, pasando por crónicas periodísticas, los inevitables anónimos y el singular documento que alguna vez redactó un asesor de la ex secretaria de Cultura de la Municipalidad, doctora Celia González (ver PRIMERA PLANA, número 60).

Una espesa dialéctica tapiza estos vaivenes de opinión, y alguien vinculado durante muchos años a la sala de la calle Libertad pudo decir, hace poco: "Lo único que han logrado estos adversarios es crear una realidad confusa, aparentemente insoluble, como si el conflicto fuese necesario para que los discutidores adquirieran existencia real."

Entre tanto, el Colón ve deslustrarse sus oros y sus felpas, por dentro; porque, por fuera, su apariencia es la de siempre, la que deslumbra a los turistas con sus esplendores decorativos,



Director Beecham: El Colón, un misterio que no pudo develar.

PRIMERA PLANA - Página 50

su acústica famosa, su presencia colonial y barroca.

"En Buenos Aires hay un bello y viejo teatro —dijo sir Thomas Beecham a un periodista, cuando regresó a Londres, después de una larga actuación en el Teatro Colón, en 1958—. Un bello teatro con buena tradición tras él, pero abandonado a la destrucción y a la rutina, sin la menor semblanza de una dirección inteligente. En realidad, un monumento a la desorganización. Cómo continúa funcionando es un misterio para mí."

Estas palabras del gran director de orquesta inglés rozaron entonces la sensibilidad nacionalista de los argentinos, la misma que se soslaya cuando son ellos los que juzgan a los de casa. Y la protesta cobró entonces la proporción del espanto, que los argentinos hablen mal de sí mismos es cosa de todos los días, pero que lo hagan los extranjeros, cuando, como en el caso de Beecham, se llevan varios millones de pesos de ganancia, parece una falta de respeto.

Sin embargo, sir Thomas no quiso aventurar un juicio malicioso. Quiso decir su verdad, con el único propósito de advertir una situación subsanable que los argentinos persisten obstinadamente en mantener, porque son muchos los intereses creados en torno de ella.

Ya lo dijo en una ocasión Erich Kleiber: "La rutina y la improvisación son los dos enemigos del arte." Quienes tienen acceso a la trastienda del escenario del Colón pueden leer estas palabras en una placa de bronce que conmemora el paso del director vienés, junto a la puerta del camarín número 7 (el mismo que usó Toscanini, y que usan habitualmente todos los conductores de orquesta que actúan en esa sala). En las épocas de Kleiber, en el Colón tenía prestigio internacional, ni la rutina ni la improvisación venían en la lucha diaria por la conquista de la obra de arte. No siempre los espectáculos fueron entonces afortunados ni el error fue evitable, pero ello nada tiene que ver con la intención puesta al servicio del deseo unánime de hacer bien las cosas.

Paulatinamente, los prestigios reales del Colón han ido deteriorándose a medida que crecía su presupuesto. Pareciera que el buen nombre se consigue con menos dinero que el descrédito, como si debiera invertirse el notorio axioma: "Lo caro sale barato". Hace 10 años, el teatro contaba con un presupuesto de 18 millones de pesos (a 20 pesos el dólar). Entonces se permitió el lujo de contratar figuras de relieve internacional, como Victoria de los Angeles y Paul Hindemith. Por esa época actuó Herbert von Karajan, y se ofrecieron espectáculos como el estreno de la ópera *Wozzeck*, de Alban Berg, por el equipo alemán que presidió Karl Boehm y con Christel Goltz como primera figura.

Diez años después, aquel presupuesto fue aumentado a casi 600 millones (a 140 pesos el dólar), y recientemente se solicitó a la Intendencia un refuerzo de partidas por 150 millones más, que totalizan una suma equivalente a un 600 por ciento de aumento con relación al presupuesto de 1954. Mientras, la calidad artística de las repre-



sentaciones que hoy se ofrecen no ha experimentado esa misma evolución: y no debe olvidarse que el Colón es un teatro del Estado, que realiza una actividad restringida al ámbito de la ciudad de Buenos Aires, con una capacidad de 3.500 espectadores (más los que puedan sintonizar las emisiones que desde allí efectúa Radio Municipal, de relativo alcance).

En una fatigosa interpelación del Concejo Deliberante al entonces secretario de Cultura de la Municipalidad, Aldo Armando Cocca —el 6 de agosto de 1959—, el funcionario expresó a los ediles: "Debemos recordar que, desde el primer momento, al asumir sus funciones, el Departamento Ejecutivo destacó por todos los medios, gritó a viva voz, que el teatro Colón debía ser objeto de una reestructuración integral; que estaba mal organizado, que producía enormes déficit a la Comuna, y que, para colmo, éstos no se compensaban con una obra cultural que justificara la inversión de tan ingentes sumas." Y más adelante añadió que "era necesario poner de nuevo ladrillo sobre ladrillo con respecto a la estructura del teatro", y que hasta que ésta no fuera definitiva, aquél "no va a poder marchar."

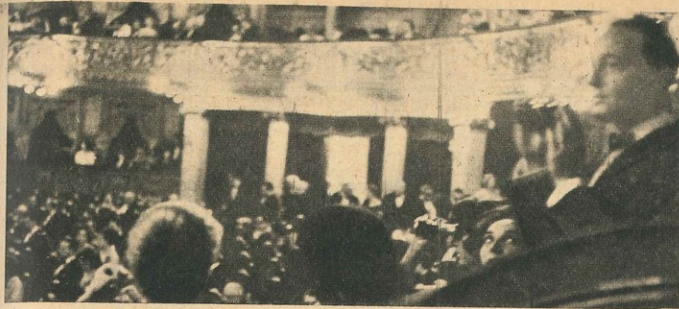
Mucho ruido para nada

La experiencia indica que existen dos criterios para gobernar los destinos de un teatro lírico:

- Apoyarse en las grandes figuras in-



Critic D'Urbano: La calidad se alcanza de adentro hacia afuera.



ternacionales; para quienes sustentan este temperamento, la mayor o menor calidad de un teatro está basada en la jerarquía artística de los cantantes, directores, escenógrafos y coreógrafos que se contratan. Este es el criterio que predomina en el *Metropolitan Opera House*, de Nueva York.

• El otro difiere del anterior en un enfoque más de fondo. Sostiene que un teatro es, ante todo, una institución, y su buen gobierno aconseja encarar sus problemas empezando por el corazón mismo del edificio: su mecanismo. Este es el criterio que adoptaron las autoridades del *Teatro de la Opera de Viena*, y el que se trató de aplicar al Colón en 1956.

El primero es de un efecto inmediato. Contempla directamente la posibilidad del aplauso y contenta al público. Encierra el peligro de todo divismo, por cuanto la vida de la institución depende pura y exclusivamente de las vicisitudes que puedan depararle los artistas.

El segundo, en cambio, exige tiempo para evidenciar sus resultados. Su acción es menos visible y, por lo general, el público la ignora. Pero es también más perdurable y, a la larga, más beneficiosa.

“La misión del teatro Colón en el panorama de la actividad cultural de nuestro país —declaró el crítico Jorge D’Urbano (ex director del Colón, hace 8 ocho años)— no ha sido investigada correctamente. El teatro está viviendo sobre una falacia que es el origen de todos sus males y desaciertos: la de creer que la calidad se logra desde afuera hacia adentro, y no desde adentro hacia afuera.” Fue precisamente D’Urbano quien intentó aplicar aquel segundo criterio, en la época de la Revolución Libertadora.

El precio de ser contemplativo

Lo cierto es que el Colón, sea cual fuere el método que se adopte para gobernarlo, está produciendo poco y costando mucho. Y su mecanismo interno necesita una urgente intervención técnico-administrativa. “Hay que sanear sus finanzas —declaró a PRIMERA PLANA el compositor Pedro Valenti Costa (ex director del Colón en 1953)—. Las concesiones desmedidas que se han dado últimamente a los cuerpos estables crearon un sistema de trabajo

que afecta considerablemente la estabilidad de un presupuesto razonable. Pareciera que la única forma de subsistir en los cargos directivos del teatro es estar bien con el personal y acceder a todo cuanto pida.”

Hasta hace pocos años, el Colón funcionaba sobre la base de dos servicios o actuaciones diarias: una por la tarde y la otra por la noche, ya se tratase de ensayo o función. Los días domingo se establecía un solo servicio, y los lunes no se trabajaba. Es decir, que en una semana había once actuaciones. Recientes exigencias de los cuerpos estables lograron transformar el segundo servicio en una prestación extraordinaria obligatoria; se efectúe o no, siempre será remunerable. Con ello obtuvieron una considerable mejora en los sueldos sin aumentar los horarios de trabajo. Pero más recientemente aún se estableció un tercer servicio optativo, con lo cual los salarios suelen alcanzar un fin de mes bastante generoso.

Otro de los puntos que habría dado pie a la decisión de intervenir el Colón se relaciona con la contratación de artistas. A los inspiradores de esa medida les resulta incomprensible que hace diez años actuaran elementos como Renata Tebaldi, Tamara Toumanova, Ebe Stignani, Leonide Massine y tantos otros, por *cachets* que no en todos los casos sobrepasaban de mil dólares, mientras que en la actualidad, sin que la divisa norteamericana haya variado su valor, ningún extranjero actúa en el Colón por menos de mil quinientos dólares por función.

E inclusive hay artistas que en Europa o en los Estados Unidos ganan menos de la mitad de lo que el teatro argentino les paga. El *Metropolitan* de Nueva York, por ejemplo, no paga a nadie más de mil dólares por actuación. María Callas, que en su juego publicitario suele plantear insolubles excepciones, le exigió al *Met* neoyorquino mil y un dólares, con el compromiso de que no se le debía pagar ese ridículo excedente a ningún otro cantante. Y el teatro aceptó, porque las pretensiones de la diva no le significaban ningún sacrificio financiero, y su incorporación al elenco, en cambio, era un sabroso negocio.

Un tamiz de papeles

Los contratos que firma el Colón suelen ser inflacionarios, debido a muchas razones, pero muy especialmente a ese otro mal que caracteriza la actualidad argentina: su burocracia. Un empresario contrata a un artista y se lo propone al teatro. Este lo acepta y firma el documento *ad referendum* del intendente. Si el trámite no sufre ninguna interferencia caprichosa, ocurre a menudo que cuando regresa la orden de pago el artista ya se encuentra desde hace varios meses en otro lugar del planeta. Y quien debió pagarle en su momento fue su propio empresario. Es obvio, pues, que el dinero así invertido reciba su correspondiente cuota de intereses.

“En una oportunidad me ocurrió un caso curioso —confesó Valenti Costa—. Un mismo artista me fue ofrecido por tres empresarios diferentes. Estoy convencido de que ninguno de ellos poseía en concreto la representación legal de aquel cantante. Pero, al fin, yo acepté, naturalmente, el más barato, y el artista no vino.” La explicación de este fenómeno es bien sencilla. Los empresarios de Buenos Aires tantean el mercado mientras negocian con los auténticos empresarios europeos y norteamericanos, que tienen la exclusividad de las primeras figuras. Pero, se preguntan los interesados en averiguar la razón de estos problemas, ¿es absolutamente imprescindible tener que recurrir a los intermediarios locales para contratar artistas extranjeros que ya tienen sus propios representantes?

Muchos otros enigmas se formulan los padrinos de la intervención:

- ¿Un expolio oficial que consume gratuitamente casi una tercera parte de las localidades del teatro, no lo convierte en una empresa improductiva?
- ¿No sería oportuno que los artistas que llegan del exterior, cuyos pasajes de ida y vuelta paga el teatro, viajen por Aerolíneas Argentinas (en donde se podrían gestionar descuentos), en vez de hacerlo habitualmente en compañías extranjeras?
- ¿No sería interesante saber por qué motivo especial el Colón se hace cargo del impuesto a los réditos correspondiente a ciertos artistas, aumentando así, virtualmente, la ya crecida suma en dólares que éstos perciben por función?

Los observadores opinan que la Intendencia Municipal está por dar el gran paso hacia la solución de todos estos problemas: “El poder público debe resolver qué es lo que desea hacer del Colón —afirma Jorge D’Urbano—: o una gran institución artística, que sea a la vez y por natural consecuencia un teatro, en verdad, de primera categoría, o mantener una sala dedicada a la ópera, sin política cultural clara, sin real autoridad y limitada en su influencia a resortes de muy escasa trascendencia.” ♦

Ballet

Cuando Terpsícore se lo propone

La época actual no se caracteriza por propiciar la formación de compañías de ballet. Las razones son esencialmente económicas, y hay ejemplos de esa declinación hasta en los Estados Unidos, donde el gobierno subvenciona a George Balanchine y a José Limón. Sucede que una compañía de ballet entraña una aventurada inversión financiera, que acumula muchos cerros de atrás de cualquier cifra. Sin embargo, cuando la vocación y el entusiasmo gobiernan la voluntad del hombre, todo se hace posible, hasta la organización de estas empresas artísticas.

La semana pasada, en una casa del Barrio Parque de Buenos Aires, se in-

se apresta a iniciar los ensayos, ha sido confiada a la veterana Mercedes Quintana. Adolfo Fasoli es el asesor musical.

"El mundo aplaudió, aplaude y aplaudirá la mayoría de las óperas desde que nacieron —explicó Laferrer a PRIMERA PLANA—. Si bien sabemos que alguna no agradó en los primeros tiempos de su aparición, posteriormente ganaron la estima de todos los públicos. Entendemos que para lograr los objetivos que perseguimos, nuestros bailarines tendrán que desplegar un juego mimico nada común en el baile. La intención es brindar al espectador una clara idea del tema argumental. Si lo conseguimos estaremos frente a un gran espectáculo, de nutrida difusión popular."

El plan que se ha trazado el Ballet Latinoamericano de la Argentina prevé, en primera instancia, una serie de homenajes: a la música de Buenos Aires, el tango; a Carlos Gardel; al general San Martín; al legendario Martín

Propaganda

Rifles y arados hechos con espadas

Desde 1955, la Opera de Pekín ha deslumbrado los ojos de Occidente con virtuosos prestidigitadores y acróbatas temerarios, alrededor de su famoso conjunto de mimos. A través de Europa y América, en escenarios pelados y desprovistos de efectos, evocaron el *uu* y el *wen* —ambientes militares y civiles— de la vida china.

En los últimos años, las leyendas morales de guerreros mártires, siempre rodeados de tiernas heroínas, se convirtieron en material únicamente apto para la exportación. En su casa, la Opera de Pekín —el entretenimiento más popular de China Comunista— surge como el arma indicada para la propaganda oficial. Y las autoridades saben aprovecharla.

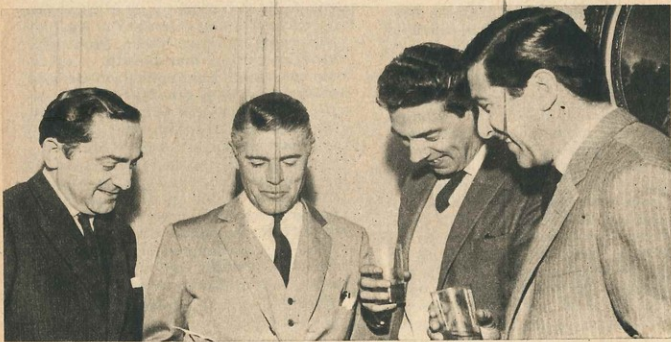
El Primer Festival de Opera Moderna acaba de subir a escena en los cinco mejores teatros de Pekín. Veintiséis conjuntos actuaron con vestuarios de calle —sin los clásicos maquillajes y máscaras fantásticas— y con el fondo musical de marchas militares, a menudo muy belicosas.

Las espadas de los antiguos héroes se convirtieron en rifles, los típicos juncos en lanchas torpederas, caballos y tanques. Los enemigos de la patria son los norteamericanos, que siempre se batan en sonoras retiradas por el escenario. Un famoso episodio cómico —donde dos milenarios guerreros se batían en una sala oscura— se convirtió por la nueva tendencia operística en los peligros nocturnos de los campos de minas. En la Opera de Pekín, la risa ya no encuentra su sano lugar entre la propaganda, dicen los viajeros que regresan de allí.

Los nuevos creadores también convierten espadas en arados. Las granjas colectivas, la producción industrial, la solidaridad humana y las mejores escenas de la revolución socialista son el material preferido para los últimos libretos, densos de héroes uniformados, partidarios y activos revolucionarios, amantes de mujeres musculosas y dialécticamente expresivas. El cambio ha sido drástico y apresurado.

El público no ha escapado de la nueva orientación sobre una ópera que tiene más de 1.200 años. Están muy lejos las épocas en donde una representación duraba seis horas, se bebía té en las plateas y se gritaba *hau, hau*, el equivalente chino del *bravo* occidental. La moda actual para el público es la abstinencia y el silencio.

Sin embargo, parece que aun en China Comunista sobrevive la independencia tradicional de los artistas. La semana pasada, el primer actor chino Chiang Wei-ching manifestó en Hong Kong: "Las creaciones del nuevo frente operístico son muy complejas y esquemáticas. Muchas están basadas en la violencia." ♦



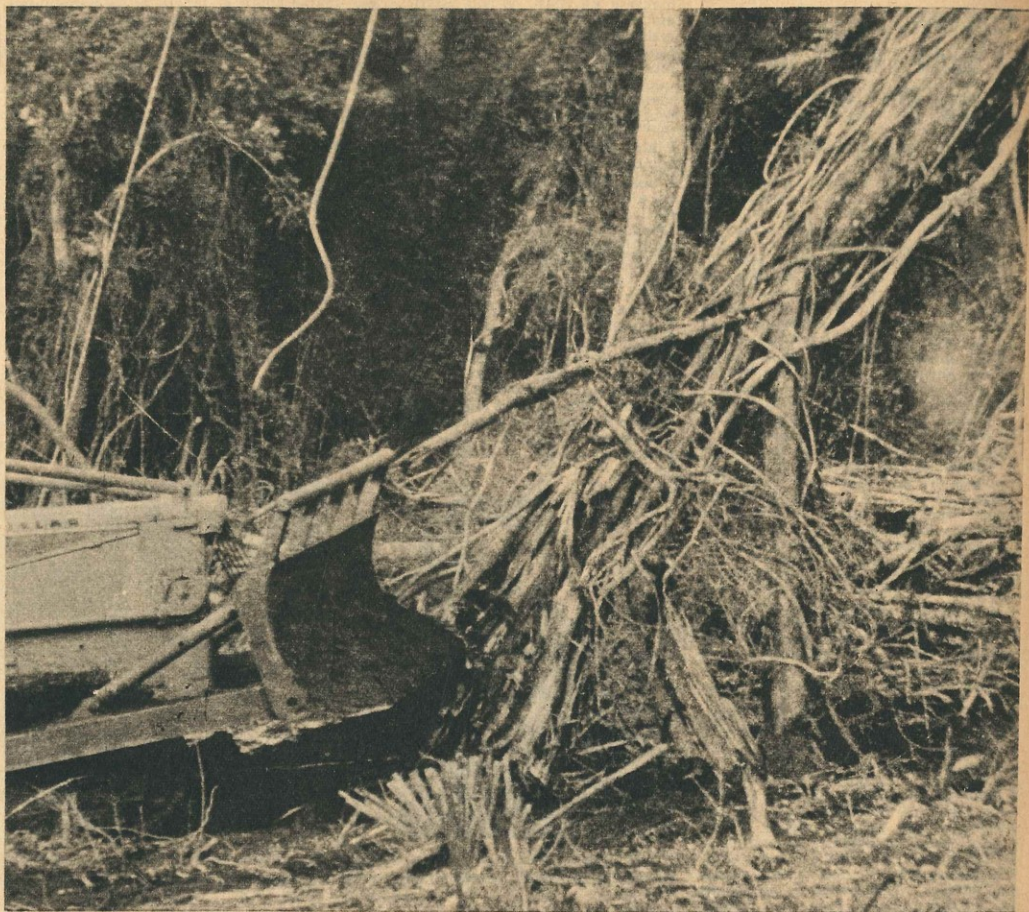
Director Ricardo Laferrer (centro), al anunciar la creación del Ballet Latinoamericano: Primero, una versión coreográfica de Rigoletto.

formó sobre el nacimiento del Ballet Latinoamericano de la Argentina. Junto a su director general, Ricardo Laferrer (seudónimo que oculta a un hombre de empresa, contagiosamente activo), se congregaron la coreógrafa y ex primera bailarina del Colón, Mercedes Quintana, y varias figuras conspicuas de la danza: Esmeralda Agogliá, Olga Ferri, Antonio Truyol. También la esposa de Laferrer, María del Villar Elea, que integra el cuerpo estable de baile del teatro Colón.

"Dentro del alucinante mundo del ballet se han hecho algunas experiencias, pero ninguna con la intención y el alcance que nosotros queremos darle —dijo Laferrer—. Entre los proyectos interesantes, los que darán originalidad al espectáculo, descuellan la transformación en ballet de las óperas de mayor arraigo popular, como homenaje a los genios que las crearon." Así, primero Buenos Aires y luego América, conocerán en los próximos meses una curiosa versión coreográfica de *Rigoletto*, con la música de Giuseppe Verdi en versión sinfónica y decorados del novel escenógrafo Roberto Casal. La dirección artística del nuevo conjunto, que

Fierro. No se sabe de experiencias similares a las que proyecta este dinámico conjunto, y dicha falta de antecedentes conduce a volcar una mayor curiosidad sobre su futuro. Sin duda, la obra que se propone desarrollar implica un reto a la imaginación y al esfuerzo creador. Es un reto que los componentes del Ballet Latinoamericano aceptaron ya, con el simple paso de comenzar a reunirse, cambiar ideas y anunciar sus decisiones. Es un reto, en definitiva, que dará sus frutos.

Curiosamente, el hombre que rige los destinos de la agrupación no pertenece sino espiritualmente al mundo de la danza. Es el mismo caso de los grandes artifices del ballet contemporáneo: Diaghilev, el coronel De Basile, el Marqués de Cuevas. Igual que ellos, lo agita una vocación, un ansia de renovación. Hasta dónde una y otra se consolidarán en resultados vívidos y armónicos, sólo están en condiciones de decirlo el tiempo y la labor que se fijaron. Lo positivo, en estos instantes de opacidad internacional en el campo de la danza, es pretender salir de los marcos establecidos, lanzarse a la ardua aventura. ♦



Ganar terreno

Convertir los suelos agrestes, improductivos, en fértiles praderas y campos laborables. Tierra virgen, pródiga, fecunda. Cuya riqueza intacta alimentará nuevas raíces, subirá por nuevos tallos... se multiplicará en nueva riqueza.

Pero esta profunda transformación requiere algo más que el esfuerzo del hombre. Requiere maquinarias altamente especializadas, capaces de realizar toda una serie de operaciones: desmonte, limpieza, nivelación, arada... Es lo que hacen los poderosos Equipos para Desmonte CATERPILLAR*. Y en poco tiempo. Y a bajo costo. Y con una eficacia difícilmente superable.

EQUIPOS PARA DESMONTE **CATERPILLAR**

"Visite nuestro stand en la 22ª Exposición Internacional de Ganadería e Industrias"

*Caterpillar, Cat y Traxcavator son Marcas Registradas de Caterpillar Tractor Co.

Representantes y Distribuidores
Exclusivos:

argentrac sa.

Campaña Argentina de Tractores y Maquinarias S.A.I.C. e I. Tacuarí 147 - T.E. 38-3001/8 - Buenos Aires.

Argentrac garantiza cada unidad Caterpillar, con Service de Mantenimiento y repuestos legítimos.

Teatro

El dado con el que ganan los demás

"Soy un desnudista. Soy un dado. Soy el primero de los promiscuos." El hombre que se autodefine en forma tan curiosa, abre y cierra sus manos con gestos llenos de unción, casi sacerdotales. Y es que ejerce su profesión —dramaturgo— precisamente con ese sentido: "Escribo mis obras para mi prójimo, sobre todo para los jóvenes; creo que el arte es la misericordia de Dios para conmigo, y no me corresponde valorar esa misericordia de la que no soy más que un recipiente."

Todo en Atilio Betti (42 años, nacido en San Fernando, estudios privados de letras e idiomas) confluye para que sus palabras no resulten insólitas, para que hagan juego con su macerado físico de asceta, con sus largas manos pontificales, con su mirada melancólica. Dentro de tres meses, en la segunda quincena de noviembre, el teatro San Martín pondrá en escena *Francisco Bernardone*, el drama en cuatro actos sobre la vida de San Francisco de Asís que Betti redactó en 10 días, en 1954.

"Yo escribo así, violentamente, después de un demorado proceso interno. La *Farsa del corazón* la escribí en tres días, en 1953; *Fundación del desengaño*, en dos mañanas en 1960, sobre el mismo asunto de un poema mío de veintidós años atrás; *El juego de la virtud* lo soñé íntegro, durante una noche, y lo transcribí hasta quedarme sin fuerzas a la mañana siguiente."

Con una crispación dolorida, Betti explica: "Todo lo somatizo, todo lo traslado a mi cuerpo, demasiado sometido a una mente imperiosa: si un personaje se enferma, yo me enfermo; si muere, siento sus agonías." Pero Betti sobrevive, como sobrevivió a experiencias que pudorosamente oculta, aunque sean conocidas: la expulsión de la casa paterna, a los quince años, "porque quería escribir y no seguir una carrera universitaria"; las tareas de dependiente de comercio, cuando sus escasos kilos debían arrastrar los muchos de las mercancías. "La vida lo hace todo sola", reflexiona, y añade: "Mi vida es obra de los demás". Esos "demás" (esa "gente de oro", como la califica Betti) son, entre otros, el director que por primera vez llevó una pieza suya a un escenario, Roberto Pérez Castro (*Farsa del corazón*, en el fenecido Teatro Estudio, 1953); sus íntimos amigos Delia Garcés, Alberto de Zavallía y Orestes Caviglia; los críticos Edmundo Guibourg y Alfredo de la Guardia.

"En octubre de 1953 concebí, a partir de mi devoción de creyente por su figura, la biografía escénica de San Francisco, y en abril de 1954 la redacté." Hace pocas semanas, cuando el director José María Funes propuso tres piezas a la comisión asesora del San Martín, ésta eligió *Francisco Bernardone*, en la que ya Caviglia había pensado cuando estaba, al frente de la Comedia Nacional. La pieza predica un cristianismo liberal ("John Kennedy y Juan XXIII fueron herederos del

mensaje de Asís", afirma Betti) y es, en su primera parte, anecdótica e históricamente fiel a la vida del santo. La segunda parte —dice el autor— "es una paráfrasis de la aparente derrota que sufre Francisco en la Tierra, del martirologio que para él significó el reconocimiento popular de su santidad". Un personaje clave es Santa Clara, "compradora de almas, hábil cambista de la moneda del alma".

José María Funes ha congregado, para el drama de Betti, a Luis Medina Castro en el papel de Francisco, y María Vaner, Eduardo Muñoz, Jorge de la Riestra, Raúl Aubel y José Luis Massa, entre otros. La escenografía y los trajes han sido confiados a Luis Diego Pedreira. En 1955, *Francisco Bernardone* obtuvo el premio "Carlos Casavalle" de la Cámara Argentina del Libro, otorgado por un jurado que formaban Angel Battistessa, Enrique Banchs y Rafael Alberto Arrieta. Los premios no son ajenos a la trayectoria de Atilio Betti: *Farsa* logró el segundo premio nacional de comedia de 1957; *Fundación* (que evoca a Pedro de Mendoza y su fracaso en el Plata), el pri-



Atilio Betti: "El arte es la misericordia de Dios para conmigo."

mer premio nacional de drama, en 1964; entre ambos se inserta el primer premio de la crítica a *El juego de la virtud*, en 1958. La bibliografía de autor se completa con: *El nuevo David* (1959), *Delta* (estrenada por LUJ, Radio Mar del Plata, en 1960), *Chaveta* (1961; "le tengo un afecto especial, porque habla de seres de mi infancia"), *El duelo a bastonazos* ("auto profano que escribí este año").

Quizá la mayor emoción de su vida de dramaturgo la haya recibido Atilio Betti cuando vio representar su *Farsa del corazón* por el ignoto conjunto "El Duende", de Alta Gracia, que dirigía Jorge Magmar ("fue una puesta hermosísima"). Luego informa: "Mis obras pueden representarse en cualquier parte, hasta en un patio, porque para eso las escribo, para todos." Esa sería la prueba de la misericordia divina que, según Betti, fluye a través de él; y concluye definiéndose con premeditación retórica: "El dramaturgo debe ser el primero de los promiscuos, arro-

jarse sobre el tapete de la humanidad como el dado del azar; desnudo y con la cifra de la ganancia ajena grabada en el hueso." ♦

Estreno

El rigor del delirio

PROHIBIDO CAZAR DE NOCHE
(*Monsieur Chasse, 1895*), pieza en tres actos de Georges Feydeau.
Director: Juan Carlos Thorry.
Teatro Empire.

Nada en Feydeau escapa al rigor de una diabólica exigencia de estricta economía dramática; nada parece, tampoco, más librado a un complaciente azar. Con velocidad de prestidigitador hace aparecer y desaparecer sus huestes de maridos engañados —y engañadores—, de esposas infieles, de amigos serviciales, por los escotillones de una intriga que sólo reconoce un espejo en los casi idénticos esquemas de su antecesor, Labiche. Pero es sobre todo en la descripción de la pintoresca fauna



Prohibido cazar de noche: Feydeau es algo más que un autor cómico.

que rodea a sus protagonistas, donde la astucia de Feydeau ronda la perfección: los criados, los confidentes, las celestinas, las porteras de sus piezas, son delirantes caricaturas de una humanidad a través de la cual se advierten las gritas que socavaron la "belle époque". Quizá el mayor nivel del espectáculo del Empire se alce, justamente, en las figuras laterales: una afilada Teresa Serrador, como condesa venida a menos; un saltarín Julio De Grazia, como estudiante calavera; un preciso Luis Corradi, como marido engañado. Los primeros papeles, en cambio, son servidos con atenuada idoneidad: ni Juan Carlos Thorry ni Diana Maggi apresan el estilo del *vaudeville*, y Zabala aparece demasiado librado a su riesgosa espontaneidad. También Thorry ha dirigido, con corrección, pero sin vuelo, en contraste con la sagaz ambientación de Fonchi Morpurgo, que derrama color e ironía. La traslación "argentina" de Julieta Ballvé es impecable. ♦

PREMIOS

PRIMERA PLANA

ENSAYO

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Victorio I. S. Dalle Nogare, Luis E. González O'Donnell, Julián Delgado y Fernando Más. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado, como se dispone para Novela.
- El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.
- Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

NOVELA

La Dirección de PRIMERA PLANA, ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Victorio I. S. Dalle Nogare, Ramiro de Casasbellas, Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schóo. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproducción fragmentada. La EDITORIAL SUDAMERICANA liquidará al autor los derechos correspondientes.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la parte exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá sólo el seudónimo. Los sobres serán abiertos ante escribano público.
- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

Televisión

Mujeres en el ojo de la tempestad

Hace nueve años, una adusta estudiante de Física rendía un examen diametralmente opuesto a su especialidad: desde una cabina de control dirigía un teletatro cuyo guión había escrito ella misma.

Dos años antes, en la ciudad de México, una jovencita conseguía —después de haber sido asistente de cuatro directores a la vez— dirigir un microprograma.

A una década de estas experiencias, María Herminia Avellaneda y María Inés Andrés siguen complicadas en una absorbente aventura: son directoras integrales del Canal 13.

María Herminia Avellaneda, de 32 años, empezó a afanarse por su oficio en las épocas heroicas del Canal 7, "cuando las cosas se hacían por palpitio y los directores se elegían a dedo". Ella misma llegó hasta ahí "porque quería hacer algo, cualquier cosa. Entonces era un momento en que la gente de cine y teatro huía de la televisión". Fuma continuamente. Pero quizá no tantos cigarrillos como en las primeras épocas, cuando alrededor de un estudio rodeado de espejos se reunía todo el Canal.



María Herminia Avellaneda (izquierda) y María Inés Andrés: Quizá no están del todo satisfechas, pero saben que su profesión las apasiona.

Sin embargo, pudo soslayar esos momentos. "Trabajaba tanto que no me daba cuenta de que se tejían historias y se hablaba de mí." El reconocimiento oficial llegó por medio de un papellito en el cual se afirmaba "que la nombrada es idónea para dirigir programas de la clase A". El certificado está celosamente guardado —"No me va a negar que es histórico"—, sobre todo porque cuando ingresó en el Canal la gente murmuraba que no duraría ni quince días: "Por lo menos me lo dijeron en la cara, y eso fue lindo."

A los 37 años, María Inés Andrés admite haber llegado a la televisión "nada más que por una equivocación. Estudiaba arte escénico en México, me llamaron como actriz, pero yo quería dirigir; eso fue todo." En realidad eso no fue todo: no se animó a decir lo que quería y, en sustitución, propuso ser asistente. Pero los asistentes no existían; sin amilanarse por esa omisión, la joven María Inés se franqueó, por fin, con los azorados ejecutivos. Al día siguiente comenzaba su tarea y a la semana nadie podía prescindir de ella: "Trataba de no cometer ningún error; a las mujeres no se nos perdonan faltas que los hombres pueden cometer todos los días." Por obra de esa sutil táctica, nadie se sorprendió demasiado cuando, seis meses después, dirigía un programa.

Pese a todo, a su vuelta fue convocada por Canal 13 "no sin cierta desconfianza". "María Herminia ya estaba aceptada —cuenta— y supongo que pensaron que con una mujer era más que suficiente, pero me contrataron."

La semana pasada, las dos confiaron a PRIMERA PLANA el motivo de su permanencia en la televisión: "El ritmo que se vive aquí obliga a apasionarse; uno no se puede desprender tan fácilmente", dijeron a coro. Para María Herminia Avellaneda, "la experiencia que vivo en televisión es única; no creo que se consiga en otro medio".

Para María Inés Andrés, que está unas ocho horas diarias en el Canal, su problema es que "yo sólo dirijo los programas que me dan, no soy productora, y por eso a menudo estoy descontenta con lo que hago".

María Herminia Avellaneda —trabaja diez horas por día— tampoco hace en este momento "lo que quiero"; "pero son épocas, voy a hacerlo, estoy

segura", afirma obstinadamente.

No sólo esas frases prueban que están empapadas de melancolía; memoran que "la televisión tuvo épocas mejores" y piensan que, de todos modos, pueden todavía asomar su propio vértigo a las cabinas de control.

Las mujeres que dirigen son tres —la otra es Martha Reguera, de Canal 7—, pero no es esa condición la que las une, sino "la oportunidad de hacer cosas ahora, ya, en este mismo momento, en vez de vivir quemando susñes ante las mesas de café". No saben cómo llegaron hasta el ojo de la tempestad; sólo están seguras de que ya no podrán salir de él. ♦

Aventuras

Joyce en los hogares

Para los más clasicistas, 1964 es el centenario del nacimiento de William Shakespeare; para los más vanguardistas, el 60º aniversario de la orgía nocturna que Leopold Bloom vivió a través de Dublin en el *Ulysses*, de James Joyce. Y este aniversario despertó conmemoraciones: la más ambiciosa corrió a cargo del departamento de televisión de la British Broadcasting Corporation, que días atrás presentó una versión del revolucionario libro de Joyce, en 95 minutos.

"A pesar de la excelente interpretación y los decorados, el efecto resultó pedestre para quien está familiarizado con el original", escribió *The Observer*, de Londres. El productor de la emisión, Peter Luke, recordó cuántas complicaciones acarregó el traslado del delicado texto de Joyce a las intimidades de la pequeña pantalla. El libretista Allan McClelland, ex organista de Belfast, se quejó de que varias escenas fueron amputadas por temor a la censura.

"Una pena —dijo McClelland—, porque Joyce es un escritor humanitario." No hay constancias de que el público lo haya entendido así, pero este intento de la BBC puede compensar sus defectos con su osadía. ♦



**APARECIO
TOTALMENTE
ACTUALIZADA
Edición 1964**

indispensable para la tarea diaria del ejecutivo, funcionario, comerciante, profesional, publicista, etcétera.

GUIA RELACIONES PÚBLICAS

Nóminas al día de Autoridades Nacionales y Provinciales, funcionarios importantes de todo el país, Empresas, Directorios, Diplomáticos argentinos y extranjeros, Bancos de todo el país, Cámaras de comercio e Industria, Sindicatos, Directivos empresarios, Diarios, revistas, emisoras, canales de TV, Asociaciones sociales, culturales, universitarias; Guía especial de Viajes y Turismo; Guía de carreras universitarias y especializadas; Seguros, Publicidad, Relaciones Públicas, y millones de informaciones de diaria utilidad.

El ejemplar, incluyendo el Suplemento de Actualización en octubre \$ 450.-

CORRESPONDENCIA Y VENTAS:

PARAGUAY 609 5º - J - CAPITAL - 32 - 1902

PRIMERA PLANA - Página 56

1º de setiembre de 1964

**¡Ya
está
en
todos
los
caminos!**

¡NUEVO MOTOR!

Más moderno, más potente,
más ágil y flexible.

- Válvulas a la cabeza.
- 137 HP a 4.000 r.p.m.
- 6 cilindros - 3,68 litros.

¡LA GRAN CUALIDAD!

Más potencia, más rapidez,
más fuerza... ¡sin aumento de
consumo!

**¡UN VEHICULO PARA
TODO!**

Ideal para la familia por su
capacidad y comodidad.

Ideal para el trabajo por su
fortaleza y agilidad.



ahora con el
NUEVO MOTOR CHRYSLER
"SLANT SIX"

PICK-UP
Fargo

Fernández • Beiza

Producida por:

FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A.



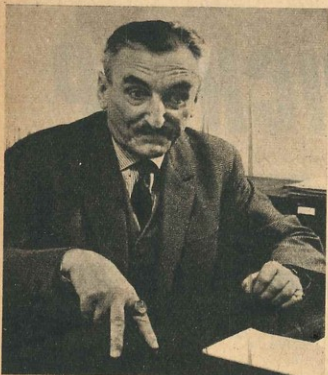
CHRYSLER
ARGENTINA S.A.

La hormiga en el bosque de la plástica

El hombre —mediana estatura, bigado, bigote grisáceo bajo la nariz fuerte, grandes anillos en los dedos— fue presentado hace pocos días por Jorge Romero Brest, en los salones del Instituto Di Tella, como “el primero que caracterizó el arte informal”, como “un hijo de Francia con espíritu universal”. Un crítico argentino deslizo entonces por lo bajo, entre elegantes señoras: “¡Pero si ni siquiera es francés! Habla con un acento que no puede ser sino centroeuropéo.” Sin embargo, el hombre a quien Romero Brest presentaba no sólo es francés sino que pertenece a una familia ilustre: su nombre es Michel Tapié de Céleyran, su padre era primo hermano del pintor maldito, Henri de Toulouse-Lautrec.

Fueron precisamente los cuadros de “tío Henri”, colgados en una pared del castillo de la familia Tapié, cerca de la ciudad provenzal de Albi, los que por primera vez encendieron en Michel “una incesante pasión por la creación artística. Estudié humanidades con los jesuitas, pero me fascinaban las matemáticas”, explica Tapié, revoloteando las manos: en el índice de la derecha lleva un enorme anillo heráldico, en el meñique de la izquierda una esmeralda ovalada apenas menor.

Las matemáticas no euclidianas, la topología y la algoritmia son, para Tapié, las claves de comprensión del arte no figurativo: “Los únicos que poseen un lenguaje adecuado para referirse a la plástica de hoy son los investigadores científicos.” Y agrega: “La plástica contemporánea es como un bosque, al que no se puede interpretar con regla y compás; pero la topología, con sus nociones de continuidad a través de la forma y de cercanía en el espacio, nos permite circular



Michel Tapié: Para dar testimonio de su época, como tío Henri.

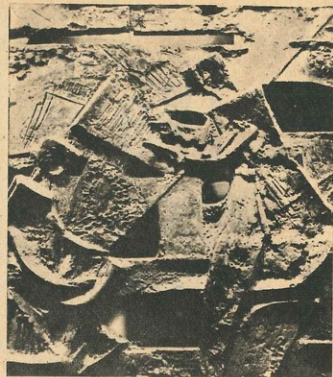
por el bosque y sentirlo como podría sentirlo una hormiga, por ejemplo.”

La contemporaneidad, sin embargo, se detiene para él en los umbrales del pop-art: “Desde 1958, cuando lo detecté por primera vez en el Japón, vengo diciendo que el pop no es una novedad y que difícilmente es un arte; pero no quiero abrir polémica, hay que darle oportunidades, un solo genio que lo cultivara bastaría para justificarlo.” Tapié fue quien inauguró la teórica del informalismo con sus estudios hechos hacia 1952-53 y recopilados en *Un arte otro*, término que tanto como *informal* sirvió desde entonces como hito en la historia del arte moderno. “Vivo una semana en París y otra en Turín, ciudad esta última donde el arquitecto italiano Moretti y yo codirigimos, desde hace seis años, el *Centro Internacional de Investigaciones Estéticas*.” Las suntuosas ediciones del Centro son ya célebres en todo el mundo, pero “más que ellas me cuesta el transporte de los cuadros para las grandes exposiciones internacionales que organizo”.

Michel Tapié (55 años, soltero) confiesa ser por completo “impráctico” y no ser, en absoluto, un mecenas. “No tengo idea acerca de los trámites que hay que hacer para mis exposiciones, los hacen otras personas, y mecenaz soy, modestamente, cuando tengo dinero, lo que no siempre sucede.” Una sonrisa críspas apenas su rostro tenso: “Sin embargo, soy honesto: siempre compro antes que nadie los pintores que yo mismo expongo”.

Desde hace más de un decenio, el crítico francés se dedica a organizar muestras internacionales de arte, en gran escala. La que presenta el Di Tella, seleccionada por él, le ha costado hasta ahora a esa entidad (solamente para traer los 41 cuadros, incluidos los seguros, pero sin contar el pasaje y la estadía de Tapié) cerca de 900 mil pesos. “Soy un coleccionista nato —informa—: así como mi tío Fayet tenía arriba de treinta Cézanne y veinte Van Gogh, sin contar los Toulouse, los Renoir y los Gauguin, yo poseo un valioso conjunto de Hoffmann, Pollock, Tobey, De Kooning, Dubuffet, Fautrier, Wells, que reemplazaron a los ídolos polinesios que me gustaba acumular antes de la guerra.” Tapié reunió su pinacoteca cuando los artistas eran aún desconocidos. “Por eso los museos se asombran de que yo tenga más cuadros que ellos.”

Calándose el monóculo, Tapié afirma: “Estoy viendo tanta pintura argentina que la cabeza me da vueltas (y recuerda siblinamente que a él se debe el descubrimiento de la moderna plástica japonesa y del español Antonio Saura, entre otros). Si hubiera conocido antes la obra de Clorindo Testa y de Fernández Muró, los habría incorporado a esta muestra, en el sector que denomino *Metafísica de la materia*.” Pero cuando se le pregunta si comprará cuadros argentinos, responde: “Ahora no tengo dinero.” Tal vez —presumen espíritus aviesos— se ha enterado de que la mayoría de los pintores de Buenos Aires ha recibido su exposición con un encogimiento de hombros: “No hacía falta tanta topología para explicar esto”, comentan con algún desdén. ♦



El mural de Naum Knopp sintetiza la historia de la escritura.

Murales

La oficina también puede tener nobleza

Hasta hace poco días, quienes transitaban por la esquina de Alsina y Cevallos, a una cuadra del Departamento de Policía, veían a un hombre con guardapolvo que se afanaba detrás de una puerta de cristal. Los transeúntes solían detenerse para mirarlo, porque lo que el hombre hacía no era común: trepado a una escalera, se posaba con rapidez de pájaro sobre distintos sectores del mural esculpido que surgía de una pared del vestíbulo de acceso a un edificio de once pisos.

Así culminaba el mes y medio de ejecución que había insuimido el mural, concebido y realizado por el escultor Naum Knopp (argentino, 46 años, casado, 2 hijos). Es una placa de cemento, de metros 2,50 por 3, compuesta por seis planchas, cada una de las cuales pesa entre 180 y 200 kilos; la profundidad de la placa oscila entre 8 y 12 centímetros. Como se halla en un edificio para oficinas, el tema es una alegoría de la escritura, desde el primitivo grabado en piedra hasta la máquina de escribir.

“Elegí a Knopp porque creo en él”, afirma el responsable de la construcción, el arquitecto Eduardo Saiegh (27 años, casado, dos hijos). El tema fue convenido con el escultor para que fuese “el tipo de trabajo plástico que puede integrarse con la arquitectura”. El costo de realización del mural no excede de 30 mil pesos, pero escultor y arquitecto prefieren no aludir a los honorarios de aquél: “Baste saber que esa cifra es la que yo suelo pedir por una escultura pequeña”, informa Naum Knopp. ♦

Bienales

Para rivalizar con Venecia o San Pablo

No es habitual que en un país sudamericano se realice una muestra internacional de arte cuyo costo supere los ocho millones de pesos argentinos. Tampoco es habitual que una de las naciones participantes —Brasil— envíe una contribución exclusivamente femenina. "Pero éstos son solamente algunos de los aspectos insólitos que reviste la II Bienal Americana de Arte", enunció la semana pasada uno de los directivos de Industrias Kaiser Argentina, a un mes de la apertura del certamen, que se hará en Córdoba entre el 25 de setiembre y el 12 de octubre.

Diez países —Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela— se disputarán las empuñadas recompensas: gran premio de 500 mil pesos, para dos obras; primer premio a una obra, 240 mil; segundo premio a una obra, 150 mil; tercer premio a una obra, 100 mil; cuarto y quinto premio, a una obra cada uno, 70 mil y 50 mil pesos, respectivamente. Todos ellos tienen carácter de adquisición y pasarán a formar parte de la colección IKA.

Durante los últimos meses un hombre alto y delgado, que oculta su benevolencia y su timidez bajo un par de agresivos anteojos, ha volado de una punta a otra de América del Sur, ha enviado y recibido centenares de cables, ha discutido con arquitectos y decoradores y se ha agotado, en fin, para que esta II Bienal atienda los fulgores de la primera, memorada aún como un acontecimiento. Ese hombre es el doctor Osvaldo Christian Sörenson, director del certamen y gerente de relaciones públicas de IKA en Córdoba, quien destaca que la jerarquía de la muestra, avalada por la anterior, se afirmará en el prólogo del catálogo, solicitado al presidente del Perú, arquitecto Fernando Belaúnde Terry, y en la presencia en el jurado de figuras como el actual director de la Bienal de Venecia, Umbro Apollonio, y del jefe del Departamento de Artes Visuales de la OEA, José Gómez Sicre.

La II Bienal Americana convocará a doce pintores por cada nación participante, con tres obras cada uno, lo que equivale a 360 cuadros. "Calculando, con estrechez, seis metros de pared para cada artista, la Bienal se desarrollará a lo largo de casi un kilómetro de extensión, si es que no llega a más", explica Sörenson.

El comité de selección de la Argentina reunió al pintor Roberto Viola, a los críticos Aldo Pellegrini, Hugo Parnagnoli, Córdova Iturburu y Sigwart Blum, al director del Museo Nacional de Bellas Artes, arquitecto Samuel Oli-

ver, y al coleccionista Ignacio Acquarone. Los pintores elegidos son: Rómulo Macció, Clorindo Testa, Antonio Seguí, Eduardo McEntyre, Miguel Ocampo, Luis Felipe Noé, Luis Barragán, Ernesto Deira, Jorge Luis De la Vega, Rogelio Polesello, César Miranda y Vicente Forte. Entre los participantes de otras regiones sudamericanas, de cotización internacional, figuran: Oscar Fantoja y Jorge Carrasco Núñez del Prado (Bolivia); Alejandro Obregón (Colombia); Nemesio Antúnez (Chile); Fernando de Szyszlo (Perú). La curiosa representación de Brasil, formada sólo por mujeres, incluye a María Leontina, Teresa D'Amico y Tomie Ohtake.

"Pero la Bienal no será solamente un hecho plástico", dice Sörenson, quien enumera algunos de los actos simultáneos, organizados por IKA y por otras entidades: la fabulosa muestra del Museo del Oro, del Banco de la República de Colombia (con pectorales precolombinos de oro macizo); la de suntuosos mantos tejidos de Paracas, del Perú antiguo; la presentación de la Diablada de Oruro (Bolivia); las exposiciones de arte popular argentino y latinoamericano; el simposio de los jurados de América del Sur, sobre el arte en el continente; los concursos internacionales de grabado y de coros. "Estamos decididos a hacer de la Bienal Americana un acontecimiento cultural al que se desee concurrir tanto como a la de Venecia o San Pablo", concluyó un alto dirigente de la empresa organizadora. ♦

EDUARDO N. GONZALEZ

Sociedad Anónima

ES LA "BUENA DIRECCION"
PARA ADQUIRIR SU

AUTOMOVIL

CHEVROLET

PICK - UP

Porque le ofrece las mejores condiciones, los mejores planes de financiación y el más moderno "service".

Bernardo de Irigoyen 1230 - Entre Ríos 1354
Córdoba 2599 esq. Pueyrredón

B fernet BRANCA



2 TAMAÑOS

Mayor o menor cantidad... con la misma calidad! La clásica calidad de Fernet-BRANCA...

el de las mil virtudes

Resilientes

El piso que ganó la batalla doméstica

Cuando los Estados Unidos entraron en guerra, a fines de 1941, el grupo familiar se vio forzado a cambiar sus costumbres casi de la noche a la mañana: las mujeres entregaron la mitad de su tiempo a las industrias bélicas y afrontaron las tareas domésticas con más apuro que minucia; ese hecho influyó decisivamente en la victoria aliada (Hitler se negó hasta el fin de las hostilidades a que las mujeres alemanas trabajasen en las fábricas de guerra), pero a la vez creó centenares de problemas prácticos en la vida norteamericana: cómo cuidar a los chicos, cómo mantener la casa limpia, cómo preparar la comida a tiempo.

De esas necesidades nacieron algunos de los mejores golpes de ingenio industrial: quizá el más persistente fue el piso capaz de soportar cualquier peso o presión y de recuperar su forma original en las 4 a 6 horas siguientes: el *resiliente*, neologismo español que deriva de la palabra inglesa *resilient*, acabó por imponerse en todo el mundo durante la década del 40. En los años de guerra, las mujeres fueron liberadas por ese piso de algunas graves preocupaciones domésticas, como los desniveles o el desgaste del material; en los años de paz, el piso *resiliente* se les reveló a los núcleos familiares como más estético y suntuoso que cualquier otro piso en base a resinas sintéticas.

La eficacia del material está probada ahora por las estadísticas: el 90 por ciento de los pisos, en USA, son de

esa naturaleza; en Europa y el Japón, el *resiliente* es también un lugar común. Hace tres meses, la Argentina emprendió una ofensiva de ese tipo, al advertirse que sus ventajas abarcan seis puntos clave:

- Flexibilidad.
- No es ruidoso. Resulta agradable caminar sobre él.
- No es frío, como los mosaicos. Eso lo hace apto para los dormitorios.
- Es homogéneo. No tiene capas y conserva siempre el mismo diseño, a pesar de los desgastes naturales.
- Es ostensiblemente más económico, por su menor costo de mantenimiento y su mayor durabilidad. Por lo demás, mientras los pisos de mosaico y parquet tardan en colocarse, los resilientes se instalan en medio día.
- Pesa entre 50 y 100 kilos menos que el mosaico, por metro cuadrado. En consecuencia, las estructuras de cemento pueden ser más livianas.

Desde que estas cualidades fueron verificadas, una fábrica ubicada en Zárate, provincia de Buenos Aires, ha empezado a producir pisos resilientes, con la marca *Sektalon*, a un ritmo que pasará el millón de metros cuadrados en su primer año. En la planta trabaja un centenar de obreros, sin concederse treguas.

El jefe de la División Desarrollo Comercial de Iggam —la empresa que introduce al mercado este tipo de pisos—, ingeniero Francisco A. Viggiano, de 30 años, precisó a PRIMERA PLANA la razón por la cual el piso *resiliente* se expande cada vez más avasalladoramente: su empleo —dijo— forma parte de la tendencia moderna a cambiar las técnicas de la construcción; ahora se prefieren los materiales de poca mano de obra, simples, y que supongan

ahorro de tiempo. Aparte de las posibilidades para exportar *Sektalon*, los ejecutivos de Iggam preparan, para un futuro cercano, la adaptación de ese material a otros usos que no sean los meramente domésticos. A esta altura, ya hay un vagón de ferrocarril que tiene instalado, en vez del viejo piso de goma, uno de material *resiliente*.

En el mundo de la química

El proceso de elaboración del producto nació en Inglaterra, durante el apogeo del linóleo. Algunos laboratorios como Robbins Floor Products, Inc., de Tuscumbia, Alabama, USA, utilizaron la resina básica —policloruro de vinilo, elaborado con sal, carbonato de calcio, carbón de coque y agua—, añadiéndole otras materias primas. En la versión argentina de ese proceso, el 99 por ciento de esas materias son de origen nacional.

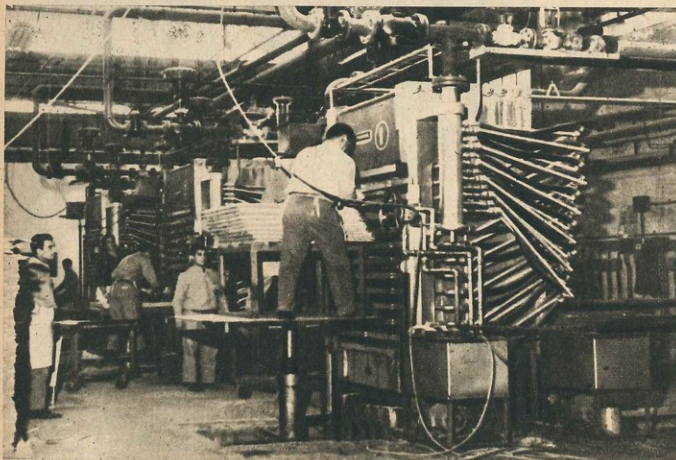
No fue eso todo: se agregó también una fórmula secreta de estabilizantes —para evitar la ruptura y el movimiento de las moléculas—, plastificantes y opacificantes, con cargas minerales de adecuada pigmentación. Toda esta mezcla se lleva a una gelinizadora, imponente máquina de varias toneladas, que forma una pasta a través de dos cilindros con diferentes temperaturas y velocidades. Así se va formando el piso *Sektalon*, cuya denominación técnica es la de "complejo de vinilo y otras resinas sintéticas elastoprensadas".

Los expertos argentinos consideran que pronto se seguirá la tendencia imperante en USA. Los materiales de este tipo fueron inmediatamente aceptados por profesionales y usuarios de los Estados Unidos, por evidentes razones prácticas y estéticas. De esta manera, desaparecieron del mercado muchos elementos convencionales empleados tradicionalmente. La incorporación de nuevos diseños permitió innovar en los aspectos decorativos, y un novedoso concepto del color y la armonía amplió las posibilidades de combinación. Así, los pisos forman ya parte activa en el conjunto de elementos que constituyen el ambiente moderno.

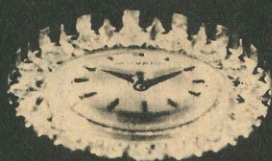
Pisos en el día

Un atractivo no menor en los pisos *resilientes*, es que pueden colocarse en el día y ser usados inmediatamente. El producto se presenta en placas perfectamente cuadradas, de treinta centímetros de lado; la exactitud tiende a eliminar los riesgos de los mosaicos, que adolecen por lo general de asimetrías milimétricas.

Su instalación es bastante simple, porque no es necesario levantar —en los casos de refección— el piso viejo. Sobre la superficie antigua, se distribuye una capa de adhesivo especial (fabricado por Iggam), y encima, las placas vinílicas. Es así como una habitación de 4 x 4, requiere cuatro horas de aplicación, incluyendo el tiempo de fijación de centro y ejes. El sistema de placas y su inmediata utilización, desecha también el fastidioso trabajo de retirar los muebles de un ambiente en forma total. Con sólo correrlos por sectores, el colocador está en condiciones de cumplir su trabajo. ♦



Un sector de la sección prensado, en la fábrica de Zárate, donde los pisos resilientes Sektalon empiezan a asumir su forma definitiva.



USTED SERA REINA
DE SU TIEMPO CON MOVADO!



Usted dominará las horas
que huyen...
y la moda que pasa...
ya que Precisión y
Belleza son sinónimos en
su reloj Movado.

"Carré"
pulsera y reloj
oro 18 K.
Corona oculta.

"Debutante"
con cristal zafiro
facetado,
oro 18 K.

MOVADO

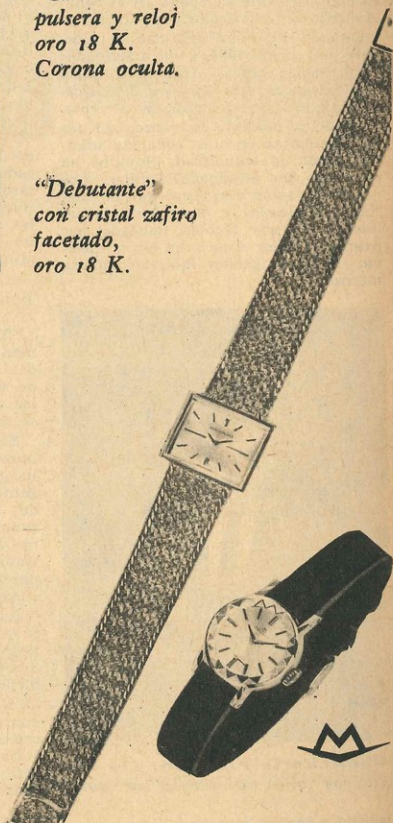
AGENCIA OFICIAL



Walser, Wald & Cia

S. A. C. V. F.

Florida 486 - Buenos Aires



Publicidad

Cómo hacer indispensable lo que se debe vender

El grabado mostraba, separados por un pequeño texto, dos rostros de la misma mujer: uno de ellos, esfumado y borroso; el otro, radiante y nítido. "Para que usted perdure en él, después de haberse ido", podía leerse entre ambos. Al pie de la página, otro discreto grabado sugería la marca de un perfume. Ninguna repetición, ninguna lista de cualidades o ventajas del producto sobre sus similares.

El secreto del mensaje consistía precisamente en su velada sugerencia, y los responsables de su creación aguardaban, en un vasto piso de la calle Moreno, en Buenos Aires, la irrupción del éxito.

"La venta ha dejado de ser un simple mecanismo de trueque —dice Enrique Fridman, director de Hopkins Publicidad— para convertirse en una técnica científica que se apoya en el conocimiento de la psicología profunda."

Cuando Hopkins Publicidad se incorporó, en el año 1954, a las actividades publicitarias en la Argentina, inició una búsqueda casi obsesiva del mecanismo que se oculta detrás de la venta.

Desde su modesto comienzo (un par de dibujantes en una reducida oficina) hasta la actualidad, Hopkins ha recorrido un empinado camino. Los resultados están a la vista: más de cuarenta empleados y el reciente lanzamiento de una técnica aplicada por primera vez en el país, en forma masiva: la investigación motivacional de mercado.

Cuando se arranca de un análisis de la realidad argentina, cualquier publicitario puede ver que cuenta con un mercado económicamente complejo, cuya situación dista mucho de ser ideal. Por eso, "ya no se trata —dice Fridman (casado, 40 años, veinte en publicidad)— de vender lo que es básicamente indispensable para la vida, sino de hacer indispensable para la vida lo que necesitamos vender".

La razón ajena

En todo comprador potencial de un producto hay una razón ajena al producto en sí, que lo lleva a adquirirlo con fines más o menos utilitarios; Fridman explica el mecanismo de ese imponderable, con la misma minuciosa pasión con la que un ajedrecista analizaría un complicado final de juego. Así, para él, en el caso de la promoción de un perfume, "la investigación motivacional nos dice que las principales causas de su adquisición por una mujer son sus deseos de atraer y de perdurar. Aunque no lo confiese, toda mujer que usa perfume desea que se la identifique por éste".

El nombre del perfume, ligado como al descuido con la imagen de esa motivación profunda, resulta un señuelo difícil de resistir.

Fridman (lanza sus frases entre un jingle que coloca en el tocadiscos y una serie de recortes publicitarios que desparrama sobre la mesa) afirma que "la investigación motivacional pretende dar la espalda a otros sistemas basados en esquemas teóricos que resultaron sumamente costosos y, en definitiva, poco verosímiles". En este caso, las reglas del juego parten de lo que los psicólogos norteamericanos denominaron "el culto de los hechos".

Bondad en los hechos

"Y es en los hechos —agrega Fridman— donde comprobamos la bondad del sistema; nuestros mayores éxitos de esta temporada se registraron en las campañas donde esta investigación se realizó."

El elemento revolucionario de la nueva técnica de publicidad es que su incorporación al mercado de ventas argentino se realizará por la puerta grande: Hopkins Publicidad incluirá estos estudios previos en todas sus campañas futuras "porque ya no se trata de trabajos de laboratorio, y una empresa publicitaria moderna debe ofrecerlos como parte de sus servicios".

Esa inquietud por vivir a tono con la respiración de la época es, precisamente, lo que parece signar la actividad de Hopkins en el campo de la publicidad argentina.

"No juego al golf", aclara Fridman con una sonrisa, al ser interrogado sobre sus preferencias. Y quizás en esa frase podría encontrarse una nueva definición para el ejecutivo contemporáneo. ♦



El "staff" cambia ideas: Una nueva campaña va cobrando forma.

Mudanzas

Cuando el vino viejo va en odres nuevos

En la esquina de Avenida de Mayo y San José, proyectando su vetusta sombra sobre el nacimiento de las plaquetas del Congreso, se levanta todavía un edificio fin de siècle inaugurado por el presidente Figueroa Alcorta en los desvaídos tiempos del centenario. En él instaló su centro de operaciones, hace treinta y tres años, uno de los más anecdóticos personajes de la mitología publicitaria argentina.

Ernesto Berg, "el viejo Berg" durante décadas para cualquiera que tuviese que ver con el ambiente de publicidad, desarrolló allí una infatigable actividad estrechamente vinculada con el nacimiento de la radiotelefonía porteña (hasta llegaron a transmitirse conciertos bajo la batuta de Juan José Castro, en un pintoresco *auditorium* improvisado en las oficinas) y, con el paso de los años, consiguió establecer una de las más sólidas empresas publicitarias del país.

Desaparecido "el viejo", la organización por él creada continuó ampliando su órbita de actividades. Cuando, hace pocos meses, Berg, Henderson y Cía. S. A. decidió mudarse a sus nuevas oficinas de la calle Cerrito, algo más que una nueva etapa se abrió para la empresa: la despedida de la casa de Avenida de Mayo fue también el definitivo adiós a las últimas supervivencias de los pioneros.

"No renegamos sino que, por el contrario, nos sentimos orgullosos del largo camino realizado por la empresa, pero la necesidad de un mayor espa-



Publicitario Fridman: Los ejecutivos que no juegan al golf.

cio y una mejor disposición funcional para los diversos departamentos se hacía imprescindible." Federico Ortiz (arquitecto, casado, 35 años, un libro publicado y otro en preparación) no oculta una satisfecha sonrisa al referirse a las dos amplias plantas que alojan ahora a Berg, Henderson.

Desde su ingreso a la agencia donde ahora es director ("llegué hace ocho años, justamente cuando se cumplía el 25º aniversario. Estuvimos tres días de fiesta"), Ortiz ha podido comprobar personalmente el clima fervoroso y familiar que se vive en la casa. No es inusual la irrupción en su despacho (o en el de Roberto Mann, director, 25 años en Berg, Henderson) de algún colaborador que lo llama por su nombre de pila, o hasta lo tutea.

El constante aumento de personal ("éramos 36 cuando yo llegué: ahora somos 123") no parece haber modificado esta intimidad, pero en cambio ha sido factor decisivo para concretar el desplazamiento de la agencia. "Sabíamos que un cambio debía representar, por supuesto, una mejora —aclarar Ortiz—. Y que ésta debía realizarse sobre dos bases fundamentales: comodidad para el personal y funcionalidad en la distribución del espacio. Para una agencia de publicidad es imprescindible vivir en un lugar a tono con la época."

Esta exigencia de contemporaneidad llevó al directorio de Berg, Henderson a buscar la colaboración de un estudio de arquitectura donde existiesen auténticos creadores: los encontró en Onda Arquitectura —con quien ya se había asociado para la construcción del pabellón de Shell en la Exposición del Sesquicentenario—, "gente capaz de treparse a una escalera y agarrar un martillo, sin sentirse disminuida por ello".

La variedad del espacio cubierto por ambas plantas presenta no pocas sorpresas al visitante desprevenido. Roberto Mann, inglés, pero acriollado ("¿Cuándo sacamos a los ingleses de las Malvinas?", pregunta frecuentemente a sus visitantes), menciona que mucha gente del oficio se asombra de la variedad de tareas que se realizan en una moderna agencia de publicidad. Como ejemplo, Lucía Argibay (gerente de *Activaria*, compañía independiente nacida de la agencia para la realización de investigaciones de mercado) muestra una confortable sala de reuniones. "Acá se realizan las sesiones de degustación —dice—. Llamamos así a las pruebas que se concretan previamente al lanzamiento de un artículo al mercado, en las que intervienen realmente sectores de público seleccionados para la experiencia."

El lanzamiento de una campaña por parte de Berg, Henderson presupone la movilización de toda esa maquinaria integrada por 123 voluntades que se coordinan en dos pisos de la calle Cerrito. Apoyada en sus treinta y tres años de trabajo ininterrumpido, "la agencia de publicidad sobre la avenida más ancha del mundo" ha cambiado sus vestidos, pero no su tradición: "Hacer las cosas lo mejor que se puede —dice Ortiz—. Y, generalmente, un poco más." ♦



RAPIDA REPRODUCCION

Ahora usted ya no depende de nadie para hacer miles de fotocopias perfectas y al instante! Escritos, documentos, recibos, facturas, cartas, etc., usted mismo puede reproducirlos sin ningún trabajo, obteniendo copias tan nítidas como el original, con el moderno y sensacional "POLYMICRO"



POLYMICRO

EL FOTOCOPIADOR INSTANTANEO QUE AHORRA TIEMPO Y DINERO!

IDEAL PARA ABOGADOS, ARQUITECTOS, ESCRIBANOS, MINISTERIOS, BANCOS, etc.

IMPORTADO DE FRANCIA

NEGATIVO ARCHIVABLE!

LAS REPRODUCCIONES TIENEN VALOR LEGAL!

SIN PROBLEMAS TECNICOS! SERVICE PERMANENTE!

USTED FOTOCOPIA EN EL MAYOR SECRETO, SIN CUARTO OSCURO!

ASEGUAMOS ENTREGA DE PAPEL DE INDUSTRIA NACIONAL!

PIDA UNA DEMOSTRACION HOY MISMO EN SU OFICINA



REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

CASA ITURRAT SACol

FUNDADA EN 1900

ALSINA 2228 - T. E. 47 - 0021/26 - 47 - 8016 - BS. AS.

SUCURSALES: CORDOBA - MENDOZA - TUCUMAN - ROSARIO - B. BLANCA - S. FE - RESISTENCIA - M. DEL PLATA

AGENTES

DESALVO Hnos. S. A. C. I. F. I. DEL GROSSO S. R. L. GIAMBIAGI Y SCHIAVI S. R. L. OMNIFER S. R. L.
BDO. DE IRIGOYEN 276 DIAG. 74 Nº 1381 PARANA 423 RIVADAVIA 1773A
CAPITAL LA PLATA CAPITAL MORON

Técnica

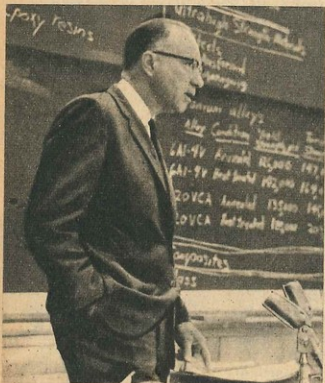
Ocho países tras un futuro mejor

Súbitamente, un plato voló por el aire y se estrelló contra el suelo, ante la mirada entre atónita y divertida de más de un centenar de sesudos investigadores. En el estrado, el profesor E. Parker, de la Universidad de California, también pareció satisfecho por su demostración. "Como ustedes ven —dijo—, esto constituirá un arma terrible en manos de esposas irascibles." El plato, luego de rebotar durante un minuto, había quedado en el suelo, intacto. Era de porcelana.

Parker es un investigador norteamericano que hace dos semanas tomó parte, con 25 especialistas más de los Estados Unidos y América latina, en la primera Conferencia de Expertos Latinoamericanos en Metalurgia de Transformación. Curiosamente, esa reunión de técnicos de todo el continente, que sólo mereció breves referencias en la prensa diaria fue, según la opinión unánime de científicos y economistas, la más importante que se ha realizado en su género en Buenos Aires.

La idea nació hace más de un año, durante las sesiones de la Primera Reunión de Expertos Latinoamericanos en Investigación Tecnológica, en Bogotá. Entonces, decenas de técnicos e investigadores llegaron a la conclusión de que era necesario intercambiar información, puntos de vista y experiencias, y algunos hasta creyeron que, en algún momento, podría emprenderse la empresa de impulsar, juntos, la investigación tecnológica de América latina. "Esa sería nuestra gran aventura —expresó uno—. Nos uniríamos para derrotar el atraso en una lucha común cuyos beneficios serían comunes."

El plan que se trazó consistía en realizar conferencias regionales para el análisis de áreas definidas como tec-



Parker: Unión de metales, un tema favorito de América latina.

nología de alimentos, materiales de construcción, maderas, metalurgia extractiva, metalurgia de transformación, etcétera. A partir de entonces, y durante casi veinte meses, un grupo de argentinos del Departamento de Metalurgia de la Comisión Nacional de Energía Atómica desarrolló silenciosamente, la tarea más ardua de este tipo de encuentros: conseguir que un número apreciable de hombres calificados de toda América se comprometiese a asistir y a participar en forma activa en una reunión de alto nivel científico en Buenos Aires. El 18 de agosto pasado, al inaugurar la conferencia, habían logrado con creces ese objetivo: a ella asistieron especialistas de USA, Brasil, Uruguay, Chile, Colombia, México, Perú y Argentina. Algunos, como Morris Steinberg (ver PRIMERA PLANA, número 94), pertenecían a grandes empresas; otros, como N. Promisel, S. Valencia y N. Reed, a distintas ramas de las fuerzas armadas; había profesores universitarios, funcionarios, técnicos.

A la Organización de los Estados Americanos (OEA), que patrocinó en enero de 1963 la conferencia original, se unieron esta vez la Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA) argentina (en cuyo edificio se efectuaron las sesiones), la Fundación Ford, el Instituto Nacional de Tecnología Industrial argentino, y la Fuerza Aérea de los Estados Unidos.

Oficialmente, los objetivos quedaban reducidos al campo estrictamente técnico. Jorge Sábato, gerente de tecnología de la CNEA, y principal impulsor de la reunión, los sintetizó así: "Conocernos mejor, evaluar nuestras posibilidades de investigación original en relación con los niveles más avanzados de esta disciplina, evaluar las posibilidades de establecer prioridades en función de las necesidades y posibilidades nacionales, y establecer mecanismo de acción."

Trasfondo económico

Empero, a pocos escapó el hecho de que, detrás de una empresa de tanta importancia, está latente la realidad económica de los países latinoamericanos. Uno de los especialistas argentinos dijo a PRIMERA PLANA: "Nosotros no vamos a salir del campo técnico, pero no ignoramos que todo esto depende de nuestras posibilidades económicas."

Para la mayoría era obvio que el proyecto de un hombre como Morris Steinberg, por ejemplo, de trasladar a la industria latinoamericana las novísimas técnicas alcanzadas en el campo de la exploración espacial sólo podía hacerse sobre un esquema económico previo.

Por todo esto, la primera Conferencia de Expertos Latinoamericanos en Metalurgia de Transformación dejó bien claros dos aspectos de un problema que Sábato resumió en su discurso de inauguración: el técnico y aquel que tiene que ver con el desarrollo económico de una nación.

"Si bien es cierto que, pragmáticamente, esta conferencia es consecuencia directa de aquella reunión de Bogotá —expresó—, filosóficamente es



Sábato: Un esfuerzo al servicio de un sueño de unidad americana.

otra expresión más del nuevo espíritu latinoamericano, de esta vocación de integración regional que tiene su manifestación más concreta en la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio.

"La metalurgia de transformación ofrece hoy un magnífico campo de acción para traducir en forma concreta esa vocación: por una parte, porque la necesidad de establecer y desarrollar la industria mecánico-metalúrgica es una de las preocupaciones cardinales de todo plan de desarrollo nacional o regional; por otra, porque la metalurgia de transformación, como disciplina científico-tecnológica, está en profunda revolución."

En realidad, los índices que miden el estado de la industria metalúrgica de un país son los que mejor indican su grado de desarrollo integral. "La pujanza de las naciones, y aun su nivel de vida —explicó Dionisio Farias, decano de la Facultad de Ingeniería, de la Universidad Católica de Córdo-



Paxton: En los últimos diez años, una revolución en la siderurgia.

ba— se miden por la producción de acero y por sus necesidades de energía. Un pequeño país como Luxemburgo tiene uno de los niveles más altos del mundo en virtud de su producción de acero *per capita*, que es una de las más elevadas." El carácter altamente dinámico de esta industria, por otra parte, la convierte en una actividad compleja.

Un tema en tres idiomas

Ese dinamismo no es otra cosa que el producto de una actividad incesante en el campo de la investigación. En todo el mundo, millones de hombres buscan, día tras día, nuevos productos, nuevas aleaciones, nuevas combinaciones, nuevas técnicas. El incentivo puede ser la obtención de menores costos, la búsqueda de materiales adecuados a ciertas funciones (como en el caso de los cohetes); puede estar en el lucro de una empresa comercial, en el imperativo de una necesidad militar, en la simple pasión de un hombre de ciencia.

Hace dos semanas, en el primer piso del edificio de la Comisión Nacional de Energía Atómica, en Avenida del Libertador al 8200, hombres que hablaban inglés, portugués o castellano, expusieron una cantidad de trabajos que muestran hasta dónde llega la diversidad de problemas a resolver. Ninguno de ellos está al alcance de la comprensión del hombre de la calle: la infinidad de fórmulas complicadas, de gráficos, signos, términos y misteriosos procesos, confundirían a cualquiera que hubiese intentado comprenderlos. Y, sin embargo, allí estaba la base de un futuro desarrollo industrial para los países latinoamericanos. He aquí algunos de los principales trabajos:

• El norteamericano Parker describió avances recientes en ciertas áreas, particularmente una predilecta de América latina por la universalidad de sus usos: unión de metales. Su informe demostró que esta rama está evolucionando velozmente, impulsada por las

investigaciones básicas en metalurgia física. Durante siglos, un aspecto tan fundamental de la metalurgia como éste se desarrolló sobre bases empíricas. Ahora, por vez primera, se adelanta en el terreno práctico, gracias al dominio creciente sobre la física de los metales.

• El profesor H. Paxton, de la Universidad de California, abordó el tema de los aceros, donde "el impacto de las investigaciones modernas es más espectacular." En los últimos diez años se ha producido una verdadera revolución en la siderurgia. "No creo aventurarme si vaticino que estamos en los comienzos de esa revolución", dijo Sábato. "El acero —acotó Fariás— sigue siendo la aleación más versátil, más

económica y de mayor empleo en todas las industrias."

• E. G. Thomsen, también profesor de la Universidad de California, analizó los aspectos básicos más importantes en metalurgia de transformación (extrusión, laminación, trefilación, corte de metales, etcétera). Thomsen intentó demostrar que, a pesar del empirismo de esa rama, en los próximos años se producirá un gran cambio. De resultar cierto, máquinas y métodos que hoy parecen lo más avanzado a los industriales de los países en desarrollo serán obsoletos de la noche a la mañana. ¿Cómo hacer para adelantarse a esos cambios, para contribuir a los mismos?

• M. Steinberg, de Lockheed Missiles

PUBLICIDAD PARA 1964



"Una campaña de publicidad no es completa, no es 1964, si no se incluye VIA PUBLICA"



LA PUBLICIDAD
1964

LA PUBLICIDAD
1964

LA PUBLICIDAD
1964

exige: Investigación, análisis y disciplina. Ya no se puede actuar por pálpito, inspiración o criterio personal.

exige: Estudios de mercados, de consumo y desarrollo de la comunidad, de bienes y servicios y, especialmente, de MEDIOS.

exige: Medios que convengan al consumidor; medios que no incidan sobre los costos; medios que se difundan, promuevan y VENDAN.

LA VIA
PUBLICA
MECA

que BUSCA al consumidor; no lo ESPERA... que asegura mensajes más importantes, más efectivos y sin competencia... que da COLOR y UBICACION PRIVILEGIADA con la menor inversión...

es 100 x 100 publicidad para 1964

COMPANÍA **MECA** DE PUBLICIDAD

Sociedad Anónima Comercial e Industrial

Avda. Independencia 3277-81 - T. E. 97-1088 - Buenos Aires



Thomsen: Máquinas y métodos envejecidos de un día para otro.

and Space Co., de USA, se ocupó de un área "aun alejada de las preocupaciones más urgentes de estos países: la de los cohetes." Pero su objetivo no era hablar de proyectiles, sino de la optimización de diseño, es decir, del procedimiento que abandona los métodos tradicionales (ajustar los productos a materiales conocidos) y promueve una actitud revolucionaria al producir nuevos materiales con propiedades previamente conocidas, para adecuarlos a funciones determinadas.

- El doctor *Norman Reed*, miembro civil del ejército de USA, y el doctor *N. Promisel*, de la marina norteamericana, presentaron distintos aspectos del programa de investigación patrocinado por el Departamento de Defensa de su país. Su objetivo: recopilar el conocimiento actual de la tecnología de metales tratando de incorporar a las aplicaciones industriales los conocimientos que en el campo de la metalurgia teórica se han ido desarrollando.

- El ingeniero *Wortman*, del Departamento de Metalurgia de la CNEA, presentó un trabajo sobre las propiedades mecánicas y eléctricas de una aleación de cobre-zirconio que tiene aplicación en la industria eléctrica y automotriz. Esta aleación fue investigada, desarrollada y puesta a punto por el Servicio de Asistencia Técnica a la Industria, de la CNEA, y su objeto es mejorar el rendimiento de las aleaciones tradicionales actualmente en uso.

- Dos brasileños, *Luis Correa da Silva* y *S. Souza*, informaron sobre las tareas de investigación del Instituto de Pesquisas Tecnológicas de San Pablo, en busca de técnicas de fundición y tratamientos técnicos para producir rodantes de cobre-cobalto-silicio.

- El norteamericano *Valencia*, de la marina, expuso técnicas modernísimas de fusión y colada, soldadura, deformación y alta velocidad y maquinado con herramientas cerámicas. Resumió las



Da Silva (izq.), y Promisel (en el centro, Funes, de Argentina): Camaradería internacional en una conferencia que rindió sus frutos.

aplicaciones que ofrecen estos nuevos métodos en el campo industrial (aún son solamente de uso militar). Con dichas técnicas se obtienen mejor calidad y menores costos.

- El doctor *Rinehart*, de la Colorado School of Mines, USA, explicó algunos aspectos de la tecnología de deformación de metales con explosivos, que representaría para las naciones no industrializadas un ahorro millonario: ella permite fabricar piezas en pequeñas cantidades sin el costo inicial que requiere la matriceria tradicional.

- El ingeniero *Martínez Vidal* explicó la marcha de los trabajos de investigación que sobre la técnica de contaminación de metales se realizan en el Departamento de Metalurgia de la CNEA. El desarrollo de esta técnica permite proveer la utilización de chapas laminadas para su empleo en numerosas aplicaciones industriales.

zas mineras en potencia, "aún no ha comenzado la investigación metalúrgica", sus colegas estadounidenses no querían creerlo. "Cuando ustedes oigan hablar de *bloody imperialism* —les dijo sonriendo un brasileño—, ya saben de qué se trata."

Fue una acotación sin sentido político, pero detrás de ella se escondía la intención de muchos latinoamericanos de cambiar la imagen deformada que los científicos de USA demostraron tener de sus vecinos. "Tenemos que hacerles ver cómo somos —explicó un argentino—. Ellos siguen creyendo que somos diferentes, que hay una diferencia entre un norteamericano y un latino. La única diferencia está en que ellos construyeron un imperio y nosotros no construimos nada todavía, en que lo que ellos hacen lo hacen con efectividad. En esta conferencia creo que hemos hecho algo como para que piensen que aquí trabajamos tanto como ellos y que merecemos su colaboración, que no van a perder el tiempo si trabajan con nosotros."

Efectivamente, así fue: durante una semana, la conferencia de técnicos, economistas y funcionarios rompió todas las tradiciones y absorbió con voracidad su tiempo. El sábado a mediodía, cuando a muchos les llegó la hora de correr al aeropuerto, lo hicieron sin haber visto a Buenos Aires.

"Estoy contento con el resultado —dijo Jorge Sábato a PRIMERA PLANA—. Por primera vez hemos hecho que metalurgistas y economistas, dos pilares del desarrollo, se vieran las caras. Vamos a ver si conseguimos que se forme un equipo mixto que estudie los problemas. Pero esto ha terminado y tenemos que seguir trabajando. Ahora vamos a romper otro record: en menos de tres meses tendremos listo el libro con las conclusiones de la conferencia. Y, mientras tanto, prepararemos la próxima." ♦

Una ciudad sin ovejas

El viernes 21, cuando la conferencia culminaba, Jorge Sábato y sus hombres no ocultaban su satisfacción por el resultado. Se habían propuesto, desde el comienzo, que el balance fuese óptimo, y las opiniones que recibieron eran halagadoras. Pero había algo que también les interesaba: demostrar a los técnicos norteamericanos el nivel intelectual de los latinoamericanos y su capacidad de trabajo.

Apenas comenzada la reunión, un científico de USA que había vivido en El Cairo, manifestó a Sábato que antes de llegar a Buenos Aires esperaba "encontrar las ovejas por las calles." Esa imagen era general. "No sospeché que ustedes pudieran tener una fábrica como Siam", admitió Morris Steinberg.

Durante las sesiones, cuando el peruano E. Plaza Meyer anunció que en su país, a pesar de sus ingentes rique-



Plaza Meyer: En su país, la investigación aún no ha comenzado.



¡Eternamente joven!...

Polyana

El Huill de Visón posee cualidades excepcionales para nutrir, suavizar y rejuvenecer la piel. Beneficiése con este milagro de la cosmética moderna que Polyana le ofrece -con exclusividad en la Argentina- con su nueva línea de Cremas de Belleza Huill de Visón.*

*Patente N° 128.477

Y con la seguridad de **Odol**

Polyana - Nueva York - Buenos Aires

con Cremas de Belleza

"HUILL DE VISON"

Crema Nutritiva

Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.

**Precios especiales en el año de su presentación: Crema nutritiva y crema para manos \$ 90.-
Crema de limpieza \$ 80.-**

Crema de Limpieza

De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

Crema para manos

Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blanqueadnieve permanente juventud.

ENTRE Nueva York y Europa, hay una docena de jets de Pan American *todos los días*. Ello le permite volar a la hora que le conviene a usted, no a la línea aérea.

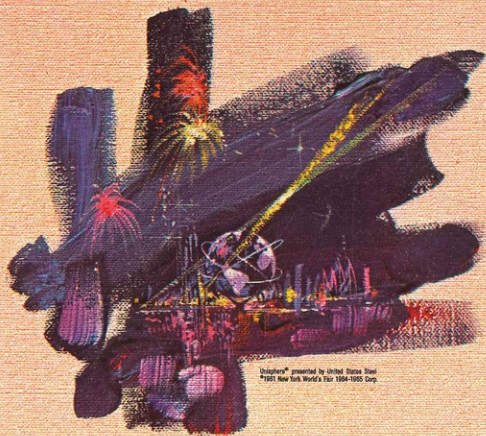
Pan American realiza vuelos *directos* entre Nueva York y 26 ciudades europeas. Usted llega más prontamente a su lugar favorito, recorre Europa y retorna desde un punto distante, sin perder tiempo ni repetir ciudades ya visitadas.

Pan American puede llevarle por una ruta y traerle por otra distinta, incluyendo la Feria Mundial en cualquier trayecto.

¿Tarifas? ¡No existen tarifas jet más bajas a Europa, que las tarifas de Pan American! Compruébelo en su agencia de viajes.

Para sus pasajes y estadía use el plan *Viaje ahora—Pague después*.

**La Feria...
antes o
después
de Europa**



Whisper® presented by United States Steel
©1951 New York World's Fair 1954-1955 Corp.



La Línea Aérea de Mayor Experiencia en el Mundo

La industria no quiere estar ociosa

Hace exactamente un año, un ministro de Economía, preocupado por dejar al gobierno entrante algo más que la pesada herencia de deudas y compromisos que arrastraba el país, puso en funciones a una comisión Honoraria de Reactivación Industrial con el objetivo preciso de elaborar recomendaciones y planes para superar la recesión. Por entonces, se advertía una declinación del 20 por ciento en el volumen físico de la producción y del 14 por ciento en las ventas minoristas, respecto de igual período del año anterior.

El informe de la Comisión Honoraria de Reactivación transcribía una estimación inédita del Consejo Nacional de Desarrollo sobre capacidad ociosa en la industria de bienes de capital, de características impresionantes: en equipos de movimiento y elevación se registraba el menor porcentaje de desaprovechamiento de equipos (30 por ciento), pero de allí en más las proporciones crecían; en la industria automotriz y de tractores, 40; en la de equipos industriales universales 45; en la de maquinaria agrícola y vial y fabricación de motores de gran potencia, 50; en la construcción naval y de motores primarios de poca potencia, 60. Finalmente, la de máquinas herramientas era la de mayor capacidad ociosa: 75 por ciento de la instalada.

El Consejo Nacional de Desarrollo no ha vuelto a publicar ese tipo de estimaciones y se desconoce con exactitud cuál es el cuadro actual. Ciertos

indicios dan la impresión de que justamente a partir del segundo semestre de 1962 se inició un proceso de reactivación, más tarde enervado, pero esta compleja realidad debió ser investigada a través de los datos y estadísticas más significativos para recomponer el cuadro que seguidamente se describe.

Las oficinas técnicas de la Unión Industrial Argentina corroboran que al cabo de 1963 se registró una declinación en el volumen físico de la producción industrial, que se sumó a la baja verificada en 1962; sin embargo, la tasa de disminución fue algo inferior: 6,6 en 1962 respecto de 1961 y 5,5 en 1963 respecto de 1962. Una cierta tendencia a la recuperación se insinuaba en el sector de las actividades vegetativas: las ramas de la alimentación, tabaco, textiles, confecciones, maderas, imprenta y cuero ofrecían en promedio un descenso de sólo el 2 por ciento contra el 6,2 por ciento que habían experimentado en el año anterior.

En el grupo de las industrias dinámicas (papel y cartón, química, caucho, metales, vehículos, maquinarias, aparatos eléctricos, vidrio, cerámica y derivados de petróleo), la tendencia general fue más marcadamente declinante y se observó una disminución del 8,2 por ciento con relación a 1962, mientras que en ese año, respecto de 1961, la baja había sido del 7,1 por ciento. Este comportamiento parecía corresponder al esquema clásico de los procesos de depresión: los primeros efectos se advierten en los sectores del consumo, pero seguidamente le toca el turno a la industria pesada; también los sectores del consumo son los primeros en salir de la crisis.

Los asesores de la Unión Industrial dieron su interpretación de la reactivación experimentada a partir de la

segunda mitad de 1963: "La recuperación se originó en una atenuación del divorcio que se había operado entre la política monetaria y la realidad económica, anteriormente. La vana pretensión de detener la inflación exclusivamente por medio de la restricción de los medios de pago había conducido a la economía argentina a una agudización de la depresión, un fenómeno totalmente estéril. Entre 1960 y 1963, los medios de pago aumentaron de un nivel de 125,7 a 126,8, mientras que los precios mayoristas habían saltado de 115,7 a 128,7.

"La contradicción entre los aumentos de costos de las empresas y la política monetaria restrictiva comenzó a atenuarse en realidad casi a principios de 1963, con la expansión del crédito bancario para financiar las deudas estatales y el creciente saldo favorable del comercio exterior. Esos hechos se acentuaron en los meses siguientes, proporcionando una mayor fluidez monetaria y atenuando la iliquidez, pero el incremento de medios de pago se canalizó especialmente hacia el sector estatal, atendiendo en segundo lugar al privado."

El proceso se frena

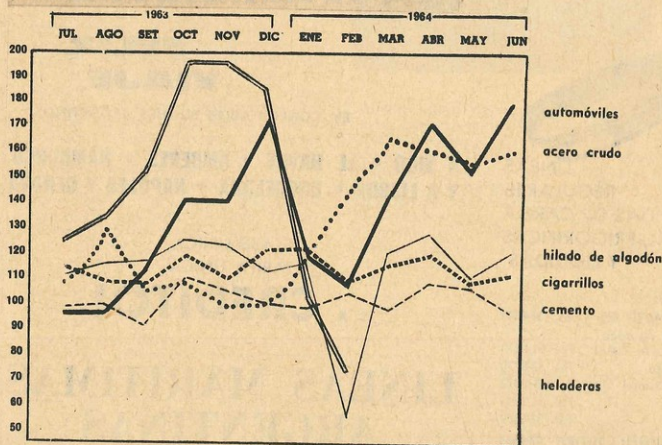
Ese proceso de recuperación se habría interrumpido aproximadamente a partir de abril pasado, según opinión coincidente de los expertos de la Unión Industrial y de la Confederación General Económica al analizar las cifras de producción física de las diversas ramas industriales en los últimos meses. La apreciación obtuvo confirmación oficial cuando el secretario de Hacienda, García Tuderó, aludió en su disertación en el Colegio de Graduados de Ciencias Económicas a una interrupción en la tendencia al incremento en la toma de mano de obra.

El Consejo Federal de Inversiones corroboraba la expresión de García Tuderó al editar un trabajo sobre la demanda de mano de obra, que constituye uno de los indicadores más apreciados para conocer el estado de un ciclo económico, fundamentalmente en el corto y mediano plazo. Estos índices se elaboran de acuerdo con los pedidos de personal que efectúa la actividad privada.

En el análisis preparado por el Consejo Federal de Inversiones se tomó como base cien el promedio de los registros mensuales de 1962. Entre mayo de 1963 y el mismo mes del año en curso se registraron las siguientes variaciones: desde junio de 1963 hubo sucesivos aumentos de la demanda, que pasó de un nivel 66,5 a 113,6 en noviembre; en diciembre acusa un descenso estival que se extiende hasta febrero de 1964 con un índice 87,7; a partir de marzo hay un nuevo repunte que dura dos meses (el tope es de 133,2), e inmediatamente sobreviene la declinación de mayo, que hace bajar el índice a 115. Los meses de junio y julio acentúan la irregularidad del ciclo: en el primero, el índice sube a 129,9 y en el segundo vuelve a bajar a 114,3, es decir, por debajo del registro de mayo. El repunte iniciado en mayo de 1963, en consecuencia, no se continuó como tendencia, luego del receso estacional del último verano.

El proceso puede seguirse también a través de otros indicadores, como el de

EVOLUCION DE LA PRODUCCION INDUSTRIAL (Volumen físico)



El gráfico refleja el comportamiento contradictorio de seis renglones industriales en un año: Una gran caída para las heladeras y un notable incremento para el acero crudo y los automóviles conviven con tendencias estables en los rubros hilados de algodón, cigarrillos y cemento.



Investigador Orlando D'Adamo: Una buena cosecha hizo el milagro.

la producción física de ciertos renglones industriales:

- El hilado del algodón cardado registró un aumento del índice 110 al 121 entre julio del año pasado y junio de 1964, con una marca tope, en abril, de 128.
- En hilado de seda artificial hubo también un aumento que fue del índice 146 en julio de 1963 al 181 en junio último, pero el mes de mayor actividad quedó distante; fue enero, cuando se alcanzó un tope 195.

- En manufactura de cigarrillos, los extremos de los doce meses considerados son casi iguales: un índice 114 para julio de 1963 y uno de 113 para junio último; en medio, un tope 123 correspondiente a enero.
- La producción de cemento portland también siguió una curva casi simétrica comenzando y terminando en el índice 98, luego de haber tocado puntos superiores a cien en octubre, noviembre, diciembre, febrero, abril y mayo.
- Las tendencias más marcadas de crecimiento se registraron en la producción de automotores y en la de acero crudo. La primera pasó de 97 a 180 en un *rush* de dos etapas, la primera de las cuales duró hasta diciembre para interrumpirse en los dos primeros meses de 1964 y continuar luego en ascenso, salvo una declinación en mayo.
- En acero crudo se saltó de un índice 107 al 161, pero el registro mayor no fue el último conocido, sino el de marzo (165).
- Menos actualizada es la estadística de artefactos para el hogar (televisores y heladeras), que llega sólo hasta marzo. La producción de televisores aumentó desde junio del año pasado, de 87 a 93, pero quedó atrás el auspicioso mes de octubre con índice 113. La de heladeras declinó en ese mismo período de 124 a 73, después de alcanzar sus óptimos en octubre y noviembre.



Experto García Martínez: La liquidez no llegó al sector privado.

Otro barómetro de la evolución industrial lo constituye la cotización de las acciones de las empresas en el Mercado de Valores y, como corresponde con el esquema que los otros indicadores muestran, la tendencia también aquí es contradictoria. Así se desprende del análisis de trece sectores diferentes, de los cuales siete señalan declinaciones y los otros seis, alzas.

La mayor declinación corresponde a las industrias extractivas. De un total de siete empresas consideradas (Astra, Canteras El Sauce, Carlos Casado, Cor-

LINEAS REGULARES Y RAPIDAS DE CARGA GENERAL, FRIGORIFICAS Y LIQUIDAS.

FLETES E INFORMES:
25 DE MAYO 459 - TEL. 32-8311

Línea a EE. UU. de América (Golfo y Costa Este)	Tel. 31-0270
Línea al Mediterráneo	Tel. 32-8070
Línea al Norte de Europa	Tel. 31-7945/8972
Línea al Brasil	Tel. 31-1396
Línea al Pacífico	Tel. 32-5889

IMPORTACION: 31-7189 - 32-5684

EFICIENCIA A TODA MAQUINA!

FELIZ VIAJE

EN CONFORTABLES BUQUES ARGENTINOS

A VIGO • LE HAVRE • AMBERES • HAMBURGO Y A LISBOA • BARCELONA • NAPOLES Y GENOVA

CLASE UNICA
TARIFA UNICA

Y A CREDITO!

LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

PASAJES: CORRIENTES 389 | Tel. 31-2493 (Mediterráneo)
Tel. 31-3181 (Europa)
Tel. 32-7809 (EE. UU.)

Agentes Generales de la MITSUI - O.S.K. LINE LTD.

J. M. Oneto Gaona

En el enorme despacho, revestido con carpenter, no se oye más que el rumor de un viejo reloj inglés, asentado sobre un archivo. La severidad del lugar se prolonga más allá de los tres ventanales, que dan a un patio interior, gris y desnudo, con un muro tapizado de hiedra. También el hombre que ocupa el despacho tiene apariencia severa: su físico sólido, de mediana estatura, se envuelve en un traje gris, y grises son sus medias y su chaleco de lana. Por eso no sorprende cuando reflexiona: "No hay placer mayor que pasar inadvertido."

El hombre tiene 51 años, y desde hace tres —más exactamente, desde el 26 de julio de 1961— le cuesta bastante pasar inadvertido. Porque en esa fecha fue elegido presidente de la Unión Industrial Argentina, mandato que, a través de un interinato y una reelección, ha seguido desempeñando hasta ahora. Se llama Juan Martín Oneto Gaona, tiene doce hijos (la mayor de 24 años, el menor de tres), practica un estricto catolicismo y ha sido propuesto para integrar el escogido cenáculo de los Caballeros de Malta. Pero la reserva es su cualidad más visible: "No tengo noticias de ese asunto de Malta, prefiero no comentarlo."

Con un gesto de la mano abarca el silencioso despacho que lo rodea (y que con exactitud refleja su personalidad) y vuelve a reflexionar: "Este es mi reducho; he conseguido que no llegue ningún ruido de afuera, porque me gusta concentrarme en el trabajo, es mi único hobby." Oneto Gaona es presidente ejecutivo y presidente del directorio de Manufactura de Tabacos Picardo & Cia. Ltda., y ejerce también ese último cargo en la Hidrófila Argentina. Un ahondamiento en el diálogo lo revela como poseedor de otro hobby: el automovilismo. "No sé nada de la fisiología del automóvil, pero me gusta con locura; a los 9 años, un varita me detuvo en la avenida Alvear, porque se asustó de ver a un chico de pantalón corto manejando un Renault."

La discreción es norma de la familia Oneto. "Mi padre, que había sido cajero del Banco Alemán Transatlántico, fundó esta empresa con Juan Picardo, pero nunca quiso que su nombre figurara en el rubro." Y señala los retratos al óleo de los fundadores, que lo miran ceñudos desde la pared frente a los ventanales. Pero la discreción, la reserva —probablemente en su caso la timidez, también—, no impedirán que el hombre de empresa se abra a la realidad que lo circunda: "Uno tiene que darse a la comunidad, y creo poder decir en qué medida: un 30 por ciento."

Para Oneto Gaona, el empresario ("observe que no digo solamente el industrial") debe participar en la vida pública: "El manejo de los asuntos públicos no puede estar úni-

camente en manos de los políticos." Sin embargo, elude concretar los canales de esa participación: "Ha de exteriorizar su preocupación", dice. Esa preocupación incluye, en gran medida, al mundo exterior, el que está más allá de las fronteras argentinas. "Mi conocimiento de otros países empezó temprano: me recibí de bachiller en el Champagnat en 1930, en marzo de 1931 completé mi ingreso en la Facultad de Derecho y desde ese año hasta 1933 estudié en Inglaterra, en Oxford, donde mi madre me inscribió como pupilo a pesar de que yo era hijo único. Entonces me aficioné también al remo y a la pelota a paleta." Con una sonrisa añade: "Ahora, como todos los empresarios, no juego nada más que golf."

A través de sus numerosos viajes (el último a Ginebra, hace pocos



meses, como delegado empresarial a la conferencia Internacional del Trabajo), Oneto ha adquirido conciencia de un doloroso proceso: "La Argentina está detenida en el umbral del mundo moderno, hace rato que perdió velocidad. En otra época estábamos lejos de los países civilizados, pero caminábamos en la misma dirección; hoy ya no sabemos: hacia dónde caminamos." A través de sus palabras aflora, no obstante, lo que más lo inquieta: la marcha mundial de las izquierdas. "En la Argentina no hay antagonismos entre las clases sociales, pero el proceso inflacionista es el resorte de todas las inquietudes; se necesita combatir las causas de la inflación, sin tener en cuenta el impacto que estas medidas puedan tener en periodos electorales."

El hombre reservado, casi tímido, que sólo con cautela se anima a mirar de frente a su interlocutor, se exalta al abordar los grandes temas del momento: "Tenemos la suerte

de vivir en un país que muy probablemente no merezcamos, en el que hay de todo, y cuyos mayores enemigos somos nosotros mismos; y mi crítica es genérica, no se dirige a nadie en particular, sino a todos, que parecemos sumidos en la abulia, la pasividad, la ceguera con respecto al devenir del mundo."

¿Cuál ha de ser el papel de la industria en la puesta al día de la Argentina? Oneto Gaona no vacila al responder: "No creo que debamos criticar la economía rural; la actividad del agro y la de la industria no son antagonicas, y quien diga lo contrario no es argentino." Ese concepto da paso luego a una autodefinición: "Yo soy un conservador moderno, no ortodoxo; los argentinos nunca seremos comunistas porque, en el fondo, somos todos conservadores, y más que nadie la baja clase media." Piensa un instante y sugiere: "La industria es el instrumento más eficiente para combatir al comunismo."

La conversación del presidente de la Unión Industrial oscila sin pausa entre dos instancias: la Argentina y el mundo. "Yo enviaría tandas de argentinos a Berlín para que advirtiesen la vergüenza del muro soviético. Si Rusia ha comenzado a europeizarse, es porque en Berlín se halla su talón de Aquiles; el propio centinela soviético no puede dejar de advertir la prosperidad que reluce del otro lado." Y, de nuevo, los problemas nacionales: "Soy un enamorado de la actividad privada; el Estado, que se limite a vigilar, a decirnos —algo así como de Gaulle en Francia— qué metas hemos de alcanzar dentro de cierto lapso. Los empresarios las alcanzaremos por nuestros medios. Vea lo que pasa en Nueva York, donde lo único que anda mal es lo que pertenece al Estado: los subterráneos."

Oneto Gaona piensa que la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) será, cuando concrete sus actividades, "uno de los medios más aptos para derribar las ideas disolventes"; y que "el verdadero industrial argentino es el que trabaja en función de la sociedad, es decir, que no se guarda en el bolsillo lo que gana". Aunque con obvio tacto, no deja de enjuiciar la función del gobierno: "En una sociedad eficiente, el primer órgano que debe serlo es el gobierno; y el nuestro deja ir a sus técnicos y a sus obreros especializados, como si rechazara su propia riqueza." Alguna vez el dardo fue más urticante: cuando el plan de lucha de la CGT condujo a la ocupación de fábricas, el ministro del Interior aludió a ella como "una acción simbólica". Al estallar, poco después, una bomba en las puertas de la Unión Industrial, el ministro Palermo llamó por teléfono a Oneto Gaona para hacerle presente su preocupación. "No se inquiete —respondió el presidente de la UIA, ejercitando un acre humor que sus allegados declaran insólito—; ha sido una bomba simbólica." ♦

comar, Iggam, Minera Aluminé y Sol de Petróleo) el promedio de cotización descendió en un 24 por ciento en el lapso transcurrido entre setiembre de 1963 y agosto del año en curso. Las otras disminuciones corresponden a los sectores de artes gráficas (15 %), alimenticias (86 %), plásticas (88 %), papeleras (92 %), bebidas (95 %) y varias (98 %).

En cambio, experimentaron incrementos en su cotización promedio los sectores: industria textil (2 %), maquinarias (5 %), químicas (9 %), metalúrgicas (18 %), automotrices (20 %) y, en la cima, las azucareras (45 por ciento). En este último rubro se computaron los valores de Azucarera Argentina, Ingenio Tabacal, Ledesma, Palmans, Paz y Posse, San Pablo, e industria del Norte de Santa Fe.

El saldo final de los registros de todos los sectores, refundidos en el índice general, marca un tímido aumento promedio para los valores que se cotizan en Bolsa, del dos por ciento.

Causas del estancamiento

El director del Instituto de Investigaciones Económicas de la Unión Industrial Argentina, Carlos García Martínez, explicaba la semana pasada que el estancamiento se debe a algunas causas difíciles de ponderar en términos estadísticos; por ejemplo, la marcada inclinación hacia el intervencionismo estatal y la notoria contradicción entre los objetivos y los medios que emplean los responsables de la conducción económica.

Esos hechos, dijo, desalientan a la actividad privada y hacen actuar con cautela a los empresarios, que congelan sus planes de expansión.

"La política monetaria que se sigue —agregó—, facilitada por la reforma de la Carta Orgánica del Banco Central, es de neto corte inflacionista, no sólo porque está mal orientada, sino

también por su magnitud. Entre el 15 de octubre y el 30 de abril la circulación monetaria aumentó en 31.000 millones de pesos, lo que representa un incremento del 18 por ciento a un promedio mensual de cerca de 5.000 millones. A este ritmo, la expansión primaria de los medios de pago llegará a superar los 70.000 millones durante 1964."

Otro factor que opera como freno, en lugar de alentar la tendencia hacia la recuperación, es la desigual distribución que se hace del mayor caudal de fondos bancarios. Entre 1962 y 1963, mientras los créditos bancarios al sector sólo crecían en un 13,2 por ciento, los destinados al Estado aumentaban en un 43,9. En los primeros meses del año en curso esa tendencia se mantenía: el sector público tomaba un 11,9 por ciento más y el privado, sólo 0,7 por ciento de aumento. De este modo, la creciente cantidad de depósitos que los bancos han venido recibiendo no refluieron a la actividad económica privada, que hasta el momento no advirtió los efectos de la mayor liquidez bancaria.

De tal manera, no es extraño que los efectos de la recuperación hayan quedado limitados a un corto período. El director del Instituto de Investigaciones Económicas y Financieras de la CGE, Orlando D'Adamo, lo atribuye a un hecho muy particular: "La recuperación que se venía observando durante los últimos meses del año pasado y los primeros de 1964 —opinó— se debe simplemente al fenómeno de una buena cosecha en el campo; la no adopción de medidas de fondo ha dado origen a un estancamiento del que no se vislumbra, con claridad, cómo se saldrá."

Un hombre vinculado a la misma institución, el ingeniero Héctor Valverde, que preside la Confederación de la Industria, formulaba esta reflexión la semana pasada ante el ministro de Economía, Juan Carlos Pugliese. La



Planificador Roque Carranza: Un laconismo difícil de entender.

reactivación —le decía— se ha operado solamente en algunos sectores, pero no en forma ordenada ni de manera que se hiciera sentir en las ventas minoristas; la mayor productividad que se pudo observar en ciertos sectores obedeció en muchos casos a la necesidad que tenían distintas ramas industriales de renovar sus stocks. Ahora, completaba Valverde, es imperioso que se pongan rápidamente en acción las medidas crediticias anunciadas por el Banco Industrial y el Banco de la Nación, para evitar que las intimaciones de la Dirección General Impositiva se conviertan en algo más serio aún y ahoguen a centenares de empresas medianas y chicas de todo el país.

Pero es evidente que, además de créditos, la industria necesita, para movilizar sus recursos dormidos, alguna clase de orientación definida. En este sentido, los anuncios de la próxima puesta en marcha de un Plan Nacional de Desarrollo obran —al desconocerse siquiera sus lineamientos más generales— un efecto contrario al del estímulo.

La semana pasada, a sesenta días del lanzamiento del Plan, PRIMERA PLANA entrevistó al secretario técnico del Consejo Nacional de Desarrollo para replantearle este interrogante y tratar de obtener algún dato más concreto que pudiera completar su informe sobre la situación de la Industria con una perspectiva más definida que la que ofreciera hasta ahora la palabra oficial. El ingeniero Roque Carranza hizo entonces algunas declaraciones alusivas y explicó las tareas que realiza el CONADE. Sin embargo, ante preguntas precisas mantuvo un inexplorable laconismo. "No ignoramos —dijo literalmente— que el país quiere saber los órdenes de prioridades en materia industrial y los estímulos que se aplicarán a ese sector. Por ahora, puedo decir que habrá grandes prioridades y estímulos muy concretos, y que ello se irá conociendo en la medida en que esté acordado y deba ser puesto en práctica. En todos los casos la producción será alentada."

Y no agregó nada más. ♦

TRANSPORTADORAS Y MONTACARGAS



- NORIAS
- LINEAS PARA MONTAJE



* P.A.

SOLICITE ASESORAMIENTO

alfion_{SRL}



MARIANO MORENO 4085 Tel. 207-3345 y 8388 SARANDI



MIRE DONDE PISA

...En primer lugar, está usted pisando sus propias medias y las suelas de sus zapatos. Tanto unas como otras fueron fabricadas con instrumentos y máquinas de acero. Un centímetro más abajo de su planta está la calle de todos los días. Si usted la radiografiara, junto con los demás caminos y rutas que conoce, vería que tras la capa de hormigón --"sosteniéndolo" y "armándolo"-- está el acero que los hace aptos para el tránsito de millones de vehículos y personas. Pise donde pise, es el acero quien vela por sus pasos. Para que haya en la Argentina acero suficiente sobre el cual avanzar a pie firme, trabaja la gente de ACINDAR.



Industria Argentina de Aceros S. A.



"NADA SE HACE SIN ACERO"

Un ranking de las firmas argentinas

Dos veces por año, un grupo de empresarios argentinos (aproximadamente unos dos mil, que pertenecen a importantes sociedades) tiene la oportunidad de seguir la ubicación de sus compañías en un ranking que coteja sus cifras básicas —correspondientes a patrimonio, ventas y utilidades— ordenándolas rigurosamente. Esos datos están incluidos en los boletines informativos que el Banco de Galicia y Buenos Aires edita en los meses de junio y de diciembre, dentro de un cuadro titulado "Las primeras cien empresas comerciales e industriales".

El trabajo —un prolijo folleto de 90 páginas en el que además se reseñan las novedades del período en materia financiera y se publican cuadros esquemáticos sobre ciento veinte empresas importantes— es preparado por el Departamento de Estudios Económicos del Banco. Su jefe es Carlos Luzzetti, un abogado argentino de 53 años que antes desempeñara funciones catedráticas y cargos públicos; fue profesor de Finanzas y director de la Escuela de Ciencias Económicas de la Universidad de Cuyo, director alterno del Fondo Monetario Internacional y Director Nacional de Comercio. Este conjunto de sólidos antecedentes bastaría —de no mediar la seriedad de la institución bancaria que lo avala— para asegurar la solvencia y responsabilidad del trabajo.

La semana pasada, PRIMERA PLANA se interesó por difundir las cifras de ese estudio que, por lo general, no llegan al público y entrevistó a Luzzetti en su despacho del Banco de Galicia. Una completa explicación le fue proporcionada entonces:

El último boletín informativo editado en junio pasado lleva el número

nueve y aparece al cabo de cinco años de iniciarse su publicación. En 1959, el ranking solamente incluía las cincuenta empresas que mayores ventas registraban; ahora, esa nómina se eleva a cien, dándose para el banco la feliz circunstancia de que noventa de esas cien importantes empresas mantienen operaciones con él.

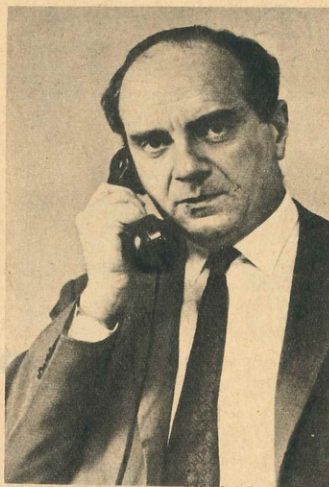
Pero, desde luego, esa circunstancia no influye en absoluto en la elaboración del ranking. El criterio arranca de tomar las firmas comerciales e industriales cuyas acciones cotizan o están autorizadas a cotizar en el Mercado de Valores de Buenos Aires. Esto deja a un lado naturalmente a otras importantes firmas que, por razones de metodología, sería imposible abordar; entre ellas, predominan las petroleras (YPF, Esso, Shell) y los frigoríficos (Anglo, Sansinena, Armour, Wilson y La Blanca). Otros resonantes nombres propios quedan fuera al no cotizar en Bolsa (SEGBA, Fiat, Good Year, Ducilo, Nobleza, Nestlé, Massalin y Celasco, etc.). Otro criterio de limitación es el que excluye a los bancos y compañías de seguros y de servicios, pues el propósito es el de dar un panorama de la actividad empresarial, básicamente en el sector de la producción.

Primero, las ventas

El ranking general se elabora primero en base al volumen de ventas porque, según explica Luzzetti, "este índice generalmente marca el carácter dinámico de la compañía". Esta tabla la encabeza Industrias Kaiser Argentina. Pero también se señalan otras escalas en base a criterios como el de considerar los activos, las utilidades, el capital y las reservas.

Uno de los índices finales, que señala la ganancia bruta sobre cada cien pesos de venta, es considerado de importancia porque permite conocer la dimensión óptima de la firma y la solidez de su política de ventas. Esta tabla la encabeza, en su última versión, Tabacal, que obtuvo una ganancia bruta de 34 pesos por cada cien vendidos.

Otro índice de interés —observa Luzzetti— es la relación que se puede



Experto C. Luzzetti: Sólidos antecedentes avalan sus trabajos.

establecer entre la ganancia de una empresa y el volumen de su capital más las reservas, pues así se puede tener un panorama sobre la eficiencia y productividad del dinero invertido. En esta evaluación figura en primer término la firma Fèvre y Basset.

Pero el mismo Luzzetti se encarga de relativizar el significado de esta evaluación cuando se trata de utilizarla para determinar cuál es la empresa más sólida o la más eficiente: "Eso es algo que podría discutirse incansablemente, y aún al cabo de esa discusión nadie podría asegurar que la luz se ha hecho. Personalmente —bromea—, yo también tengo una gran curiosidad por saber cuál es la empresa argentina más importante." ♦

LAS PRIMERAS EN BENEFICIOS

(% UTILIDADES SOBRE VENTAS)

1. TABACAL
2. IPAKO
3. SIAT
4. LEDESMA
5. ING. LA ESPERANZA
6. SIAM DI TELLA
7. CORCEMAR
8. ODOL
9. EDITORIAL CODEX
10. CALERA AVELLANEDA
11. CELULOSA
12. MELLOR GOODWIN
13. ELECTROM. ANDINA
14. PAPELERA DEL PLATA
15. INTA
16. CUARETA
17. SAN PABLO
18. CIA. DE FOSFOROS
19. GALILEO ARGENTINA
20. CASA ARTETA

LAS PRIMERAS EN VENTAS

(FACTURACION ANUAL)

1. KAISER
2. MOLINOS
3. ALPARGATAS
4. PIRELLI
5. FEVRE Y BASSET
6. CELULOSA
7. PARTICULARES
8. PICCARDO
9. DALMINE
10. SIAM AUTOMOTORES
11. GRAFA
12. LEDESMA
13. SANTA ROSA
14. TABACAL
15. GAROVAGLIO Y ZORRAQUIN
16. LA CANTABRICA
17. CIA. QUIMICA
18. MAGNASCO
19. PAPELERA ARGENTINA
20. SIAM DI TELLA

LAS PRIMERAS EN PATRIMONIO

(CAPITAL MAS RESERVAS)

1. CELULOSA
2. ALPARGATAS
3. KAISER
4. SIAM DI TELLA
5. FABRIL FINANCIERA
6. MOLINOS
7. LEDESMA
8. DALMINE
9. TABACAL
10. TAMET
11. PAPELERA ARGENTINA
12. SIAM AUTOMOTORES
13. PIRELLI
14. GRAFA
15. LA CANTABRICA
16. COMPANIA QUIMICA
17. ATANOR
18. SIAT
19. MAGNASCO
20. PATAGONIA

Dirigentes

Una perspectiva de las industrias y el país

En la última renovación parcial de autoridades de la Unión Industrial Argentina, ingresaron por primera vez a la Junta Ejecutiva, Héctor Montes, Gerald T. Wright, Antonio J. Labiano, Elías Ramírez, Daniel Bonorino y Emilio Van Peborgh. PRIMERA PLANA consideró de interés entrevistar a estos dirigentes, algunos de ellos de militancia anterior en otras entidades empresarias, e interrogarlos acerca de sus planes en la entidad, su impresión sobre el momento que vive la industria y el sector particular en que actúan, requiriéndoles datos sobre su actuación futura en la Unión Industrial Argentina.

Emilio Van Peborgh, representante



Montes: El intervencionismo estatal siempre provoca distorsiones.

de Cristalerías Rigolleau S.A., designado junto con el doctor Bonorino como revisor de cuentas, no se encontraba la semana pasada en el país. Los restantes ejecutivos, en cambio, conversaron extensamente con PRIMERA PLANA. En general, coincidieron en señalar que se ha advertido una recuperación del sector industrial tras la recesión económica sufrida por el país en 1962 y 1963, y que la UIA está preparándose para gravitar decisivamente en la vida nacional, no sólo en la defensa y promoción de los intereses de sus afiliados, sino también en la orientación de la industria como factor vital para el desarrollo social y económico del país.

La industria farmacéutica

Designado vocal titular en la Junta Ejecutiva, Héctor Montes (48 años, casado) desempeña actualmente la gerencia de E. R. Squibb & Sons Argentina S.A., empresa a la que ingresó en 1949. Se había iniciado en la actividad empresaria 14 años antes, ocupando un cargo en el Departamento Administra-

tivo de Bunge y Born S.A., que desempeñó durante dos años hasta pasar a Molinos Río de la Plata. Desde 1958 es gerente de Squibb.

En la actividad empresaria, ocupó en 1954 la vicepresidencia de la Cámara de Fabricantes de Especialidades Medicinales, y en 1962 se desempeñó como secretario de la Federación Argentina de la Industria de la Sanidad, central que agrupa a la Cámara de Fabricantes de Productos Químicos Farmacéuticos, a la de Fabricantes de Especialidades y a la Cámara de Comercio e Industria de Productos Veterinarios.

Montes señala que la industria que representa se encuentra seriamente preocupada por la pérdida de su libertad económica y teme que las nuevas leyes de control sobre esta actividad provoquen una distorsión del mercado similar a la ocurrida antes de 1959.

"La industria farmacéutica tuvo un gran desarrollo en la Argentina en los últimos 15 años, y en la actualidad no importamos ningún tipo de especialidad medicinal —expresa—. Sólo se importan algunas drogas básicas para la producción de elementos cuya elaboración en la Argentina no sería económica en virtud de la escasa demanda del mercado."

Este avance podría verse comprometido, según Montes, por medidas que traben el libre desenvolvimiento del mercado de especialidades medicinales, las que no se justifican en absoluto si se tiene en cuenta que los propios industriales, voluntariamente, establecieron sus precios a partir de noviembre de 1963. La industria está seriamente preocupada porque, pese a ello, se ha dispuesto el congelamiento de sus precios, pero igualmente deberá afrontar las erogaciones adicionales que se originarán en la aplicación del salario mínimo vital y móvil y en el nuevo convenio laboral, que representa un aumento de las remuneraciones del orden del 40 al 46 por ciento por sobre los salarios actuales.

Con respecto a la UIA, señala que la entidad vive una significativa evolución. Se han planteado nuevos problemas, tanto en el campo económico como en el social y dentro y fuera del país, y una organización de su tipo debe procurarles solución y respuesta. A ello contribuirán notablemente, según Montes, los nuevos organismos de estudio creados en la entidad.

El sector frigorífico

Fara Gerald Talbot Wright (argentino, 59 años, casado), la industria frigorífica, que representa, "atravesada en estos momentos por una etapa muy dura, y debe luchar por su subsistencia". Wright desempeña la vicepresidencia de la Compañía Swift de la Plata S.A., y su ingreso al ámbito de esta empresa se hizo efectivo en 1935, en la Swift de Rosario. Desde 1959 ocupa el cargo de director de Relaciones Públicas y Asuntos Legales, desempeñando simultáneamente la vicepresidencia de la sociedad.

Es ésta la primera vez que ocupa un cargo directivo en una entidad empresaria, y lo hace —expresa— "como simple observador, para estudiar, escuchar y analizar". Considera que la UIA debe nuclear a todos los industriales, y destaca que "su Junta Ejecutiva está

empeñada en la defensa de los intereses generales del país y no de posiciones mezquinas o parciales de ningún grupo o sector".

Acerca de la industria frigorífica, señala que las grandes inversiones realizadas por la misma desde 1959 en adelante hacen difícil actualmente su situación, pero se vislumbran buenas perspectivas de confirmarse la tendencia recuperadora en que se encuentran empeñados los productores pecuarios.

Wright estima que en materia de exportación, más que tratar de lograr precios altos, lo que debe hacerse es mantener una corriente constante de exportaciones hacia los países tradicionalmente consumidores de carnes argentinas, para evitar la entrada a esos mercados de otros países productores. Al insistir en la necesidad de realizar una clara política en lo que hace a las exportaciones, pone de relieve que en épocas de crisis ganadera, como la actual, el país debe restringir sus exportaciones de carne para manufacturar y promover los envíos de enlatada, no sólo por sus mejores precios sino por-



Wright: En carnes, hay que mantener una corriente exportadora.

que den también ocupación a la industria, que afronta el problema social de ver disminuida su productividad.

La crisis metalúrgica

Reelecto por séptima vez como titular de la Cámara Metalúrgica de Industrias Manufactureras Argentinas, integrante de la Junta Ejecutiva de la Acción Coordinadora de Instituciones Empresarias Libres (ACIEL) desde la fundación de la misma, secretario de la Federación Argentina de la Industria Metalúrgica, prosecretario del Consejo Interamericano de Comercio y Producción (CICYP), y presidente del Centro de Investigaciones del Metal Estampado y Afines, el ingeniero Antonio Joaquín Labiano (54 años, casado) es una de las figuras más representativas de la actividad empresaria nacional, a la que está ligado desde 1944. En ese año ingresó en la Cámara Argentina de la Industria Metalúrgica, que luego se transformaría en la Asociación de Industriales Metalúrgicos. Nació en México, pero cursó estudios



Labiano: La recuperación industrial ha comenzado a frenarse.

en la Universidad Nacional de Buenos Aires, de la que egresó como ingeniero civil en 1936. En 1957 fundó la empresa Zaffaroni y Labiano; es consejero de Pullman S.R.L., e integra el directorio de Angel Zaffaroni S.A.

Con referencia a la industria, el nuevo vocal de la UIA señala que tras recesión experimentada por la misma hace dos años, a fines de 1963 comenzaron a observarse algunos síntomas de recuperación, atribuibles a la estabilización institucional del país y a la perspectiva de una excelente cosecha, que asegurara trabajo adecuado al agro y un apreciable ingreso de divisas. Pero esta recuperación ha comenzado a frenarse a partir del segundo cuatrimestre de este año.

El sector metalúrgico, dice Labiano, fue el que más sintió el impacto de la crisis; vio cerrarse muchas empresas, reducir al mínimo la actividad de otras y sufrió otros contratiempos graves. Sólo se experimentó reactivación en dos de sus sectores: fabricantes de automotores y de maquinarias para el agro. Los restantes rubros, que representan el 70 por ciento de su actividad, no han recuperado sus antiguos niveles de producción ni se prevé que puedan hacerlo.

Según Labiano, ello podría ocurrir si el Estado diera apoyo a la industria de la construcción e impulsara las compras que realizan las empresas estatales, pero al mismo tiempo debe darse nuevo impulso a las exportaciones de productos no tradicionales, lo que mejorará simultáneamente la estructura productiva del país, con miras a imponer calidad y precios dentro del mercado internacional.

Al hacer referencia a la UIA, el ingeniero Labiano destaca la evolución experimentada por la misma en los últimos tiempos, para coparticipar con las entidades gubernamentales en la búsqueda de soluciones. Esa labor, expresión de un nuevo concepto de la función social empresarial que anima a los directivos de la entidad, se apoya actualmente en los departamentos de organización y estudios creados, que

darán mayor respaldo y trascendencia a la labor de sus dirigentes.

En la química

Militar de destacada trayectoria hasta 1957, año en que pasó a situación de retiro, Elias Ramirez (51 años, casado) es actualmente vicepresidente de la Compañía Química S.A., presidente de la Fábrica de Pigmentos (FAP), director de la Química Hoesch y ejerce cargos directivos en otras importantes empresas, en general vinculadas a la industria química. Fue también empresario del transporte automotor y actuó en negocios inmobiliarios.

De opiniones claras, que emite sin vacilaciones, expresa su convicción de que la industria hubiera avanzado aún más de haber contado con una continuidad de política económica, que le hubiera permitido orientarse sin vacilaciones en pos de sus objetivos. Señala en el alto costo de las materias primas o de elementos vitales para el proceso productor, como la energía eléctrica, otros factores adversos a ese desarrollo. Pese a ello, estima la situación actual del sector como buena, aunque descuenta que puede y debe mejorar mucho más.

Cree que si bien en el campo empresario no existe aún la necesaria cohesión, la UIA está brindando un importante respaldo a la industria. "Ha superado la mera defensa de los intereses del sector —dice—, para entrar de lleno a trabajar por aspiraciones de alto nivel que hacen no sólo al futuro de la industria sino también al del país." Cree que esta acción se debe en buena parte a la actuación del titular de la entidad, Oneto Gaona, en el que anota "dos condiciones inestimables: independencia y valentía".

En la UIA no tiene asignada una tarea fija. Colabora en la elaboración de las ideas y el análisis de los problemas.

Ordenar el país

Daniel L. Bonorino (42 años, casado) es abogado y, en tal carácter, al



Ramirez: La industria no tuvo una política económica uniforme.



Bonorino: Los organismos dirigidos no ayudarán a la industria.

producirse la reorganización de la UIA en 1956, colaboró en la creación de la Comisión de Relaciones Laborales, actualmente transformada en Departamento de Política Laboral. En la actividad privada, desempeña la gerencia del Departamento Legal de Duperial S.A., que presta a la vez similares servicios para Electroclor S.A., Cartucheria Orbea Argentina, y otras empresas en las que los accionistas de Ducilo tienen intereses.

Con relación al desenvolvimiento de la industria, piensa que "primero habría que ordenar el país" y que, alcanzada esa aspiración, "la industria se ordenará y prosperará por sí sola".

Entiende que las creaciones gubernamentales tendientes a planificar el desarrollo industrial (Consejo Nacional de Desarrollo, Consejo Económico Social, etc.) no prestan ninguna utilidad. "Son creaciones estadísticas —dice—, impulsadas por ideas y políticas demagógicas, que en definitiva no hacen otra cosa que interferir en el proceso de desarrollo que las industrias impulsan y planifican por sí solas, aun a pesar de la acción negativa de los gobiernos."

Cree que la acción del Estado debe limitarse a atender la infraestructura social y de seguridad —policía, educación, salud pública, servicios—, actualmente descuidada al extremo. Piensa que la UIA debe "desarrollarse" para ejercer en el país la gravitación que debería tener una entidad de su tipo, con más de 75 años de actuación. En tal sentido, estima positivos los pasos que se están dando en la entidad.

Integra en la UIA el Departamento de Política Laboral y la Comisión de Diagnóstico y Tendencia, "desde la cual pretendemos anticiparnos a los acontecimientos y orientar una verdadera política empresarial nacional". Acerca de la industria química anticipa que si bien ha experimentado en los últimos meses una recuperación, esta tendencia ya está perdiendo impulso y el futuro no puede preverse: dependerá de medidas que es imprescindible adoptar para sanear la economía del país. ♦

**ABRIENDO
PASO
A LO NUEVO**

Monsanto

Company

**Nuestro segundo nombre
fue "desbordado" por el progreso**

MONSANTO COMPANY es la nueva denominación que adoptó MONSANTO CHEMICAL COMPANY. Porque Monsanto abarca muchas más actividades que las químicas específicamente. Hay ocho divisiones de Monsanto, desde operando en distintas zonas, desde petróleo y fibras hasta materiales para la construcción y envases. Claro que seguimos con la química, negocio en el que ya somos el cuarto en impor-

tancia en el mundo, pero creemos que la nueva denominación se ajusta a la realidad de nuestro progreso. En nuestro país, MONSANTO ARGENTINA S.A.I.C., fabricando materias primas y productos químicos para la industria y actividades agropecuarias, está también involucrada en ese progreso y se enorgullece de estar a la par de la organización en los distintos países del mundo.

Monsanto

Economía

Ahora preocupa el sector exterior

El discurso del ministro de Economía en la comida de la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas, que se realizó el viernes último, era esperado con la lógica expectativa de una palabra que se iba a pronunciar siete días después de la asunción oficial del cargo; de alguna manera, el doctor Juan Carlos Pugliese debería revelar, en esta oportunidad, sus preocupaciones básicas y sus impresiones de los problemas más urgentes. La expectativa acreció en horas de la tarde, cuando se supo que el ministro había cancelado todas sus audiencias de la fecha, y se proyectó hacia el banquete del Plaza Hotel donde, imprevisiblemente, se oyó hablar sólo de problemas de comercio exterior o, más concretamente, de exportaciones.

Los observadores se preguntaron, entonces, si realmente los problemas del intercambio, y en un sentido más amplio, los del sector externo de la economía, preocupaban más que ningún otro al gobierno, o si, en cambio, el doctor Pugliese elegía ese tema solamente porque es uno de los menos rispidos y más digestivos para ser abordado en un banquete.

En realidad, en la semana pasada existieron algunos indicios de que el sector externo ganaba importancia en la agenda económica de las autoridades; un arribo y una partida subrayaban los alcances de dos arduas negociaciones en las que la Argentina deberá participar y definirse sin tardanza. El enviado del presidente norteamericano, embajador Michael Blumenthal, explicaba la importancia que reviste para el mundo occidental la inminente "rueda Kennedy" de negociaciones arancelarias en el GATT, con sede en Ginebra, y proponía acuerdos

preliminares de USA y Argentina. Y mientras Blumenthal finalizaba su gestión, ya estaban embarcándose rumbo a Filipinas, primero, para seguir a Tokio después, el presidente del Banco Central, Félix Elizalde, y el vicepresidente del Consejo Nacional de Desarrollo, Manuel San Miguel, quienes asistirán a la asamblea anual de gobernadores del Fondo Monetario Internacional.

A pesar de que el gobierno ha tratado siempre de restarle importancia, la próxima reunión del FMI la tiene en grado sumo para la Argentina. En un plano general, porque en Tokio se discutirá la posibilidad de mejorar la liquidez internacional con recursos del Fondo para incrementar los intercambios. Y en particular, porque en esa reunión y en la paralela del Banco Mundial, la Argentina debe replantear su pedido de colaboración a las agencias financieras internacionales y países con capacidad de préstamo, para el Plan quinquenal de Desarrollo que piensa ejecutar a partir de noviembre.

En estos días, el ministro Pugliese parte también a Tokio, y lo hace luego de haber entrado en conocimiento de algunas dificultades entre nuestro país y Japón, a raíz de la anulación de dos contratos referidos al abastecimiento de 1.200 vagones de carga para los ferrocarriles nacionales, en cuya fabricación se utilizarían materias primas y partes componentes que proveerían dos empresas de aquel país. La semana pasada se habló largamente del tema en una entrevista entre Pugliese y el embajador nipón, Mitsuo Tanaka. Algunos opinantes dijeron entonces que la unilateral medida argentina podría provocar una congelación de los créditos de proveedores que estaba dispuesto a facilitar Japón para el Plan de Desarrollo.

Es probable, además, que el clima inversionista en Tokio no sea especialmente propicio, luego de conocidas las diferencias ahora definitivas entre el actual gobierno argentino y las compañías petroleras que habían firmado convenios con un gobierno anterior.

En este cuadro, la preocupación de Pugliese por el incremento de las exportaciones, exteriorizada en el discurso de la CASA, parece legítima y comprensible su iniciativa de elevar las devoluciones impositivas por las mercaderías tradicionales que se exporten, instituir el seguro de crédito a la exportación y adoptar un certificado de calidad.

La reciente evolución de la balanza comercial y la de pagos parece obligar a un nuevo intento de promover exportaciones, ya que las tendencias favorables comienzan a declinar. Según estimó el *Economic Survey* en su edición de la semana pasada, el valor en dólares de las exportaciones en los primeros siete meses de 1964 bajó, respecto del año anterior, en cien millones de dólares, y el saldo favorable del intercambio, en ese mismo lapso, registró también una disminución, aunque menor: veinte millones de dólares. La misma fuente había estimado con anterioridad que el balance de pagos del año en curso registrará una pérdida de divisas de cien millones de dólares.

Mientras estos problemas se imponían al ministro, el secretario de Industria y de Comercio volvía a exhibir su autosatisfacción por el tipo de política que sigue su departamento y que el sector privado repudia sistemáticamente. En su exposición en el Colegio de Graduados abordaba toda la temática del abastecimiento interno y el sistema de precios máximos implantado, dejando en un cono de sombras las consideraciones que permitirían descubrir una precisa conducción del comercio exterior, la que teóricamente debería encauzar desde una de las secretarías que tiene a su cargo.

Su principal referencia sobre el tema se dirigió a las importaciones. Dijo que ha llegado el momento de incrementarlas para lograr la reactivación industrial, y que se actuará con un criterio selectivo para que se limiten a los renglones que no pueda abordar la producción local. En exportaciones, habló someramente de incrementarlas y de diversificar su composición y sus mercados. ♦



Ministro Pugliese: Se ocupó de la exportación en el banquete de la CASA, y anunció planes de estímulo.



Secretario Concepción: Habló de abastecimiento interno y precios máximos en el Colegio de Graduados.



Embajador M. Blumenthal: Explicó que el desarme arancelario que propone USA tendría que interesar a la Argentina, y propuso acuerdos.

Rueda Kennedy

Demasiado protocolo para un embajador

Un delegado personal del presidente de USA encontró, la semana pasada, algunas dificultades para exponer los alcances de su misión. La escasa repercusión del viaje de Michael Blumenthal se evidenció en el poco tiempo que le dedicaron los funcionarios, la menguada publicidad que le dieron los diarios y la escasa cantidad de periodistas que se hicieron presentes en la reunión de prensa que se organizó el viernes. En la esfera oficial, la mayor parte del tiempo del embajador Blumenthal fue absorbida por visitas protocolares; en total, en cinco días de permanencia en la Argentina sólo se hicieron tres reuniones técnicas de tres horas cada una.

Sin embargo, el tema que venía a discutir Blumenthal tiene decisiva importancia para la definición de una política de comercio exterior a largo plazo y una precisa actualidad; en las próximas semanas se reinicia en Ginebra la reunión del GATT destinada a estudiar la propuesta del extinto presidente Kennedy de proceder a un desarme arancelario mundial, reduciendo las tarifas existentes hasta en un 50 por ciento en forma global y lineal.

Si bien el embajador de USA no fue muy explícito ante los periodistas, otras fuentes revelaron a PRIMERA PLANA el sentido de la gestión particular que realizó en la Argentina y que parte del propósito de aquel país de definir inicialmente, en la negociación de Ginebra, los criterios rectores para la comercialización de los productos agropecuarios, para después entrar a discutir el comercio de los productos industrializados.

USA basa el 25 por ciento de su balanza comercial en la exportación agrícola y trata, en consecuencia, de lograr

medidas efectivas para limitar la oferta de esos productos, ya sea mediante la eliminación de programas que tienen como efecto aumentar la producción mundial de cereales, o mediante la concertación de acuerdos sobre volúmenes de importación que tiendan a frenar la producción resultante de precios de intervención o subsidios a los factores de la producción. Consecuentemente, trata de concertar compromisos entre importadores y exportadores para desarrollar programas agrícolas internos de contenido racio-

nal, y propone otros arreglos definitivos como meta final.

Acuerdos de ese tipo fueron fijados con Australia y Nueva Zelandia, estableciendo cuotas de importación para sus carnes, pero con el compromiso de USA de incrementar las compras en el futuro de acuerdo a las tasas del incremento del consumo interno, calculadas ahora en un 3,7 por ciento anual. Las dificultades para acordar algo semejante con la Argentina consisten en la elección del año base, ya que en la actualidad las exportaciones son escasas; la fecha ideal para el país sería el período 1934/38.

Frente a la política de reducción radical de las tarifas arancelarias que propone USA, los países del Mercado Común Europeo basan la negociación del GATT en la "organización de mercados", un sistema intermedio que contempla los intereses de los países que insisten en el proteccionismo agrícola a base de subsidios. Para ello proponen negociar en la Rueda Kennedy la diferencia existente entre los precios internacionales de los productos agrícolas y los que abonan algunos países a sus agricultores.

La Argentina se encuentra ante la necesidad de conciliar su posición, aproximándose a alguno de estos dos esquemas. En la Cancillería predomina la idea de jugar su definición de acuerdo a la apertura que los países industrializados hagan a la importación de productos manufacturados o semimanufacturados de la Argentina. ♦

PARA COPIAS IDENTICAS 4 SEGUNDOS

AL ORIGINAL
EN SOLO



COPIADORA
ELECTRONICA

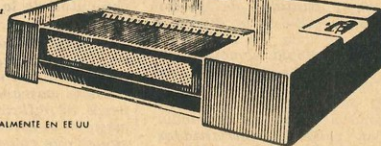
4

Realiza 22
USOS DISTINTOS
ROTULOS
CARTAS
DOCUMENTOS
FACTURAS
BOCEIOS
MATRICES
ESCRITURAS
FOLLETOS
PLASTIFICADOS etc

Commodore DRYCOPY

Una máquina que
le dice todo por sí misma

Imprescindible
en todo oficina



FABRICADA TOTALMENTE EN EE.UU.

COMPLETAMENTE SECA: Sin líquidos, sin compuestos químicos especiales, ni olor.

SIMPLE MANEJO: Saca copias en solo 4 segundos, fácilmente.

COPIA SOBRE PAPEL THERMO SENSITIVO O COMUN... aún en papeles con vuestro membrete.

OPERACION ECONOMICA: Costo bajo por copia.

VERSATIL: Plástica, hace transparencias de proyección, Matrices.

PORTATIL: Manuable para su transporte.

ZONAS VERDES PARA REPRESENTANTE DEL INTERIOR. CONSULTAR NUESTRA LISTA DE PUNTO DE VENTA DE OFICINA

Dir. de YANORA S. A. C. - Pasteur 156 Cap. - Sueño información sobre COMMODORE DRYCOPY

EMPRESA _____	DIRECCION _____
NOMBRE _____	LOCALIDAD _____

Representante y Distribuidor Exclusivo YANORA S. A. C.
Pasteur 156 - Capital Federal - T. E. 48-8931 y 47-6085

Página 79 - PRIMERA PLANA



PANORAMA

Instrumentos enfundados

Por Julio Gottheil *

Si se compara la producción industrial del primer semestre de este año con la del mismo período del año anterior, se nota un aumento de actividad que muestra una mejoría respecto de la recesión en sus peores momentos. Sin embargo, se estima que todavía producimos a menos de un 70 % de la capacidad industrial instalada en el país; lo que equivale a decir que, con las mismas maquinarias y equipos existentes, se podría producir 100 en lugar de 70.

Al mismo tiempo se mantiene un alto nivel de desocupación que disminuye tal vez a un ritmo más lento que el del aumento de la producción. A mucha gente le resulta inexplicable que pueda haber máquinas paradas y obreros sin trabajo, al mismo tiempo. Y que, además, se hable de desarrollo industrial y de mejoras en el nivel de vida. A primera vista, no parece razonable que pueda convivir el desocupado con la máquina parada, en una comunidad ávida de mercancías.

A medida que se industrializa un país se hace más evidente que existe una relación entre la cantidad de personas activas en la producción y la cantidad de dinero invertido en bienes de capital. Precisamente, uno de los problemas de los países subdesarrollados es que no cuentan con fondos suficientes para hacer las inversiones que permitan aprovechar debidamente su capital humano. La relación inversión-personas ocupadas se mide en una tasa que refiere la cantidad de dinero necesaria para que —en promedio— trabaje una persona. En industrias de altísima tecnología, como son las plantas atómicas generadoras de energía, la relación alcanza cifras del orden de un millón de dólares por persona ocupada. El promedio general en países industrializados es del orden de los diez mil dólares por persona. Hay actividades que requieren una pequeñísima inversión de capital; piénsese en el trabajador ambulante. Todo esto señala que los fondos disponibles en un país significan la posibilidad de ocupar a su gente y de ocuparla en las actividades más altamente productivas, ya que cuanto más alta es la inversión del capital por persona, más alto es el producto "per capita" y el nivel económico de vida.

Un 30 % de capacidad industrial instalada improductiva es, desde esta perspectiva, algo más grave que la simple producción que no se obtiene. Es la señal de que el país ha utilizado parte de sus preciosos fondos de capital en forma estéril. Las causas de una esterilización de capital de esta índole son diversas, pero pueden referirse en general a alguna de las siguientes: 1) Cada producción necesita un mercado; si se instala una capacidad productiva superior al mercado real y potencial, no se pueden usar a pleno las inversiones. Esto es muy complejo, porque es cierto no sólo respecto de los bienes de consumo, sino también respecto de los bienes intermedios o semielaborados. Por otra parte, los factores que influyen para que se cierre o se abra un mercado son muchos; entre ellos, por ejemplo, el costo y la disponibilidad de las materias primas; por eso buscar la elaboración local de materias primas industriales es uno de los caminos de solución para muchos problemas. 2) La producción económica requiere no solamente equipos y seres humanos que los manejen. Requiere también un capital financiero de trabajo que haga posible el ciclo de la compra, manufactura, venta y cobranza. En muchos casos, nuestros empresarios se han lanzado a producir sin el dinero necesario para desenvolverse con fluidez, esperándolo todo de la providencia divina, bancaria o estatal. Así, mucho capital duerme estéril por culpa de la imprevisión de sus dueños.

Nuestra economía industrial parece una orquesta con muchos instrumentos enfundados y muchos músicos paseando. Una de las maneras de influir para que las cosas mejoren es estimular aquellas inversiones que contribuyan a armonizar el todo y permitan ir moviendo toda la capacidad instalada hacia un mercado mejor y mayor. La programación económica, que busca esto, recurre para sus objetivos a medidas financieras, aduaneras, impositivas, o simplemente a ejecutar ciertas inversiones. También debe generar confianza, telón de fondo de una actividad plena. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Azúcar

Cuando exportar se hace difícil

A mediados de la semana pasada, la secretaría de Comercio resolvió no hacer lugar a las propuestas de exportación de azúcar debido a que las ofertas recibidas no guardaban uniformidad en cuanto al sistema de compensaciones a aplicar. Esta medida sólo puede ser comprendida cabalmente después de una revisión del tema, observando al mismo tiempo la forma como las decisiones adoptadas se condicionan a la actual situación del mercado azucarero mundial.

La regulación sobre exportación de azúcar, que fue promulgada durante la gestión del doctor José Alfredo Martínez de Hoz, establecía que por cada kilo que se colocara en el exterior se abonaría a los ingenios la diferencia que resultara de comparar el precio del mercado interno con el internacional. Asimismo, se fijaba un impuesto interno de un peso para integrar un fondo compensador con el cual solventar estos pagos.

Para la exportación de la cosecha de 1963 no fue necesario efectuar ningún pago a los ingenios debido al alto precio del azúcar en el mercado internacional (llegó a superar el precio interno vigente en la Argentina), pero sí en cambio fue indispensable limitar la exportación para no dejar sin volúmenes al consumo interno.

En el transcurso de 1964, este panorama se invirtió. Actualmente, el precio internacional ha bajado sensiblemente y oscila entre los 13 y los 14 pesos por kilo. Un especialista en la materia, al ser consultado por PRIMERA PLANA, señaló que si se tiene en cuenta que el precio en el mercado interno es de 36 pesos por kilo, se llegaría a la conclusión de que es necesario abonar a los ingenios, en carácter de subsidio, entre 22 y 23 pesos por cada kilo de azúcar que se exportara. Esta diferencia sería mucho mayor si se concretara la idea de fijar en 38,50 pesos el valor de este producto en vagón Tucumán, pues esto llevaría el precio interno al tope de 42 pesos por kilo; en ese caso, el subsidio se elevaría a casi 30 pesos.

Ante este panorama, la secretaría de Comercio abrió una licitación en la que los ingenios debían manifestar la cantidad de azúcar que pueden exportar y el subsidio que solicitan. A la licitación se presentaron ofertas por un volumen total de solamente 30.000 toneladas, y las compensaciones que solicitaban oscilaban entre los 20 y los 22 pesos por kilo.

Pero el motivo que movió a la secretaría de Comercio a rechazar las presentaciones fue la diferencia de criterio que propusieron los interesados para determinar el valor del subsidio. Algunas firmas propugnaban medir este valor en base a la diferencia de precio entre el mercado interno y el internacional; otras, en cambio, pedían compensar el tramo existente entre el valor mundial y los costos internos.

"Este último criterio —según un asesor del mencionado departamento de Estado— creaba una distorsión dentro del concepto de empresa eficiente, pues como los costos internos en la Argentina son más altos que el precio internacional, se llegaba a la irrisoria situación de premiar, por el camino del subsidio, a las fábricas que mayores costos tienen."

Ahora, la Dirección Nacional del Azúcar estudia la posibilidad de prorratear el cupo de 100.000 toneladas, que existen para la exportación, entre todos los ingenios de acuerdo al nivel de producción. Asimismo, se piensa adoptar idéntico criterio respecto de los subsidios, que pueden llegar a ser de 15 pesos por kilogramo, pues se estima que el Fondo Compensador cuenta con un monto de 1.600 a 1.700 millones de pesos. ♦

Algodón

El fantasma de una política reguladora

En los medios vinculados a la producción algodonera y a la industria textil se siguieron en las semanas últimas, con mucha atención las gestiones que vienen realizando las autoridades de la Junta Nacional del Algodón, a fin de obtener del Congreso la sanción al proyecto de reformas a la Ley Orgánica de la Junta.

La iniciativa, que presentó en Diputados el representante del Chaco, Luis León (UCRF), fue considerada en julio en la Reunión de Promoción Algodonera realizada en las Termas de Río Hondo a iniciativa del gobierno de Santiago del Estero, a la que asistieron y dieron su apoyo el gobernador de dicha provincia, Benjamín Zavaglia, y sus colegas del Chaco, Felipe Bitel, y de Formosa, Domingo Montoya. Según el interventor en la Junta, Moisés Glombovsky, la finalidad de la reforma propuesta tendía a establecer "una política de reactiva-

ción productiva en escala nacional y la reestructuración de la Junta Nacional", de modo de transformarla en un ente regulador de la industria, mediante su activa intervención en el comercio algodonero.

En la reunión celebrada en Río Hondo se analizó un extenso temario, el que entre otros asuntos requirió, de las tres comisiones que se formaron, opiniones sobre técnica de la producción, control de semillas de siembra, coordinación de la acción de los organismos nacionales y provinciales, mecanización, economía de la producción, precios de sostén, crédito agrícola, recursos de financiación, etcétera. Además, algunos sectores allegados a la Junta y al partido oficial conversaron entonces acerca de las perspectivas de la reforma propuesta. Según

el esquema elaborado, la Junta dispondría de 1.000 millones de pesos para sostener los precios de la fibra y la semilla, y de otros 350 millones para efectuar construcciones, instalaciones, obras de riego y otras obras de fomento en apoyo de la producción.

No obstante el aparente apoyo brindado por los representantes de la mayoría de las provincias presentes (enviaron delegados Santa Fe, Formosa, Chaco, Santiago del Estero, Corrientes, Córdoba, Salta, Tucumán, Catamarca y La Rioja), en dichas conversaciones se puso de manifiesto el riesgo que correrán las provincias productoras al dejar en manos de la Junta la fijación del precio sostén y la posibilidad de constituirse en compradora única de toda la producción.

En las actuales circunstancias, esto

2ª FERIA INTERNACIONAL DE SANTIAGO

17 DE OCTUBRE - 1º DE NOVIEMBRE DE 1964

PABELLÓN ARGENTINO

ORGANIZA:

Promotora
Argentina del
Comercio
Exterior S. A.

PATROCINAN:

Cámara Argentina de
Sociedades Anónimas
I. T. S. A. C. E.
Cámara Argentino-Chilena
de Comercio

INFORMES:

I.T.S.A.C.E. - Av. de Mayo 666 - T. E. 34-3774
P.A.C.E. - Lavalle 710, 8º p. - T. E. 31-6305



Diputado Luis León: Propone reformas al organismo algodonero.



Derecho y Economía

La planificación

Por Enrique R. Aftalión *

Hace muchos, muchísimos años —más allá de todo recuerdo—, amanejó la Razón sobre una infima porción de la Tierra llamada la Tierra. El hombre se irguió sobre sus extremidades inferiores, se hizo locuente y entró a convivir cooperativamente con sus semejantes. Nacieron, así, la Sociedad y el Derecho. La convivencia se ajustó a normas consuetudinarias, sancionadas por el grupo. Incluso en los clanes más primitivos, sus miembros, por lo mismo que se consideraban descendientes y partícipes de un mismo totem sagrado, acataban las costumbres de los mayores.

Un día, movido por la lujuria y la codicia, un miembro del clan se olvidó de las Normas, raptó una mujer de otro clan y, de paso, se apropió de algunas cabezas de ganado y utensilios que su víctima custodiaba. Otro día, la ira llevó a Cain a matar a Abel. Otra vez, un ambicioso intentó apoderarse de los símbolos totémicos y erigirse, con ellos, en Amo supremo del grupo. Había nacido el Delito. Ante hechos nefandos de esta laya, aptos para desencadenar la ira de las fuerzas sobrenaturales, se reunieron los miembros del clan para decidir qué era lo que había que hacer, y acordaron que lo pertinente era expulsar del grupo al ofensor, lo que significaba algo tremendo: privado de la solidaridad comunitaria, era equiparado a una fiera y podía ser muerto por cualquiera.

Así nació el Derecho Penal y, con él, la ciencia de los delitos y las penas. Sus contornos frecuentemente dramáticos justificaron que, en tiempos de Roma, los capítulos pertinentes del Digesto (recopilación de normas de Justiniano) llevaran por epígrafe el de *Libri Terribiles*, los libros terribles...

Con el curso de los tiempos, el mapa de los primitivos delitos y penas fue cambiando, al compás de la evolución de la humanidad. Por un lado, a las formas casi exclusivamente violentas y musculares de criminalidad se añadieron los delitos, más cerebrales, de astucia y fraude. Por el otro, la sanción desmesurada de los primitivos tendió a dulcificarse. Ya la Ley del Talión, consagrada por las escrituras (ojo por ojo, diente por diente...), pese a su aparente brutalidad, implicó limitar la venganza a la entidad del daño causado. Quedaba, así, abierta la vía que, a través de infinitos ava-

tares, conduciría a las modernas teorías penológicas, que ponen la tónica en la corrección y la resocialización de los delincuentes, tanto o más que en la nuda punición.

Con todo, la dulcificación de sus sanciones no es la única nota del Derecho Penal de nuestro tiempo. Se advierte, a la vez, una tendencia a aumentar el elenco de los hechos incriminados. Los códigos penales, breves otrora, desbordan sus tapas con las nuevas figuras que les añade cada día el legislador. El jurista, apenas ha terminado de digerir una reforma legal, tiene que vérselas con una nueva. Es la primera víctima de la inflación penal.

No se crea, empero, que esta proliferación de normas penales carece de toda razón. En un campo, al menos, tiene justificativo. Es el de las implicancias penales de la llamada planificación económica. No bien se admita que en materia económica las cosas no se arreglan solas, sino que el Estado debe actuar en la medida necesaria para prevenir las crisis y promover el desarrollo hacia una opulencia equitativamente compartida, queda a la vez sentada la necesidad de irriminar todas las conductas que afectan la política económica del Estado.

Nació, así, el contemporáneo Derecho Penal económico (agio, monopolios, infracciones tributarias, cambiarias, aduaneras, etc.). Un tiempo, se creyó entre nosotros, por el común de las gentes, que era privativo de países totalitarios.

Fue necesaria la demostración de que también las llamadas democracias occidentales son planificadoras y penalizan las infracciones a su política económica para que se hiciera la luz en muchos espíritus: el dilema real no es entre planificación y liberalismo (puesto que hoy todos los países civilizados planifican), sino entre buena planificación (racional, eficiente, para la libertad) y mala planificación (para la opresión). Y no se olvide que si el país no organiza su economía, se la organizan los de afuera, según intereses que no son los nacionales.

La determinación de las vías y metas de la planeación es tarea cada vez más técnica. Incumbe a los técnicos, así como pertenece a los políticos su puesta en marcha. Pero los eventuales errores de técnicos y políticos los paga la totalidad de la población. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

no constituye un peligro, porque lo producido lo absorbe casi totalmente el consumo interno fabril. En los últimos diez años, la producción superó siempre (con excepción de 1969) las 100.000 toneladas, y el consumo oscilaba entre un 80 y un 95 por ciento, excepto cuando se produjo la notable cosecha de 1958, que no se absorbió en igual proporción. Pero si, como las autoridades de la Junta se lo proponen, esta producción se duplicara, llegando a las 200.000 toneladas, los productores podrían quedar a merced del precio sostenido, como les ha venido ocurriendo reiteradamente a los fabricantes de aceite de lino, con graves quebrantos económicos.

Según recordaron algunos observadores, una tentativa similar de reformas fracasó en 1959, en oportunidad de modificarse la ley 14.770 mediante la 14.841. La posibilidad de crear un fondo especial para regular el comercio algodonero fue desechada en dicha oportunidad, estableciéndose en cambio que la Junta podría, si las circunstancias así lo aconsejaban, solicitar al Poder Ejecutivo la fijación de precios mínimos para la fibra y la semilla de algodón. Pero esto nunca fue necesario.

Apertamente, y al margen de las resoluciones adoptadas por la reunión de Río Hondo, algunos observadores creen que tanto Glombovsky como el diputado León podrían tratar de utilizar el problema algodonero en el campo político: en las elecciones de marzo próximo sería un factor de decisiva gravitación en el ámbito de las provincias productoras. Los argumentos utilizados a tal fin están referidos a las ventajas de una política reguladora que asegure al productor altos precios al margen de cualquier fluctuación del mercado internacional, y salarios ampliamente compensatorios para los trabajadores del sector. Al hacer referencia a este proyecto de reformas, Glombovsky así lo dejó entrever, manifestando que el mismo contemplaba "las ideas del presidente de la Nación".

El hecho de que la Reunión de Promoción Algodonera haya aprobado, juntamente con pedidos de exención de gravámenes a la importación de productos químicos necesarios para este cultivo; de coordinación de la fiscalización de semillas para la siembra y adopción de una política de mecanización agrícola; de reducción del interés de los préstamos concedidos a los productores, y otras peticiones de verdadero interés para el sector, unido a la fijación anual de precio sostenido para el algodón, a establecerse antes del 31 de julio y reajutable en febrero siguiente, y el requerimiento de que se otorguen a la Junta \$ 1.000 millones para apoyar esa política reguladora, demostraría —según los observadores— que los planes de la Junta pueden prosperar. Este hecho preocupa ahora a los industriales y demás usuarios de la materia prima, que estiman que un alza injustificada del algodón, originada en una política proteccionista artificial de la producción, podría reducir el ya afectado mercado nacional de la industria y descolocarla aún más en la exportación. ♦

Termomecánica

Nada se pierde, todo se transforma

Una mañana de 1956, dos visitantes de una fábrica textil advertían que de una máquina mercerizadora corría presurosamente por el suelo un hilillo de soda cáustica diluida, despreciado porque aparentemente no podía aprovecharse.

Aquellos visitantes eran los ingenieros Alfredo Wreschner y Atilio De Giacomi, que acababan de constituir la firma Termeco S. R. L., dedicada a instalaciones termomecánicas. La fábrica de marras fue su primer cliente, pues allí instalaron un equipo para aprovechar la soda cáustica diluida, evaporando el agua y devolviendo soda cáustica concentrada para nuevos procesos. Aunque siempre algo se pierde en la reelaboración, Wreschner y De Giacomi probaron que la etapa de la abundancia de la industria argentina —más propiamente, del derroche— había concluido, para dar paso al aprovechamiento integral de todos los procesos. Termeco se limitó, en aquella oportunidad, a producir en el país esos equipos industriales, comunes en Eu-



Aire acondicionado en el rascacielos de Santa Fe y Suipacha.

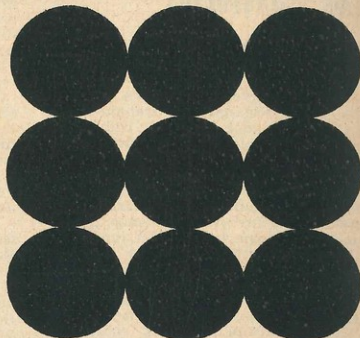
ropa; aquí, poco conocidos. De alguna manera, la empresa iniciaba nuevos sistemas técnicos para obtener ahorro de materia prima y dinero. Otro ejemplo de economicidad y aprovechamiento total de la industria lo dio Termeco al ejecutar una instalación evaporadora de dos etapas o intercambiadores. Una de estas etapas evaporaba el líquido diluido, el vapor se trasladaba al segundo cuerpo para calentarlo, de manera que constituía

un ahorro del 50 por ciento del vapor a utilizar. El apogeo de Lavoisier —“nada se pierde, todo se transforma”— tiene así una espectacular demostración.

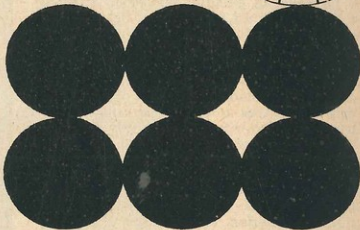
Desde el solitario cliente de 1956 hasta la fecha, Termeco fue acumulando obras. Los clientes se convirtieron en 150; las obras de gran magnitud, en más de un centenar; los pesos, en 300 millones. Desde una pequeña instalación para el tratamiento de la humedad por valor de 500 mil pesos, hasta la instalación de la planta de aire acondicionado de toda la fábrica Olivetti, por un monto de 20 millones de pesos, Termeco fue cubriendo campos inesperados: acondicionamiento completo para la fábrica de nylon en la Hisia Argentina S. A., planta de extracción de vapores calientes en La Papelera Argentina S. A., refrigeración para la deshumidificación de aire comprimido para Olivetti Argentina, provisión de máquinas productoras de barras de hielo en la CAF, instalación de aire acondicionado en la General Motors Argentina y en el Teatro Municipal General San Martín, ventilación de las usinas de Zapala y Neuquén. Como es fácil observar, toda la variada gama de instalaciones donde es necesario mantener el control de humedad y temperatura y la circulación de fluidos para procesos industriales y de confort. Este esfuerzo fue reconocido en 1961 por Westinghouse Electric Co., de USA, al designar los distribuidores exclusivos para la Argentina de su línea de aire acondicionado y ventilación industrial.

“Comercialmente ingenuos”, como se definen a sí mismos (aludiendo al hecho de que su tozuda honestidad pudo hacerles perder algún negocio), los ingenieros Wreschner y De Giacomi sienten un orgullo comprensible: el de haber abierto nuevos campos en la fértil iniciativa privada. ♦

FanteVanni y Cia



EN EL UNIVERSO
DE LOS PLÁSTICOS
PRESENTE CON
PLASTIVERSAL



Plastiversal S.A. es desde 1946, la primera industria de plástica pesada del país y su experiencia y poderío, resume, actualmente, la capacidad más avanzada en igualdad con las mejores del mundo.

Al universo de los plásticos - en permanente expansión - se incorporan sucesivamente nuevos y mejores productos creados o perfeccionados por Plastiversal, que trabaja pensando en la constante superación de la industria argentina.

PLASTIVERSAL

S.A.I.C.



EXPERIENCIA Y PROGRESO
EN PLÁSTICA PESADA

LAMINADOS PLÁSTICOS DECORATIVOS NIKKO
LAMINADOS INDUSTRIALES ELECTROPLAST Y GIATEX
RESINAS SINTÉTICAS-TERMOPLÁSTICOS

Fábrica en San Nicolás (Pcia. de Buenos Aires)
Administración: Azcuénaga 692 - Capital Federal

Amueblamientos

Los escritorios a medida

Ante el moderno ejecutivo, un equipo de metodólogos del trabajo escruta los tests del personal, codifica la mecánica ofinesca y diagrama concienzudamente el cuerpo administrativo de la empresa; una minuciosa estrategia encaminada a lograr un más alto rendimiento. "Sin embargo —opina Marcelo Iurcovich (40 años, tres hijos)—, los expertos deberán ahora atender a una temática olvidada: el amueblamiento de una oficina, en función de su disponibilidad espacial pero con criterio esencialmente funcional." Por su parte, asesores en materia de planificación, racionalización y confort de habitaciones públicas coinciden en la discrepancia que existe entre dos conceptos por ahora divorciados: *necesidad* y *función* se contraponen por desconocimiento de las aptitudes inherentes al mobiliario de una oficina.

La semana pasada, Iurcovich explicó a PRIMERA PLANA que el lanzamiento al mercado de muebles metálicos modulares abrió un amplio campo a la decoración funcional de las oficinas, cerrando el ciclo de una rancia tradición; los clásicos escritorios tipo *medio ministro* (tres o cuatro cajones) o el *mastodóntico ministro* (de dos frentes) pueden ser reemplazados por una nueva línea de escritorios, cuya producción para toda América latina produce y distribuye DIMSA (Tucumán 323, en Buenos Aires), sobre la base de modelos probados en Estados Unidos y Europa. Iurcovich y Joaquín Alves Lombardo (40 años, dos hijos), apodado y gerente de DIMSA, respectivamente, presiden un cuerpo de asesores que, inclusive, han perfeccionado las técnicas extranjeras, con exclusiva utilización de materia prima argentina.

El principal de esos detalles de perfeccionamiento es su desarmabilidad; consecuentemente, su posibilidad de armado por módulos independientes conforme a las estudiadas y reales necesidades del usuario. Producido en varias medidas (desde 1 metro por 0,70 hasta 1 metro por 2), las siguientes pautas ofrecen un indicio de su versatilidad:

- Se realizan en 7 medidas de tapa, de 5 distintas calidades.
- Las cajoneras —ubicables, indistintamente, a derecha o izquierda del usuario— responden a 5 distintas necesidades: archivo de ejecutivos, con capacidad para 30 carpetas colgantes y cajón común; archivo de empleados, con dos cajones con capacidad para 150 carpetas; cajonera para ficheros de contabilidad, montadas sobre un eje giratorio; portamáquina de escribir, en plano horizontal, con sistema basculante, y el clásico modelo de tres cajones.

La combinación de estos elementos posibilita, de acuerdo con las necesidades de la oficina, el armado de más de 600 modelos de escritorio distintos.

- Desde el punto de vista económico, su desarmabilidad agiliza el proceso

fabril y reduce las tarifas de flete, especialmente para la distribución en la red de agentes de la firma en el interior del país. ("En un transporte común —apunta Alves Lombardo— no caben más de 8 escritorios convencionales; en cambio, pueden desplazarse hasta 40 escritorios modulares.") Obviamente, no resulta más caro que los escritorios standard.

Desde el punto de vista práctico las ventajas se acumulan, ya que permite la composición de un mueble a la medida de las reales necesidades del usuario, con la sola articulación de cinco piezas standard, reduciendo en una ventaja que Alves Lombardo subraya, de existencias permanentes.

A un año y medio de la instalación de DIMSA, los organizadores de empresas, consejeros y sociólogos produjeron un informe que advierte concretamente sobre los efectos de la ambientación no funcional de una oficina. Desde las nocivas consecuencias que provoca el nucleamiento de personal en torno de grandes mesas, su traslado a ficher

os de funcionarios y empleados teniendo en cuenta la índole de sus tareas, permiten no sólo acoplar máquinas de escribir en posición horizontal y con distintos frentes, sino también dictáfonos, aparatos grabadores, carpetas colgantes y calculadoras eléctricas, en planos articulados que hacen posible ampliar la superficie de la mesa, derivando hacia los laterales los excesos de papelería o teléfonos."

El resto de los artículos que complementan el mobiliario de una oficina también ha sido minuciosamente analizado por los técnicos de DIMSA, como medio de articular una línea homogénea.

La sillería ha merecido especial cuidado, introduciendo en su confección modernos elementos de confort, como los resortes sinuosos, telas vinílicas y acolchados de espuma de poliuretano.

La línea de archivos y ficheros (más de 20 modelos), los armarios de puertas corredizas, tanto en las alturas normales como en los creados especial-



Gerente Alves Lombardo (izq.) y apoderado Iurcovich: "Las oficinas no son lugares donde los empleados prueban su buena caligrafía."

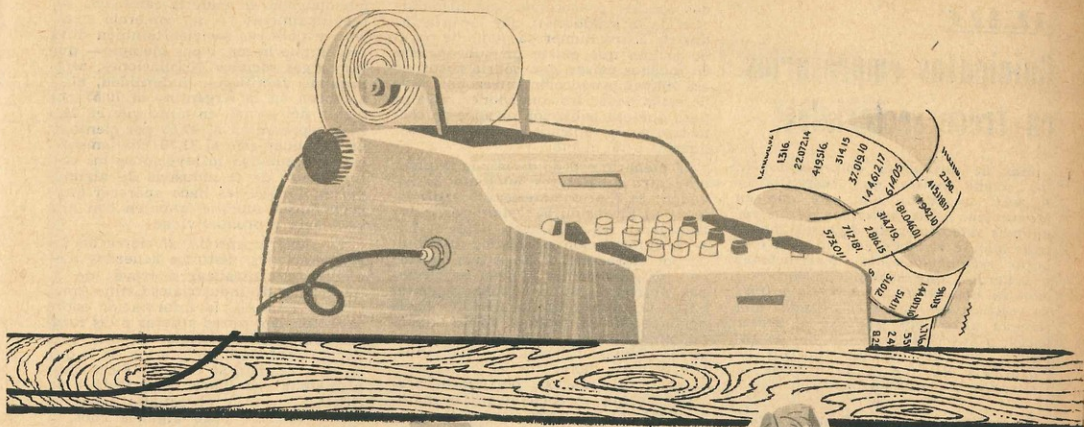
ros distantes y el agolpamiento de mesas para máquinas de escribir, hasta el resquemor que engendra la ampulosa discriminación de funciones por color o dimensión de los escritorios, conspiran —se ha prescripto— contra el rendimiento de producción de la empresa. Los expertos atribuyen primordial importancia a la disponibilidad de espacios libres, sin obstáculos, y a la "democratización" de la decoración ambiental, sentando como premisa las ventajas visuales, estéticas y psicológicas que rinde un amueblamiento funcional que responda a una sola línea estilística.

Sobre estas bases, los diseñadores de DIMSA han concebido sus muebles. "En la selección de comodidades —explica Iurcovich—, el moderno ejecutivo debe recordar fundamentalmente las que hacen al movimiento diario de quien va a trabajar en cada escritorio. Los escritorios modulares, hechos a me-

mente para bajo ventana o los regulados como prolongación de los planos de trabajo, en sus distintos tipos y calidades, incluyendo el uso de laminados plásticos en los planos superiores, permiten la habilitación y decoración de cualquier oficina.

Aclara Alves Lombardo que como medio de facilitar la atención de las empresas, la firma ha creado un departamento de planificación que —sin cargo— analiza y proyecta las soluciones de los problemas de habilitación que se les consulte.

Afirmado el concepto de que, cada vez más, la oficina es un laboratorio donde se cuecen planes de acción dinámica ("y no un lugar donde los empleados prueban su buena caligrafía", señala Alves Lombardo), la técnica de los escritorios a medida propone a los modernos ejecutivos el inicio de una era inédita: la de la racionalización estética. ♦



**CUANTO
CUESTA
NO TENER
SEGUROS ?**



Calcule usted cuánto valen su casa y los bienes que allí posee, cuánto tiene invertido en su industria o en su negocio o cuánto le reporta su propio trabajo personal. **Cualquiera de estas sumas puede ser el precio que Ud. pague por no tener seguros.**

El esfuerzo de toda una vida se malogra en un instante, salvo que por el previsor y módico pago de una prima, le haya transferido sus riesgos al seguro.

Toda la potencialidad económica del seguro concurrirá en ese momento, para compensarle sus daños o pérdidas, para ayudarlo a seguir adelante y evitar que tenga que empezar de nuevo.

En nuestro país, las **Sociedades Anónimas Argentinas de Seguros** le brindan desde hace un siglo, la más responsable, fuerte y efectiva forma de solidaridad. Solicite la visita de un Agente de Seguros, quien le asesorará cómo debe hacer usted para ponerse a cubierto de los riesgos que acechan su persona y su patrimonio.



**ASOCIACION ARGENTINA DE
COMPAÑIAS DE SEGUROS**

ALALC

Quinientos empresarios en trece sectoriales

Más de quinientos empresarios de los nueve países que integran la ALALC se dieron cita este año en Montevideo para participar de las reuniones sectoriales de diversas industrias que se realizan con miras a elaborar recomendaciones, declaraciones y acuerdos, que aceleren su integración en una política zonal. La última de dichas reuniones, realizada una semana atrás, correspondió al sector textil, y sus deliberaciones fueron seguidas por un enviado especial de PRIMERA PLANA, cuyo informe se transcribe a continuación.

Posiblemente pocas industrias ofrezcan un panorama más complejo que la textil para negociar su complementación dentro de una política industrial zonal. El hecho quedó evidenciado la semana anterior al celebrarse en Montevideo la primera reunión sectorial de esta industria, a la que concurrieron representantes de todos los países que integran la ALALC y un observador destacado por Venezuela, país que todavía no ingresó en la entidad. Con 32 delegados, la representación argentina fue la más numerosa y una permanente animadora de estas difíciles tratativas, que se prolongaron durante diez días.

Con países virtualmente abastecidos, lo que hace un tanto ilusoria la posibilidad de intentar un mejoramiento sustancial del comercio intrazonal, y la existencia de una fuerte corriente de contrabando, cuyo volumen resulta difícil ponderar, se teme, en general, cualquier nuevo comercio que pueda significar de hecho afectar los merca-

dos locales, provocando una disminución de la producción, que en esta industria ocupa numerosa mano de obra. Se estima que existe un subconsumo en muchos países, que podría absorber esa mayor producción intrazonal, pero no están dadas las condiciones sociales para que esa población alcance en corto tiempo la capacidad adquisitiva requerida a tal efecto.

El plenario acordó dividir la reunión en cuatro subsectores: 1) Lana; 2) Algodón; 3) Fibras sintéticas y artificiales; y 4) Fibras duras y similares. Estos trabajaron separadamente sobre la base de información estadística distribuida por la Secretaría, en la que constaban los gravámenes y otras restricciones al comercio de textiles vigentes entre los países de la ALALC hacia mayo pasado, el volumen de las importaciones zonales y extrazonales de materias primas utilizadas por la industria, y otros elementos de juicio para valorar la situación, por cierto desigual, en que se encuentran las industrias de los países asistentes.

Esa evidencia originó la inquietud de la delegación argentina, presidida por Carlos Piñol, de la Federación de Industrias Textiles Argentinas y gerente de Campomar S. A., que se tradujo en una importante recomendación aprobada por el plenario: en ella se solicita a los gobiernos de las partes contratantes que "arbitren las medidas de orden económico, social, financiero, cambiario, etc., que tiendan a nivelar los diferentes factores ajenos a la productividad empresarial, que componen o inciden sobre los costos de las materias primas y productos textiles, por entender que es la previa y mejor forma de propender a la armónica integración de este sector industrial dentro de la ALALC".

En la conferencia se consideraba que esta recomendación era válida para muchos de los restantes sectores industriales, ya que existen en la zona países de monedas estables e inestables; distintas tarifas aduaneras; disposicio-

nes opuestas en materia cambiaria, de equipamiento y de comercio exterior, y políticas sociales también diferentes que hacen —por ejemplo— que las cargas sociales (jubilaciones, asignaciones familiares, maternidad, etc.) alcancen en la Argentina al 70,57 por ciento del jornal, en tanto que en México representan el 47,50 por ciento, y en Paraguay sólo el 31,70. Obviamente, esta desigualdad influye sobre los costos finales de la industria de algunos países, lo que las hace aparecer anti-económicas, aunque trabajen con alta eficiencia y productividad.

El plenario aprobó, al cierre de las deliberaciones, distintos acuerdos tendientes a centralizar a través de la Asociación de Industriales Latino Americanos (AILA), la información sobre el sector, con miras a dotar a las futuras reuniones sectoriales de una base documental amplia y precisa, de la que en esta reunión se careció. Para complementar esa labor recomendó a la CEPAL concluir el estudio sobre el sector iniciado hace algunos años, y resolvió confeccionar un anuario estadístico y un directorio o guía industrial textil.

Igualmente se resolvió solicitar un mejoramiento de los transportes entre los países de la zona, que se traduzca en una efectiva rebaja de fletes; propiciar la sustitución de importaciones extrazonales por productos de la zona; estudiar la forma de cubrir el déficit temporal o permanente de materias primas y productos, con importaciones procedentes de países de mercado insuficiente; requerir una reducción de los gravámenes a las materias primas utilizadas por la industria, y se adoptaron otras disposiciones tendientes a crear el ámbito para un mayor comercio zonal futuro.

Pero, como lo señaló a PRIMERA PLANA el asesor de la delegación, Juan Zerba, que es a la vez asesor de la FITA, ese mayor comercio podrá operarse fundamentalmente sólo en los próximos años, en base al extraordinario crecimiento demográfico que registran los países miembros, que asegura una demanda activa y creciente de productos textiles. Para ese entonces, los países tendrán que haber comprendido que el concepto de integración es opuesto al de autoabastecimiento, y que los países productores de materia prima deben ser la base natural de este sector industrial, lo que importará que los países carentes de materia prima desechen los proyectos de crear una industria de reducidas perspectivas, sólo para abastecer la demanda interior.

Otras reuniones

Las alternativas de las restantes reuniones sectoriales celebradas durante este año fueron las siguientes:

La reunión sectorial de la industria del papel y de la celulosa, primera celebrada en el año, con apoyo de los representantes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay y Uruguay, recomendó la desgravación total del papel de diario producido en la zona y dispuso elaborar una lista con los papeles especiales que no se fabriquen en el área,



Delegados textiles Zerba y Piñol: Los gobiernos deberán nivelar los factores ajenos a la industria que gravitan sobre sus costos.

**EL FUTURO
NO SE
DETIENE**



Tan es así que D.A.P.A.S.A., Distribuidora Automóviles Peugeot Argentina Sociedad Anónima, una empresa con visión de futuro, se ha trasladado a su

**NUEVO EDIFICIO PROPIO DE
BONPLAND 2349/55**

Tel.: 772-9164 y 772-9704

Allí, en más de 3.000 m² cubiertos, se ha desarrollado el Centro Comercial D.A.P.A.S.A., un nervioso conglomerado que aglutina todas las dependencias de una gran empresa: Directorio, Gerencia Comercial, Gerencia de Ventas, Administración, Publicidad, Relaciones Públicas, Repuestos, Service, Mantenimiento y Depósito.

De esta forma, acercando el mañana al presente, D.A.P.A.S.A. crece con el ritmo de una realidad en marcha.



D. A. P. A. S. A.
Distribuidora Automóviles
Peugeot Argentina Sociedad Anónima

al efecto de desgravarlos y promover la sustitución de sus importaciones de terceros países.

Por su parte, la de la industria de la madera y sus derivados recomendó el mejoramiento de los sistemas de transporte y la agilización de los trámites aduaneros, solicitando a los gobiernos créditos especiales para forestación.

En materia de alimentos, se celebraron sectoriales de la industria de frutas y legumbres envasadas, que acordó propiciar para los productos de la zona un margen de preferencia del 40 por ciento CIF con relación a terceros países, y requerir el otorgamiento de franquicias para el aprovisionamiento de azúcar y hojalata; de confituras y derivados del cacao, donde se resolvió propiciar la adopción de un Código Bromatológico único; y la de conservas de pescados y mariscos, que coincidió en demandar al sector siderúrgico un abastecimiento adecuado de hojalata.

A la reunión sectorial de la industria del frío, realizada en mayo, no asistieron Ecuador, Paraguay y Perú. Brasil acreditó dos representantes que luego no actuaron, y México sólo envió un observador, por lo que la misma fracasó en sus finalidades pese al entusiasmo puesto de manifiesto por delegaciones como la argentina, que fue numerosa y calificada.

Se realizó al mes siguiente la séptima reunión sectorial, dedicada a la industria del material ferroviario. El temario anticipaba un análisis del material de vía, rodante y de tracción, y de señalización, pero el intercambio de información entre las delegaciones asistentes —Argentina, Brasil, Chile, México y Uruguay— no fue fructífero, por cuanto algunas delegaciones no contaban con representantes de los tres sectores analizados. La reunión resolvió que se incluya en las listas nacionales de los países miembros, liberados de gravámenes y restricciones para las importaciones provenientes de la zona, a trece elementos de relativa importancia para la fabricación de equipo fe-

rroviario, con la salvedad de que cuando se trate de productos que no son de consumo exclusivo en esta industria, previamente se realizarán estudios a fin de confirmar la falta de producción zonal. Igualmente acordó estudiar la coordinación de los planes de rehabilitación y equipamiento de los ferrocarriles de la zona.

De la reunión sectorial de la industria química participaron nuestro país, Brasil, Colombia, Chile, México, Perú y Uruguay. Dentro de las recomendaciones aprobadas, se puso énfasis en propiciar la localización de industrias elaboradoras de productos químicos en los países de menor desarrollo económico relativo de la zona. A fin de brindar un estímulo real a esta tendencia buscada, los países de mayor desarrollo relativo —Argentina, Brasil y México— acordaron renunciar a su derecho al uso de la cláusula de nación más favorecida, lo que abrió una amplia perspectiva para la formulación de acuerdos de complementación futuros en otras ramas de la industria, a las que podría aplicarse provechosamente esta modalidad negociadora.

La reunión sectorial de la industria de maquinaria agrícola contó solamente con la presencia de la Argentina, Chile, México y Uruguay. Como aportación de interés para la industria zonal recomendó la reducción de los fletes dentro de la zona para aumentar el intercambio del sector; facilitar el desplazamiento de personas que operen en este comercio; arbitrar los medios para eliminar las diferencias desfavorables de costo en las operaciones financieras de exportación derivadas de préstamos del BID o de otros organismos internacionales, y solicitar al gobierno de Chile el establecimiento de gravámenes a la importación de maquinaria agrícola procedente de terceros países.

Sólo Argentina, Brasil y México participaron de la reunión sectorial de la industria de maquinarias para la construcción, que incluyó la destinada a obras viales. Obviamente, los tres países cuentan con la industria más desarrollada de la ALALC, por lo que sus recomendaciones se consideran válidas para este sector. Fueron ellas las siguientes: necesidad de cumplir con la resolución 53 de la Asociación, para favorecer las compras en los países del área; promover la armonización de las tarifas externas, de forma de otorgar protección suficiente al desarrollo de la industria; conceder los privilegios que se otorgan a los usuarios para importar maquinaria sólo cuando la misma no sea producida en cantidad y calidad dentro del ámbito de la zona; crear un registro de firmas y maquinarias producidas; asegurar la cobertura de cambio para las ventas intrazonales que se realicen a crédito, etc. El margen de preferencia de la industria local frente a terceros países, en materia tarifaria, se fijó en un 30 por ciento.

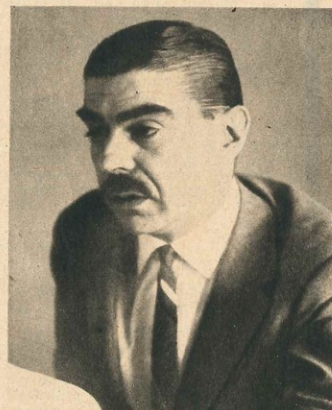
Con delegaciones de Argentina (presente en las trece reuniones sectoriales realizadas en lo que va del año), Brasil, Chile, México, Perú y Uruguay, se realizó la reunión de la industria del caucho. La representación de nuestro país fue asumida por 24 industriales, representantes de las más importantes empresas nacionales.

Del intercambio de información surgió que la industria, especialmente en lo que hace a la fabricación de neumáticos, ha alcanzado en casi todos los países un desarrollo apreciable, por lo que el intercambio debe realizarse casi exclusivamente en la medida en que algunos países no producen por tener escasa demanda. También en este sector se resolvió requerir una armonización de las tarifas aduaneras externas y estimular la localización de industrias que fabriquen renglones actualmente no producidos, las que deberán radicarse en los países de menor desarrollo económico relativo y mercado insuficiente.

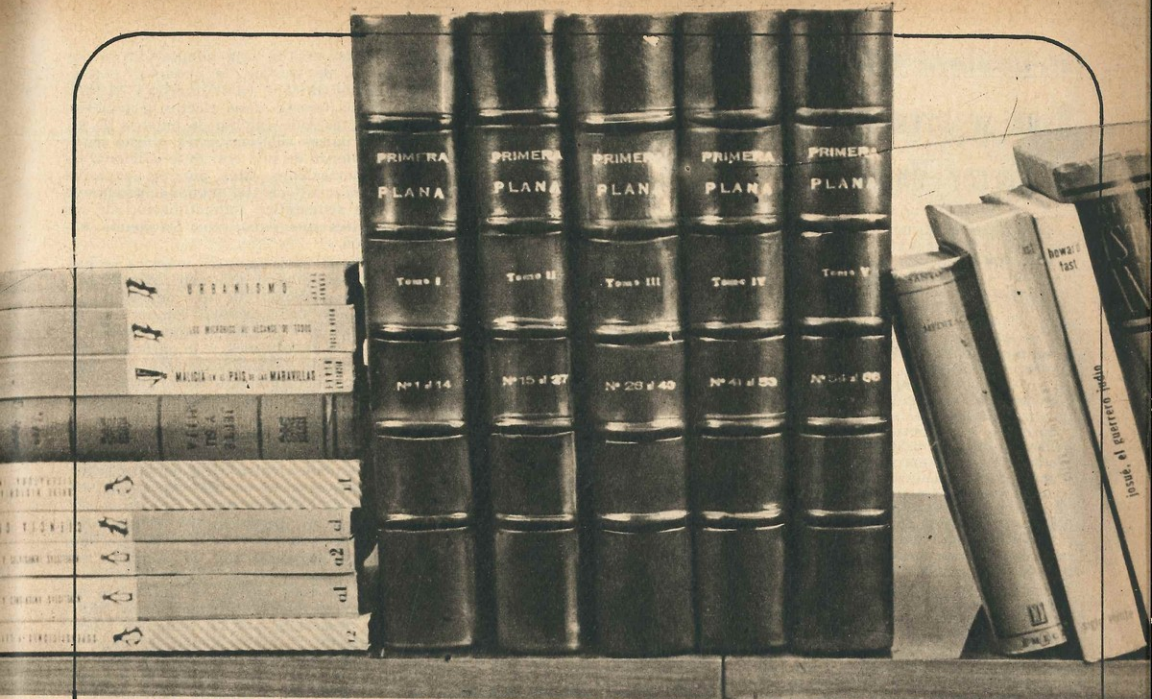
Finalmente, ya en agosto pasado, tuvieron lugar la segunda reunión sectorial de la industria mecánica y la primera textil, a la que nos hemos referido inicialmente. De la sectorial de la industria mecánica participaron Argentina, Brasil, México y Uruguay. Nuestro país, fuerte productor en la especialidad y habitual exportador a países altamente tecnificados, estuvo representado por Jorge H. Prins, de Wehco; Fernando Morales, de la Cámara del ramo; Américo Urbinati, de Bernardi; Vicente de Artega, de Plamac; Gerardo Forsthuber, de Ropali; y Samuel Kait, de Talleres Tima, en el sector de máquinas-herramientas; Raúl Ferraro, de Ultra Argentina; Carlos Eastman, de Esveco; Edgar Bustos, de Olivetti; Juan Lozano, de Bull Kraft; y Stuart Graham, de Remington, en el sector de las máquinas para escritorio; y por Enrique A. Casaubón, de SIAM Internacional, en el sector de equipos industriales básicos. Se propició la eliminación de las restricciones a las importaciones (registros, certificados, etc.), procurar el abaratamiento de fletes; promover un mayor financiamiento a las exportaciones, así como asegurar la cobertura cambiaria para estas ventas y reiterar la necesidad de aplicar el margen de preferencia acordado a las producciones zonales. ♦



Martín Noel: Un Código Bromatológico único para los 9 países.

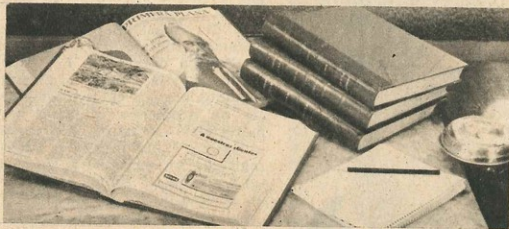


Jorge Prins: Las máquinas-herramientas ante un gran mercado.



INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.



YA ESTAN EN VENTA LOS SEIS PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE ACTUALIDAD MEJOR INFORMADA

ya apareció
el 6º tomo

Bonn se preocupa por el Tercer Mundo

"Insuficientes ganancias de divisas e insuficiente formación de capital — además de los obstáculos en el campo educacional — aparecen cada vez más como decisivos factores inhibitorios del crecimiento en muchos países en desarrollo." Esta es una de las conclusiones a que llegó, hace unas semanas, el Banco de Desarrollo Alemán (BDA), en su informe anual. Pero no fue el riguroso análisis de los déficit de las balanzas de pago de esos países lo que sorprendió a los observadores, sino el hecho de que un país como Alemania occidental — que, por iniciativa del ministro Kurt Schmücker, acaba de incorporarse activamente al movimiento de ayuda a las naciones subdesarrolladas — esté aportando ya estudios tan precisos sobre el tema. He aquí algunas conclusiones básicas obtenidas por los técnicos del BDA:

Las balanzas de pago de las naciones en desarrollo, en los últimos dos años, culminaron déficit constantes por un total de 25.000 millones de marcos. Las balanzas básicas de estas naciones (es decir, incluyendo los movimientos de capital a largo plazo) revelan, por otra parte, un grado notable de equilibrio.

En los últimos años, hasta llegaron a obtener un pequeño excedente. En otras palabras, las importaciones de capitales a largo plazo — sobre todo, ayuda económica — son teóricamente suficientes para cubrir el déficit en moneda local.

Si se ha operado, de todos modos, una reducción en las divisas en estos países, se debe principalmente al hecho de que tras la fuga de capitales a corto plazo se oculta una fuga más sustancial de capitales.

La debilidad de la balanza de pagos de los países subdesarrollados tiene sus raíces en la desproporcionada balanza comercial. Déficit mayores se producen por una coincidencia: la carencia de capacidad exportadora y el aumento de las tendencias importadoras. Estas se consideran corrientemente como "condicionadas por el mecanismo general del desarrollo", es decir, por un mecanismo inevitable.

El Banco de Desarrollo Alemán, de todos modos, llega a la conclusión de que esto es así sólo en parte. El deterioro de los precios de muchos productos industriales y agrícolas ha afectado fuertemente la balanza de comercio exterior en muchos países en desarrollo. En ciertos casos — bastante comunes —, los productos de exportación aumentaron, de todos modos, más que las necesidades exportables (por ejemplo: cobre, arroz y azúcar).

Es más, algunos países pudieron conseguir éxitos en sus ventas con los mismos productos. Las generalizaciones, por lo tanto, no hacen justicia a la situación de precios y ventas de es-

tas naciones. Más bien, debe hacerse una detallada y cuidadosa investigación en cada caso individual, si es que quieren analizarse las posibilidades de ventas en el mercado.

Parece ser bastante importante la investigación de los casos en los que hay falta de capacidad exportadora. Frecuentemente, puede llegarse a la conclusión de que se han establecido industrias sobre una base no suficientemente firme, o que se levantaron luego de hacer cálculos errados, debido a que los principios de ganancia y economía no se tuvieron en cuenta con vistas a un beneficio suficiente.

Es verdad que los salarios, comparados con los de las naciones industrializadas, son muy bajos; pero, en relación con la abundante oferta de mano de obra y la baja productividad de la misma, siguen siendo altos, en muchas ocasiones, para los inversores extranjeros. La tasa de interés no refleja la situación del mercado apropiadamente y, comparadas con la escasez de capital y la baja productividad de éste, las tasas son muy bajas en muchos casos. Las inversiones públicas se planean con frecuencia sin datos básicos sobre el mercado, y ésa es la razón por la cual se crean tantas empresas en lugares donde los costos para establecerse son considerablemente más altos que el promedio mundial. Por eso también, la venta de productos en el exterior es imposible.

Pero a veces hasta las ventas en el mercado interno necesitan de una fuerte protección tarifaria para asegurarse. Es verdad que en esos casos se ahorran divisas, pero suele pasarse por alto el hecho de que la renuncia a precios más favorables del exterior significa una pérdida para la economía nacional.

Otra carga que pesa sobre la situación de las balanzas de pago en los países no industrializados es la inflación. En todas las naciones en las que

no se efectúa una adaptación de las tasas de cambio, la creciente discrepancia entre el valor interno y externo de su moneda tiene efectos perniciosos. Las tasas de cambio de muchos de estos países son excesivas, y esto es el comienzo de una corriente adicional de importaciones. Más aún, la excesiva valoración de la moneda promueve una sistemática sobrestimación de los límites que debe tener la deuda externa.

Todos estos factores internos se han conjugado para producir esta desgraciada situación: la fuga de capital, la carencia de capacidad competitiva internacional, la mala o equivocada política de inversiones y la inflación han expandido considerablemente los déficit estructuralmente inherentes a la balanza de pagos en muchos países en desarrollo.

Por eso, el Banco de Desarrollo Alemán llega a esta conclusión: "Los países subdesarrollados deberían luchar, más que en el pasado, contra las tendencias inflacionistas."

Con un mejor equilibrio entre los valores interno y externo de sus monedas, la posibilidad de competir mejor en los mercados mundiales mejoraría. De esta forma, los déficit de las balanzas de pago de numerosos países en desarrollo podrían reducirse efectivamente y su capacidad de pago se vería fortalecida. Al mismo tiempo, se habría terminado con un importante motivo para la fuga de capitales. ♦

Ventas

Los conspicuos del Mercado Común

Las ventas de las cien empresas industriales más importantes de los países que integran el Mercado Común Europeo aumentaron, en 1963, un 7,8 por ciento, según informa la revista bimensual del Chase Manhattan Bank, publicación consagrada a los problemas de Europa occidental. Los fabricantes de automóviles ocupan el primer lugar, seguidos por las compañías petroleras, las de productos químicos y las de materiales eléctricos. En cambio, las industrias metalúrgicas y siderúrgicas registran un incremento inferior (sólo un 2 por ciento contra el 12 por ciento en el caso de los automotores).

La revista añade una tabla de las diez empresas que mayor facturación realizaron en 1963; pertenecen a Holanda, Italia y Alemania. Son éstas: Royal Dutch Petroleum (5.533 millones de dólares), Unilever (2.235 millones), Philips (1.719 millones), Fiat (1.491 millones), Volkswagen (1.144 millones), Siemens (1.138 millones), Daimler-Benz (1.121 millones), Krupp (1.062 millones), Ente Nazionale Idrocarburi (1.043 millones) y Gutte Hoffnungs-hutte (930 millones). ♦



Ministro Schmücker: Recursos para impedir la fuga de capitales.

Europa aprende a autofinanciarse

La reciente primera operación internacional que el mercado de París realiza desde 1939, consistente en la colocación de un préstamo de once millones de francos, con destino a la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), implica, más que la confianza de que ese dinero sea invertido en Francia, uno de los más importantes indicios del eco suscitado por la recomendación formulada hace ya varios años por los financistas del gobierno norteamericano: sucintamente, la recomendación señalaba la conveniencia de que las naciones europeas dejaran de agravar las penurias de pago de los Estados Unidos, al recurrir al mercado neoyorquino para obtener prestaciones que podían lograr más cerca, dentro de las fronteras continentales.

A mediados del año pasado, las autoridades norteamericanas tomaron una decidida actitud con miras a propiciar ese vuelco: se puso en vigencia un impuesto de igualación a las operaciones prestatarias realizadas por países europeos en Nueva York.

Además de la CECA, que acostumbraba recurrir a los Estados Unidos cada vez que debía satisfacer sus necesidades de capital, la medida produjo otras consecuencias: a principios de 1964 comenzó a avizorarse un resurgimiento en la corriente de operaciones de préstamos extranjeros a través del mercado alemán. Hasta 1963, el mercado alemán había concretado muy pocas transacciones de esta índole; la más importante, una ocasional emisión monetaria con destino bipartito: el Mercado Común y una privilegiada municipalidad japonesa. Pero, para el presente año, las emisiones de moneda alemana con destino a Finlandia y al Banco Interamericano de Desarrollo han sido previstas en el equivalente de alrededor de 200 millones de dólares.

En su edición del 10 de julio pasado, *The Financial Times*, de Londres, estima que los países de Europa continental están abocados a un gran esfuerzo "para obtener en sus propios mercados monetarios la financiación para el necesario desarrollo de sus proyectos nacionales, que antes, automáticamente, hubieran tratado de conseguir en el extranjero".

Desde otro punto de vista, los expertos consideran que tan firme proceso corre riesgo de deteriorarse por el hecho de que gran parte del dinero reunido para operar en el extranjero es, a su vez, de origen extranjero: como ocurrió antes en el mercado neoyorquino, los préstamos, con escasas excepciones, siguen estipulándose en dólares. "Lo cual no significa —acota *The Financial Times*— que la balanza de pagos de los Estados Unidos no haya experimentado ya un alivio." ♦

SISTEMAS

Socialismo y hambre

Por Henry Hazlitt *



La India padece por los altos precios y la escasez de alimentos. Ambos fueron provocados por la política del gobierno que, durante años, permitió la inflación monetaria, fomentó los controles, la planificación estatal, el socialismo y una industrialización forzada que alejó al capital y al trabajo de la agricultura.

Alarmado por los desórdenes de las multitudes que quieren alimentos, el gobierno está tomando medidas drásticas. La mayoría son exactamente las medidas que no debería tomar. Ha puesto tope al precio del arroz, anunció el control de precios de los fósforos, del aceite, del kerosene, del azúcar y de los aceites vegetales. Esto es, precisamente, el paso que desalentará la producción de estas mercaderías. Cuando hay escasez de cualquier producto, el remedio no son los precios altos ni los precios bajos. En un mercado libre, sin inflación, los precios relativamente altos de cualquier producto sólo indican una escasez del mismo, y dan el máximo incentivo a los productores y a los importadores para aliviar esa escasez.

El gobierno indio, que necesitaba un chivo emisario, responsabilizó a los "especuladores" y "acaparadores", y anunció la imposición de controles estrictos sobre la compra, venta, almacenamiento y transporte de cereales. Pero los especuladores y acaparadores, cuando actúan inteligentemente en su propio interés, prestan un servicio público. Si tienen razón al pensar que acumulan ahora, obtendrán un precio mayor más adelante, esto significa que están guardando reservas ahora para aliviar una escasez futura aún mayor. A menos que vendan en el momento de máxima escasez, ellos perderán su mejor mercado y se arruinarán.

Pero el gobierno indio, desconfiando de todo el sistema de mercado privado, está estructurando un ente cerealero oficial para dirigir la importación y el comercio de granos.

La suprema ironía es que al mismo tiempo que el gobierno indio anuncia esta nueva imitación de Rusia, Rusia ha decidido moverse en la dirección opuesta. A comienzos de agosto, el primer ministro Kruschev propuso que las granjas que producen papas y verduras vendieran su producción directamente en sus propios comercios en la ciudad, en lugar de comercializarla a

través de la red del gobierno. La ventaja de tal sistema, explicó, es que el consumidor podría rechazar productos de mala calidad en un negocio en favor de otros de mejor calidad ofrecido por otros.

Debido al sistema de distribución estatal y a la baja calidad de los productos que ofrece, los trabajadores de las ciudades soviéticas, así como los campesinos, comenzaron en los últimos años a cultivar sus propias huertas. En 1962, el 70 por ciento de la cosecha de papas de la nación y el 42 por ciento de la de verduras salieron de estas parcelas privadas.

Hasta ahora, el ingreso neto de las granjas colectivas se ha dividido entre sus miembros sobre la base del trabajo realizado, computado en unidades diarias. Esto va a ser reemplazado por un sistema de pagos que contempla directamente la cantidad y calidad de lo producido. Kruschev lo sintetizó en una pregunta que hizo a un tractorista en un trigal: "¿Qué le parecería si se lo destinara a usted a una determinada parcela de tierra donde fuera responsable de todas las operaciones — arar, plantar, cultivar, cosechar — y recibiera un pago sobre la base de la cosecha producida?" "¡Maravillosa idea! ¡El equivalente de un arriendo privado! Este es, en los hechos, un tercio del camino de regreso —o de adelante— hacia la propiedad privada. Sólo dos pasos más serían necesarios para completar la reforma. El próximo sería otorgar al campesino derechos permanentes sobre su parcela. El paso final sería dar a cada campesino el derecho a comprar o vender esas parcelas. Esto le daría el incentivo de conservar y trabajar la tierra, mejorar los edificios, etc. Los que tuvieran éxito adquirirían más parcelas de los fracasados, y la producción iría, más y más, a manos de los más eficientes y productivos, y así aumentarían continuamente la eficiencia y la producción.

Los comunistas chinos tienen mucha razón cuando acusan a Kruschev de cortejar al capitalismo. Si él continúa en esa dirección mientras nosotros continuamos nuestro rumbo hacia el socialismo, Rusia algún día producirá más que nosotros. Mientras tanto, la India socialista y la Rusia comunista deben importar alimentos de la América capitalista para poder mantenerse. ♦

* DE NEWSWEEK. Copyright by PRIMERA PLANA

NOTICIAS



John Hickling y Edwin Hamowy

EJECUTIVOS DE SHULTON:

Llegaron de Estados Unidos, en un vuelo de la compañía aérea Braniff, el gerente de la División Latinoamericana de Shulton Incorporated, John Hickling, y el gerente de publicidad de la División Internacional de esa empresa, Edwin Hamowy. Esta firma fabrica los productos Shulton, Old Spice y Desert Flower, para tocador. Durante su visita a la Argentina, los ejecutivos norteamericanos mantendrán reuniones con los directivos de Shulton Ltda. en las que se conversará sobre futuros planes de expansión de la empresa. ♦

40 AÑOS EN TERRABUSI:

Doce colaboradores del Establecimiento Modelo Terrabusi celebran más de 40 años de su ingreso a la firma. Este hecho fue motivo suficiente para que la empresa dispusiera festejarlo con un cóctel ofrecido el domingo último en la Confeitería del Molino, por los miembros del directorio. Estuvieron presentes altas autoridades nacionales y eclesiásticas, dirigentes empresarios, de la banca, la industria y la prensa. Los directivos de la firma hicieron entrega en esa oportunidad, al personal agasajado, de relojes de oro y medallas. Más de doscientos empleados y operarios cumplieron también un cuarto de siglo de Terrabusi. ♦

VISITA A ACINDAR: El embajador del Japón, Mitsuo Tanaka, acompañado del secretario de dicha representación, Katsuhige Takeuchi, y de ejecutivos de industrias japonesas, visitaron Acindar, Acinfer y Marathon, donde fueron recibidos por miembros del directorio. Los diplomáticos y empresarios nipones recorrieron todas las instalaciones de las distintas plantas industriales. El embajador japonés ofreció, en dicha oportunidad, el apoyo del gobierno de su país a la financiación de la integración de la planta Acindar actualmente en gestión, por intermedio de los organismos financieros pertinentes. Acindar instalará un alto horno y acería para la producción de un mínimo de 600.000 toneladas de lingotes de acero. ♦

TELEVISION Y VENTAS:

Una mesa redonda sobre el tema "La televisión como medio promocional de ventas" se efectuó el miércoles último en el salón de actos de la Asociación de Dirigentes de Ventas y Comercialización. Condujo los debates el presidente de la comisión de prensa y propaganda, Justo P. Balza, y participaron de los mismos especialmente invitados Susana A. de Vega, quien asumió la defensa del público; Roberto C. Presas, de Yuste Publicidad, en nombre de los publicitarios, y Pedro Rojas, secretario de la Cámara Argentina de Anunciantes, quien defendió los intereses de los empresarios avisadores. En representación de la televisión argentina tomaron parte en la mesa redonda Alfonso P. Rigaud, gerente de ventas de Canal 7; Guillermo Meque, gerente comercial de Canal 11, y Jorge Alcaraz, gerente de ventas de Canal 13. ♦

CONSUMO DE VODKA: La creciente preferencia de los consumidores por el vodka se basa

en que su bouquet es completamente neutro, no deja hábito alcohólico y reanima la preparación de cócteles sin afectar el sabor original. Según la Oficina de Informaciones de Nueva York, en Estados Unidos se incrementó el consumo de vodka en un 6,3 por ciento, con un total de más de 100 millones de litros, comparado con apenas el uno por ciento para los whiskies de fabricación local. Además, se prevé para este año un consumo de 120 millones de litros y para el próximo se estima que se superarán los 200 millones de litros. En 1966, según los expertos, los norteamericanos consumirán 270 millones de litros de vodka. En la Argentina, los consumidores denotan similar preferencia hacia esta bebida. Los ejecutivos de Cinzano, por su parte, aseguran que la marca Smirnoff de vodka conserva "todas las características que la hicieron famosa en el mundo entero". ♦



Un liviano molde de telgopor.

FUNDIDO DE MATRICES:

En su planta de Córdoba, Industrias Kaiser Argentina desarrolló un nuevo sistema para el fundido de matrices destinadas a la fabricación de piezas para sus motores. Es un método que por vez primera se aplica en el país y que permite eli-

minar el uso de la madera en la preparación del modelo para la fundición de hierro y aleados.

Técnicos del Departamento Ingeniería de Herramientas de IKA estudiaron estos sistemas en Europa, donde están muy difundidos, y posteriormente los ofrecieron a una fundición proveedora de matrices que acaba de ponerlo en práctica con notables ventajas. El viejo modelo de madera, costoso y pesado, se hace ahora en telgopor, un poliestireno expandido que se fabrica en el país con materia prima importada y de múltiples aplicaciones industriales como aislante térmico. El telgopor puede trabajarse con muy pocas herramientas de carpintería. Puede cortarse hasta con una hojita de afeitar y es sumamente liviano. Un modelo de matriz que en madera pesa 25 kilogramos, en telgopor apenas llega a uno. Se pueden alcanzar con este elemento modelos de gran tamaño. Los modelos de este material sintético se fabrican en la sección Modelado de una de las seis plantas del centro industrial de IKA. ♦

INFORME SOBRE AHORRO Y PRESTAMO: Dos ejecutivos de A.R.C.A. S. A., que fueron especialmente invitados por la Agencia Interamericana de Desarrollo a realizar un curso de entrenamiento sobre el sistema de ahorro y préstamo y sus métodos operativos, regresaron de Estados Unidos con un amplio y exhaustivo informe. José R. Martín, presidente de I. T. I. E. P.A. y asesor de varias compañías de ahorro y préstamo, y Hugo E. Miguens, gerente general de A.R.C.A. y secretario de la Cámara Argentina de Ahorro y Préstamo para la Vivienda, expresaron en su informe que "es tal la potencia económica y financiera del sistema en aquel país, que sus recursos, cumplidos los programas de vivienda, permiten absorber emisiones de bonos del Estado". Esto demos-

traría —según ellos— la decisión de los gobernantes, en momentos de crisis del sistema, de apoyarlo y utilizarlo como instrumento generador de viviendas. "Solo bastó para ello impulsarlo, estimularlo y asistirlo financieramente en sus primerísimos pasos." ♦



Alejandro Moy y Lino Palacio

CONVENCION RAMBLER: Con motivo de la convención de la American Motors Corporation, fabricantes de los automóviles Rambler en Estados Unidos, viajaron a Puerto Rico, por la compañía Braniff, los señores Lino Palacio y Alejandro A. Moy, presidente y director, respectivamente, de la empresa Lino Palacio y Cía. Publicidad S. A. Terminada la convención Rambler, los ejecutivos argentinos se trasladarán a Estados Unidos para iniciar contactos con colegas y agencias asociadas. ♦

AVIACION: La aviación civil se ha nutrido con frecuencia, a partir de la última posguerra, del aporte humano que le representaban los héroes de la aviación militar. Uno de ellos, un auténtico as de la Real Fuerza Aérea, hizo una fulminante carrera en una de las líneas más importantes del mundo, la británica BOAC, y ahora acaba de llegar a Buenos Aires para hacerse cargo de la gerencia gene-

ral de esa compañía en la Argentina, Uruguay y Paraguay. El señor Richard Clarkson, que obtuvo la condecoración de la "Cruz de Vuelo Distinguido en Primer Grado" por su destacada actuación en los "Pathfinders", viene a suceder al señor F. E. Spanton, que ocupara esa gerencia en los últimos años y que ahora ha sido trasladado a Trinidad como gerente de la Región del Caribe Oriental. Clarkson inició su carrera en la BOAC como aeronavegante en 1944 y se desempeñó luego, en diversas funciones, en la India, Italia, Persia, Canadá y Brasil. ♦

REGRESA UN EJECUTIVO: Durante diez días, el gerente de publicidad de Laboratorios Odol, Mario Enrique Nanclares, recorrió los estudios de televisión más importantes de Nueva York. Nanclares, que partió el 14 de agosto y regresó el miércoles último por la compañía aérea Varig, dijo a PRIMERA PLANA que había quedado "sorprendido por la cantidad de novedades en la temporada actual de la televisión norteamericana". Este viaje posibilitará al gerente de Odol planear un programa concreto de promociones televisivas, de acuerdo con las más modernas y actualizadas experiencias. ♦



Nanclares y señora

CARTAS DE LOS LECTORES

• Cuba

Señor Director: En el N° 91 —4 de agosto de 1964—, PRIMERA PLANA se refirió a la reunión de cancilleres de Washington e ilustró el artículo con una fotografía de los festejos del 26 de julio en La Habana. Quisiera referirme al epígrafe, demostrativo del grado de seriedad con el que la prensa comercial considera los problemas de los pueblos latinoamericanos.

“El 26 de julio en La Habana: La efígie de José Martí, junto a la de Lenin (y algunos líderes africanos) ondea sobre las masas cubanas.” Si el redactor no conocía los retratos debió utilizar como método de investigación uno menos primario que el de deducir que todo hombre de color es un líder africano. Los presuntos líderes africanos son Antonio Maceo y Jesús Menéndez.

El general Antonio Maceo no nació en África, sino en Santiago de Cuba en 1845. Era hijo de Mariana Grajales, comparada con la madre de los Gracos, quien tiene varios monumentos en la isla simbolizando el valor de las madres “mambisas”. Antonio Maceo participó en la llamada “Guerra Grande” contra la dominación española (1868-1878).

Jesús Menéndez tampoco nació ni actuó en África. Fue un líder de la FENETA (Federación Nacional de Trabajadores del Azúcar), asesinado por inspiración de los intereses azucareros yanquis el 22 de enero de 1948 en Manzanillo. El capitán Casillas fue el encargado de darle muerte por la espalda, en público, cuando Menéndez participaba de una gira por las centrales y zonas azucareras. Gobernaba entonces a Cuba, Grau San Martín.

Finalmente, señor Director, ruego haga saber al cronista que Falucho (Antonic Ruiz) fue un héroe de la independencia argentina nacido en Buenos Aires, por lo cual, cuando vea su estatua frente a los cuarteles de Palermo, no se sorprenda creyendo que la Argentina ha decidido trasladar al bronce a un líder africano.

Abel Alexis Latendorf
Capital

• Martínez Estrada

Señor Director: En el número 91 de PRIMERA PLANA aparece la entrevista sostenida durante cuatro horas con Ezequiel Martínez Estrada. Para alguien calificado al comienzo del artículo “como el mayor pensador argentino del siglo XX”, hace poco honor este artículo. Entiendo que Tomás Eloy Martínez es muy capaz de hacer cosas mejores que citar al hojalatero que le ofrece 3.000 pesos o los 48.626 pesos del impuesto a los réditos.

Durante cuatro horas, Martínez Estrada fue desgranando su pensamiento y realizaciones al cronista —cosa rara en él—, y todo lo que el lector desprende del artículo son chismes. Para quien ha escrito: *Radiografía de la pampa, Sarmiento, Muerte y trans-*

figuración de Martín Fierro, La cabeza de Goliath, Realidad y fantasía en Balzac, Qué es esto, Exhortaciones, Las 40, Nietzsche, Tres cuentos sin amor, entre otras cosas, amén de centenares de artículos y ensayos apreciados en toda América, esa publicación contribuye a acrecentar el silencio que pesa sobre su obra, ya que el cronista se esforzó en poner en relieve lo negativo y trivial de una larga entrevista. ¿No hubiera sido más positivo mostrar su valentía frente a los atropellos de todo orden y su permanente denuncia de nuestro “tranquilo” orden de cosas nacional?

Otro artículo como éste, y don Ezequiel tendrá mil razones más para expatriarse.

Santiago Yole Nogal
Bahía Blanca (Bs. As.)

• Periodistas

Señor Director: El mismo día en que el ex presidente Frondizi concurrió a declarar a la comisión investigadora de los contratos petroleros tuve oportunidad de ver la emisión de las 22 horas del noticiero del Canal oficial. Como corolario, quedé flotando en mi cerebro una pregunta: ¿Quién es más criminal: un pistolero a sueldo o un “periodista” a sueldo? Porque si el pistolero mata, hay una justicia que lo va a juzgar y cuya acción o pena es una barrera para que el hecho no se repita. Pero emitir una opinión —como la que emitió este “periodista”— que llega a miles de personas que inocentemente esperan objetividad y que son engañadas a propósito y con un fin que nadie desconoce, es doblemente criminal. Y como si esto fuera poco, lo alientan —las autoridades del Canal— a que siga “matando”.

En primer lugar dijo que el ex presidente llegó a la sede de la comisión ante la indiferencia popular. Primera mentira: mucho público —lo comprobé personalmente— esperaba a Frondizi para demostrarle su adhesión.

Segundo: Dijo que la actitud que había tomado Frondizi, no tenía otra intención que la de tratar de frustrar

la labor de la comisión; otra mentira. ¿O acaso no sabe ese señor que la creación de esa comisión se debe a un pedido de la UCR (cuando aún no se habían separado en la Cámara)?

Tercero: En todo momento se refirió a la personalidad de Frondizi en términos despectivos.

El director del Canal oficial, Francisco Petrone, “gorila-gorila”, es uno de los que más atacó al gobierno de Perón. Entre otras cosas, su punto de mira siempre fue la falta de libertad de expresión que caracterizó al gobierno peronista. En esto estoy de acuerdo. Al pasar, recuerdo que otra de las personas que atacaron a Perón y a Frondizi por la falta de libertad (el segundo nunca hizo nada de esto) fue el actual vicepresidente, Ferette. Pero vuelvo al tema; ahora, el señor Petrone tiene la oportunidad de demostrar que, por ejemplo, él no es Raúl Alejandro Apold y, por el contrario, puede poner en práctica sus ideales de libertad de prensa.

Hugo Danpía
Capital

• Cossio

Señor Director: En el N° 92 de la prestigiosa revista que usted dirige se da a publicidad la carta de un señor Artemio Bellisoni en la que se hace mención de un artículo publicado por el justifilósofo Carlos Cossio en una revista especializada. Es inadmisibles que PRIMERA PLANA se preste a la difusión solapada de bajas especies, se pretexto de una pretendida crítica técnica. La trayectoria científica del doctor Cossio —creador de la teoría ecológica del derecho, ampliamente conocido y respetado en todo el mundo, menos en la Argentina— le proporciona el derecho a la consideración de sus semejantes; así, la referencia a los “efebos” es una “frase artera, lanzada al azar y semitrunca” —para decirlo en el idioma contundente de Alfama— que, lejos de perjudicar a quien va dirigida, sólo sirve para dar noción de la baja calidad de quien la emite. Bien pocos han de ser los argumentos que el señor Bellisoni pueda esgrimir contra las opiniones de Cossio, cuando sólo puede remitirse,

Tablas

Señor Director: El Banco Central de la República Argentina ha presentado en una reciente publicación (ver suplemento del Boletín Estadístico, número 4 - abril 1964) las tablas correspondientes a las Transacciones Intersectoriales de la Economía Argentina, del año 1953, y su actualización a precios de 1962.

Mi interés por esos temas me ha llevado a realizar una comparación entre estas tablas y las publicadas en el año 1962 por el Instituto Di Tella y el Consejo Federal de Inversiones, para el mismo año (1953) y, aparte de llamarle seriamente la atención

el hecho de que las cifras de ambas publicaciones no coincidieran y no se hubiese intentado explicar las diferencias, descubrí que hay una tabla titulada “coeficientes de requisitos directos e indirectos” de bienes importados, que no figura en las de Di Tella CFI, que ha sido presentada por el Banco. La explicación que da el Banco sobre su significado es muy pobre, y todas las que intenté por mi cuenta me llevaron a la conclusión de que era una tabla absurda. ¿Es que el Banco Central de la República Argentina pudo haberse equivocado tan groseramente?

Juan Menaldez
Capital

SABE UD.

EN QUE INVIRTIO ALPI SU GENEROSA CONTRIBUCION ?

1963 - 30 DE JUNIO - 1964

Nuevamente acudimos a Ud. con el objeto de interiorizarlo de la marcha de ALPI. Gracias al desinteresado esfuerzo de personas como Ud., podemos expresar con cifras la ayuda recibida y el modo en que fuera utilizada:

1 - GASTOS DE SOSTENIMIENTO

Institutos: Hogar ALPI, Taller de Ortopedia \$ 24.497.200.-

2 - VACUNACION

Importación de 1.730.000 dosis y gastos campañas de vacunación \$ 12.542.000.-

3 - ELEMENTOS Y APARATOS ORTOPEDICOS

Aparatos ortopédicos y sillas de ruedas \$ 4.289.700.-

Instrumental quirúrgico, Películas radiográficas, Medicamentos, Farmacia .. \$ 1.278.700.-

4 - OBRAS DE AMPLIACION INSTITUTO "MARCELO J. FITTE"

Realizadas hasta el 30/6/64 \$ 5.224.600.-

5 - BECAS, VIAJES DE ESTUDIO, SUBVENCION A LA ESCUELA DE TERAPIA FISICA Y CONTRIBUCIONES A OTROS CENTROS

..... \$ 1.000.000.-

6 - GASTOS GENERALES DE ADMINISTRACION Y FUNCIONAMIENTO .. \$ 5.946.500.-

TOTAL: \$ 54.778.200.-

ALPI DEBE CONTINUAR CRECIENDO:

Porque su asistencia llega ahora a TODO TIPO DE INVALIDOS del aparato motor.

Porque cree firmemente en que sólo la vacunación de toda la población ERRADICARA LA POLIOMIELITIS.

Porque sigue CREANDO SERVICIOS que la comunidad necesita.

Por eso ALPI queda nuevamente en SUS MANOS. ALPI ES SUYA. Usted ayudó a crearla.

¿Seguirá recibiendo SU GENEROSO APOYO ?

ALPI

Billingshurst 2447 - T.E. 83-7919

negaran a los médicos el derecho de criticar la marcha de los automóviles o si para opinar sobre comidas hubiera que estar diplomado en alguna academia Brillat Savarin?

Oscar A. Garaventa
Villa Ballester (Bs. As.)

• Medicina (II)

Señor Director: He leído con atención la carta del ingeniero Rodolfo V. Rivero (Nº 89) referente a los adelantos de la medicina a partir de 1929, la cual ha dado origen a las iracundas respuestas del doctor Plinio E. Sisto (Nº 91) y la doctora Silvia Vega (Nº 92), y a pesar de los enojosos términos con que ambos se expresan, he podido comprobar que no refutan los términos del ingeniero Rivero, por lo cual se supone que sus argumentaciones quedan todavía en pie.

Además de demostrar, las dos respuestas mencionadas, poca sensibilidad ante las evidencias presentadas, se recurre al barato argumento de "zapatero a tus zapatos", tratando de ocultar tras esta expresión inconsistente una sospechosa ineptitud polémica. En síntesis, las dos respuestas en vez de hacer oír opiniones autorizadas, sólo dejan entrever un celo profesional enfermizo.

Por suerte, ni los médicos son dueños de la medicina ni los ingenieros de la ingeniería, y así sucesivamente para todas las ciencias. Lo único que les está reservado a los profesionales es el ejercicio honesto de su profesión, en mérito a los estudios especiales e idoneidades acreditados. Pero el sagrado derecho de opinar — sobre todo cuando esto es ejercido por personas serias y responsables — debe ser respetado.

No soy partidario de afirmar categóricamente que a partir de 1929 la medicina no ha experimentado grandes adelantos. Pero sí quiero puntualizar, que muchos de los adelantos atribuidos a la medicina se han apoyado en los avances experimentados ya con anterioridad por otras ciencias, y de los cuales se ha valido con inteligencia la medicina.

Por otro lado, el ingeniero Rivero ha puesto el dedo en la llaga al mencionar enfermedades para las cuales aún no se ha encontrado cura adecuada, y la mención de algunas, tales como lepra, cáncer, reuma (ver Nº 92), artritis, enfermedades mentales, epilepsia, caída de cabello, etc., pueden hacernos dudar seriamente acerca de si la medicina avanzó mucho o no. Por ejemplo, hasta el presente, los médicos mismos no se han puesto de acuerdo acerca de la influencia del colesterol en algunas cardiopatías.

Es interesante destacar, además, que una "válvula artificial" para el corazón — usada ya con éxito en 2000 pacientes en USA — fue creada por el ingeniero Lowell Edwards, quien se hizo acreedor al Premio Leggo por servicios distinguidos, otorgado nada menos que por la Asociación Médica Norteamericana. Si Edwards se hubiera sujetado al engañoso argumento de "zapatero a tus zapatos", es probable que no hubiera podido rendir tales servicios a

la medicina y por extensión a toda la humanidad.

David Elnecevá
Capital

• Maestros

Señor Director: Quisiera dirigirme a mis colegas, para informarles que el Estatuto del Docente, que invocan a cada momento en persecución de mayores salarios, ha sido reformado hace cinco años, en perjuicio sólo del maestro.

A nuestra asociación le conviene que el maestro gane poco, porque de esa manera nos ponen de cartel para lograr aumentos y comover a la opinión pública. Somos algo así como conejitos de indias.

En el Estatuto original, aprobado por el Poder Ejecutivo, el puntaje de los docentes era el siguiente: Inspector, 60 puntos — Director, 35 puntos — Maestro, 30 puntos.

Después de la primera gran huelga de maestros, se jerarquizó la enseñanza: al inspector se le aumentó 25 puntos más (85 en total) por dedicación exclusiva, más porcentaje de antigüedad sobre ese puntaje, al director, 7 puntos más con el mismo porcentaje y al vicedirector y al maestro, ni un punto más. Como nuestros dirigentes quedaron conformes, ya nos faltó directiva y todo quedó como hasta ahora.

Según el nuevo escalafón que se solicita, el maestro ganaría 900 pesos más. De 9.450 a 10.350 pesos. En cambio, el inspector pasaría de 46.000 a 51.000 pesos (más 900 diarios de viáticos que ya percibe desde este año), el director de 26.000 a 29.000 pesos.

Todo el mundo compadece al maestro, pero nadie busca solución. Esta sería: el personal jerárquico no necesita aumento; gana muy bien. Debiera aumentarse 5 puntos más para el maestro por dedicación exclusiva. Entonces, aun con el índice actual (315 pesos por punto), se elevaría a 11.025 pesos. Le pediría a los maestros que no se plieguen a ninguna huelga que favorezca a un gremio que nos ha traicionado. Nosotros somos mayoría. Luchemos por nuestros intereses y pidamos: no aumento de pesos por punto, sino más puntos para el maestro.

J. O. Sánchez Negrette
Corrientes

• Justicia

Señor Director: Como trabajador del gremio de la carne, he recibido complacido la noticia de que la Corte Suprema de Justicia de la Nación, por Acordada del 29 de julio pasado y con la firma de sus ministros y del Procurador General de la Nación, se ha dirigido a la Cámara de Diputados pidiendo juicio político, que establece el artículo 45 de la Constitución Nacional, para el juez nacional de primera instancia de la Justicia del Trabajo de la Capital, Miguel Ángel Mariani, y a raíz de las denuncias que presentara el abogado Julio Argentino García Martínez ante la Corte Suprema y ante la Cámara de Apelaciones del Trabajo de la Capital, letrado que también se presentó pidiendo directamente, al Congreso Nacional, el juicio político.

No conozco al doctor Julio García

Buchwald

Señor Director: Lo que en realidad me parece increíble es que el lector Pablo N. Kaminsky tenga el desparpajo de llamar paranoico a Art Buchwald, cuando es uno de los más chispeantes e ingeniosos (utilizo las palabras del lector Kaminsky) periodistas del momento. Creo, por otra parte, que PRIMERA PLANA debe sentirse honrada, con copyright y todo, de contar en sus páginas con un mordaz y cáustico columnista. Así, no se trata de un espacio perdido, sino de un elogio ganado.

Carlos A. Morales
Capital

Martínez, acusador de Mariani y de Oscar Davi, ex interventor de la Federación de la Carne, de donde se llevó 22 millones de pesos; pero lo felicito a través de su revista.

No silencien ustedes, la prensa, estos escándalos, ahora que tenemos un gobierno que, según lo proclama, no está dispuesto a "olvidar" ni "perdonar" a los delincuentes, públicos o privados.

Marcelo Lele Totán
Capital

• Libros

Señor Director: En "Libros" (Nº 92) se comentan las reediciones de *Poetas*, de Evaristo Carriego, y *Versos rantifusos*, de Felipe H. Fernández. Desde aquí me es completamente imposible conseguirlos y, además, no creo que lleguen para su venta. Como tengo sumo interés en conseguirlos, le pido me facilite las direcciones de las editoriales.

Juan Roberto Benítez
Santa Fe

N. de la D.: *Fabril Editora* (que publicó Carriego) tiene sus oficinas en California 2098; *Editorial Freeland*, en Hipólito Yrigoyen 2700, ambas en la Capital Federal. ♦

• Alturas

Señor Director: Es curioso que haya aparecido alguien que compra PRIMERA PLANA buscando temas para reírse mediante "chists" basados sobre el aspecto físico de personas. En general los que leemos la revista, lo hacemos buscando lo que realmente nos ofrece, o sea un análisis amplio y ameno de la actualidad argentina, habitualmente imparcial, y donde es evidente que sus redactores ponen alma y pasión en lo que hacen.

No creo que Perette se sienta perjudicado, ni que necesite que nadie lo defienda. Le sobran capacidad y agallas para desenvolverse solo. Aclaro que no soy amigo de Perette, ni nunca lo he visto personalmente.

Luis Rovner
Vicente López (Bs. As.)

con golpes bajos, a cuestiones de índole privada.

Martin Carrasco Quintana
La Plata (Bs. As.)

• Exodo

Señor Director: Las palabras de Julio Gottheil, en el número 93, en "Los que vuelven", son altamente ilustrativas: "...Lo cierto es que todos los que vuelven, cualquiera haya sido su actividad en el exterior, traen algo nuevo y estimulante a nuestro país"... "porque al haber vivido en otras comunidades se dan cuenta de que las cosas pueden ser de otra manera"...

Ahora bien: ¿Por qué no enviar al exterior, por un período razonable, y por tandas, a todos los miembros del Poder Ejecutivo, desde el presidente para abajo, incluyendo especialmente a "secretarios" de Energía y Combustibles, "vicepresidentes" y otros?

Quizás, viendo cómo se vive en el país del Norte, donde se va la mayoría de los que se van, y de donde vienen los peceros que retornan, y tratando de investigar cómo y por qué se vive en esa forma, gane el país más que enviando estudiantes o universitarios becados.

Arturo Hasenbalg
Capital

• Críticas

Señor Director: ¿Por qué se desperdicia una página en recomendar, semana tras semana, en el "Calendario", las mismas películas, las mismas obras teatrales, los mismos programas de televisión y los mismos libros? Si la sección debe mantenerse, podría abreviarse.

¿Por qué se da tanta importancia a la columna, que así deja de serlo, de Mariano Gronдона, no más interesante que las otras que se publican y a menudo culpable de vaguedad y de generalizaciones excesivas?

¿Por qué el estilo de todos los redactores es idéntico? ¿O los jefes de redacción se encargan de unificarlo?

¿Por qué el cronista de cine insiste constantemente en la misoginia de este o aquel realizador y en su más o menos oculta sexualidad?

¿Por qué ese afán de pintoresquismo o sensacionalismo que a veces desvirtúa la verdad de lo informado? De la última exposición de Pettoruti, por ejemplo, se dio la sensación de algo gigantesco y único, cuando en calidad y cantidad de obras fue muy superior la del mismo artista realizada hace algunos años, si mal no recuerdo en el Museo Nacional.

¿Por qué ese afán de informar sobre el estado civil y edad de todo personaje o personajón viviente? Parece cosa propia de "comadres".

¿Por qué seguir "batiendo el parche" por Perón y los peronistas, así, tal como son todavía, como si estuviéramos a punto de recaer en la barbarie y la regresión que significó ese régimen nefasto, y no simplemente por un movimiento obrero, por un movimiento obrero que incluya la incitación y la obligatoriedad del trabajo

Autores

Señor Director: Quiero agradecer a PRIMERA PLANA el comentario a mi libro *Un inmenso convento sin Dios, aparecido el 18 de agosto*.

El juicio sobre el libro es tema que me está vedado tocar, no así un calificativo que hace a mi persona y que no puedo dejar pasar por alto; me refiero al vocablo "burgués".

Una larga e ininterrumpida trayectoria de servicio a los intereses nacionales, avalada con la campaña contra la firma de los contratos petroleros que culminara con le editorial "Aros con pollo", y la no menos riesgosa denominada "La dulce vida", contra las fuerzas mancomunadas del hampa y sus servidores legales, es título más que suficiente para no ser catalogado de "burgués". Si a ello se agrega que carezco de bienes de fortuna, y que para editar mi libro debí endeudarme seriamente y malvender algunos bienes muebles, puesto que las principales editoriales de mi país, católicas y no católicas, rechazaron sistemáticamente el manuscrito, tendrá una visión aproximada de un estilo de vida que no sólo está reñido con el vocablo "burgués" sino que es lo más opuesto al mismo.

Raimundo Fares
Mendoza

jador de elevarse por encima de sí mismo y no la incitación y la obligación del resto del país a descender hacia la elementalidad y la incultura?

Humberto Terranova
Capital

• Zavala Ortiz

Señor Director: He leído con detenimiento el artículo sobre el canciller Zavala Ortiz (Nº 93). Se aprecia que a través de las contradicciones políticas y vaivenes intelectuales en que incurrir —puesto que tanto le agrada autodenominarse nacionalista de derecha o izquierda, gorila o antiperonista, radical o conservador— ha llegado al extremo de considerar inocua la función de la ONU y FMI. No obstante, avaló con su "firma" las inversiones extranjeras en el país y aceptó armamento militar "imperialista" en préstamo. De donde se deduce que la "soberbia verbal" de que gusta hacer gala no es tal, sino más bien que es un snob y como el snobismo es un defecto personal y no internacional, me pregunto: ¿puede la Argentina considerarse bien representada en el exterior por el fallido aristócrata y fanático cultor de un snobismo decadente?

Alberto Benesdra
Capital

• Literatura

Señor Director: En el semanario *Esquiú* de hace dos semanas leí que los premios Kennedy de letras se otorgarían a Manuel Mujica Láinez, en novela, y a Ricardo Molinari, en poesía. Hoy, 15 de agosto, leo, en *La Prensa*, que los premios Kennedy se concedieron a dichos señores. ¿Cómo es posible

que antes de la reunión de un jurado se conozcan los ganadores del concurso? ¿O el semanario *Esquiú* es profético, o el jurado del premio Kennedy cometió una indiscreción? Pero cuando una indiscreción se refiere a 750.000 pesos (repartidos en premios), quizá pudiera no serlo, y en cambio podría encuadrársela en un acto ilícito, o un acto inmoral.

Dominga Antonia Campos
La Plata (Bs. As.)

• Sociedades financieras

Señor Director: Los diarios acaban de publicar la reglamentación del Banco Central para las sociedades financieras, fijando los topes de intereses para recibir y para colocar dinero en respectivamente el 16 y el 22 por ciento. Como estos niveles están muy por debajo de los precios del dinero en plaza —que reflejan las consecuencias del agudo proceso inflacionista— su determinación en forma tan irreal por la entidad bancaria madre significa disponer la extinción lisa y llana de dicho tipo de empresas, que de varios años a esta parte han venido supliendo el inmenso vacío que determinan las rigurosas restricciones bancarias en materia crediticia.

A su vez, este género de organismos era el que en el mercado hacía posible financiar la venta de artículos de numerosas industrias como la de automóviles, la de artículos para el hogar, la de televisores, etcétera, de tal modo que a la postre el golpe resulta por elevación endeudado hacia estos conglomerados fabriles, que eran de los pocos que se desenvolvían con alguna posibilidad de supervivencia. Esta grave decisión debe tomarse como otro signo de la política marcadamente anti-industrialista del actual gobierno, ya expresada en la falta de apoyo crediticio, negativa a las moratorias impositivas, etcétera, y que no ha modificado un ápice la estrategia trazada por Federico Pinedo en los memorables decretos de abril de 1962.

Es bueno que los dirigentes cegetistas adviertan este signo del acontecer presente cuando se empeñen en buscar prioridades en su lucha contra el hambre de sus afiliados.

Victor Antonio Andino
Capital

• Reumatismo

Señor Director: En el Nº 91, el doctor Plinio Sisto y, en el Nº 92, la doctora Silvia Vega califican al ingeniero Rivero de ignorante y audaz por las apreciaciones que formuló sobre la falta de progreso en la curación de ciertas enfermedades, entre ellas el reumatismo. Pero en el mismo Nº 92, leemos en un artículo de la sección Medicina: "La verdad, estimados amigos, que ninguno de nosotros, científicos del siglo veinte, sabe más sobre el reumatismo que los magos y curanderos de la Edad Media." ¿Quién se arrima a la verdad? ¿El centenar de especialistas de todo el mundo reunidos en Bad Nauheim, que dicen lo mismo que el ingeniero Rivero, o los galenos que pretenden curar con sus psicodrogas? En cuanto a lo de opinar sobre temas que no son de "su competencia", ¿qué tal si los ingenieros

Turf

Leguisamo sigue estando solo

Dos semanas atrás, el hipódromo de Palermo reeditó una escena que se viene repitiendo desde hace más de cuarenta años, aunque con intervalos cada vez más pronunciados. Irineo Leguisamo arrancó la estruendosa ovación de una multitud familiarizada con sus triunfos; esta vez, utilizando toda su gama de recursos técnicos para conseguir "una carrera imposible". Para él, ese triunfo significaba otra cosa: era la respuesta a una molesta crítica que en los últimos años fue acrecentándose: "Legui corre por compromiso. No le interesa ganar. Le cuesta, y por eso no lo intenta. Está viejo; ¿para qué corre?"

Leguisamo, al cruzar el disco con el



Jockey Leguisamo: Triunfos ajustados que excitan a las tribunas.

caballo Cuentero, con medio pescuezo de ventaja, demostró prácticamente para qué corre. Se adjudicó el clásico General San Martín y sumó otra más a su histórica lista de 3.156 carreras ganadas. Pocos días antes había cumplido 42 años de jockey, sin saber aún quién será el heredero de su corona.

Cuatro nombres pudieron en algún momento eclipsar el mito: Elías Antúnez ("El Yacaré"); Máximo Acosta ("El Negro"); Salvador Di Tomaso y Juan P. Artigas. Pero todos murieron antes de alcanzar la cúspide. Y ahora, Leguisamo está solo "como en el tango de Gardel", recordaba un fanático, volcado sobre la verja que separa las tribunas populares de la pista de arena. Detrás de él viste un pelotón distanciado, formado por jinetes que difícilmente logren emularlo.

Hosco, envuelto en su timidez y atrapado por un endurecido caparazón de hermeticidad profesional ("no doy datos; consejo no jugar"), Leguisamo se aísla en su hogar y rechaza toda clase de reportajes o entrevistas. Sabe que,

a pesar de ser uruguayo, pertenece a la galería de los mitos argentinos; que su historia figura en los archivos de todas las redacciones. ¿Qué más podrá agregar? Sólo le preocupa seguir corriendo: "No tengo fecha para retirarme. No pienso hacerlo."

A distancia de él, el turf argentino ubica ahora en primera fila, aunque con historial más modesto, a Cayetano Sauro, Aníbal Etchart, Eduardo Jara, Oscar Nardi y los hermanos Héctor y Ramón Cifardini. Sin embargo, cuando las carreras son en el hipódromo de La Plata, las apuestas se centralizan en Néstor Yalet. Pero todos corren con el mismo temor: Leguisamo. Sin la felina agilidad de otras épocas ni el vigoroso estallido de vitalidad en los finales, Legui aprovecha la falta de serenidad de sus rivales y sus más pequeños errores para sacar ventajas. Cuando lo consigue, y presente la seguridad de un triunfo, regula maquiavélicamente la velocidad del caballo. Gana sobre el final aun pudiendo haberlo antes. Prefiere excitar a las tribunas, regalarles algo más que un *sport*. Vive la fascinación de robar el premio cuando otro se apresta a saborearlo.

A los 61 años, Leguisamo confía exclusivamente en su muñeca. Sabe de memoria todas las trampas de su profesión y los riesgos que ésta encierra. Cuando no puede ganar o alcanzar una buena colocación, prefiere llegar último. De esa forma, una rodada sería menos peligrosa. Miles de fanáticos que semanalmente se congregan en Palermo o San Isidro con la idea de ganar cifras fabulosas admiten que muchas veces jugaron al caballo montado por Leguisamo, a pesar del modesto o discutido pedigree; sólo por confianza en su habilidad.

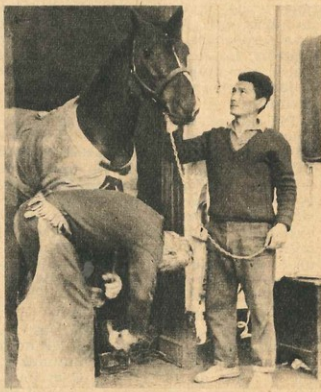
Desde 1922, cuando el compositor Francisco Maschio lo trajo a Buenos Aires para que montara su caballo, Cuid, en el Gran Premio de Honor, Leguisamo aprendió a correr entre astutos competidores. Pocas veces fue sancionado por la Comisión de Carreras del Jockey Club. Una de ellas, la más injusta, se la aplicaron luego de una carrera en la que llegó al disco apareado con Antúnez. El final fue confuso, y Antúnez, que había encerrado peligrosamente a otro jockey, echó la culpa a Leguisamo. Ambos fueron descalificados, pero Antúnez le brindó luego su amistad, y Leguisamo aceptó las reglas del juego.

La profesión de Leguisamo es tan complicada como la de cualquier deportista profesional. El paso previo al jockey es el vareador. Los cuidadores tienen en su stud un vareador para cada caballo, encargado de todos sus cuidados: desde tenderle una mullica cama hasta sacarlo a pasear vestido con elegantes mantas. Reunidas las estrictas condiciones físicas (el peso no debe exceder los 53 kilogramos), el vareador que aspira a ser jockey se pasa horas enteras en el hipódromo atendiendo las instrucciones de su profesor. Hasta hace poco, en Palermo funcionaba una Escuela de Aprendices. Después de un obligatorio año de vareador, el aspirante cursaba dos años en esa escuela. Concurría dos veces por semana al hipódromo de Palermo para aprender, en el primer curso, el manejo de riendas, cambio de fusta, ubicación en la mon-

tura, colocación de piernas y pies, etcétera. El otro curso se hacía íntegramente en el denominado "caballo eléctrico", un aparato similar al caballo algo más bajo, cuyos movimientos se regulan desde un control; el profesor imprime la velocidad deseada y observa todos los detalles mediante espejos estratégicamente colocados. Corrige defectos y enseña cómo "apilarse" (sin ofrecer resistencia al viento), escondiéndose tras el pescuezo, y a evitar que el jinete quede demasiado en el aire.

Un aprendiz que ganó varias carreras, José Felipe Lucero, explicó a PRIMERA PLANA que lo más difícil es aprender a modificar las posiciones de largada cuando se entra en los últimos tramos de la carrera. "Saber tomar las riendas y apilarse en el final, es decisivo para ganar una carrera."

Existen cuatro categorías de jockeys, y se asciende cada diez carreras ganadas. El Jockey Club les asigna un sueldo de 7.000 pesos y el 5 por ciento del



El vareador convive con el caballo antes de llegar a jockey.

premio. Pero una norma tradicional estipula otro 5 por ciento para el ganador, retribución que corre por cuenta del propietario del caballo. Los jockeys de primera categoría son disputados por los turfmen y generalmente se los contrata como "monta oficial" de un stud; en esos casos, sólo pueden correr animales de una misma caballería. El jockey cumple diariamente una jornada de seis horas de trabajo que comienza a las 6 de la mañana, en el hipódromo. La mayoría de ellos, cuando alcanzan fama y dinero, invierten sus ganancias en campos y animales. Algunos, como Leguisamo, en empresas inmobiliarias o agencias de publicidad.

Los jockeys saben muy bien cuando comienzan a declinar: un buen día, disputando los últimos tramos de una carrera, cabeza a cabeza, advierten que les falta vigor en el final. Entonces deciden retirarse, y por lo general aceptan algún ofrecimiento para ingresar en el también lucrativo trabajo de cuidador. Irineo Leguisamo se resiste, por ahora, obsecadamente a ese canto de sirena. ♦

Fútbol

38 años: Una mala edad para recomenzar

Alfredo Di Stéfano tiene en su casa un "monumento a la pelota". Una auténtica escultura dedicada a glorificar el pequeño objeto que le dio fama y fortuna en una larga trayectoria deportiva que culminó con un título no oficial, pero sí universalmente reconocido: el de "el mejor futbolista del mundo". No obstante, en fútbol las glorias se eclipsan en un plazo no demasiado largo, y a los 38 años, Di Stéfano, el jugador argentino que asombró jugando en España, debió ver posergado su nombre ante el extremadamente breve del brasileño Pelé, y ahora, más recientemente, se ha visto en la necesidad de cambiar de equipo porque el Real Madrid decidió que no valía la pena renovar el contrato.

«¿Es lo que merezco después de tantos años de servicios al club? ¿Un simple partido de homenaje contra el Flamengo? Me echan como se echa a las criadas ladronas...» Las amargas quejas de Di Stéfano se hicieron públicas y, por esta vez, la afición y la prensa deportiva de España, que lo conocen íntimamente, compartieron su modo de pensar. La voz de la calle no dejaba de preguntarse qué es lo que había sucedido en el club *madridista* —aparte de su derrota ante el Inter de Milán en la final de la IX Copa de Europa de Campeones de Liga— para prescindir de quien durante casi todo el tiempo (diez años) en que jugó, había sido dueño de los destinos del equipo.

Para el jugador argentino lo más vejatorio resultaba que además de limitarse el homenaje de despedida a la disputa de un partido de fútbol, la concertación de éste resultaba pobre: el partido se jugaría contra el Flamenjo, que era conocido y no despertaba



Delantero Di Stéfano: Desafiara al Real Madrid desde otro equipo.

expectativa en España, en un día miércoles, con la final de Copa pendiente y después del atracán de fútbol de la fase final del Campeonato de Europa, sin posibilidades de atractivo para el público. El periodismo reaccionó tan indignado como Di Stéfano, y el Real Madrid debió publicar un anuncio aplazando el "homenaje" hasta setiembre.

Una larga entrevista entre Di Stéfano y el presidente del Real Madrid, el legendario Santiago Bernabéu, echó tierra momentáneamente sobre el asunto; se pactó un intermedio que duraría todo el verano y en setiembre se sabría en qué relación quedaban el club y el famoso delantero centro. Entonces, algunos simpatizantes del jugador alimentaron la esperanza de que Di Stéfano siguiera en el Real.

Esa esperanza acaba de desmoronarse: antes del plazo previsto, el delantero que mereciera el sobrenombre de "la Saeta Rubia" en la Argentina y el simple apelativo de "Di" en España anunciaba que suscribía un contrato para seguir jugando al fútbol en el Deportivo Español, de Barcelona.

Una revista española opinaba días atrás que con la baja de Di Stéfano se cierra el más brillante capítulo de la historia deportiva del Real Madrid, un equipo que ahora busca casi desesperadamente la renovación. La aplastante marca alcanzada durante su actuación en España —541 partidos jugados, de los cuales ganó 374 y marcó 441 goles— es un record difícil de igualar. Durante cinco temporadas fue el goleador máximo de la Liga; jugó 31 encuentros integrando la selección española y tuvo el más alto honor que se haya dispensado a un jugador de fútbol: capitaneó el seleccionado de la FIFA (liga mundial) integrado por valores de las primeras potencias en este deporte, enfrentando en un partido de verdadero homenaje al representativo inglés. ♦

Golf

41 años: Una buena edad para aprender

Cuando al mediodía del 12 de agosto el golfista Roberto De Vicenzo descendió en Ezeiza de una máquina de Aerolíneas Argentinas, hacía algo más que concluir su sexta gira por países europeos: demostraba que la constancia con que durante ocho meses se ejerció en el perfeccionamiento del modo de empuñar su herramienta había sido recompensada: sus magníficos desempeños —primeros puestos en los torneos abiertos de Alemania y Francia, tercero en el de Gran Bretaña— y algo más de un millón y medio de pesos en premios para incrementar su cuenta bancaria resultan, a los 41 años de un jugador que quiere seguir aprendiendo, un espaldarazo poco común.

De Vicenzo —casado, dos hijos (Roberto y Eduardo) de 17 y 15 años— confluó a PRIMERA PLANA el último fin



Roberto "Espaguetti" De Vicenzo: También los campeones cambian.

de semana: "En este momento tengo las manos ardiendo, pues desde que regresé no hice otra cosa que practicar mi nuevo estilo de empuñar el palo." Fjensa que difícilmente alcanzará la perfección, y luego vacila: "A veces creo que sí, y otras que no." En lo íntimo, está convencido de que sus desempeños habrán de mejorar con la ayuda de una intensa práctica. Antes de viajar a Europa había sido derrotado por el profesional Elcido Nari ("es bueno que ganen los jóvenes", enfatiza), y en vísperas de la partida pocos creían que su *curriculum* se nutriría tan densamente.

"El sí que se tenía confianza", aclara Gregorio Milderman (argentino, casado, 54 años de edad y 33 en la crónica golfística), y añade que la impresión generalizada era menos optimista. De Vicenzo practicaba diariamente en el Ranelagh Golf Club, a tres cuadras de su casa, y ahora ha vuelto a hacerlo. Todavía no ha decidido sobre su futura actividad. "Estoy aguardando invitaciones del exterior; entre tanto, los torneos de aquí me permiten mantener forma y estado."

El juicio local sobre De Vicenzo no admite discrepancias: "Es el mejor jugador que ha producido el golf nacional." El mejor del largo centenar de profesionales que aquí juegan. Además de ellos hay 30.000 jugadores amateurs, de los cuales unos ocho mil poseen handicap nacional.

Las reglamentaciones establecen que "profesional es quien juega por premios en efectivo, recibe dinero por enseñar o realizar exhibiciones deportivas, tenga vinculación comercial con las casas que venden artículos de golf o reciba implementos sin abonarlos". Del centenar de profesionales se considera que un diez por ciento ocupa planos de verdadera relevancia y un cuarenta se mueve en primera línea. Uno de éstos, Eduardo Blasi —57 años, casado, primer profesional del Hin-



DEPORTES

Fuego en la AFA

Por Alberto Laya *

Santiago Saccol (41 años de edad, casado, una hija de 17 años y un hijo de 15) es fabricante de heladeras. Pero no está rodeado de frío. Padece de un fuego íntimo que en esta época es capaz de provocar los grandes incendios: el de la verdad. Un fuego que sólo puede asustar a quienes no creen aún en la purificadora destrucción de la llama. Hace poco lanzó un terrible anatema: "Al fútbol le falta gente decente." Los intocables de la AFA se sintieron dolorosamente tocados. Santiago Saccol, anteojos oscuros, ondulado pelo canoso, espesas cejas negras, bigote fino, no personalizó. Sin embargo, dijo otras cosas que sacudieron, desde el sótano a la terraza, a Viamonte 1366, un edificio con escondida inclinación hacia la intriga sutil, un edificio por cuyos pasillos caminan pomposamente más de un incendiario fracasado, más de un maestro de la ambigüedad. "Meterse a dirigir fútbol—confesó Saccol a una divulgada revista deportiva— es lo mismo que ponerse la etiqueta de aventurero o delincuente."

Roma ardió. Una humareda simbólica parece brotar todavía de las ventanas de la AFA. Sus inquilinos se sintieron araviados. Las llamas de Santiago Saccol produjeron en ellos llagas profundas. Pero ninguno de ellos advirtió que todo se reducía a una elemental cuestión de conciencia. Quiénes, como si fuese un rito, practican la decencia no pueden ni deben estremecerse ante una despersonalizada acusación de indecencia. Saber mirarse hacia adentro, desnudarse espiritualmente sin pretender adorarse, era el único mecanismo a aplicar frente a unas palabras que provocaron una sospechosa unanimidad quemante. Santiago Saccol—"El mejor negocio es ser honesto"— será juzgado por el Tribunal de Penas por una irreverencia compartida, de todos modos, por la mitad más diez millones del país. "No he dicho otra cosa que lo que todo el mundo conoce." Este ardiente industrial del frío espera. Entretanto, ratificó sus declaraciones. He ahí una prueba definitiva de convicción, porque, según afirmaba Unamuno—perdón por mezclarlo con algo tan mínimo—, "no sólo hay que decir lo que se quiere, sino querer lo que se dice".

Los dirigentes llagados soportan, empero, como estoicos representantes de la insensibilidad, muchas cosas que debieran llevarlos al irrecusable grado de la carbonización. Soportan, por de pronto, que

en uno de los tantos cajones de un insólito museo del olvido descansan serenamente los expedientes sobre soborno. Asintieron muy complacidos, como ávidos dependientes de la gigantesca tienda que es el fútbol, que el precio de la popular para el convulsionado encuentro River Plate-Boca Juniors se fijase en 200 pesos. Hacen oídos sordos y ojos ciegos a la deplorable actuación de varios árbitros, algunos de ellos inhibidos de seguir dirigiendo por sufrir de una miopía incurable y otros por haberse excedido de la edad reglamentaria. Toleran que dos patriarcas del fútbol consigan personalmente en la comisaría 33ª la libertad de Cap, Cubilla y Marzolini la misma noche del día en que se "jugó aquella guerra" que defraudó y asqueó en Núñez a miles de espectadores. Y admitieron, al fin, que Marzolini, el originador de esa mayúscula feria del puntapié y de la ira, viajase pocos días después para Casablanca integrando el equipo de Boca Juniors, olvidando que un fanático cualquiera—ese ser ingenuo y espontáneo que sufre lo que no es capaz de sufrir un cónsul del fútbol— es condenada a pasarse 30 días en Devoto—porque la pena no es redimible por multa—no bien viola el edicto policial sobre reuniones públicas. Marzolini será juzgado a su regreso. Una nueva forma de culpabilidad disculpada. Un premio razonable a la incorrección, en esta época en que la gente se asombra cuando un guarda ayuda a una anciana a subir al ómnibus o cuando un taxista devuelve una cartera perdida. Santiago Saccol espera. Todos los que viven fuera de la AFA, también. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Santiago Saccol

dú Club desde hace muchos años— reconoce que "con lo que gano puedo vivir bien". Un profesional con trabajo puede ganar alrededor de cincuenta mil pesos mensuales, a razón de unos trescientos pesos por hora de clase.

De Vicenzo es uno de los pocos profesionales que sólo vive de sus actuaciones y no se dedica a otra cosa. En nuestro país hubo premios de hasta doscientos cincuenta mil pesos al ganador de un torneo, pero la suma normalmente asignada para primeros puestos es más modesta: cien mil pesos. En cada club hay un primer profesional que se encarga, con el consiguiente beneficio monetario, de la venta de palos, pelotas y otros accesorios entre los asociados. Algunos, como Blasi, tienen a su cargo, además, el cuidado y mantenimiento de las canchas. Los profesionales menos requeridos pueden formalizar un ingreso superior a veinte mil pesos al mes.

Consejo médico

A mucha distancia de De Vicenzo, pero con igual afición, Alfredo Gieso—argentino, casado, 49 años, 3 hijos, comerciante— es uno de los tantos aficionados que todos los fines de semana acude a los links para divertirse. "Empecé a jugar golf por consejo médico, después de haber soportado un proceso nervioso", acota. Son muchos los aficionados que como él se volcaron a la pacífica lección que goza con el golf y la naturaleza, en busca de un sedante, de tranquilidad. Para extenderse más, el golf tropieza con el alto costo de los materiales: los palos que se utilizan son de procedencia norteamericana o inglesa, y el juego—compuesto de 14— cuesta, respectivamente, setenta y cincuenta mil pesos; a ello deben sumarse los servicios de un profesor—menos caros—, las cuotas de los clubes y otros gastos menores.

El aficionado puede aprender en su club, en el campo municipal o en las "jauilas"—habitación de medianas dimensiones utilizadas para perfeccionar los movimientos de los golpes—, por cuyo uso se cobra doscientos cincuenta pesos la media hora. Las "jauilas" son atendidas por profesionales, y en el centro de Buenos Aires existen en buen número.

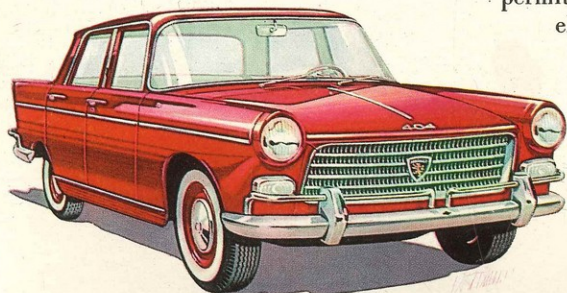
Los amantes del golf afirman con fervor de iniciados que "no es un deporte de viejos, aunque muchos lo crean así". Agregan que esa imagen se ha difundido a causa de que la juventud "no se ha molestado por conocer exactamente sus reglas y probar su atractivo". Es probable que los recientes y resonantes éxitos de Roberto "Espagueti" De Vicenzo hagan algo por modificar esa abulia, pero tampoco pueden esperarse milagros.

A poco de comenzar a practicarlo, los jóvenes descubren que en el golf es relativamente fácil alternar, pero muy difícil sobresalir. De Vicenzo es valor mundial, pero el golf argentino no tiene su misma categoría. Prácticamente, ningún otro jugador puede alternar como él con los mejores del mundo: norteamericanos, ingleses, australianos y canadienses. De Vicenzo es, por ahora, una excepción. ♦

CON LA FURIA DE LOS BRAVOS.



La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.



PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA





OTRA GRAN CONQUISTA DE PERFECTA LEW

IDEAL PARA
TODA ESTACION
CAMISA PLUSH
DE POLIAMIDA 100 x 100

Esta nueva creación europea en camisas sport que no se planchan las ofrece en la Argentina, la más importante fábrica técnicamente especializada, la que ha introducido los más recientes adelantos de la ciencia textil. Confeccionadas por personal altamente capacitado, señalan otro gran éxito de la maravillosa camisa PERFECTA LEW.

Es el complemento indispensable en su vestimenta deportiva, los fines de semanas en la casa o en el paseo, en sus excursiones, pesca, náutica, golf y deportes favoritos, en sus vacaciones en la playa, la sierra o haciendo sky. Permanente confort que Usted comprobará vistiendo esta camisa. En modelos de mangas largas y cortas, con cuello PERMANENTE (R) de lujo, con Pespunte invisible, de gran duración, en colores lisos: Bordeaux, Azul marino, Marrón africano, Habano, Gris topo, Gris aviación, Rojo fuego, Whisky, Beige camello.

La camisa PERFECTA LEW, se vende en tiendas y camiserías de todo el país. En vestir y sport desde \$ 1.050 hasta \$ 2.750. Con garantía total válida en toda la República, distribuye en la Argentina C A M S. A., Moreno 1850, 4° piso.

Distinta y maravillosa es

Perfecta Lew